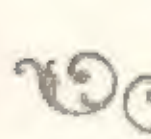


Sugar Sugar Rune

3



Moyoco Anno



SUGAR² RUNE



Sugar Sugar Rune



MOYOCO ANNO

TRANSLATED BY AKIRA TSUBASA

ADAPTED BY NUNZIO DEFILIPPIS & CHRISTINA WEIR

LETTERED BY FOLTZ DESIGN



BALLANTINE BOOKS • NEW YORK



HONORFICS EXPLAINED
v

RUNE 13
FAREWELL - VAGRANCY - REUNION
3

RUNE 14
CHOCOLAT, THE COWARD
39

RUNE 15
VANILLA'S TRANSFORMATION
75

RUNE 16
A SMALL HEART, A RED HEART
104

RUNE 17
SECRET VALENTINE
137

RUNE 18
THE SPRING EXAM
170

BONUS PAGES
203

ABOUT THE CREATOR
207

TRANSLATION NOTES
208

PREVIEW OF SUGAR SUGAR RUNE 4
213

Sugar Sugar Rune 3 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Del Rey Trade Paperback Original

Sugar Sugar Rune 3 copyright © 2005 by Moyoco Anno
English translation copyright © 2006 by Moyoco Anno

All rights reserved.

Published in the United States by Del Rey Books, an imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc., New York.

Del Rey is a registered trademark and the Del Rey colophon is a trademark of Random House, Inc.

Publication rights arranged through Kodansha Ltd.

First published in Japan in 2005 by Kodansha Ltd., Tokyo

ISBN 0-345-48681-1

Printed in the United States of America

www.delreymanga.com

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Translator: Akira Tsubasa
Adaptors: Nunzio DeFilippis and Christina Weir
Lettering: Foltz Design
Cover design: Dreu Pennington-McNeil

HONORIFICS EXPLAINED

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (e.g., "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (e.g., "Negi-sensei," or simply "Sensei").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many translations into English leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

- SAN**: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs., etc. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- SAMA**: This is one level higher than "-san." It is used to confer great respect.
- DONO**: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than -sama and confers utmost respect.
- KUN**: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of lower station.



Magical Artifacts Mail Order Book

FAST-GROWING NAIL POLISH

Item number: 063 Price: 250 Ecure

YOU'RE ALL EXCITED ABOUT GOING ON A DATE WITH A GUY YOU REALLY LIKE—BUT THEN YOU REALIZE THAT YOU'VE BROKEN A NAIL! HAS THIS EVER HAPPENED TO YOU? WHEN IT DOES, THIS "FAST-GROWING NAIL POLISH" WILL COME IN HANDY. APPLY JUST ONE COAT OF THIS POLISH, AND YOU'LL HAVE A BEAUTIFUL, FULL-GROWN NAIL! APPROACH HIM WITH YOUR BEAUTIFUL RED NAILS AND COLLECT HIS HEART.

♥

WHEN USING THIS PRODUCT PLEASE BE SURE TO READ THE INSTRUCTIONS AND FOLLOW THE DIRECTIONS CAREFULLY!





Sugar Sugar Rune

3

-CHAN: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

BOZU: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

SEMPAI/

SENPAI: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

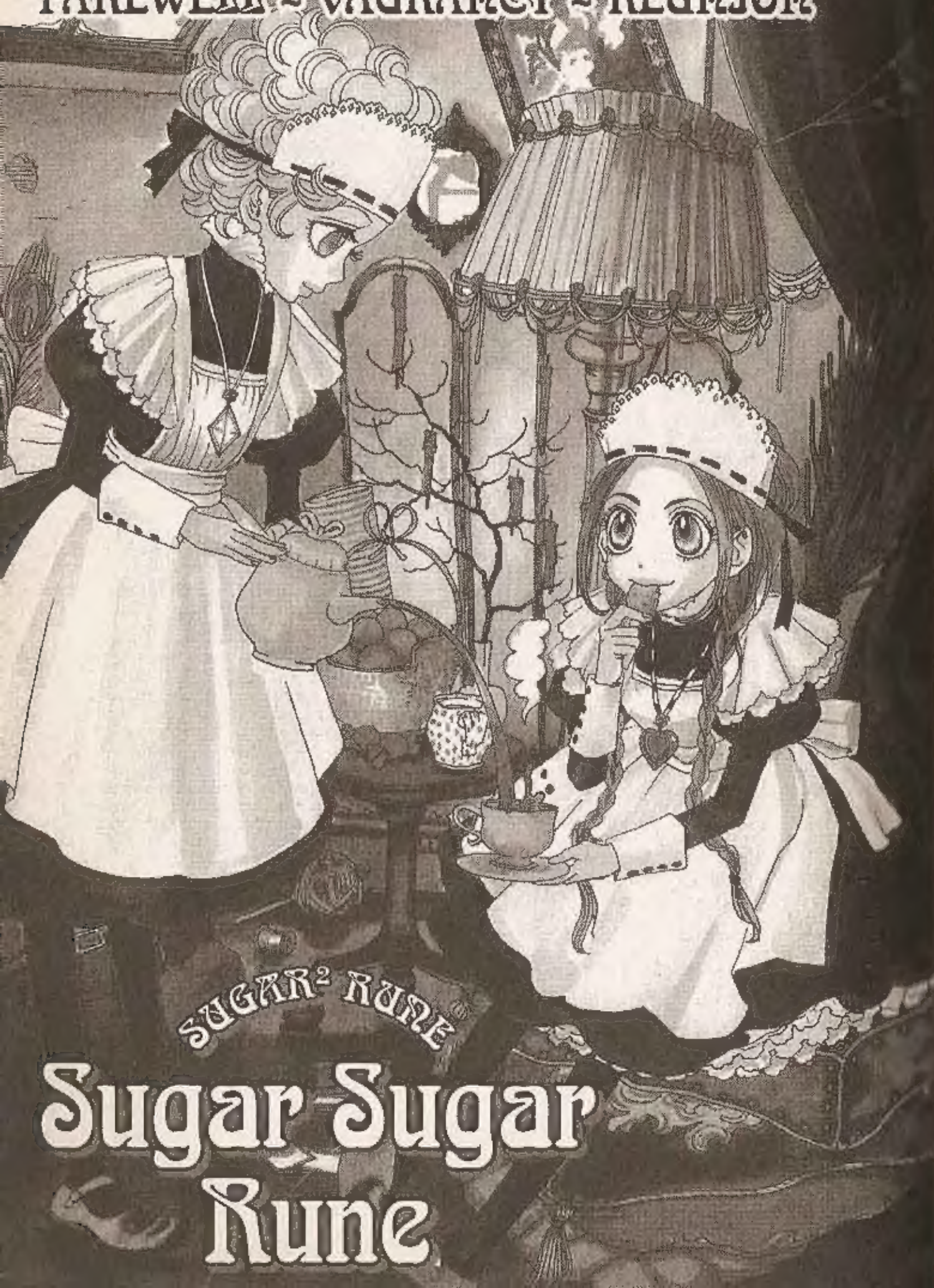
KOHAI: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

SENSEI: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

-[BLANK]: This is usually forgotten on these lists, but it's perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of license. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can also be insulting.

RUNE 13

FAREWELL ~ VAGRANCY ~ REUNION



SUGAR² RUNE
Sugar Sugar
Rune

CONTENTS

もくじ

RUNE 13	FAREWELL - VAGRANCY - REUNION	3
RUNE 14	CHOCOLAT, THE COWARD	39
RUNE 15	VANILLA'S TRANSFORMATION	75
RUNE 16	A SMALL HEART, A RED HEART	104
RUNE 17	SECRET VALENTINE	137
RUNE 18	THE SPRING EXAM	170



CHARACTERS OF THE MAGICAL WORLD

MAGICAL WORLD PRIMER

WAND

YOU CAN PURCHASE ACCESSORIES (CALLED "OPTIONS") WITH THE HEARTS YOU COLLECT AND MAKE YOUR WAND MORE PERSONAL. DEPENDING ON THE TYPES OF OPTIONS YOU GET FOR YOUR WAND, YOU'LL GAIN DIFFERENT TYPES OF MAGICAL POWERS.

♥ THE HEART-SHAPED OPTION CHOCOLAT HAS ON HER WAND IS CALLED "LA ÉTOILE BRILLANT." IT MAKES HER HAIR AND LIPS SHINE.

◆ THE DIAMOND-SHAPED OPTION VANILLA HAS ON HER WAND CAN BRING A SPRING WIND. THE PEARLS BELOW THE DIAMOND-SHAPED OPTION ARE CALLED "BUBBLE BATH." THEY PRODUCE BUBBLES.



WOO

SOUL

THESE TWO ARE CHOCOLAT'S CHILDHOOD FRIENDS.



QUEEN CANDY

VANILLA'S MOTHER



THE WITCH CINNAMON

CHOCOLAT'S MOTHER. SHE HAS PASSED AWAY.



LIEUTENANT GLACIER

LIEUTENANT AT THE PALACE



CORNE MEILLEURE

CHOCOLAT'S GRANDPA

THE STORY SO FAR

★MY NAME IS CHOCOLAT. MY BEST FRIEND, VANILLA, AND I ARE CANDIDATES TO BE THE NEXT QUEEN OF THE MAGICAL WORLD. WE'VE COME TO THE HUMAN WORLD FOR A TEST TO SEE WHO WILL BE THE NEXT QUEEN. THE TEST IS TO SEE WHICH ONE OF US CAN COLLECT THE MOST HEARTS.

★HUMANS HAVE MANY EMOTIONS, SO THERE ARE MANY DIFFERENT COLORED HEARTS: RED, PINK, ORANGE, VIOLET, ETC. BASED ON THE HEART'S COLOR, THE AMOUNT OF ECURE YOU CAN EARN WILL VARY. IF YOU EARN ECURE, YOU'LL BE ABLE TO PURCHASE VARIOUS OPTIONS FOR YOUR WAND AND MAGICAL ITEMS FROM THE MAGICAL ARTIFACTS MAIL ORDER BOOK.

★THE OTHER DAY PIERRE ASKED ME OUT SO I FIGURED I COULD DISCOVER HIS TRUE CHARACTER WHEN WE WERE TOGETHER. BUT THEN AN UNEXPECTED INCIDENT HAPPENED ON OUR DATE!! NOT ONLY THAT, PIERRE HAS APPROACHED VANILLA...

THE CHARACTERS OF THE HUMAN WORLD

BEST FRIENDS.
RIVALS.



VANILLA MIEUX
VANILLA ICE

CHOCOLAT'S BEST FRIEND. A GENTLE, SHY GIRL. THE DAUGHTER OF QUEEN CANDY OF THE MAGICAL WORLD.



CHOCOLAT MEILLEURE
CHOCOLAT KATO

THE HEROINE OF THIS MANGA. AN INDEPENDENT GIRL WITH A FORCEFUL PERSONALITY. THE DAUGHTER OF THE LEGENDARY WITCH CINNAMON.

TWO CANDIDATES TO
BECOME THE NEXT QUEEN



DUKE

CHOCOLAT'S FAMILIAR

TEACHER

BLANCA

VANILLA'S FAMILIAR

TEACHER

PIERRE

A POPULAR AND HANDSOME BOY AT CHOCOLAT'S SCHOOL. IN ACTUALITY, HE BELONGS TO THE OGRE CLAN IN THE MAGICAL WORLD. THIS IS AN EVIL ENEMY CLAN WITH MAGICAL POWERS.

CHOCOLAT AND VANILLA'S MENTOR IN THE HUMAN WORLD, WHERE HE IS KNOWN AS A POPULAR ROCK STAR. BUT HIS TRUE IDENTITY IS THAT OF A GREAT WIZARD.



CERNUNNOS

PIERRE'S CAT



ROCKIN' ROBIN



HIROSHI

AKIRA'S DOG



AKIRA MIKADO



JUN MIMURA



TAJI SUGIYAMA

ARE THEY FANS OF CHOCOLAT? THEY ARE GOOD FRIENDS AND CLASSMATES OF CHOCOLAT'S AT HER SCHOOL.



SUGAR RUNE





SO THEY'RE
MAKING YOU
AND CHOCOLAT
TAKE A TEST TO
SEE WHO WILL
BE THE NEXT
QUEEN.

BESIDES,
THEY DON'T
WANT YOU TO
BECOME THE
QUEEN.

...BUT...

...THAT'S
WHY MOM
IS TRYING
TO UNIFY
THE
MAGICAL
WORLD.

I SEE...
SO THE
RUMORS
ARE TRUE.

JUST
AS THEY
SAID...
PIERRE
IS AN
OGRE!!

DON'T YOU
THINK THAT'S
WEIRD, WHEN
THE CURRENT
QUEEN IS STILL
ALIVE AND
YOUNG?



ISN'T IT TERRIBLE
THAT JUST BECAUSE
IT LOOKS LIKE AN
ACACIA, IT GETS
CALLED A "FALSE
ACACIA?"

THIS TREE
IS CALLED
"A FALSE
ACACIA"...

...EVEN
THOUGH ITS
TRUE NAME
IS HARIENJU.

.....

THE SAME
THING HAS
HAPPENED
TO US...

THE RULERS OF THE
MAGICAL WORLD
KICKED US OUT OF LE
ROYAUME AND CALLED
US OGRES.



THINK ABOUT
WHY THE
QUEEN IS
ALWAYS COLD
TO YOU.

BUT...THAT'S
JUST A
MADE-UP STORY,
BECAUSE MY
MOM IS—

I'VE
HEARD
THOSE
STORIES.

AND THINK ABOUT
WHY THE ADULTS
AROUND YOU AND
YOUR CLASSMATES
ACT SO DISTANT
TOWARD YOU.



NO, THIS TEST IS
JUST BECAUSE
LE ROYALME
WANTS TO MAKE
SURE THAT YOU
WON'T BECOME
THE QUEEN.

THAT'S BECAUSE
SOMEONE WITH TRUE
ABILITIES SHOULD
BECOME THE QUEEN.

THAT'S
NOT
TRUE...

IF IT WERE TRUE,
THERE WERE
PLENTY OF OTHER
QUALIFIED
CANDIDATES WHO
SHOULD HAVE
ALSO BEEN
SELECTED.



AND THEY
WOULD
THROW THE
KIDNAPPED
BABIES
INTO THE
CALVADUS
RIVER.

FEMALE OGRES
WHO LIVE IN
ABANDONED
AREAS WOULD
SNEAK INTO LE
ROYALME IN
THE MIDDLE OF
THE NIGHT.

I'VE HEARD
STORIES
LIKE THIS.

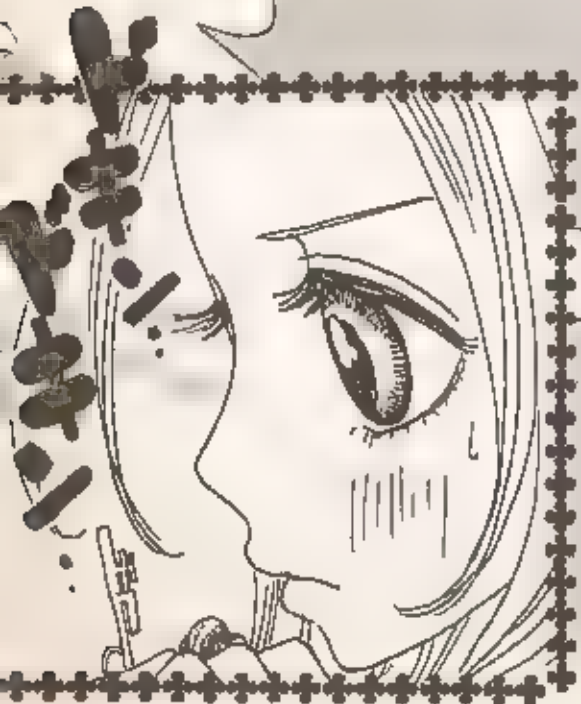
THEY WOULD
SWAP BABIES
WHO LOOKED
SIMILAR TO
THEIR OWN
AND LEAVE
THEIR BABIES
IN LE ROYALME.

IT'S THE
LAND OF
OGRES.
THE
DARKNESS.

THE PLACE
YOU REALLY
BELONG
IS NOT LE
ROYAUME.

THAT'S
NOT
TRUE!!

THUMP
THUMP



MEMBERS...!?
WHY ARE
THEY HERE!?

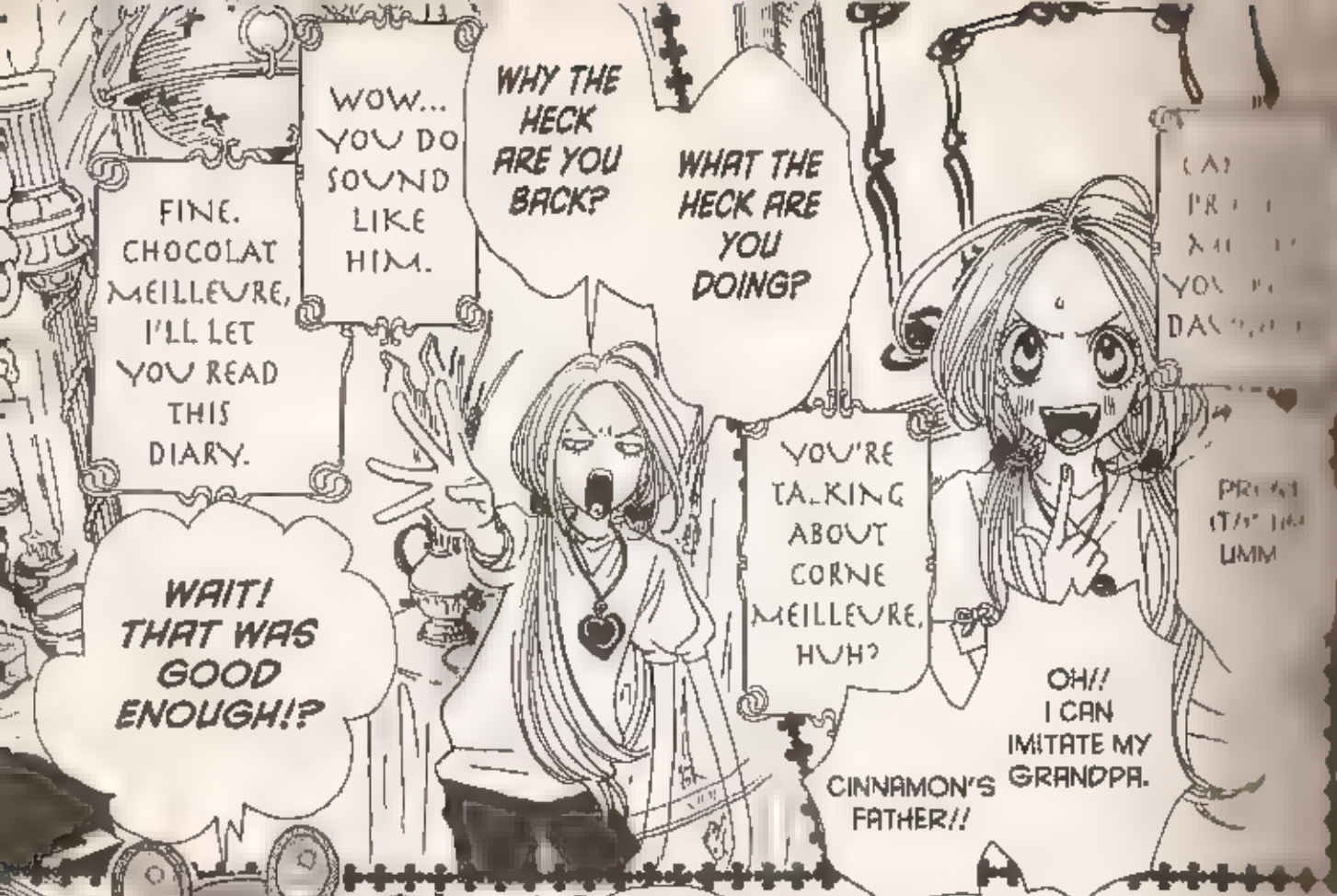
NO
WAY!!

THE QUEEN'S
DAUGHTER WAS
SWAPPED.

SHE'S
ACTUALLY THE
DAUGHTER OF
AN OGRE.

CRUNCH

EVERYONE
KNOWS THE
TRUTH.



WOW...
YOU DO
SOUND
LIKE
HIM.

FINE.
CHOCOLAT
MEILLEURE,
I'LL LET
YOU READ
THIS
DIARY.

WAIT!
THAT WAS
GOOD
ENOUGH!?

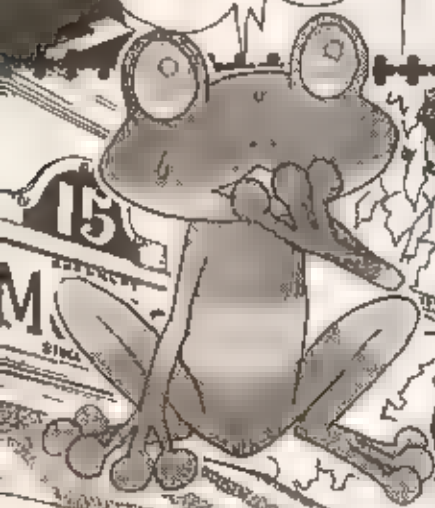
WHY THE
HECK
ARE YOU
BACK?

WHAT THE
HECK ARE
YOU
DOING?

YOU'RE
TALKING
ABOUT
CORNE
MEILLEURE.
HUH?

OH!!
I CAN
IMITATE MY
GRANDPA.

CINNAMON'S
FATHER!!



THE FIRST
PAGE IS THE
MESSAGE
I READ THE
OTHER DAY.

Dear Chocolat
I hope you are
happy and healthy
and that you are
enjoying your
time in the Human
World.

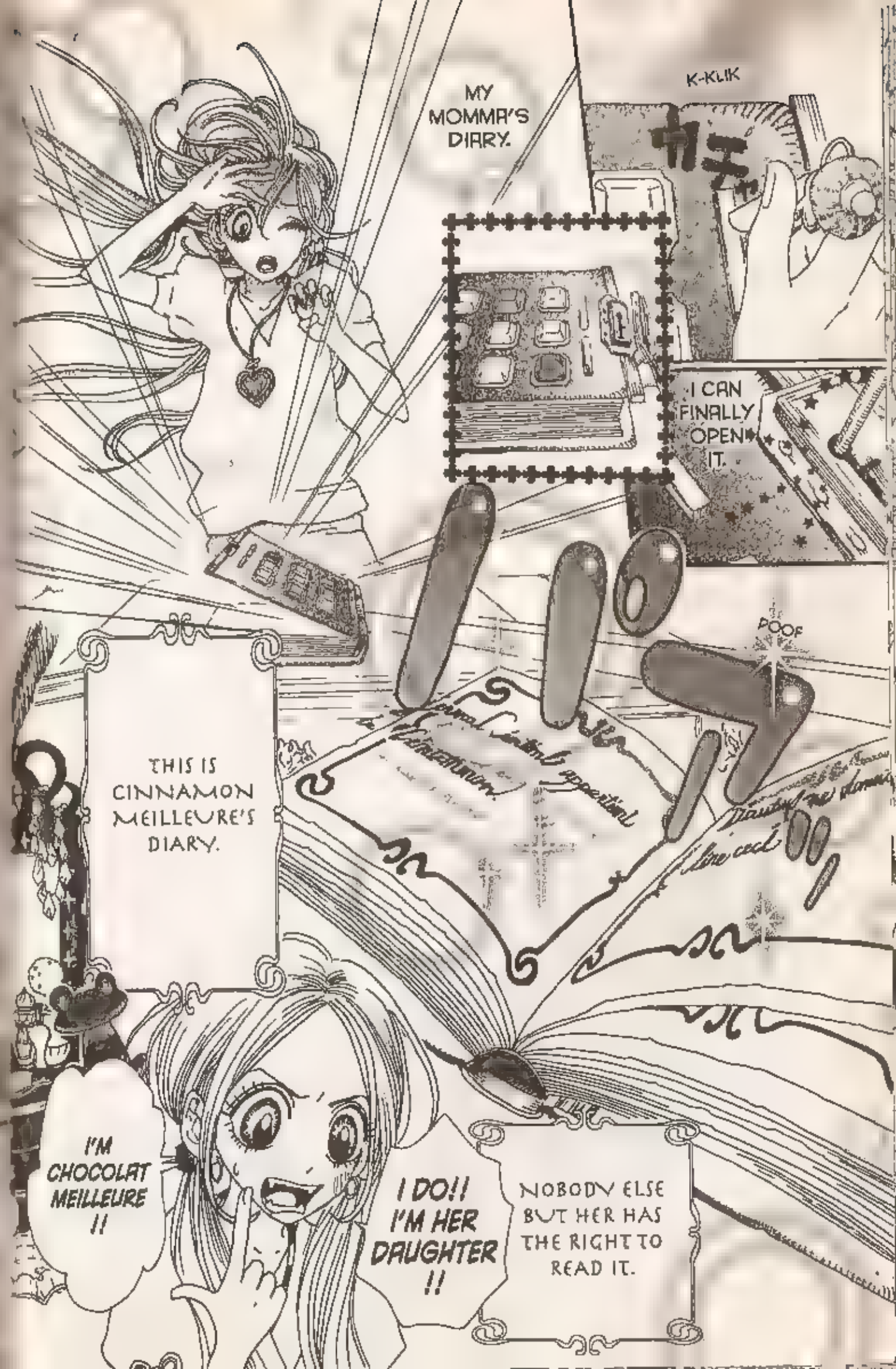
HER DIARY
AS A YOUNG
LADY STARTS
ON THE
SECOND
PAGE



Goro, who keeps
falling in love
with me no
matter how many
times I capture
his heart...

Adolph,
an exchange
student.
Takada-kun
Tsugushi.
Hakase-kun.

This is my fourth
day in the Human
World. I picked
up my fifth
heart today!!



MY
MOMMY'S
DIARY.

K-KLIK

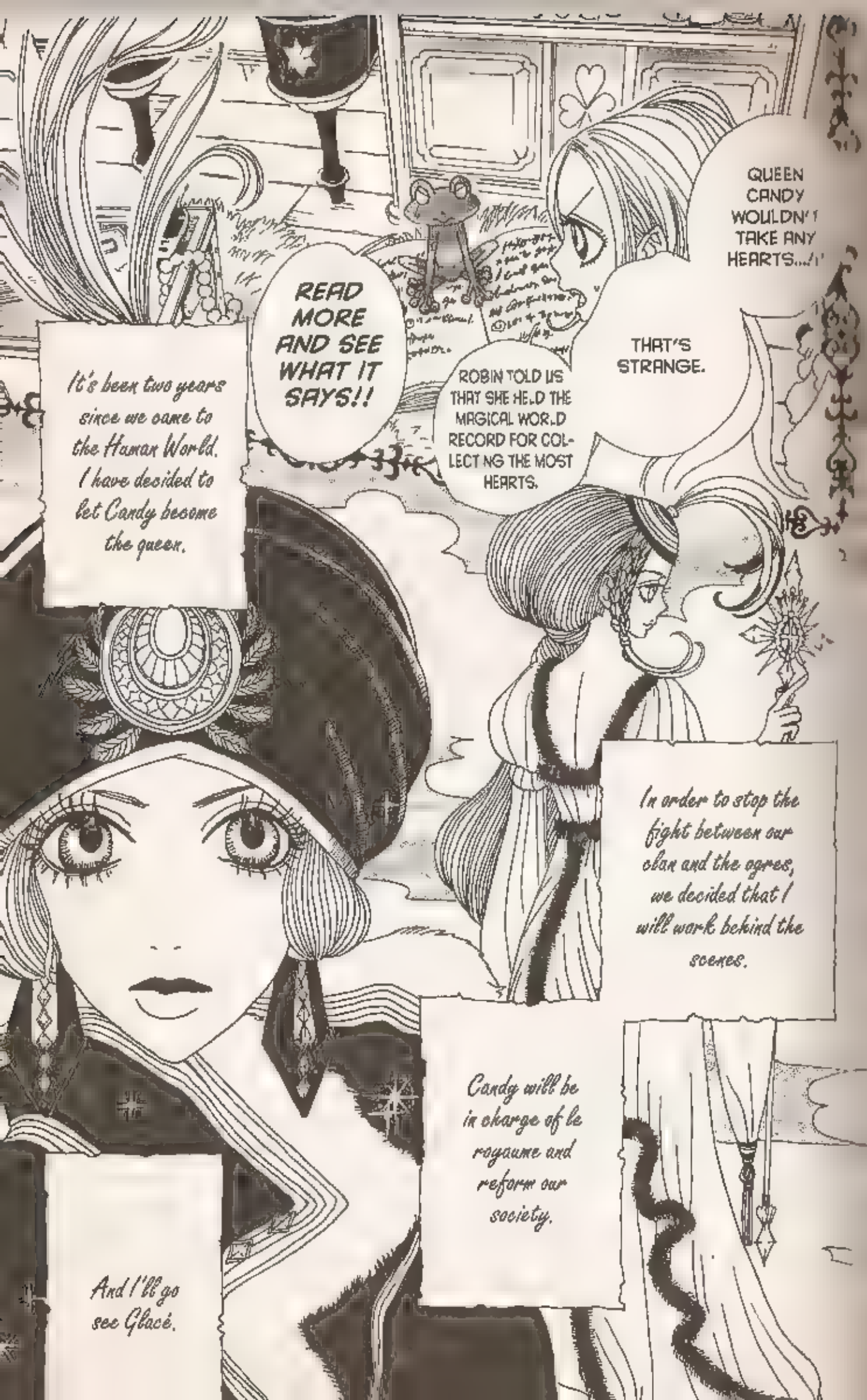
I CAN
FINALLY
OPEN
IT.

THIS IS
CINNAMON
MEILLEURE'S
DIARY.

I'M
CHOCOLAT
MEILLEURE
!!

I DO!!
I'M HER
DAUGHTER
!!

NOBODY ELSE
BUT HER HAS
THE RIGHT TO
READ IT.



It's been two years since we came to the Human World. I have decided to let Candy become the queen.

READ MORE AND SEE WHAT IT SAYS!!

ROBIN TOLD US THAT SHE HAD THE MAGICAL WORLD RECORD FOR COLLECTING THE MOST HEARTS.

THAT'S STRANGE.

QUEEN CANDY WOULDN'T TAKE ANY HEARTS...

In order to stop the fight between our clan and the ogres, we decided that I will work behind the scenes.

Candy will be in charge of le royaume and reform our society.

And I'll go see Glacé.

Candy is afraid of getting her friends sick and won't take any hearts from them.

I SEE...

I guess even humans can get sick after giving up too many hearts...

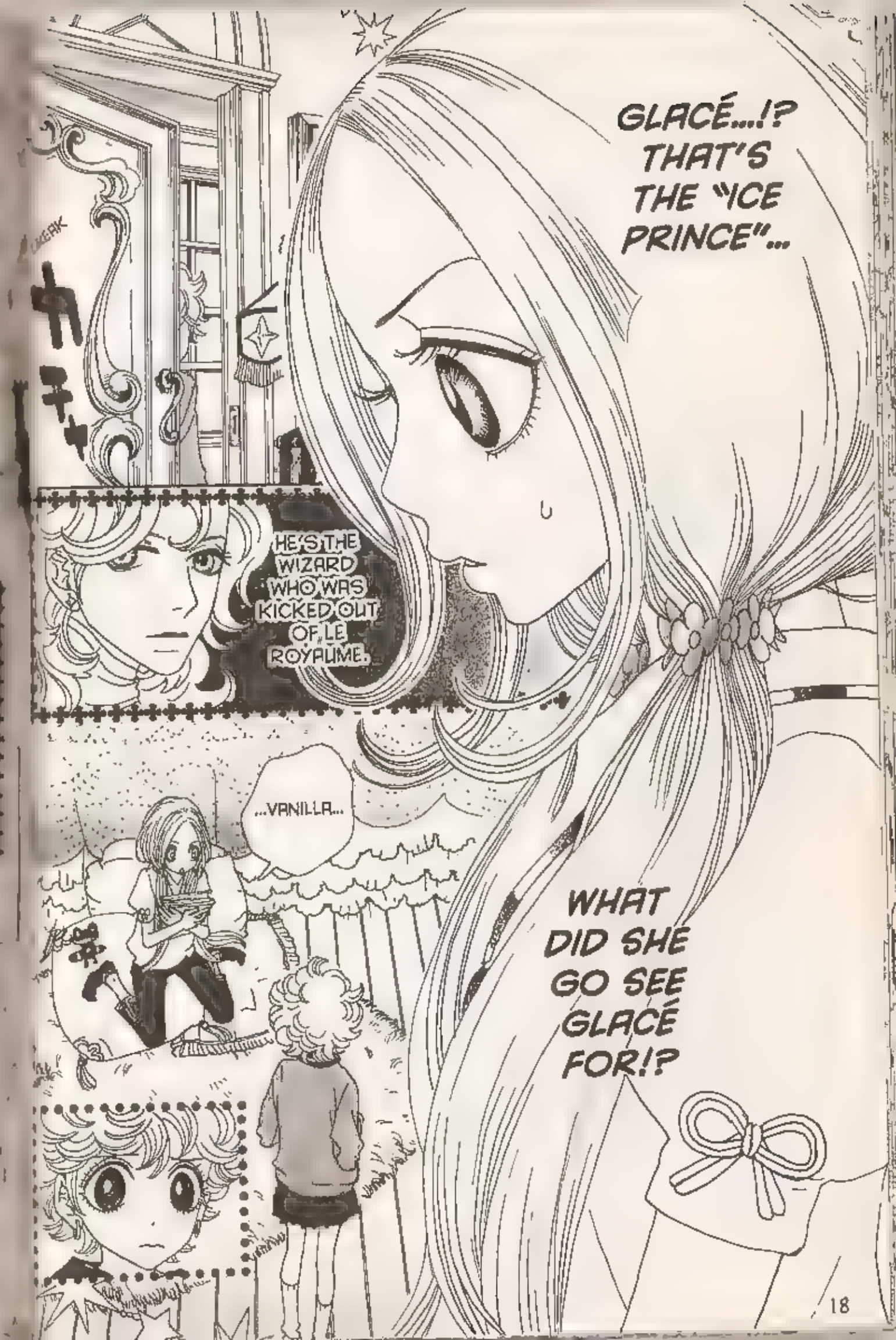
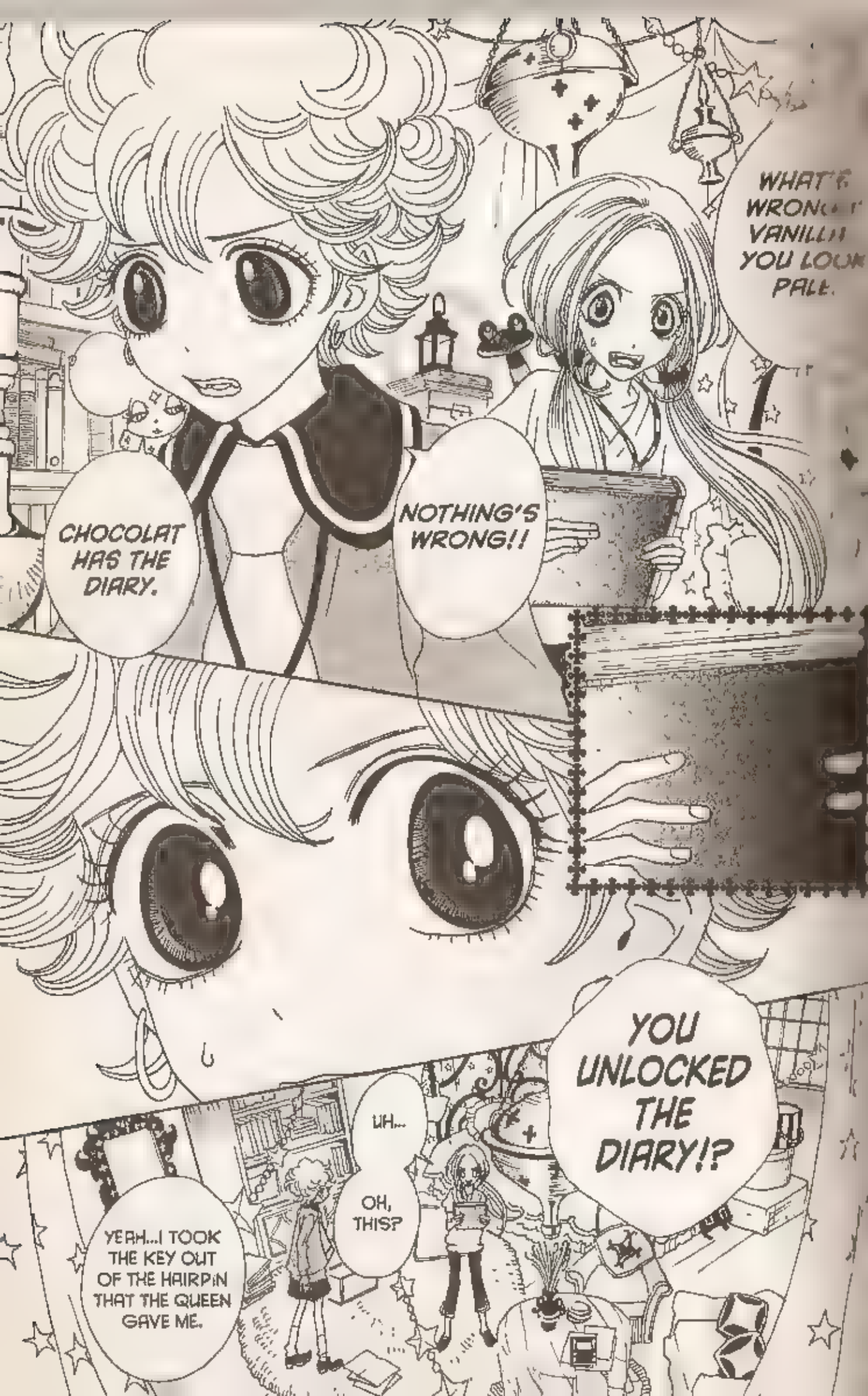
After collecting so many hearts from him, he finally got sick and is now hospitalized.

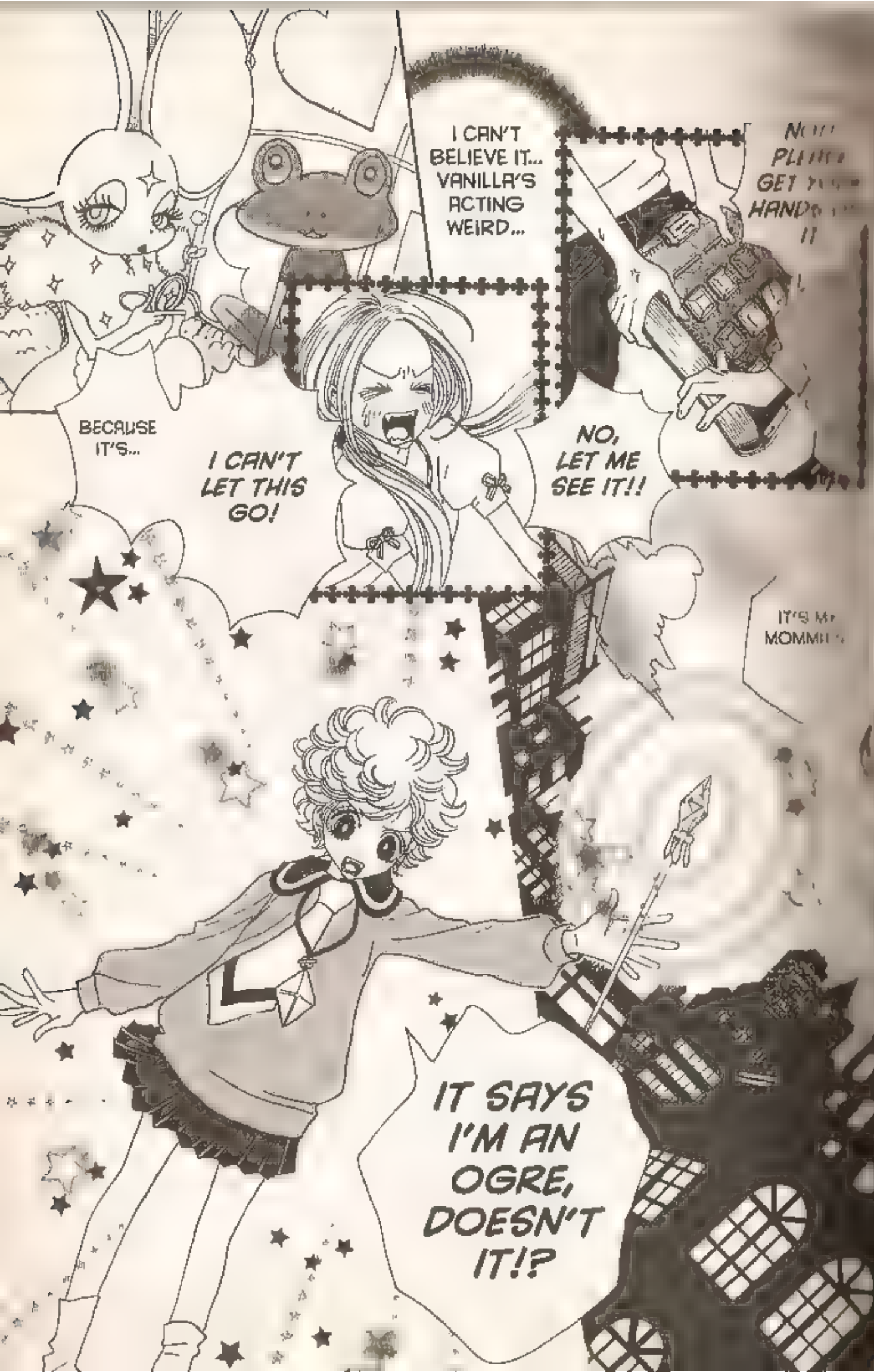
Even though there are many boys who like candy...

We talk about this every day.

I don't want that to happen!!

If she continues to not take hearts, I'll end up becoming the queen.





I CAN'T
BELIEVE IT...
VANILLA'S
ACTING
WEIRD...

NO!!
PLEASE
GET YOUR
HANDS OFF
IT!!

BECAUSE
IT'S...

I CAN'T
LET THIS
GO!

NO,
LET ME
SEE IT!!

IT'S MY
MOMMY!!

IT SAYS
I'M AN
OGRE,
DOESN'T
IT!?



I DON'T
WANT TO
HEAR IT!!

OH, YEAH!
I JUST GOT
SOME SHOCKING
NEWS.
LISTEN...

LET ME
SEE THE
BOOK!!

VANILLA
!?



THEY
DECIDED
TO MAKE
CANDY THE
QUEEN.

QUEEN
CANDY AND
MY MOM...
THEY HAD
A PLAN.



THAT'S
A LIE.

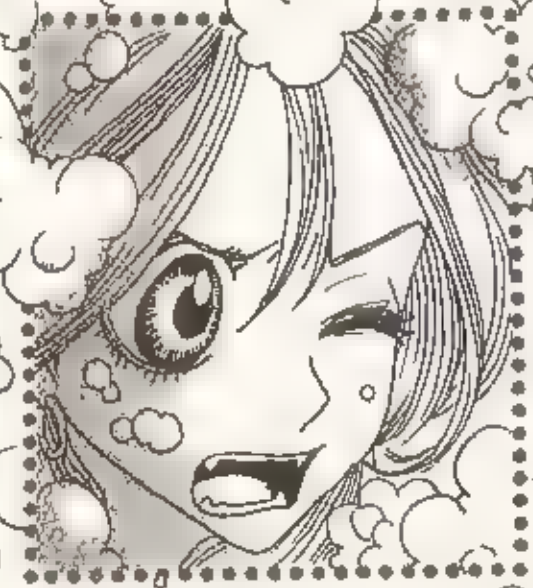
CHOCOLAT-
CHAN'S
MOMMA IS
A LIAR!



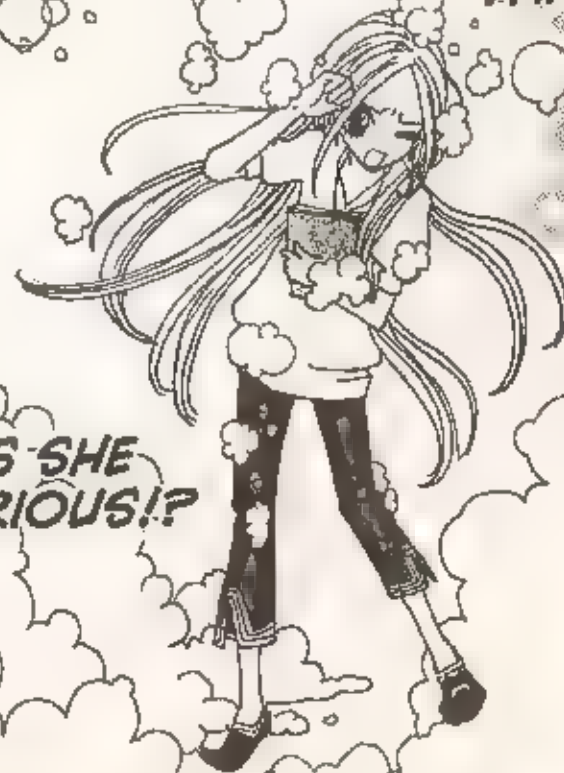
SUGAR
SUGAR
RUNE,
VANI-
RUNE.

BUBBLE
BATH!!

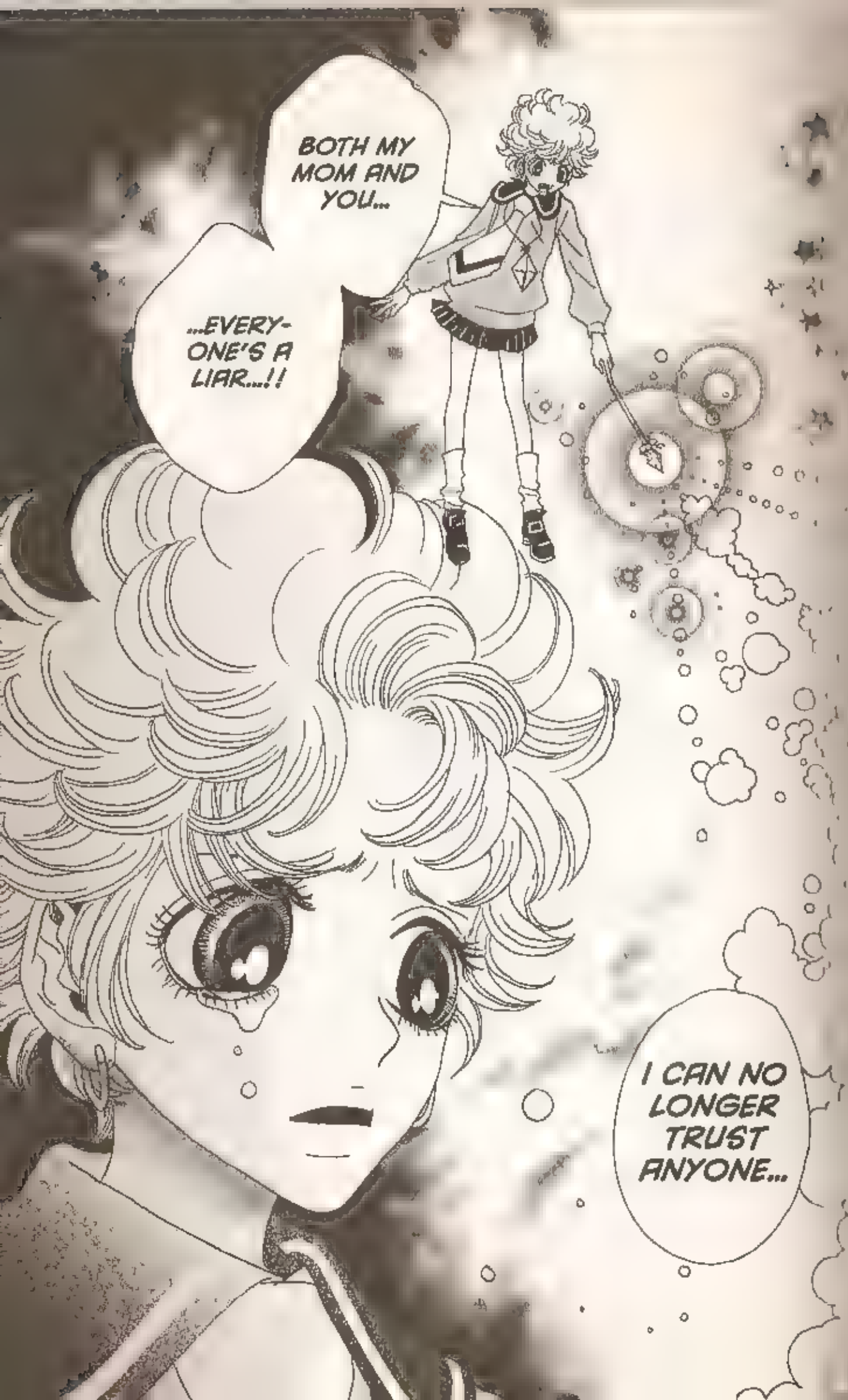
VANILLA...



OF COURSE
IT DOESN'T
SAY THAT IN
THE DIARY!



IS SHE
SERIOUS!?



BOTH MY
MOM AND
YOU...

...EVERY-
ONE'S A
LIAR...!!

I CAN NO
LONGER
TRUST
ANYONE...



DON'T
BE
SILLY!!

MY
MOMMA
WOULDN'T
LIE!!



WHAT ARE YOU
GOING TO DO,
CHOCOLAT?

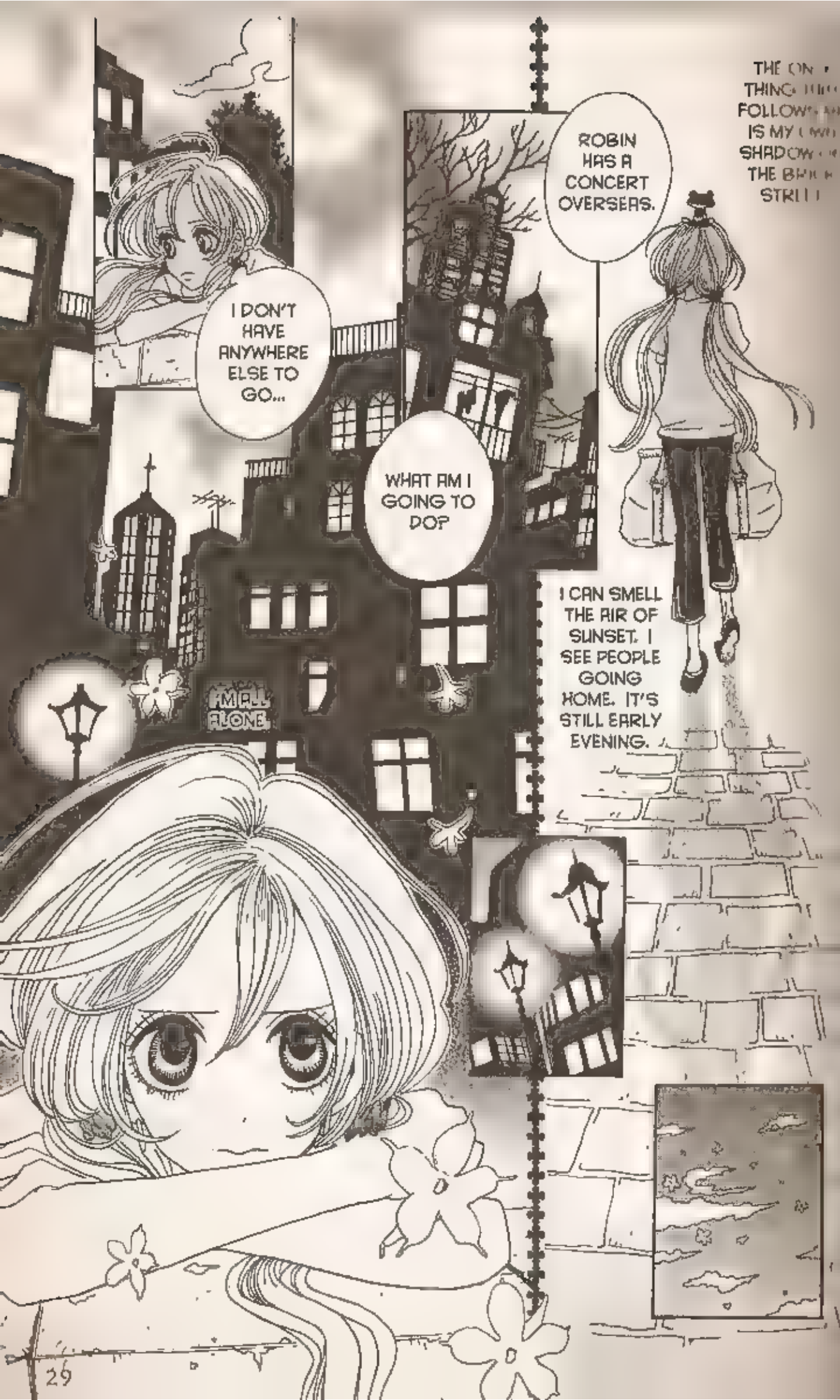
I DIDN'T
EXPECT
ANYTHING
LIKE THIS.

PERHAPS WE
SHOULD GO
TO ROBIN'S
FIRST.

WHAT IN THE
WORLD
HAPPENED
TO HER?



VANILLA!



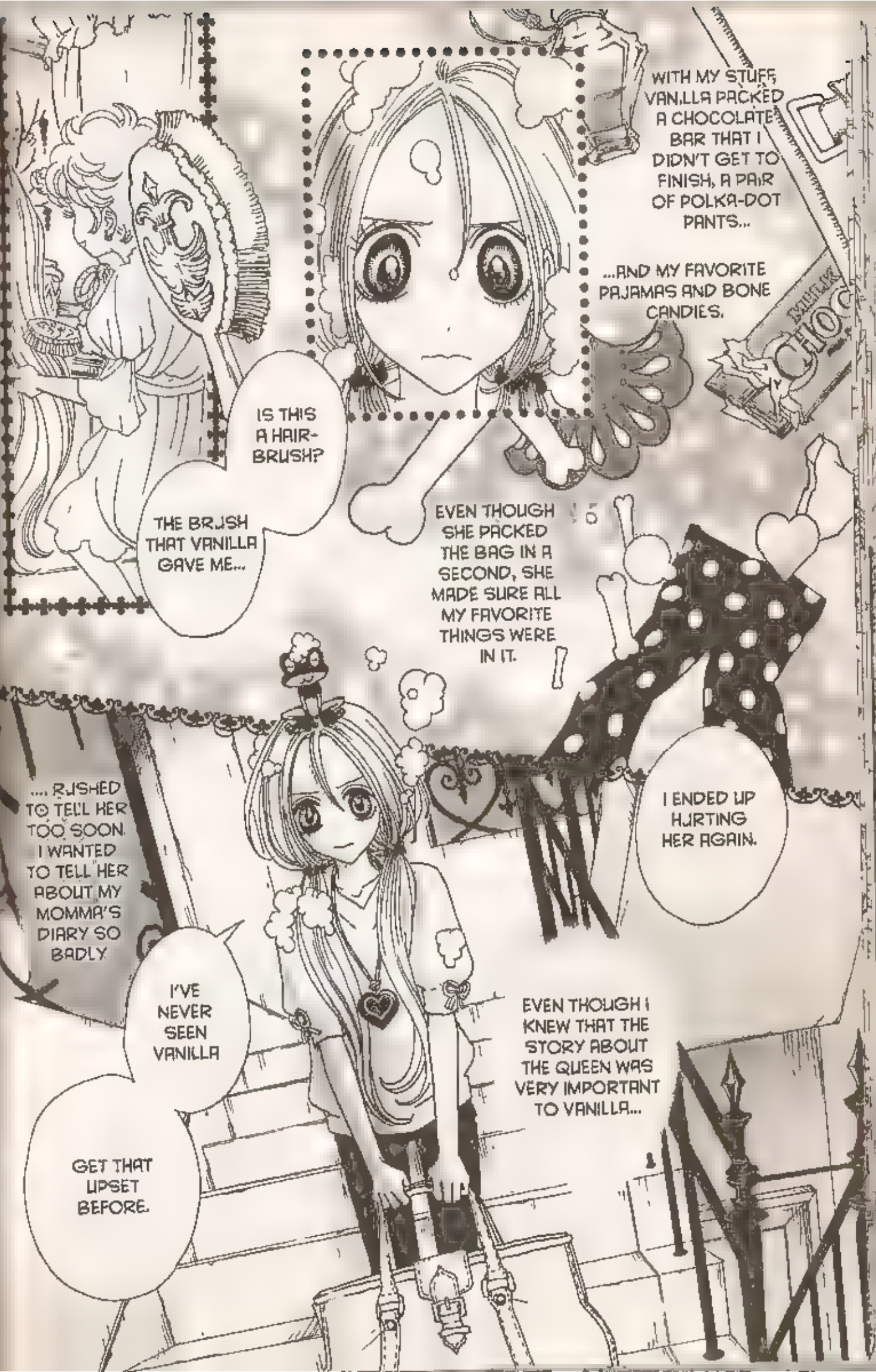
I DON'T
HAVE
ANYWHERE
ELSE TO
GO...

WHAT AM I
GOING TO
DO?

ROBIN
HAS A
CONCERT
OVERSEAS.

THE ONLY
THING THAT
FOLLOWS ME
IS MY (L)M
SHADOW (L)
THE BACK
STREET

I CAN SMELL
THE AIR OF
SUNSET. I
SEE PEOPLE
GOING
HOME. IT'S
STILL EARLY
EVENING.



WITH MY STUFF,
VANILLA PACKED
A CHOCOLATE
BAR THAT I
DIDN'T GET TO
FINISH, A PAIR
OF POLKA-DOT
PANTS...

...AND MY FAVORITE
PAJAMAS AND BONE
CANDIES.

IS THIS
A HAIR-
BRUSH?

THE BRUSH
THAT VANILLA
GAVE ME...

EVEN THOUGH
SHE PACKED
THE BAG IN A
SECOND, SHE
MADE SURE ALL
MY FAVORITE
THINGS WERE
IN IT.

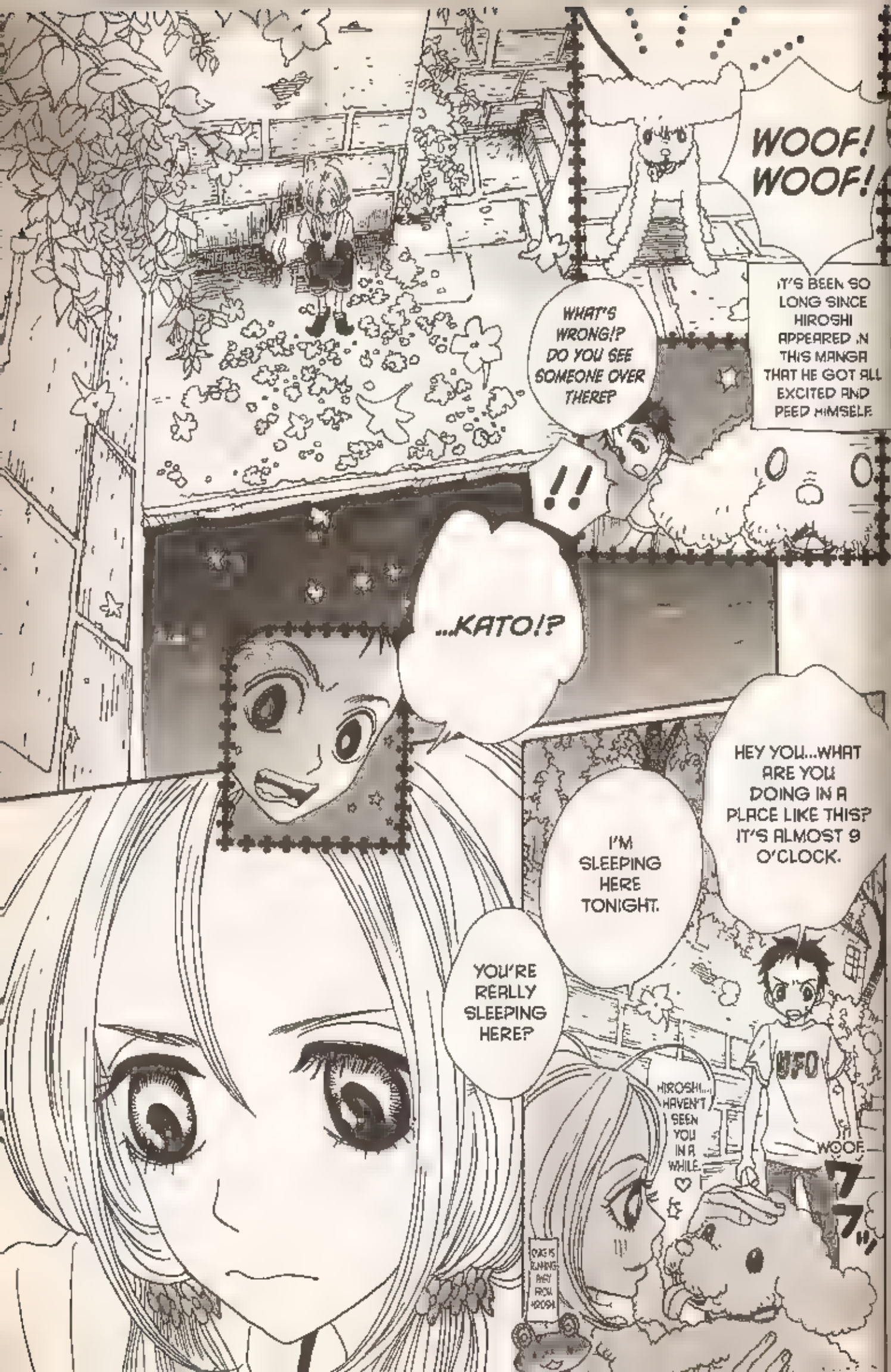
... I RUSHED
TO TELL HER
TOO SOON.
I WANTED
TO TELL HER
ABOUT MY
MOMMA'S
DIARY SO
BADLY.

I'VE
NEVER
SEEN
VANILLA

GET THAT
UPSET
BEFORE.

EVEN THOUGH I
KNEW THAT THE
STORY ABOUT
THE QUEEN WAS
VERY IMPORTANT
TO VANILLA...

I ENDED UP
HURTING
HER AGAIN.



WOOF!
WOOF!

WHAT'S
WRONG!?
DO YOU SEE
SOMEONE OVER
THERE?

IT'S BEEN SO
LONG SINCE
HIROSHI
APPEARED IN
THIS MANGA
THAT HE GOT ALL
EXCITED AND
PEED HIMSELF.

...KATO!?

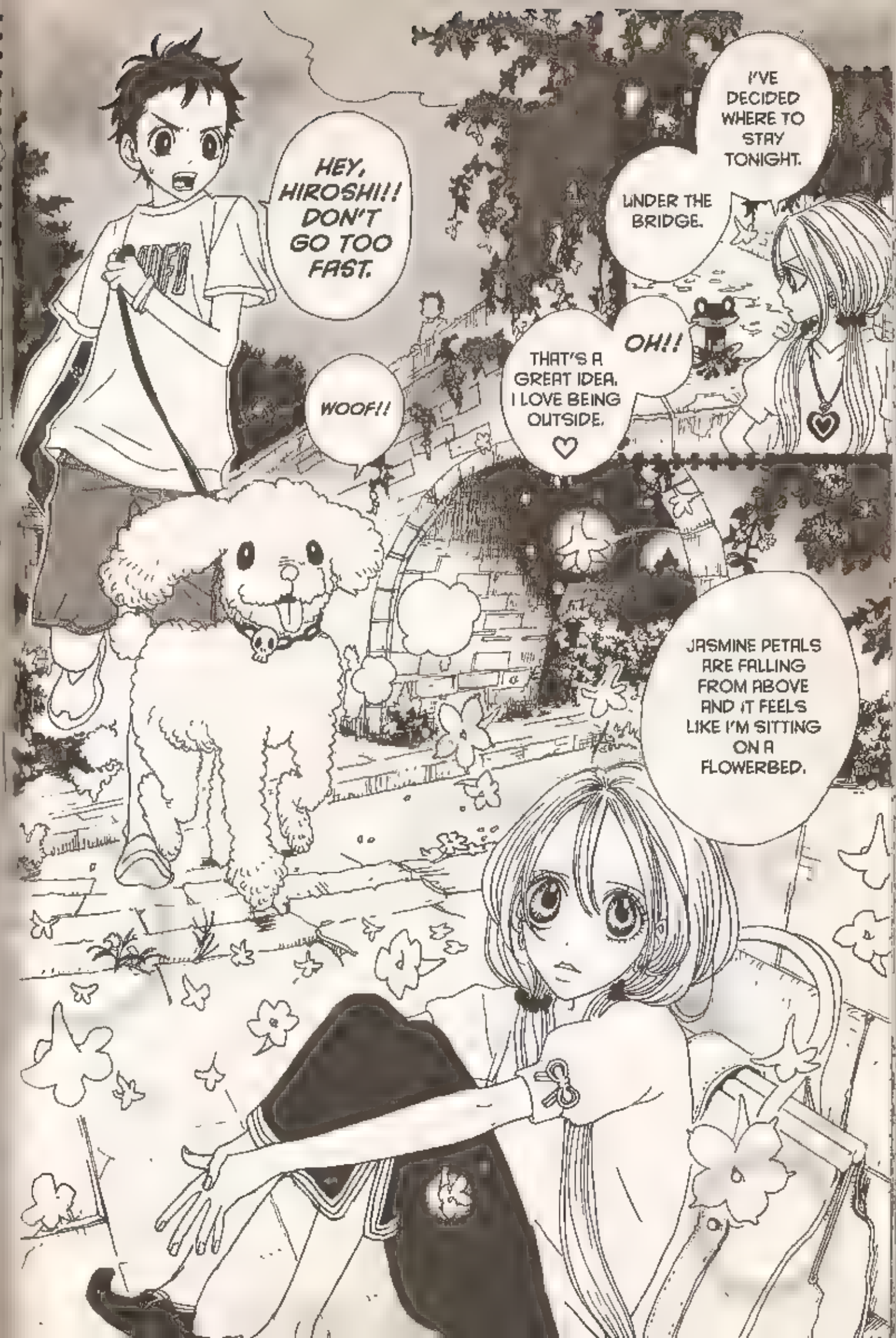
HEY YOU...WHAT
ARE YOU
DOING IN A
PLACE LIKE THIS?
IT'S ALMOST 9
O'CLOCK.

I'M
SLEEPING
HERE
TONIGHT.

YOU'RE
REALLY
SLEEPING
HERE?

HIROSHI...
HAVEN'T
SEEN
YOU
IN A
WHILE.

WOOF



HEY,
HIROSHI!!
DON'T
GO TOO
FAST.

WOOF!!

UNDER THE
BRIDGE.

I'VE
DECIDED
WHERE TO
STAY
TONIGHT.

OH!!

THAT'S A
GREAT IDEA.
I LOVE BEING
OUTSIDE.

JASMINE PETALS
ARE FALLING
FROM ABOVE
AND IT FEELS
LIKE I'M SITTING
ON A
FLOWERBED.



...AKIRA?

UFO



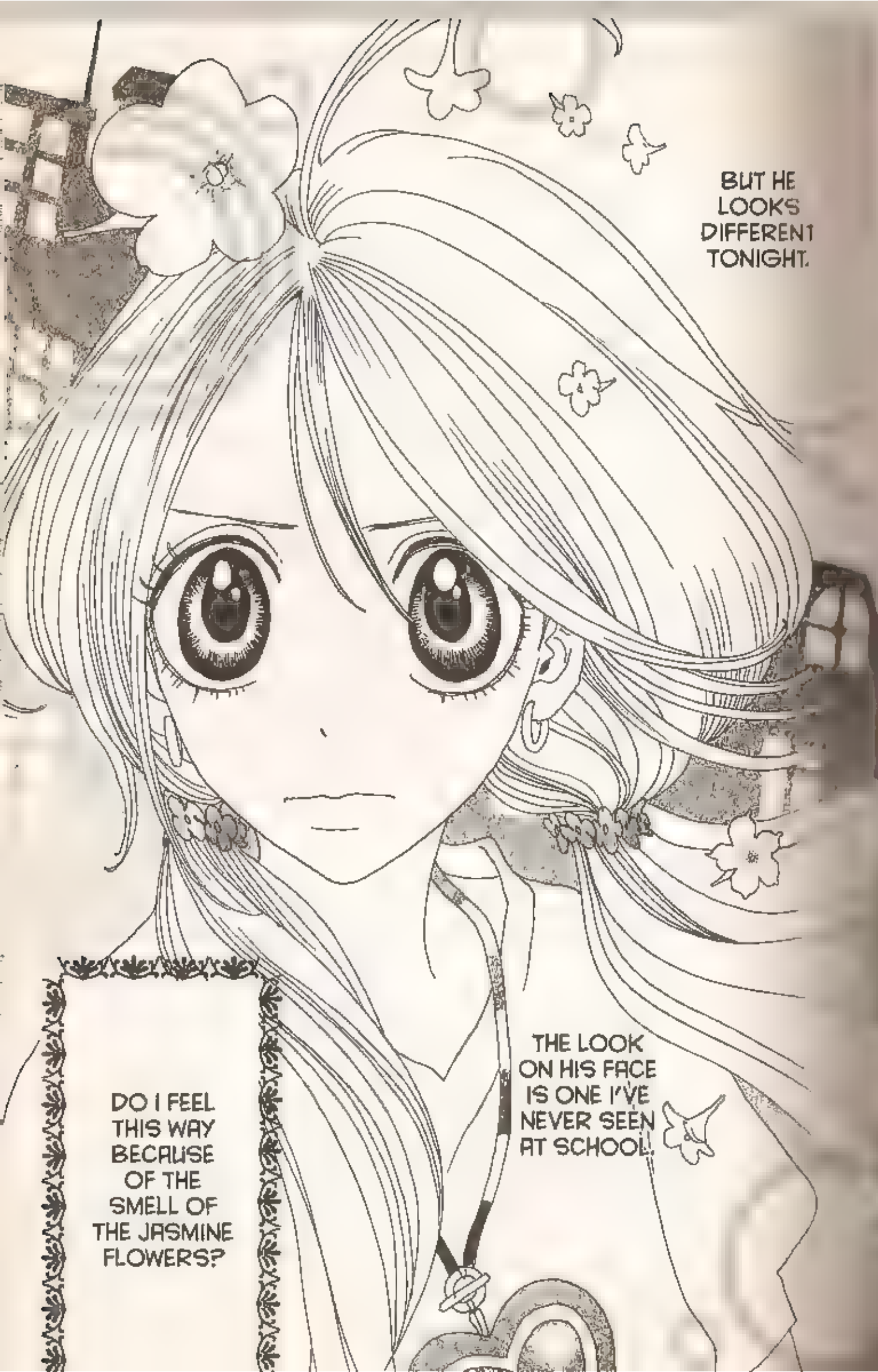
WHOOOSH

STAY WARM.

ALL RIGHT THEN. I'LL SEE YOU LATER.

VANILLA MUST BE CRYING BY HERSELF TOO RIGHT NOW.

I'M OKAY BECAUSE I'M NOT COLD...



BUT HE
LOOKS
DIFFERENT
TONIGHT.

DO I FEEL
THIS WAY
BECAUSE
OF THE
SMELL OF
THE JASMINE
FLOWERS?

THE LOOK
ON HIS FACE
IS ONE I'VE
NEVER SEEN
AT SCHOOL.



HE'S SILLY,
ABRUPT AND
CALLS ME
AN ALIEN.
BUT...

I'VE ALWAYS
THOUGHT
THAT AKIRA
ACTS
CHILDISH.

IT'S
DANGEROUS
TO BE
OUTSIDE
ALONE AT
NIGHT.

YOU
SHOULD
COME
TO MY
HOUSE!!

AND BY THE
WAY, YOU NEED
TO HAVE MORE
COMMON
SENSE.

IT'S
STRANGE...

WOOF
!!



RUNE 14

Chocolat the Coward



SUGAR² RUME

Sugar Sugar Rune



HEY!

WHO THE
HECK ARE
YOU?

YOU'RE
INTRUDING IN
MY YARD.

SO THAT WE
COULD
PROTECT YOU.

WE BECAME
KNIGHTS.

WHAT!/?

THAT
WOULD
BE US!!

WHERE THE
HECK DID
YOU COME
FROM?

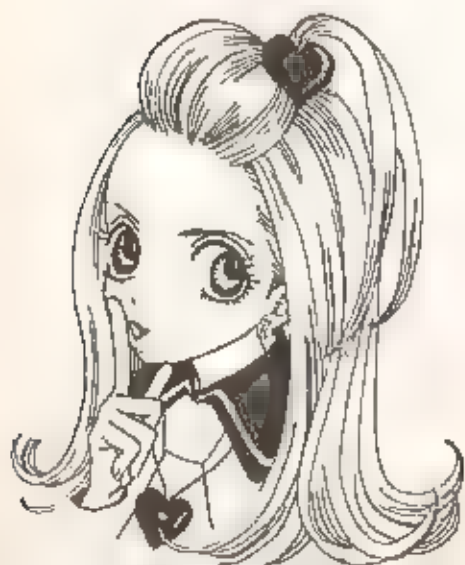
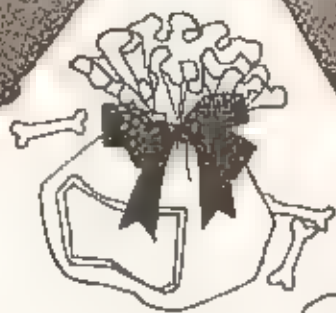
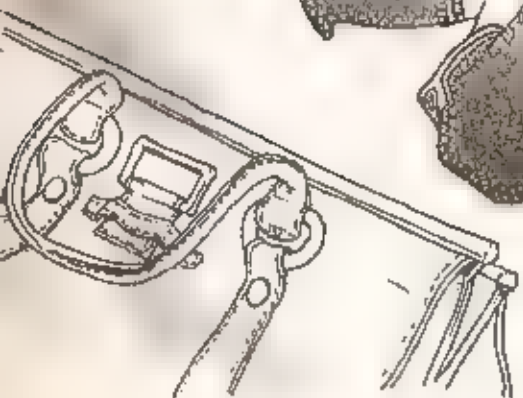
OH,
SHOOT.



PLUS, A
GOLDEN
BRUSH THAT
VANILLA
GAVE ME...

THIS IS
ALL I HAVE
AT THE
MOMENT.

BLACK PAJAMA!
A RASPBERRY
FLAVORED
CHOCOLATE
BAR, A BAG OF
CANDIES, TWO
OF MY FAVORITE
OUTFITS, AND
MOMMA'S
DIARY...



THIS IS CHOCOLAT'S ROOM!

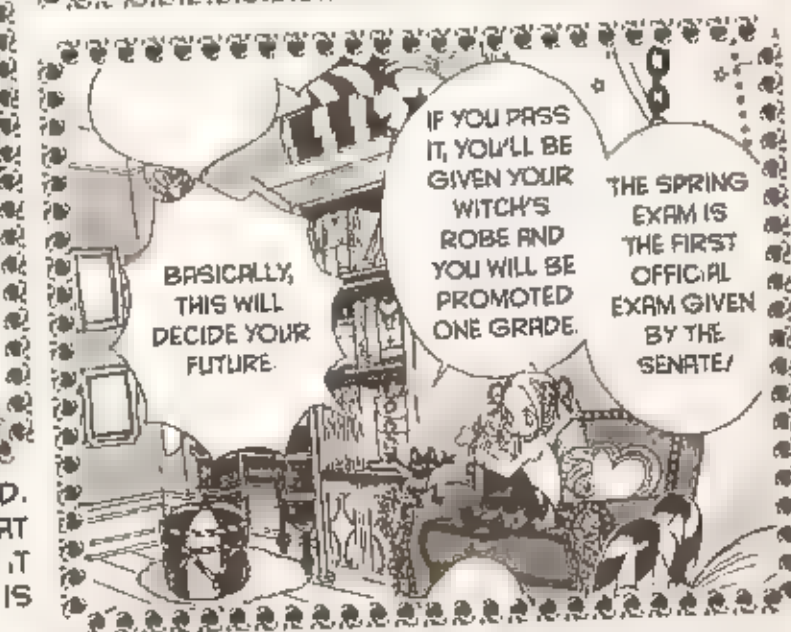
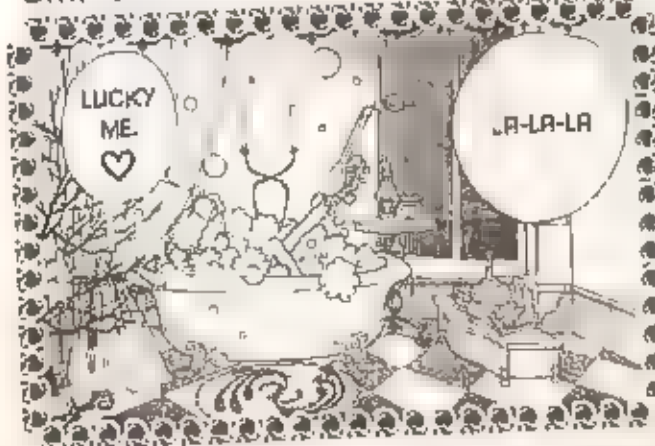
CHOCOLAT'S ROOM
IS VERY CUTE. WE WOULD LOVE TO
LIVE IN A HOUSE LIKE HERS!

► HERE'S THE SOFA AND THE
COFFEE TABLE IN CHOCO-
LAT AND VANILLA'S LIVING
ROOM. ON THE COFFEE
TABLE THERE MANY OF THEIR
FAVORITE SWEETS.



▲ THIS IS CHOCOLAT'S BED.
YOU CAN ALSO SEE A HEAT
PILLOW THERE. BELIEVE IT
OR NOT, DUKE'S PILLOW IS
A LEAF!

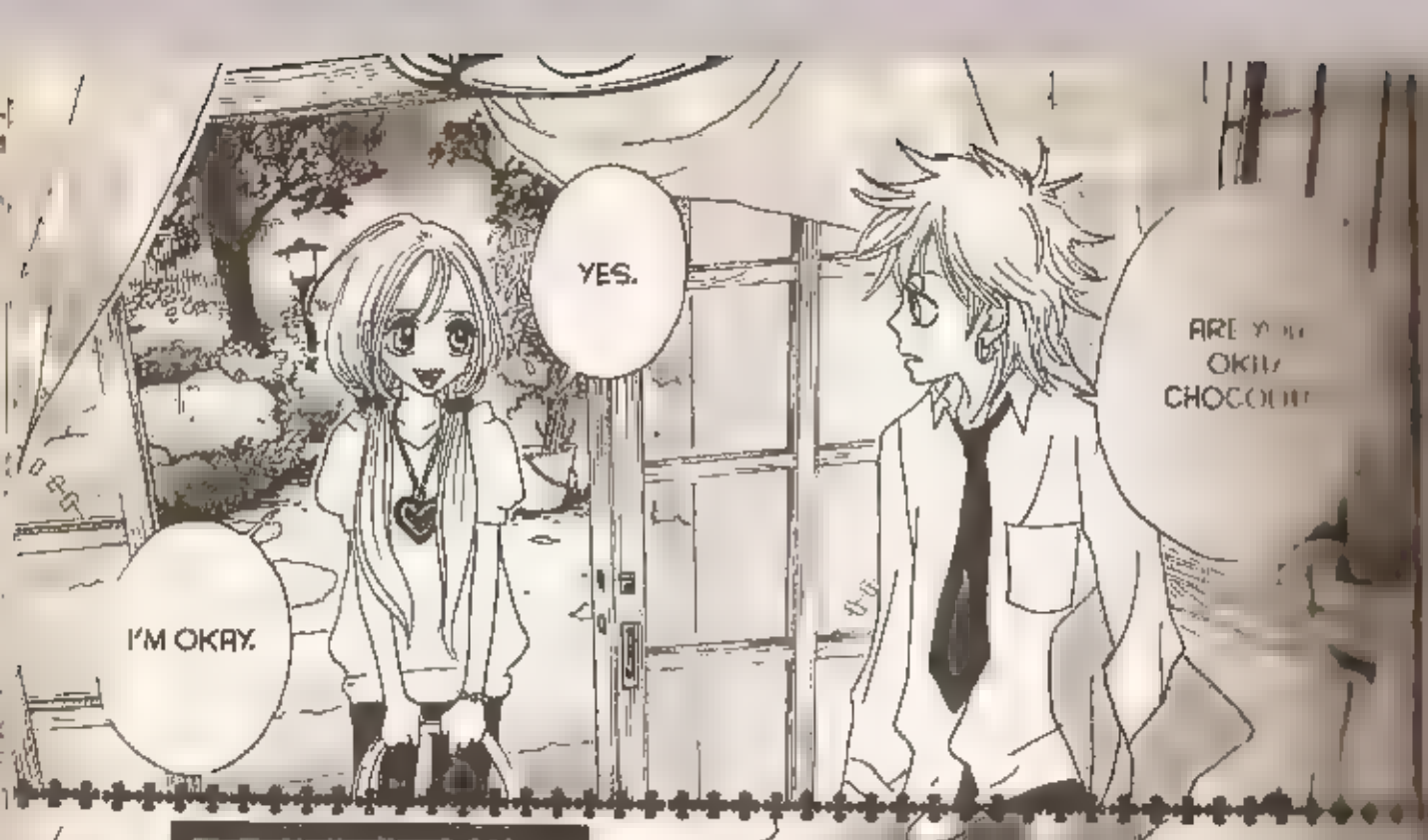
▼ AS YOU'VE SEEN, THIS IS
CHOCOLAT'S BATHROOM.
SHE HAS MANY TYPES OF
BATH OILS.



▲ THIS IS CHOCOLAT'S ROOM. THERE'S
A HEART-SHAPED PILLOW ON HER SOFA.
I WONDER IF THE BOOKS ON HER BOOK-
SHELF ARE TEXTBOOKS ABOUT SPELLS?



▲ THE TV IN THEIR LIVING ROOM IS
COVERED WITH SOFT FUR.

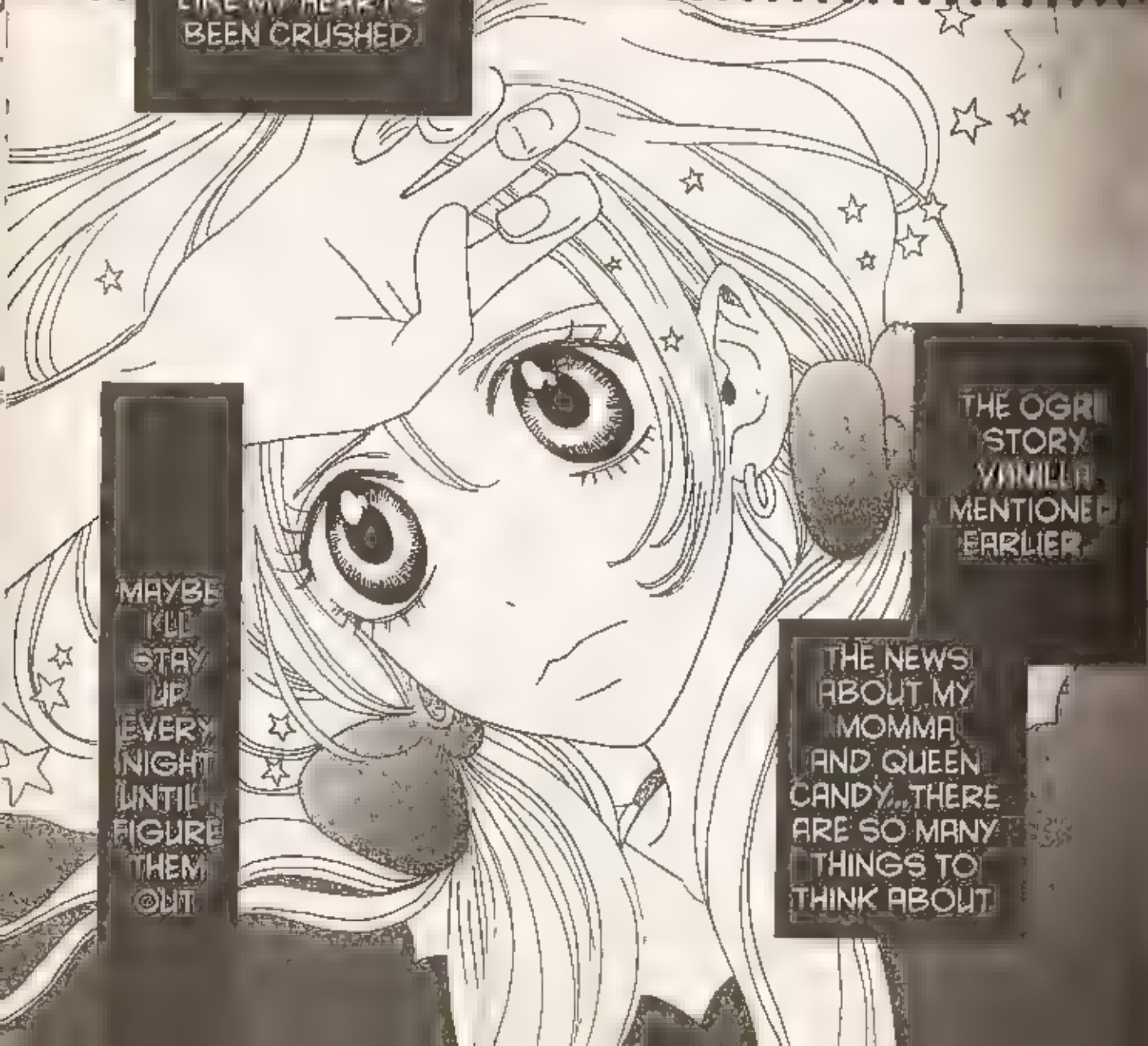


YES.

ARE YOU
OKAY,
CHOCOLAT?

I'M OKAY.

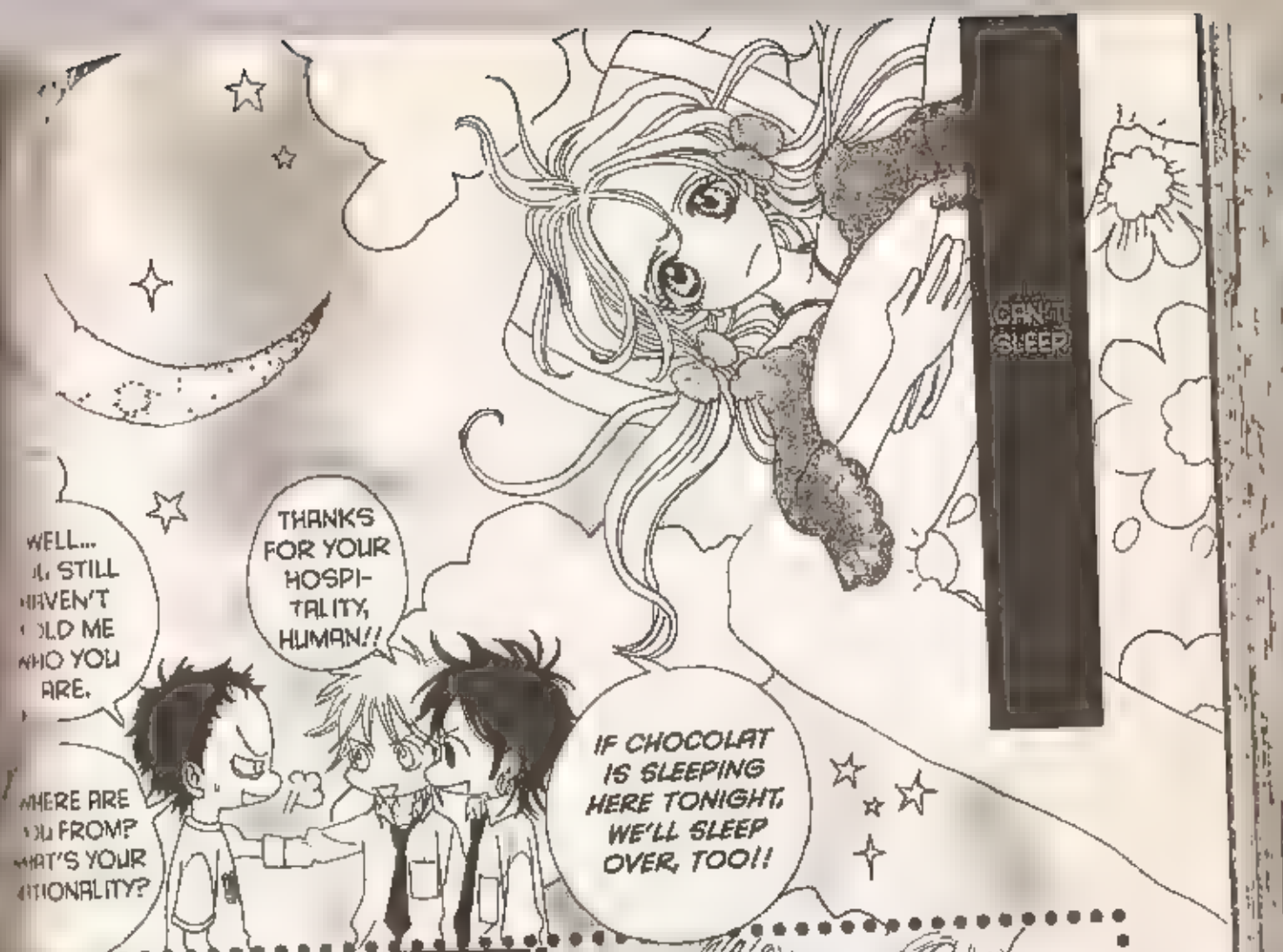
OF COURSE I'M
NOT OKAY. I FEEL
LIKE MY HEART'S
BEEN CRUSHED!



MAYBE
I'LL
STAY
UP
EVERY
NIGHT
UNTIL
I FIGURE
THEM
OUT.

THE OGRI
STORY
VANILLA
MENTIONED
EARLIER.

THE NEWS
ABOUT MY
MOMMA
AND QUEEN
CANDY... THERE
ARE SO MANY
THINGS TO
THINK ABOUT.



WELL...
I STILL
HAVEN'T
TOLD ME
WHO YOU
ARE.

THANKS
FOR YOUR
HOSPI-
TALITY,
HUMAN!!

WHERE ARE
YOU FROM?
WHAT'S YOUR
NATIONALITY?

IF CHOCOLAT
IS SLEEPING
HERE TONIGHT,
WE'LL SLEEP
OVER, TOO!!



WHAT
ARE YOU
WHISPERING
ABOUT?

WHISPER
WHISPER

KYAH.
♥

WE'RE
ALIENS!

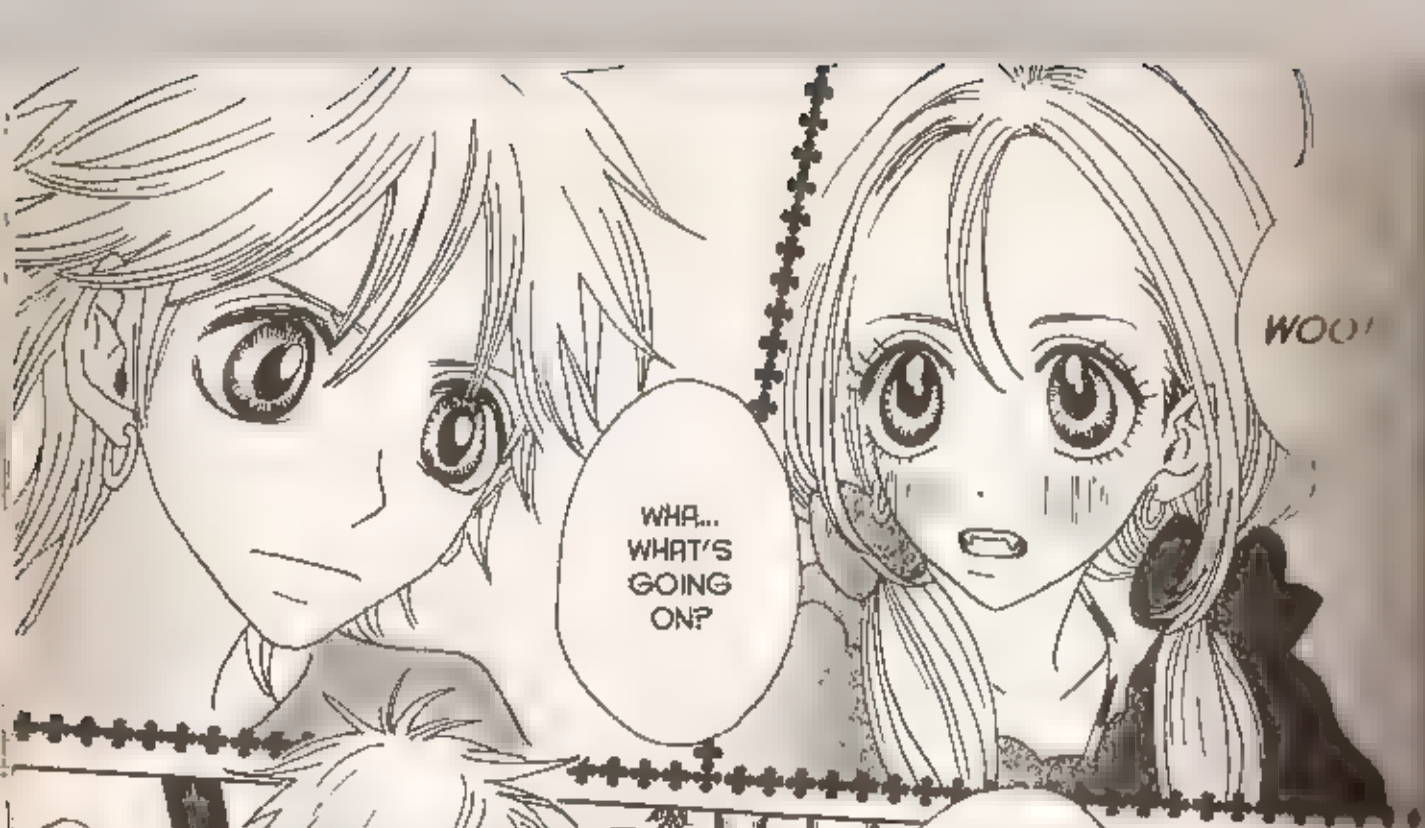
OKAY, I
GOT IT.



THANKS.

WELCOME
TO
EARTH!!

WHY
DIDN'T YOU SAY
SO IN THE FIRST
PLACE? YOU'RE
WELCOME TO
STAY HERE ANY-
TIME YOU WANT!
REALLY!



WHA...
WHAT'S
GOING
ON?

WOO!



YOU TOLD ME
THAT YOU WERE
OKAY.

BUT YOU
DIDN'T
REALLY SEEM
THAT WAY...



SO I CAME
HERE.

BECAUSE I'M
WORRIED ABOUT
YOU.



IF I GET
DEPRESSED
IN FRONT
OF MY
FRIENDS, I'LL
MAKE THEM
WORRY!!

IF YOU'RE
GONNA
THINK, THEN
THINK.

STOP
SIGHING
SO MUCH!!

HEY,
WHAT'S
GOING ON
WITH YOU?

IF YOU'RE
GONNA SLEEP,
THEN SLEEP!!
AND IF YOU'RE
GONNA GET
DEPRESSED, DO
IT IN FRONT OF
YOUR FRIENDS.

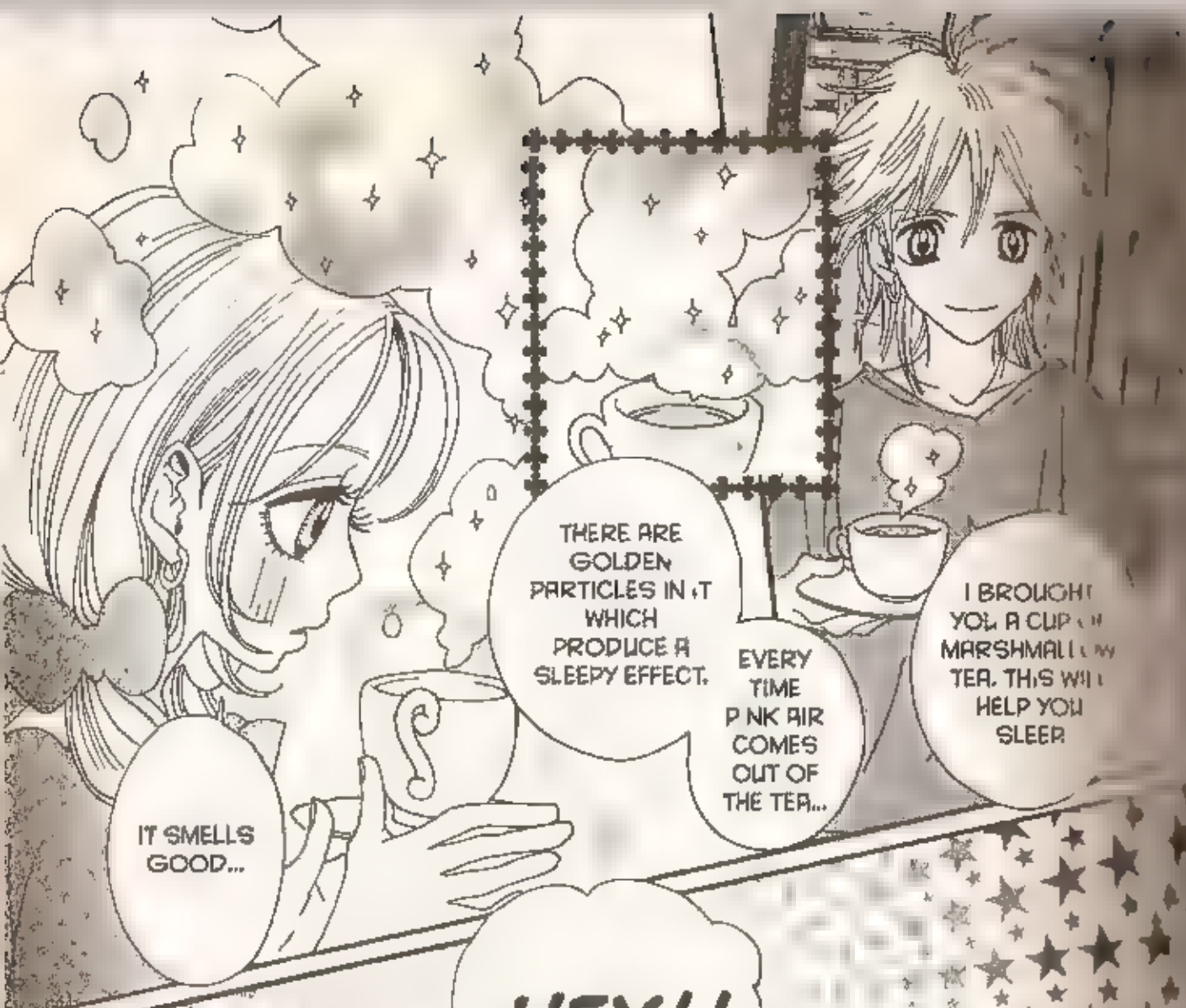
THAT'S
NOT
TRUE!!

DEEP DOWN,
YOU ACTUALLY
WANT PEOPLE TO
WORRY ABOUT
YOU.

YOU'RE
PRETENDING
TO BE A
GOOD
PERSON!!

ARE YOU
AWAKE?

!!



IT SMELLS GOOD...

THERE ARE GOLDEN PARTICLES IN IT WHICH PRODUCE A SLEEPY EFFECT.

EVERY TIME PINK AIR COMES OUT OF THE TEA...

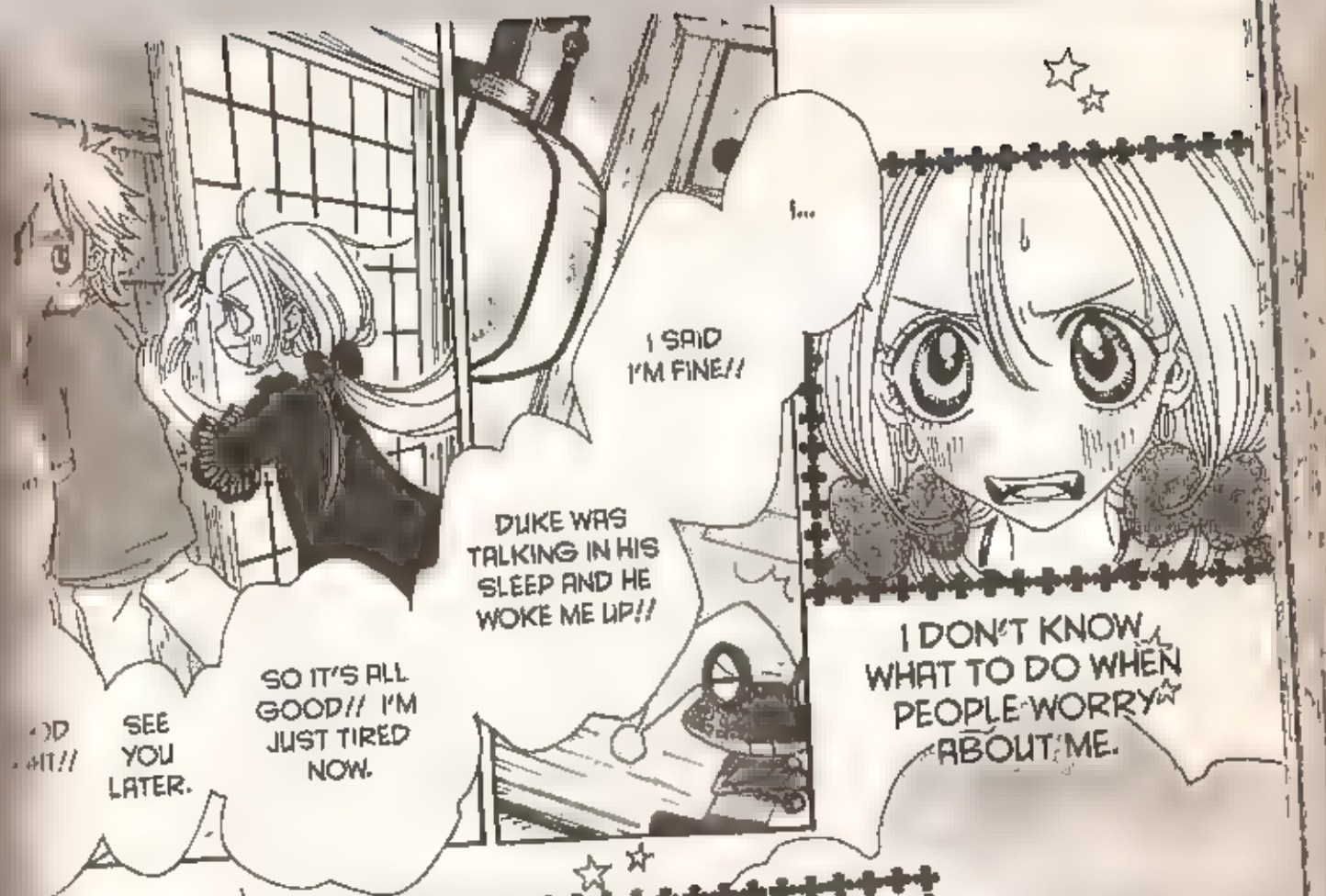
I BROUGHT YOU A CUP OF MARSHMALLOW TEA. THIS WILL HELP YOU SLEEP.

HEY!!

IT'S A VERY POWERFUL FLUTE THAT WOULD MAKE EVEN A DRAGON FALL ASLEEP.

HEY, CHOCOLAT, IF YOU CAN'T SLEEP, I'LL PLAY THE FLUTE FOR YOU.

I TOLD YOU THAT WE'RE NOT ALLOWED TO COME VISIT KATO ALONE.



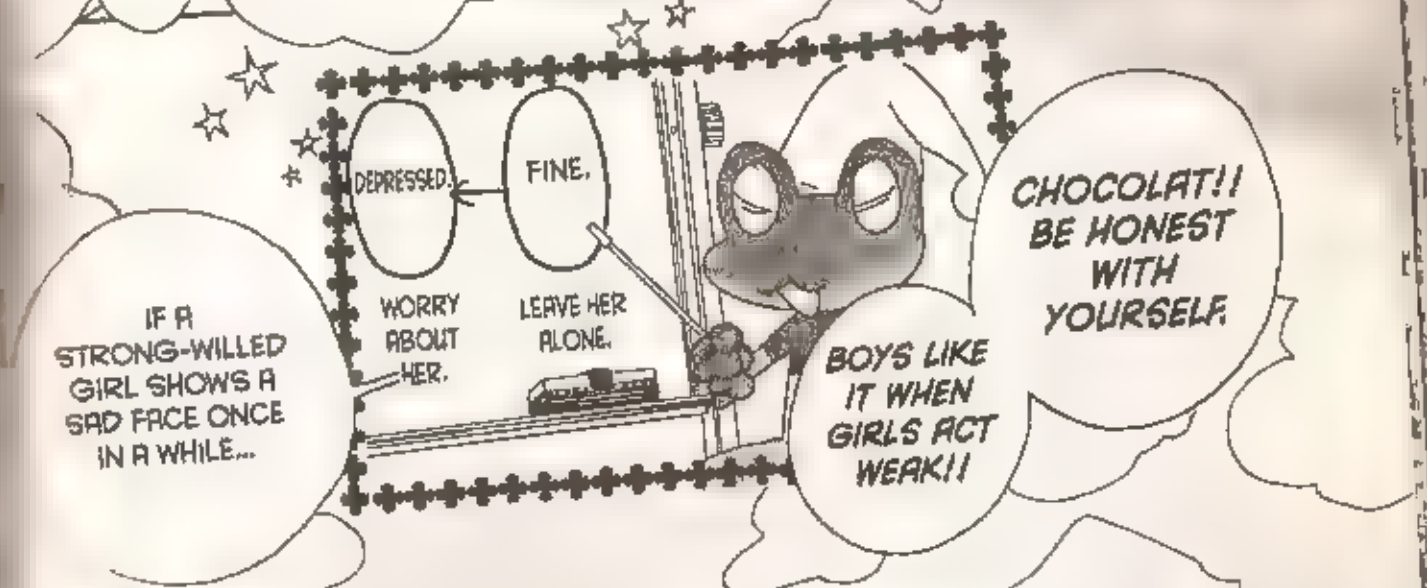
I SAID I'M FINE!!

DUKE WAS TALKING IN HIS SLEEP AND HE WOKE ME UP!!

SO IT'S ALL GOOD!! I'M JUST TIRED NOW.

SEE YOU LATER.

I DON'T KNOW WHAT TO DO WHEN PEOPLE WORRY ABOUT ME.



IF A STRONG-WILLED GIRL SHOWS A SAD FACE ONCE IN A WHILE...

DEPRESSED.

FINE.

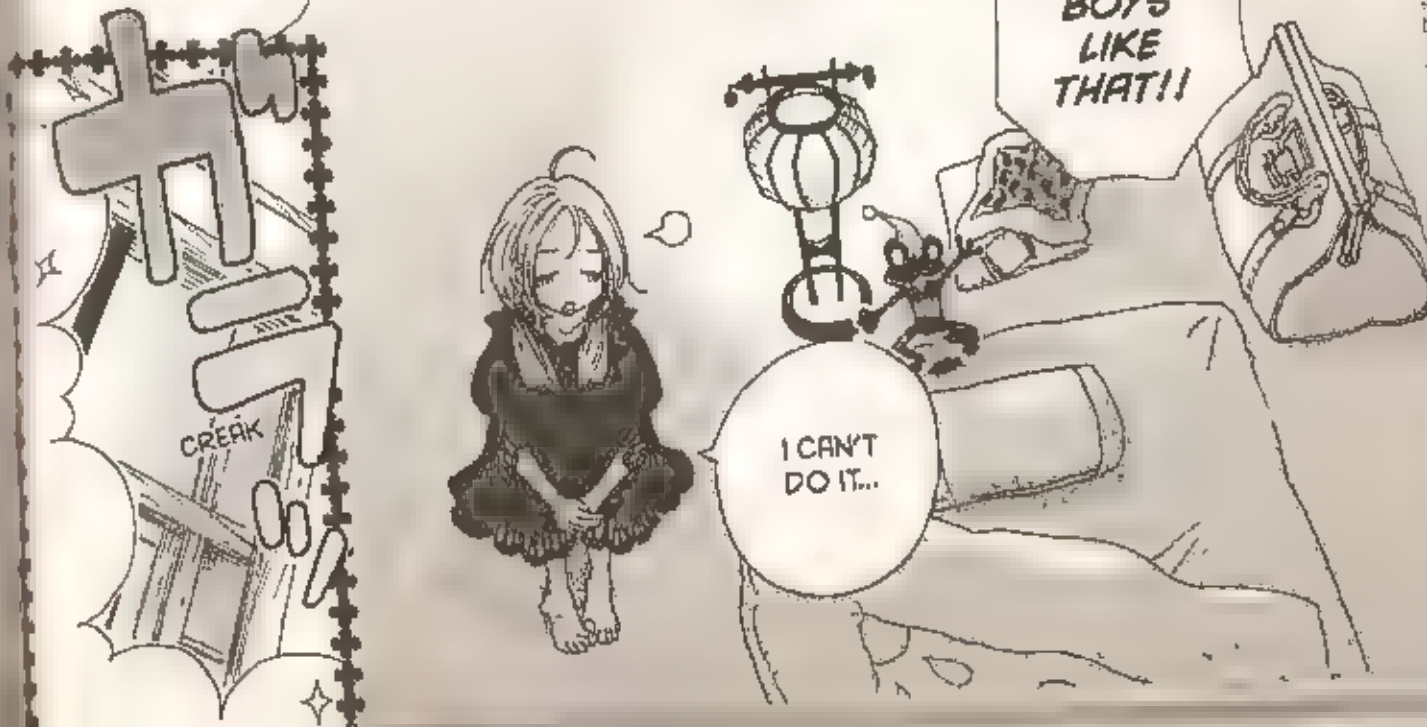
WORRY ABOUT HER.

LEAVE HER ALONE.

CHOCOLAT!! BE HONEST WITH YOURSELF.

BOYS LIKE IT WHEN GIRLS ACT WEAK!!

BOYS LIKE THAT!!



カ
ラ
CREAK

I CAN'T DO IT...



WOO

HEIGHT: 165 CM

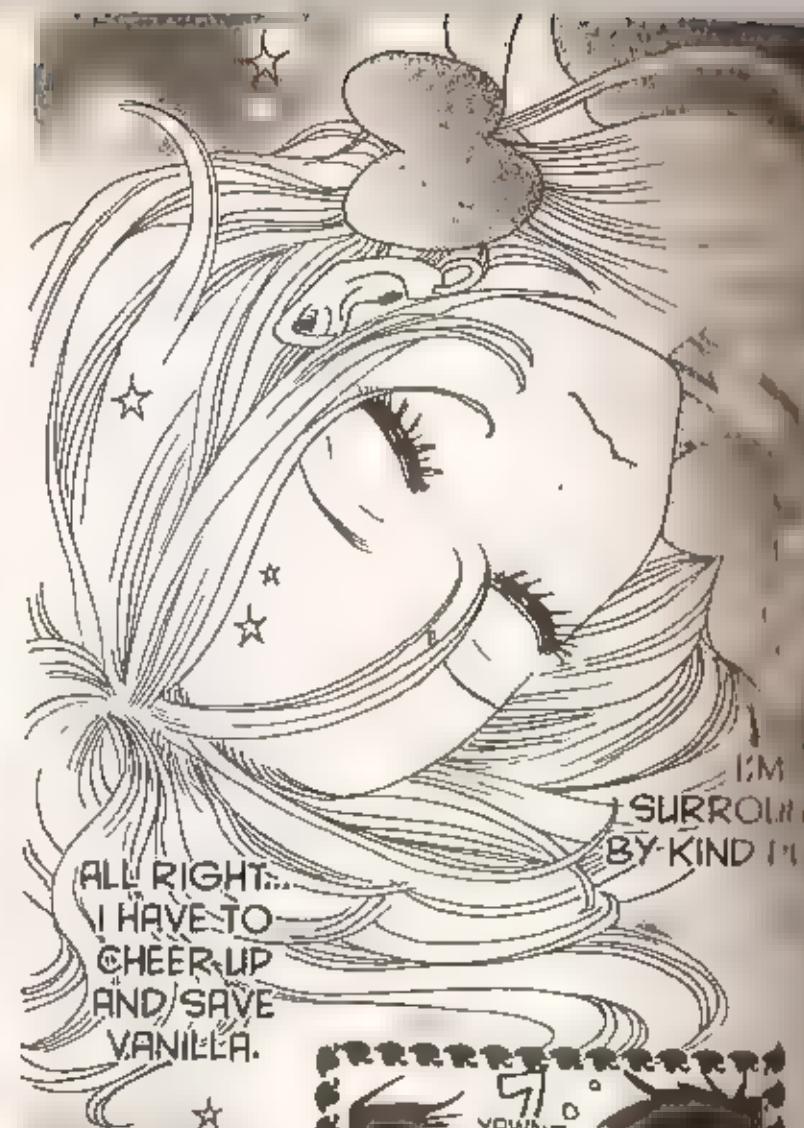
AGE: 13 YEARS OLD

HOBBY: COLLECTING
MEDICAL WEBS

SPECIALTY:
FORTUNE-TELLING

FAVORITE FOODS:
MUSHROOMS,
CHEESE

WEAKNESS:
HOT WEATHER



ALL RIGHT...
I HAVE TO
CHEER UP
AND SAVE
VANILLA.

I'M
SURROUND
BY KIND M



HEY! IF
YOU'RE
GONNA FALL
ASLEEP, GO
TO YOUR
ROOM.

OOPS,
WOO'S
ALREADY
ASLEEP!?



AND I'LL
SLEEP NEXT
TO
CHOCOLAT.

I'LL MOVE
WOO
OVER
HERE.



ROLL
HA HA

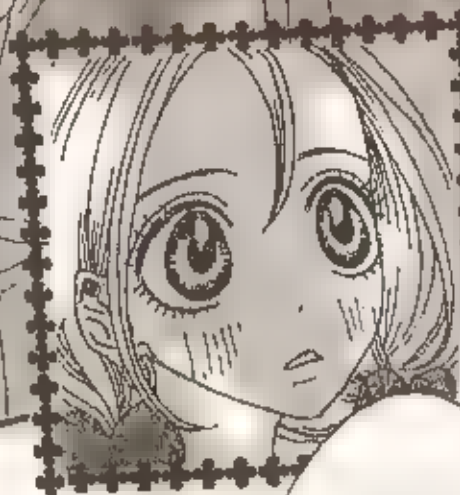
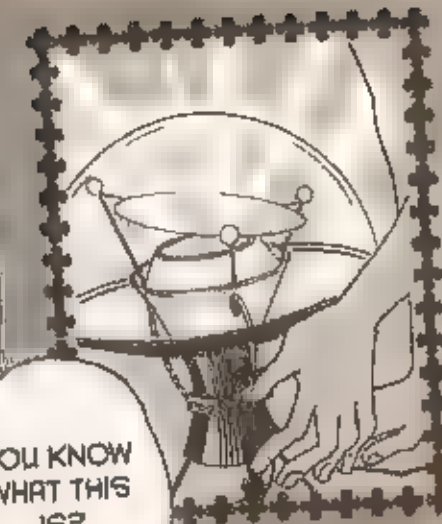
MOVE
OVER

THESE ARE
THE SIGHTS
AND SOUND
OF SPACE.



IT'S MY
DAD'S
HEALING
LIGHT. IT
MAKES
DIFFERENT
SOUNDS.

YOU KNOW
WHAT THIS
IS?



SOMEHOW...
WHEN I THINK
ABOUT OUTER
SPACE...

I FEEL LIKE I
DON'T HAVE TO
WORRY ABOUT
THE LITTLE
THINGS.

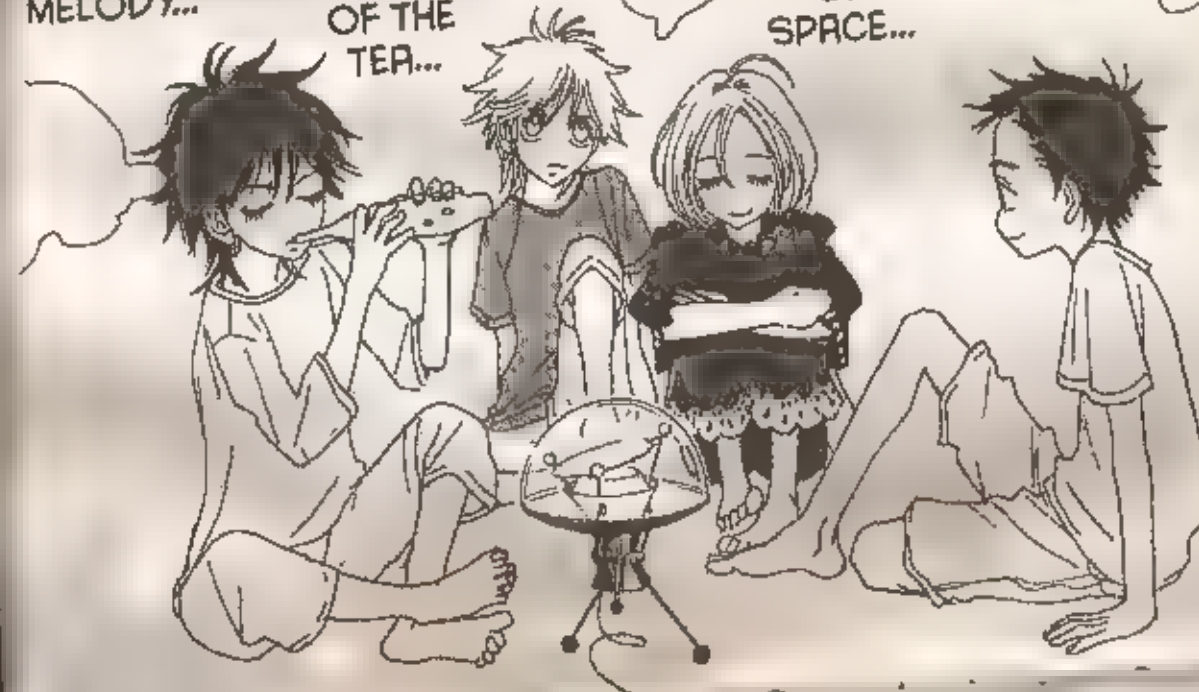


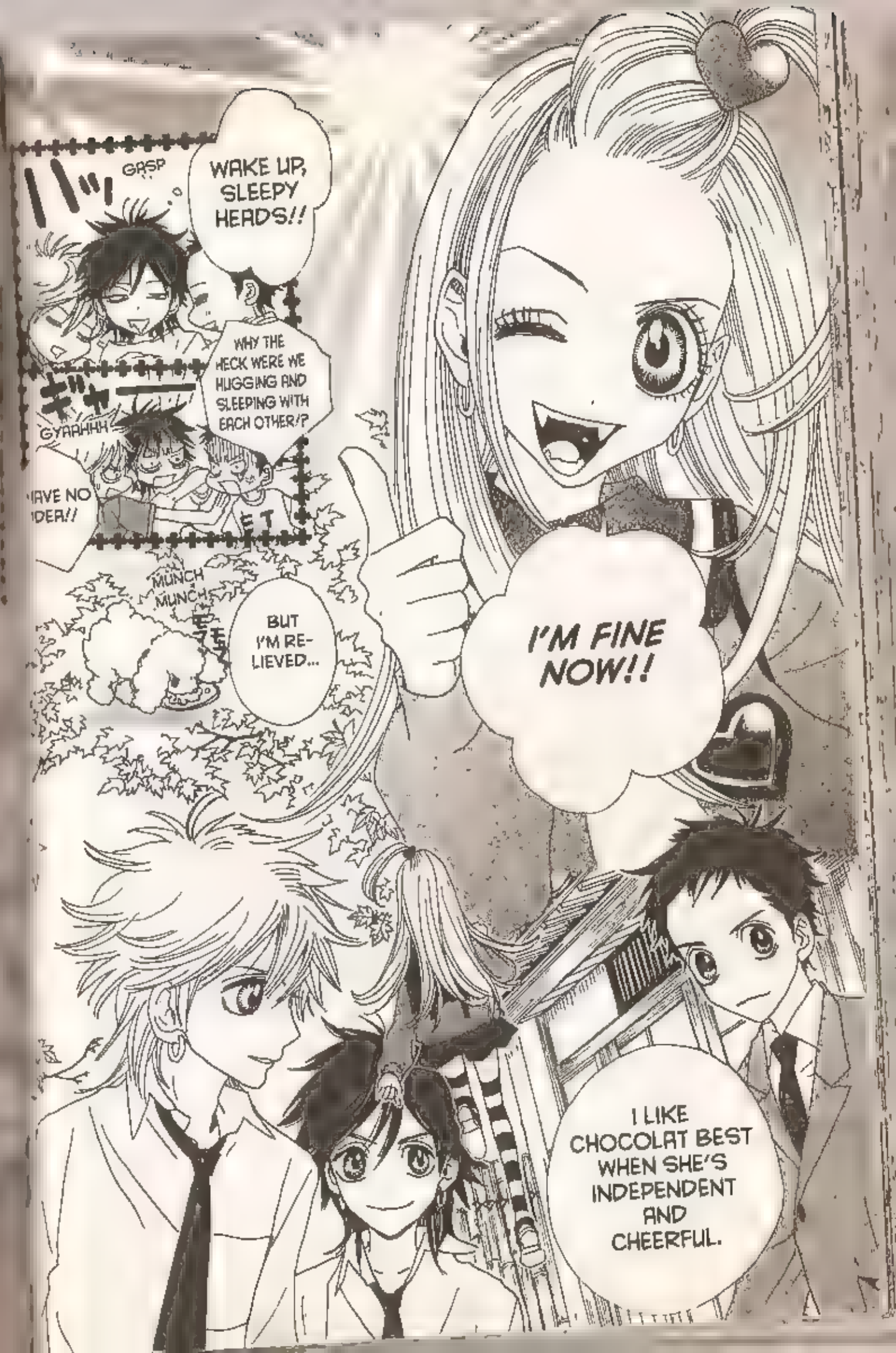
STARS IN
THE SKY...

AND A
GENTLE
AND SWEET
MELODY...

THE
SWEET
SCENT
OF THE
TEA...

THE
SOUNDS
OF
SPACE...







WOO
AND
SOUL!!

PLEASE DON'T
PAY ATTENTION
TO THEM. THEY
LIVED ABROAD
FOR A LONG
TIME. YOU KNOW
HOW THAT IS.

APPARENTLY
THOSE
ARE THEIR
NICKNAMES
FROM WHEN
THEY LIVED
OVERSEAS.

THEY'RE
CHOCOLAT'S
COUSINS,
RYUJI KATO
AND SHUJI
KATO.

YES, THEY ARE
MY SISTER'S
SONS.

THAT'S A
PURPLE
HEART!!

WOW, I'VE
NEVER SEEN
ONE BEFORE.

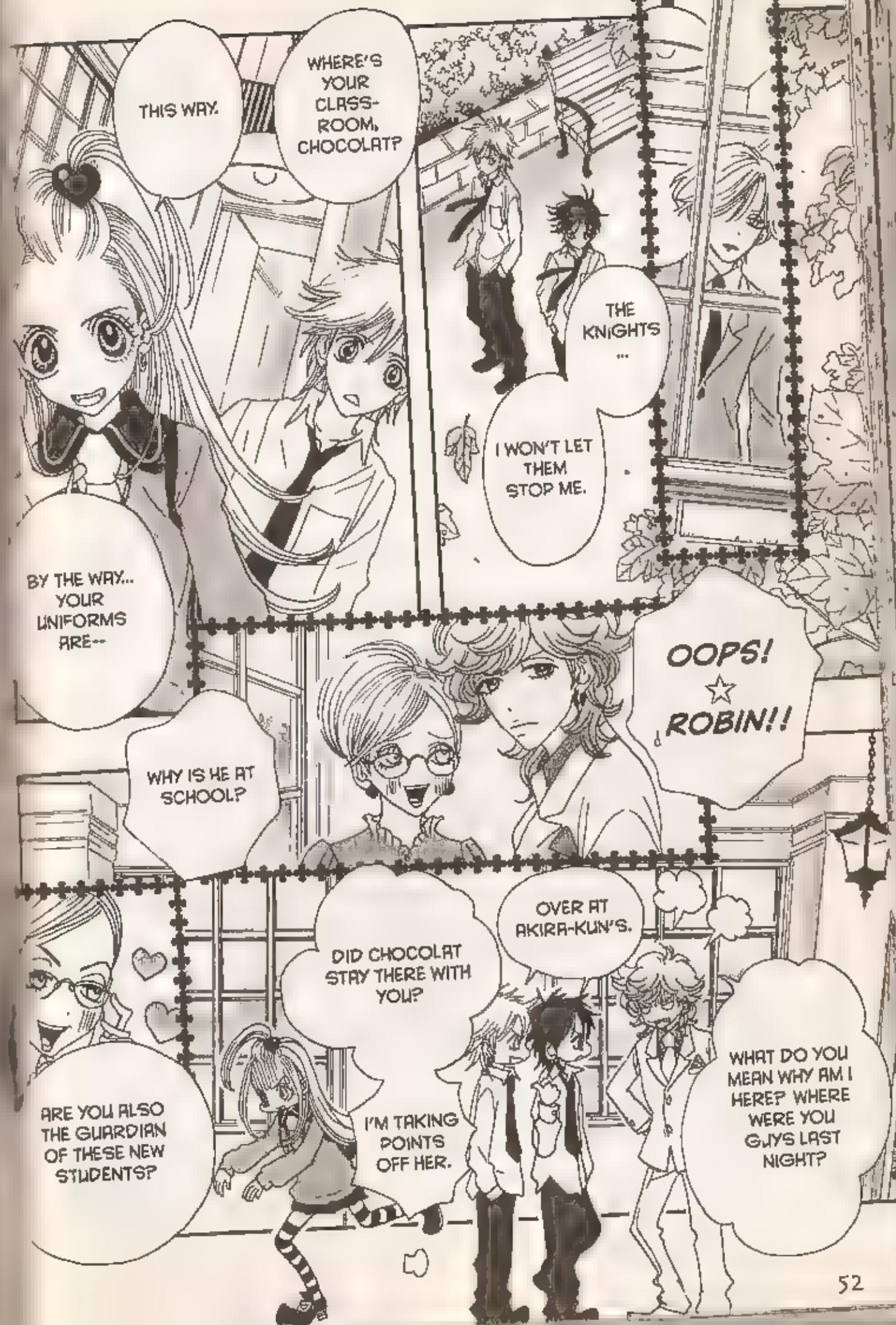
WHAT!!
WHEN DID
YOU PICK
UP THAT UP?

THAT'S
IMPRESSIVE!

WHEN YOU REACH
MY LEVEL, YOU
DON'T EVEN
NEED TO PLACE
A BARRIER TO
PICK UP A HEART

BY THE WAY,
CHOCOLAT...

WHY DID YOU
MOVE OUT OF
THE HOUSE?



THIS WAY.

WHERE'S
YOUR
CLASS-
ROOM,
CHOCOLAT?

THE
KNIGHTS
...

I WON'T LET
THEM
STOP ME.

BY THE WAY...
YOUR
UNIFORMS
ARE--

OOPS!
★
ROBIN!!

WHY IS HE AT
SCHOOL?

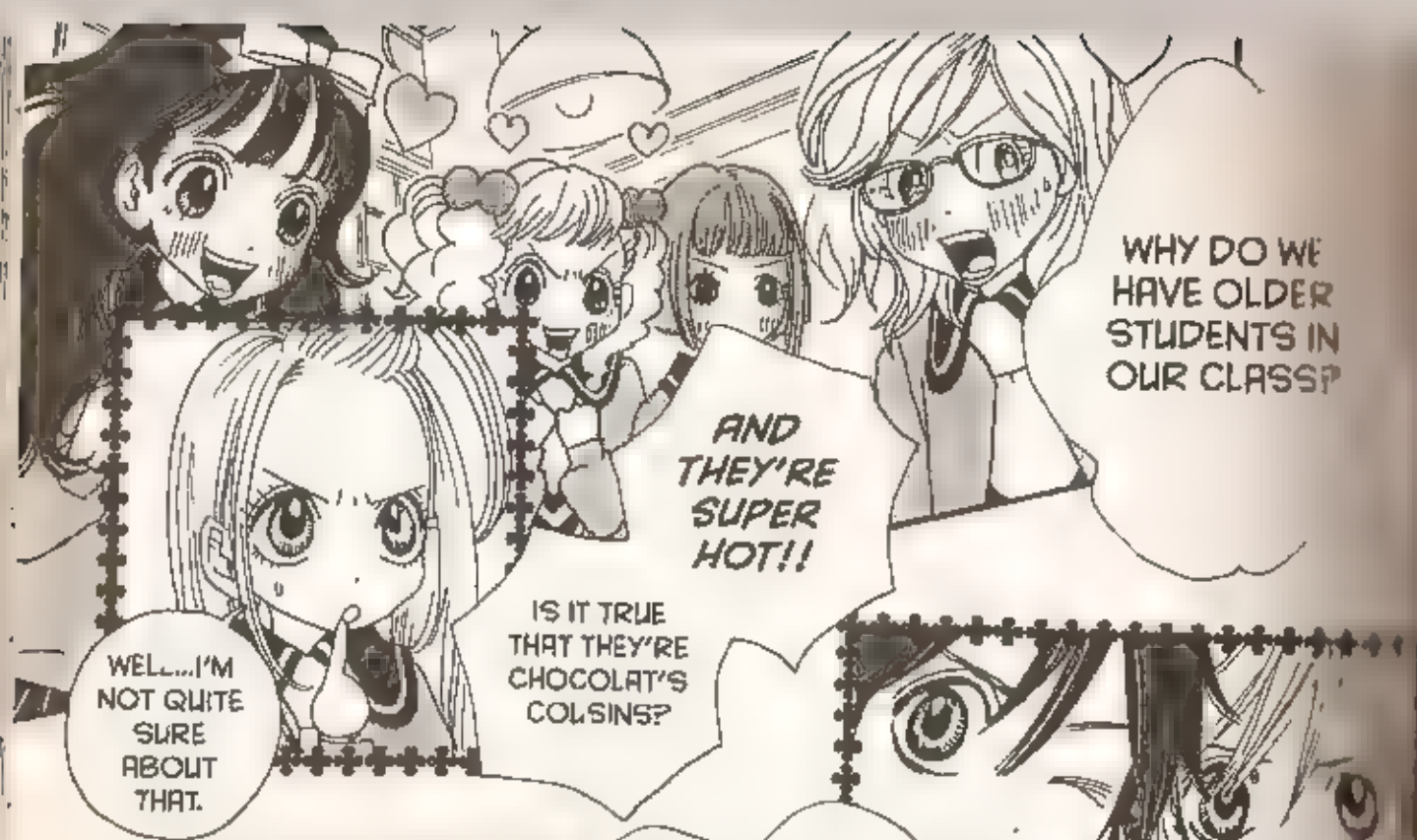
DID CHOCOLAT
STAY THERE WITH
YOU?

OVER AT
AKIRA-KUN'S.

ARE YOU ALSO
THE GUARDIAN
OF THESE NEW
STUDENTS?

I'M TAKING
POINTS
OFF HER.

WHAT DO YOU
MEAN WHY AM I
HERE? WHERE
WERE YOU
GUYS LAST
NIGHT?

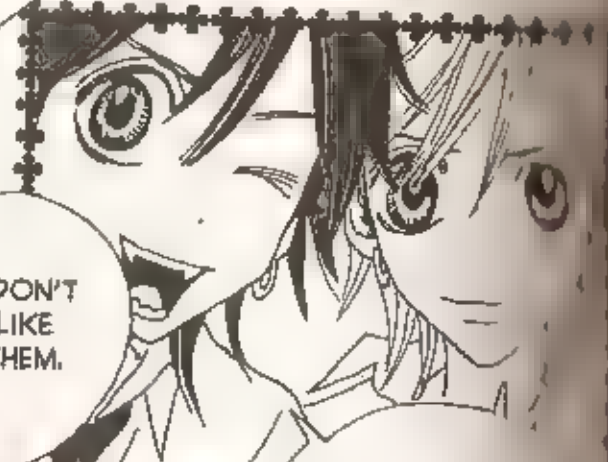


WHY DO WE HAVE OLDER STUDENTS IN OUR CLASS?

AND THEY'RE SUPER HOT!!

IS IT TRUE THAT THEY'RE CHOCOLAT'S COUSINS?

WELL...I'M NOT QUITE SURE ABOUT THAT.



THE GIRLS ARE OVER-REACTING, TOO.

I DON'T LIKE THEM.

WE JUST WANTED TO KNOW WHERE CHOCOLAT'S CLASSROOM WAS!! WE'LL BE BACK AGAIN LATER.

BESIDES, THEY BOTH HAVE THE SAME FACE.

LET'S GO TO OUR USUAL PLACE IN THE YARD.



WHAT KIND OF GIRLS DO YOU LIKE?

LONG HAIR, STRONG-WILLED...

...SOMEONE LIKE CHOCOLAT...

HUH? WHERE DID CHOCOLAT GO?

YOU HAD ONE BEFORE THEN.

NO, NOT RIGHT NOW.

DO YOU HAVE GIRLFRIENDS?



THE NEXT PERSON PIERRE WILL GO AFTER IS...

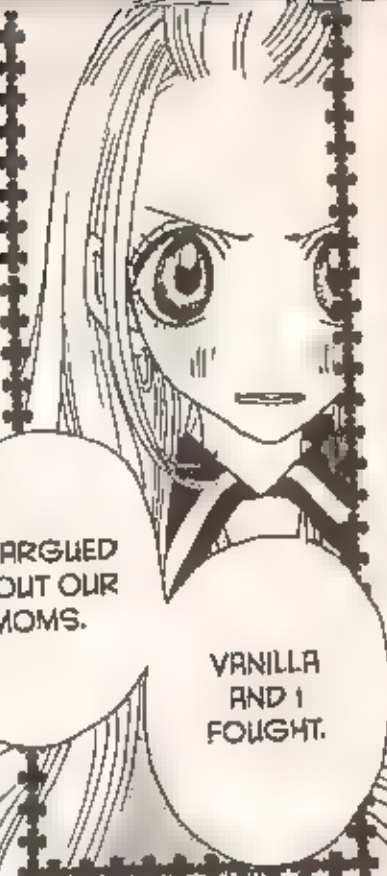
BUT YOU NEED TO GO HOME SOON.

WELL, OKAY THEN...

I CAN'T TELL HIM THAT VANILLA TOLD ME SHE WAS AN OGRE!!

WE ARGUED ABOUT OUR MOMS.

VANILLA AND I FOUGHT.

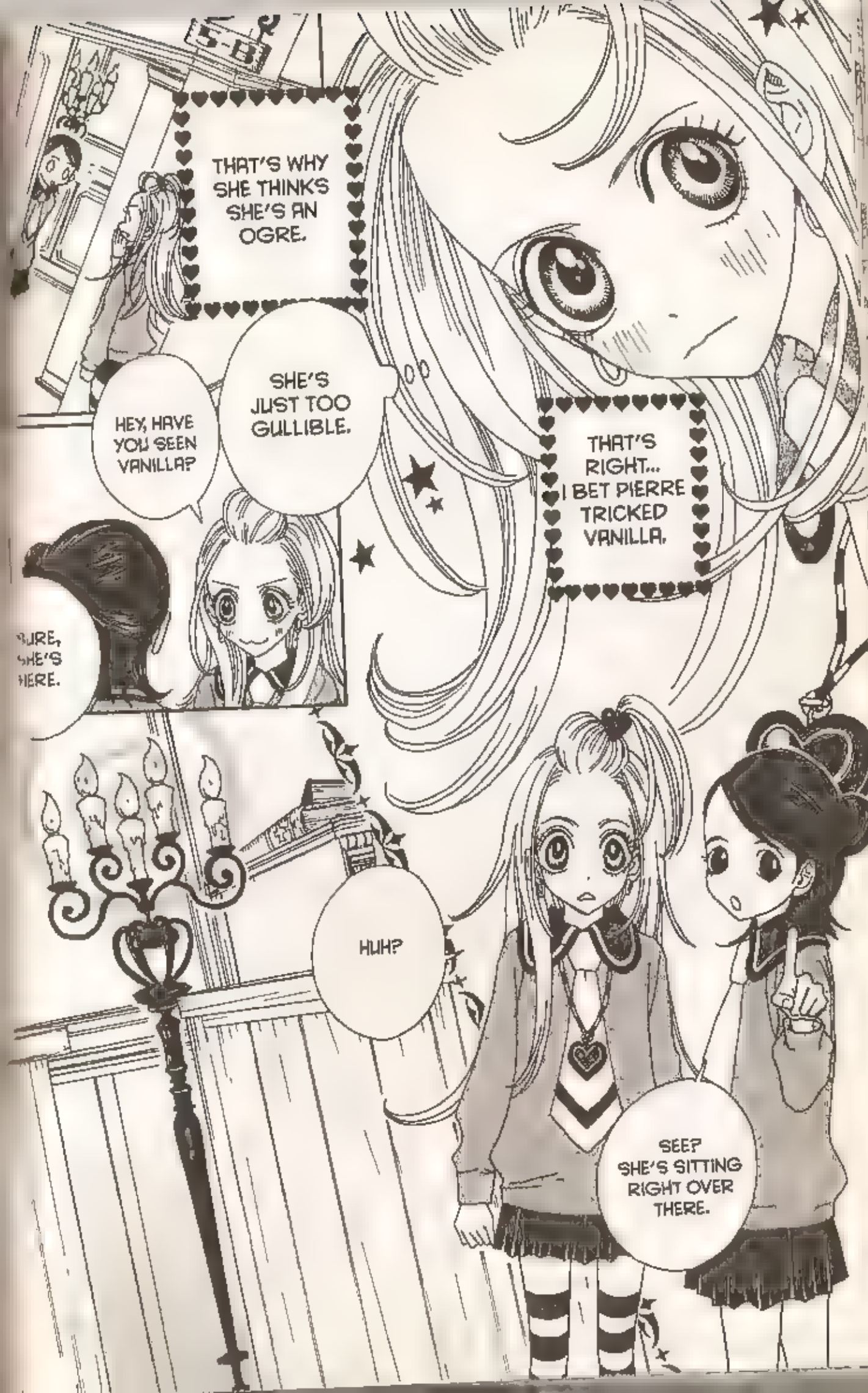


...VANILLA !?

THAT'S...
VANILLA!/?

IS IT JUST
BECAUSE
OF HER
HAIR?

SHE
LOOKS
LIKE A
DIFFERENT
PERSON.



THAT'S WHY
SHE THINKS
SHE'S AN
OGRE.

HEY, HAVE
YOU SEEN
VANILLA?

SHE'S
JUST TOO
GULLIBLE.

THAT'S
RIGHT...
I BET PIERRE
TRICKED
VANILLA.

SURE,
SHE'S
HERE.

HUH?

SEEP
SHE'S SITTING
RIGHT OVER
THERE.



WHAT?

H...
L...
ICE...
AL...

AIEEE!

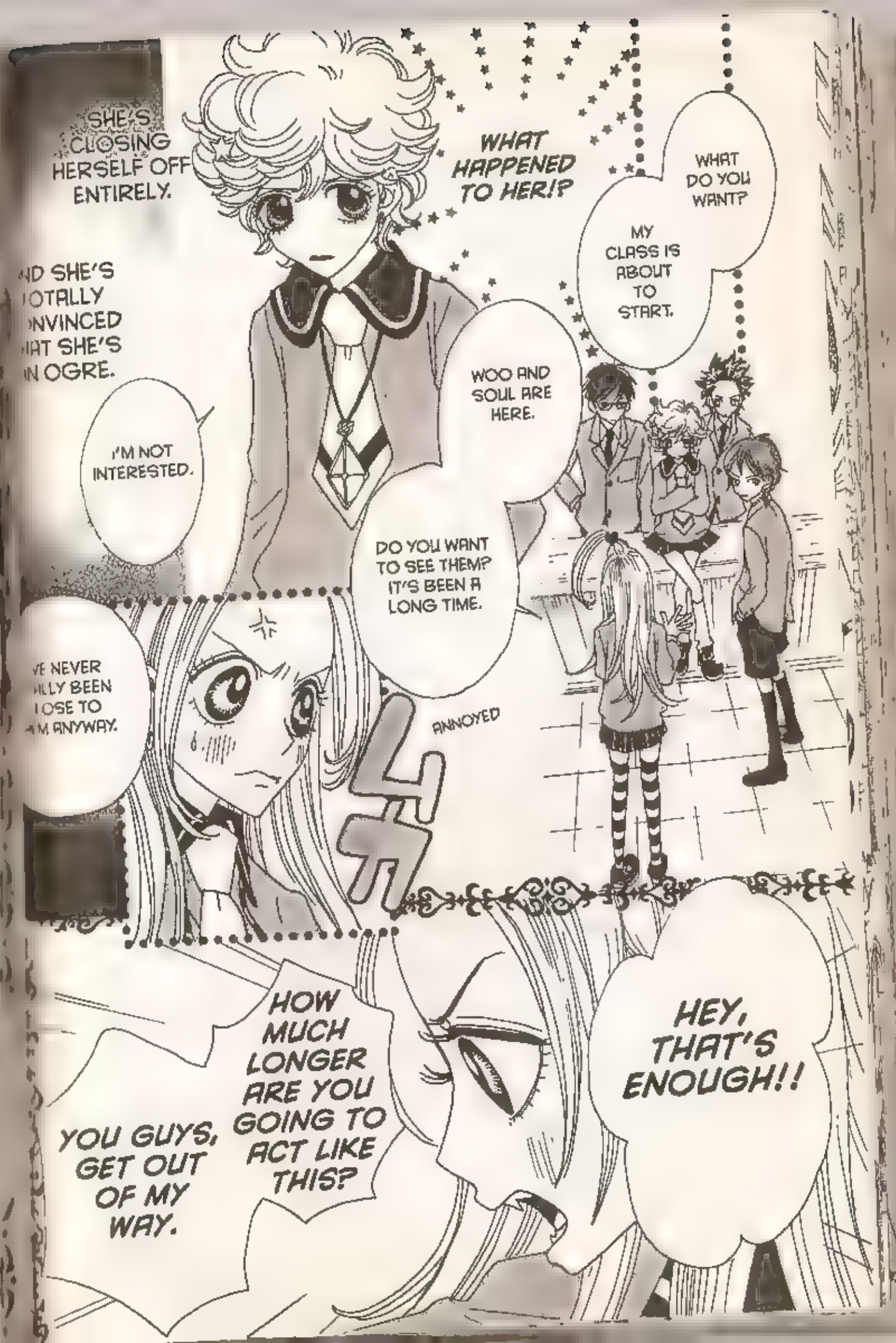
WHO TOLD
YOU THAT
YOU'RE AN
OGRE?

I NEED TO
TALK TO HER
ALONE!! MIND
YOUR OWN
BUSINESS!!

WHAT?
WHAT'S
GOING
ON?

WHY WOULD YOU
BELIEVE SUCH A
RUMOR AND LET IT
CHANGE YOU SO
MUCH?

DON'T WORRY
ABOUT IT,
EVERYONE
KNOWS THAT
I'M AN OGRE
ANYWAY.



SHE'S
CLOSING
HERSELF OFF
ENTIRELY.

AND SHE'S
TOTALLY
CONVINCED
THAT SHE'S
AN OGRE.

I'M NOT
INTERESTED.

WE NEVER
REALLY BEEN
CLOSE TO
HER ANYWAY.

WHAT
HAPPENED
TO HER?

WHAT
DO YOU
WANT?

MY
CLASS IS
ABOUT
TO
START.

WOO AND
SOUL ARE
HERE.

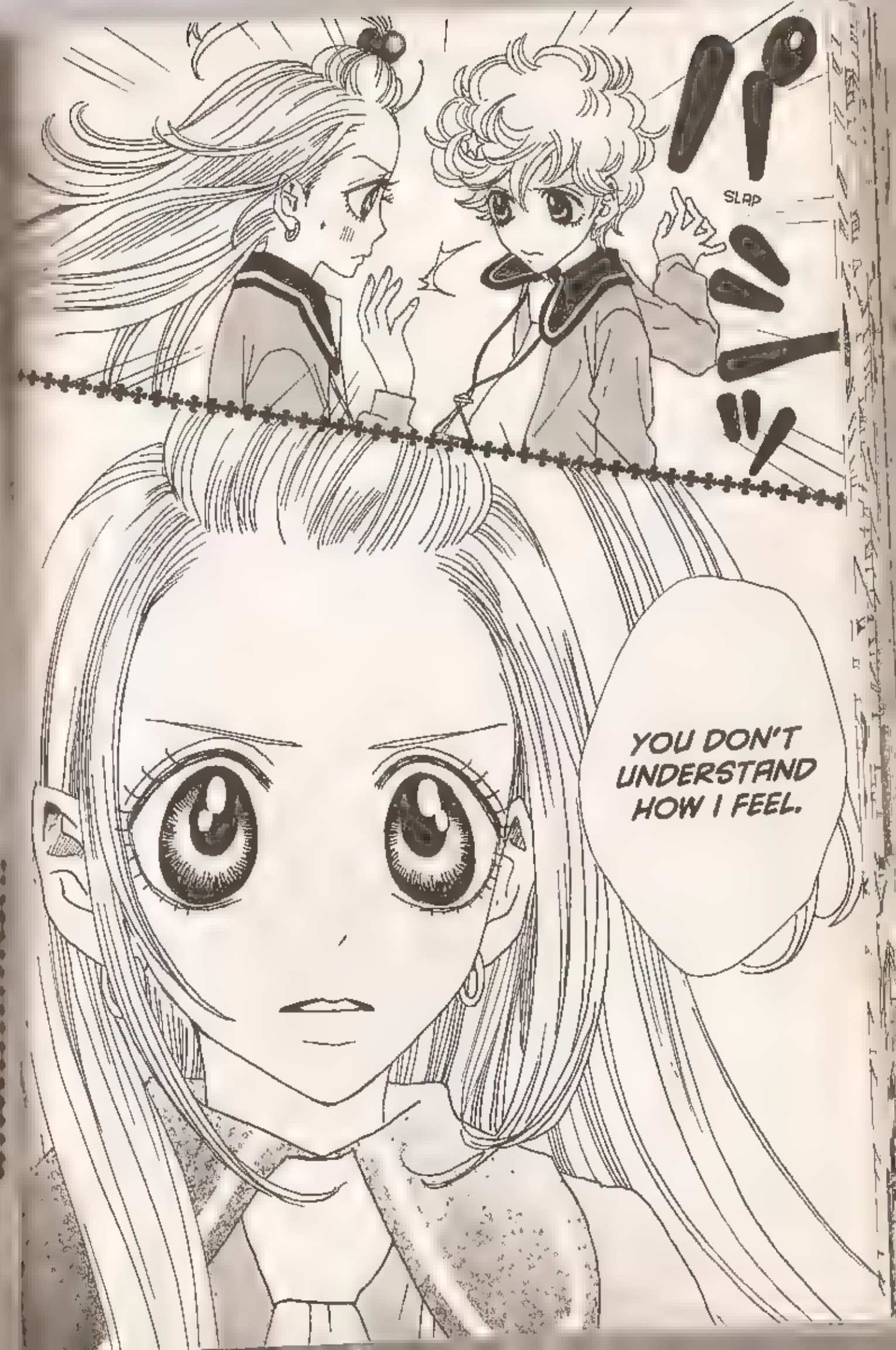
DO YOU WANT
TO SEE THEM?
IT'S BEEN A
LONG TIME.

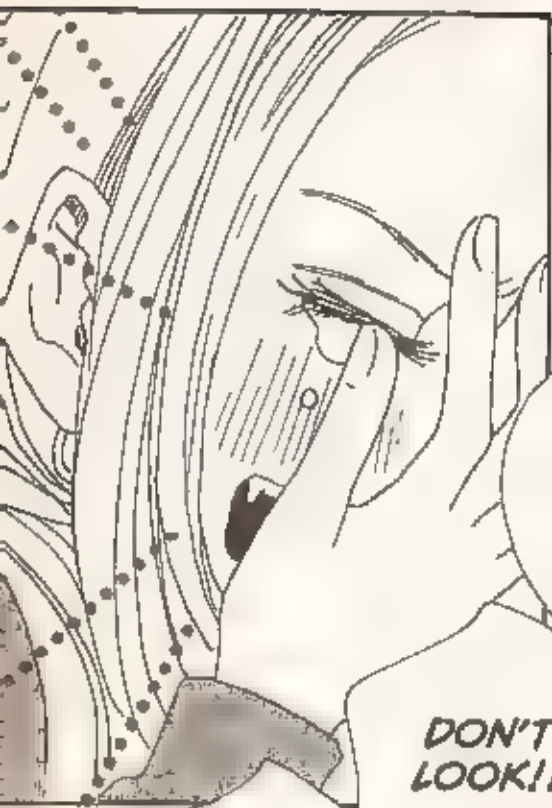
ANNOYED

HOW
MUCH
LONGER
ARE YOU
GOING TO
ACT LIKE
THIS?

YOU GUYS,
GET OUT
OF MY
WAY.

HEY,
THAT'S
ENOUGH!!





KATO...?

DON'T
LOOK!!

GO
AWAY!!!

I CAN BE
SUCH A
COWARD.

ACTUALLY
I'M THE ONE
WHO'S BEEN
LONELY EVER
SINCE VANILLA
AND I HAVE
BEEN APART.

YEAH...

IS SHE
CRYING?

I DON'T
WANT
ANYONE
TO SEE
ME CRY.

UMP
IS IT
RAINING?

VANILLA'S
SO
SENSITIVE.

I MUST
HAVE
HURT HER
VERY
BADLY.



IF ANY-
THING WAS
TO HAPPEN
TO YOU...

THE QUEEN ALSO
ASKED US TO
PROTECT YOU.

I SEE...
LOOK...

HUH
?!

I DON'T KNOW
AND I DON'T
CARE.

DO I KNOW
WHERE
CHOCOLATE
IS?

I HAVE KNIGHTS
WHO CAN'T
EVEN FIND ONE
LONE GIRL.

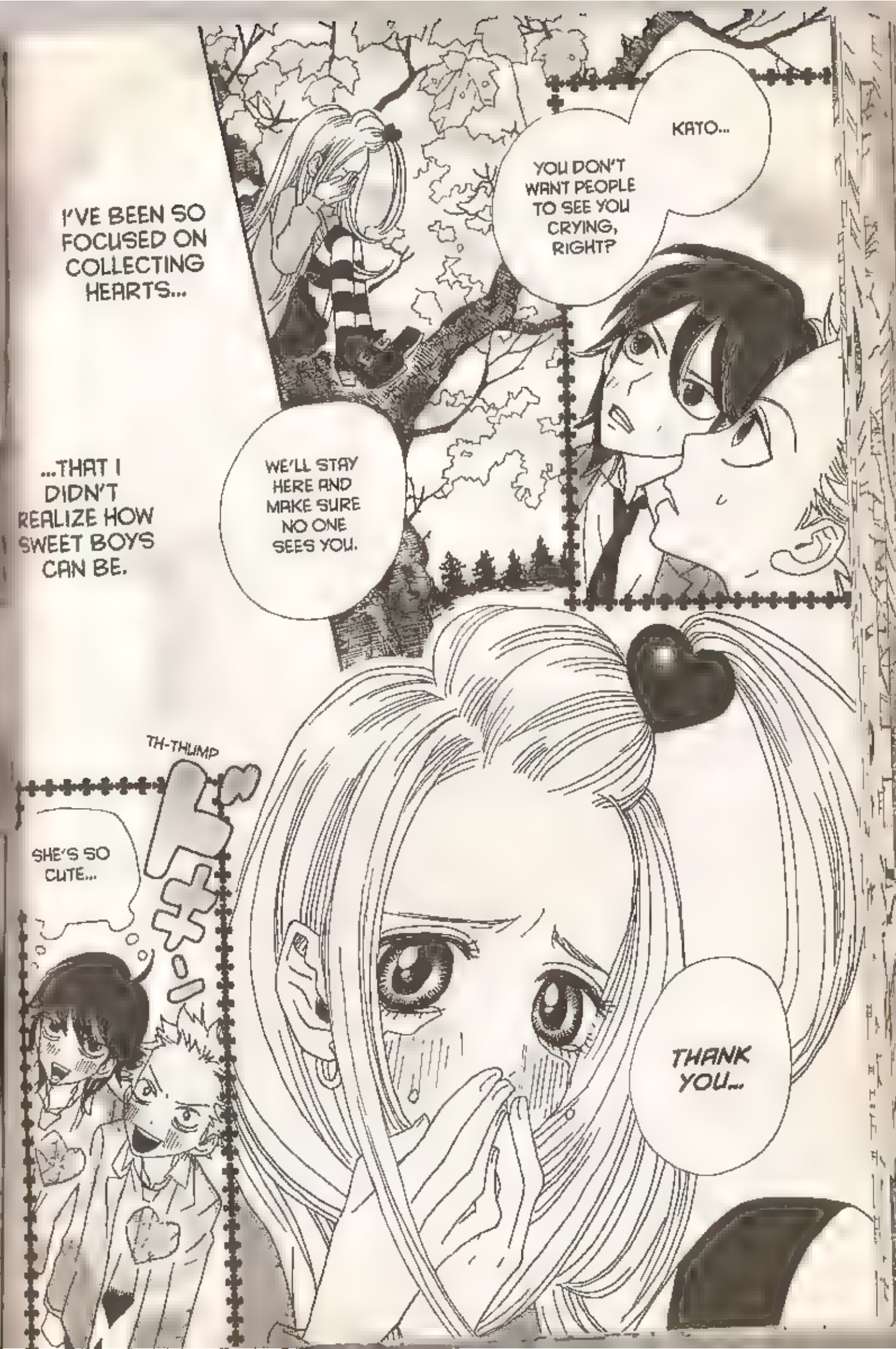
AND THAT
I DON'T
NEED.



YOU CAN
BUY THE
POTION AT
THE CAVE
SHOP.

NO. IT'S AN
EFFECT OF
A MAGICAL
POTION MADE
FROM THE
GARDENIA
FLOWER.

HAS VANILLA
ALWAYS BEEN
SUCH A MEAN
GIRL?



I'VE BEEN SO
FOCUSED ON
COLLECTING
HEARTS...

...THAT I
DIDN'T
REALIZE HOW
SWEET BOYS
CAN BE.

WE'LL STAY
HERE AND
MAKE SURE
NO ONE
SEES YOU.

YOU DON'T
WANT PEOPLE
TO SEE YOU
CRYING,
RIGHT?

KATO...

TH-THUMP

SHE'S SO
CUTE...

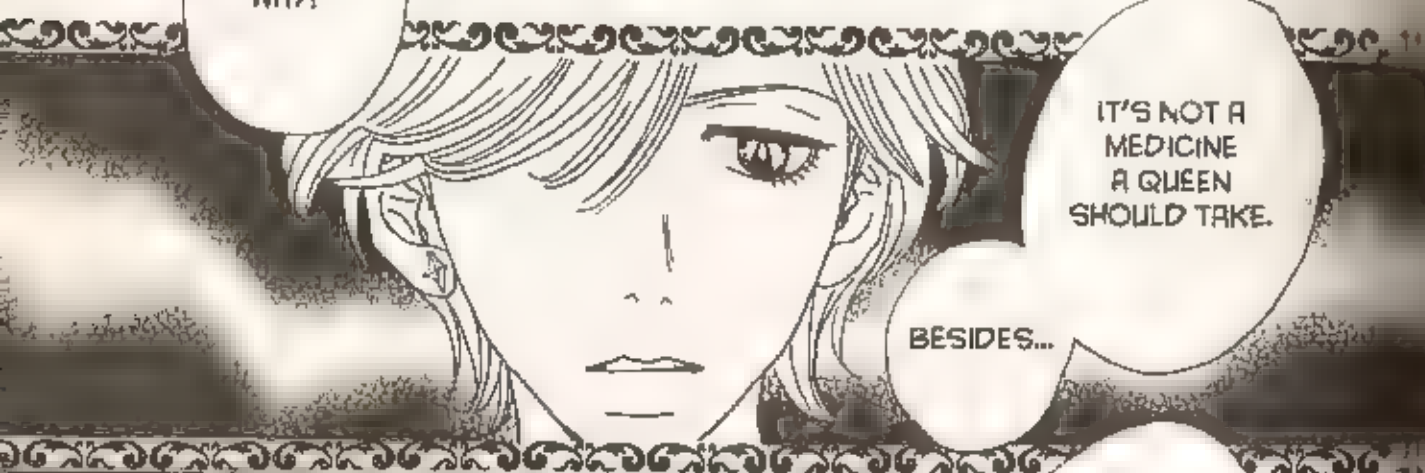
THANK
YOU...



SUCH CHILD
MEDICINE IS
SOMETHING
ONLY A CHILD
WOULD FALL
FOR

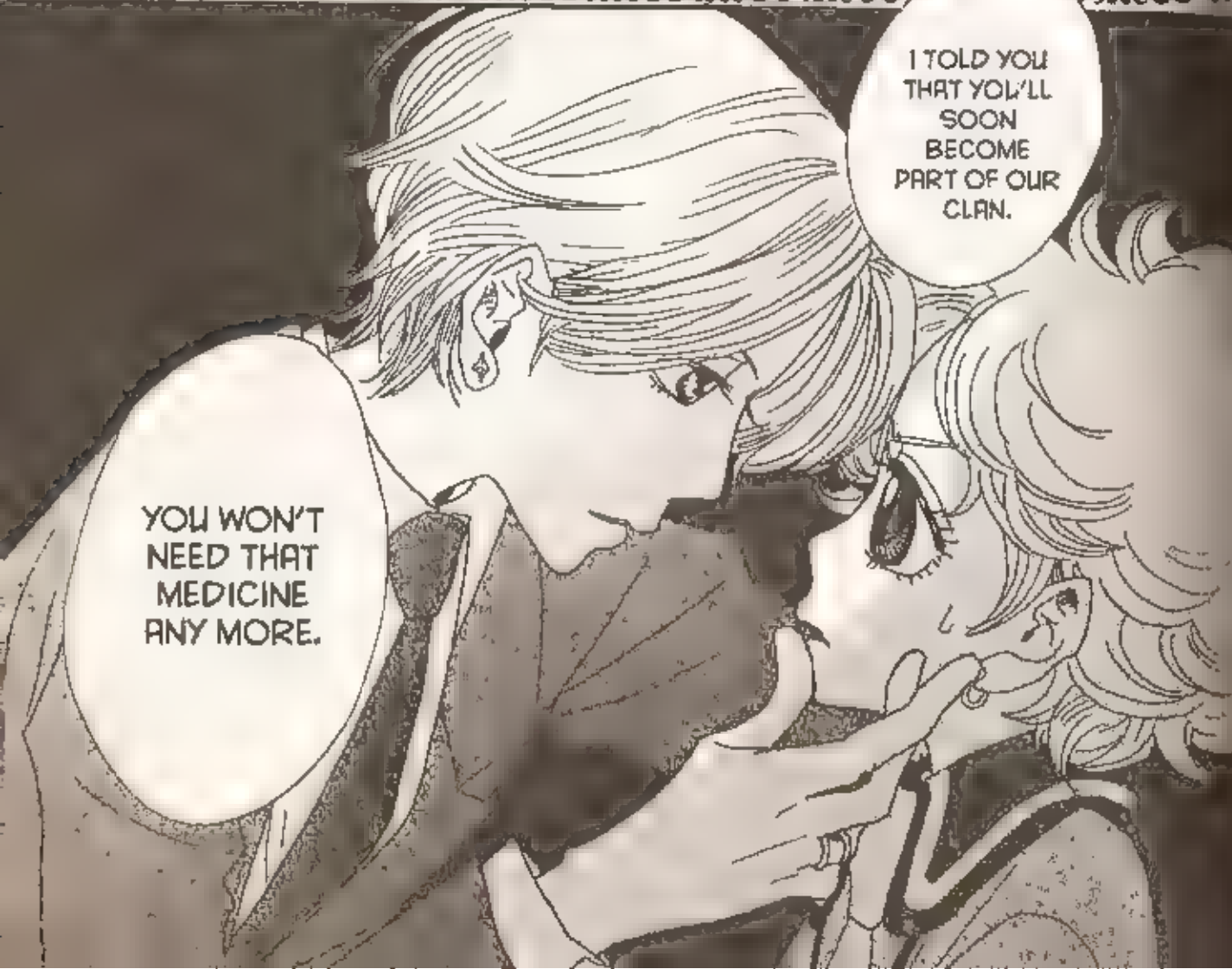
YOU NEED TO
STOP USING
THAT RIGHT
AWAY.

WHY?



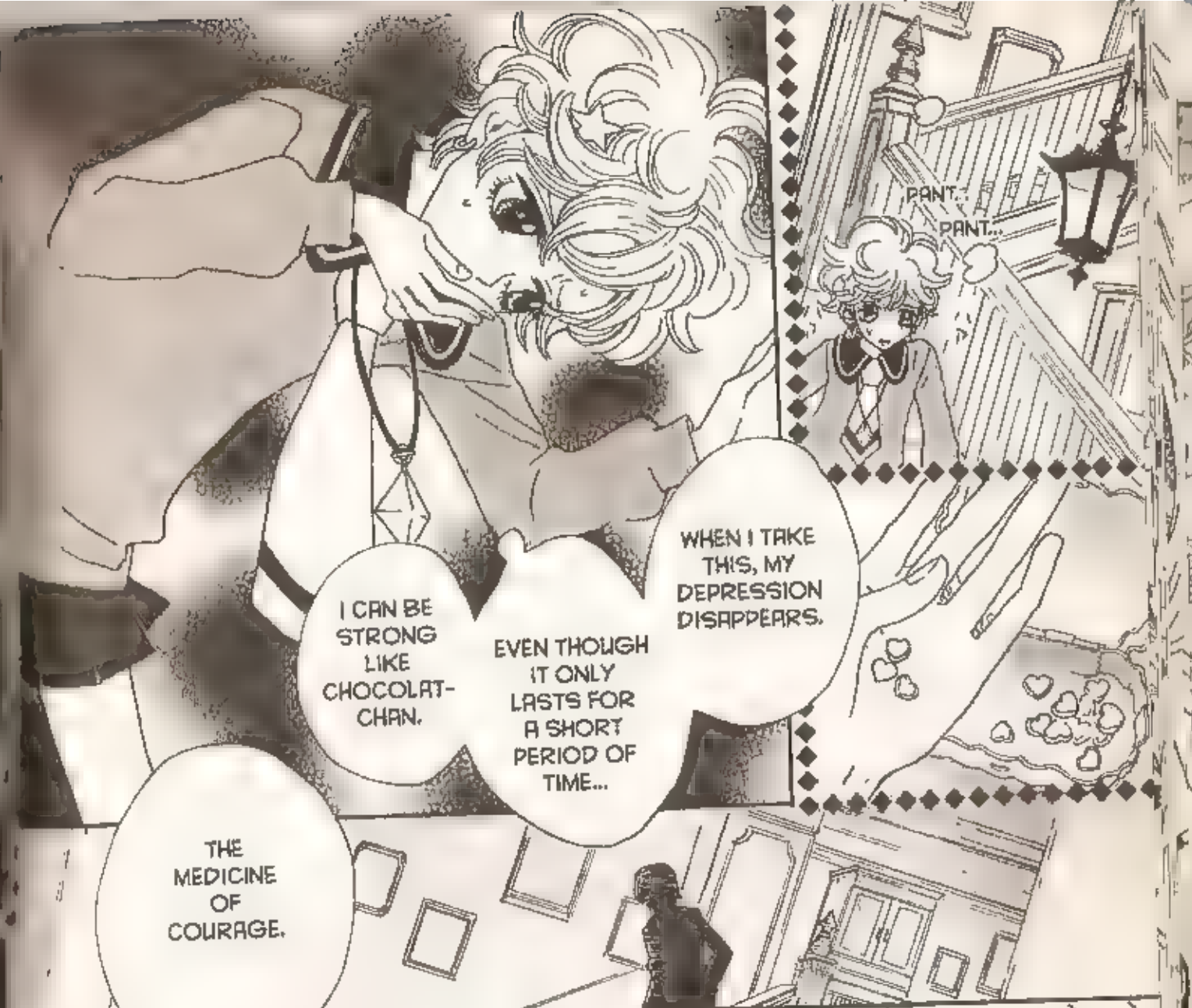
IT'S NOT A
MEDICINE
A QUEEN
SHOULD TAKE.

BESIDES...



I TOLD YOU
THAT YOU'LL
SOON
BECOME
PART OF OUR
CLAN.

YOU WON'T
NEED THAT
MEDICINE
ANY MORE.



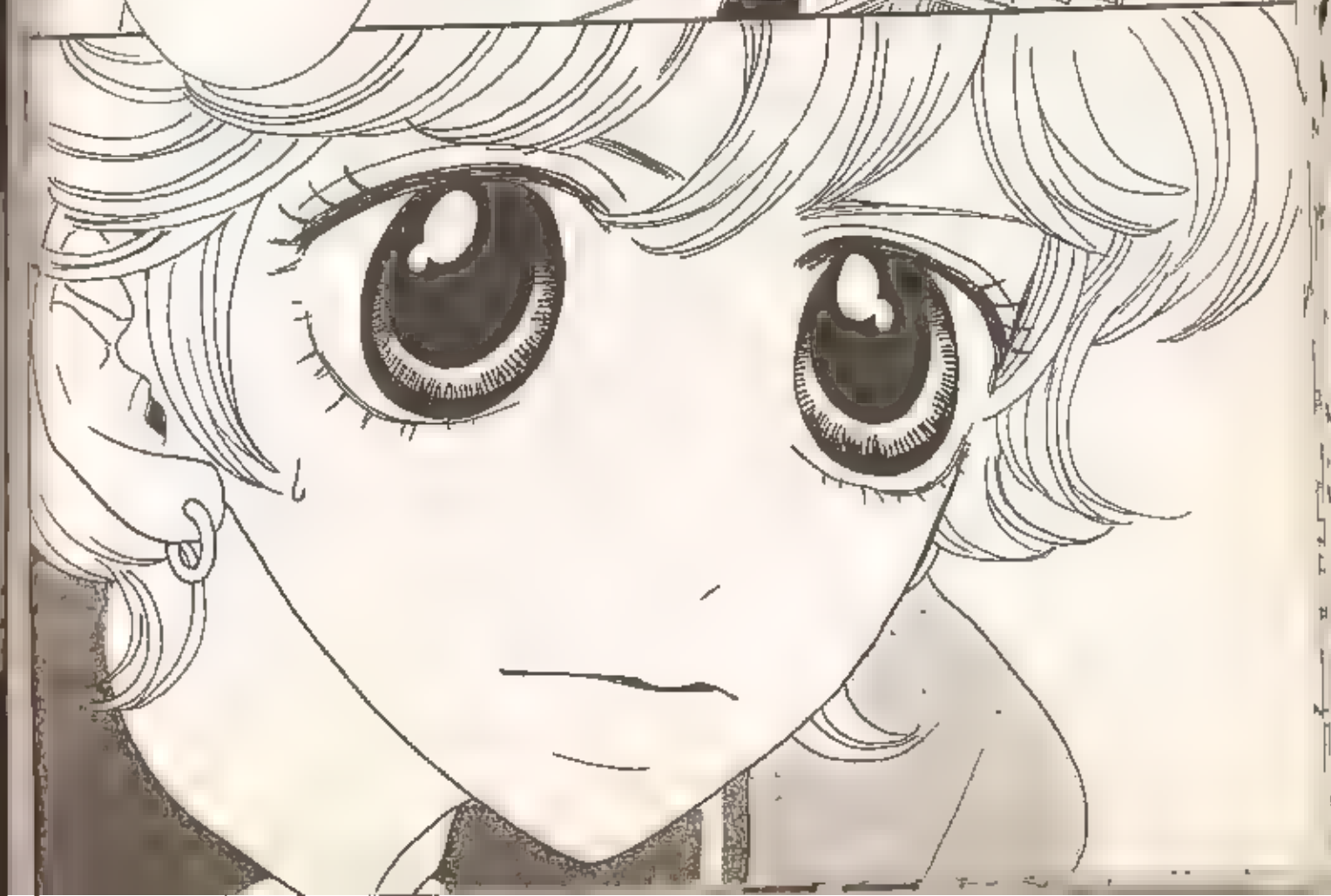
PANT...
PANT...

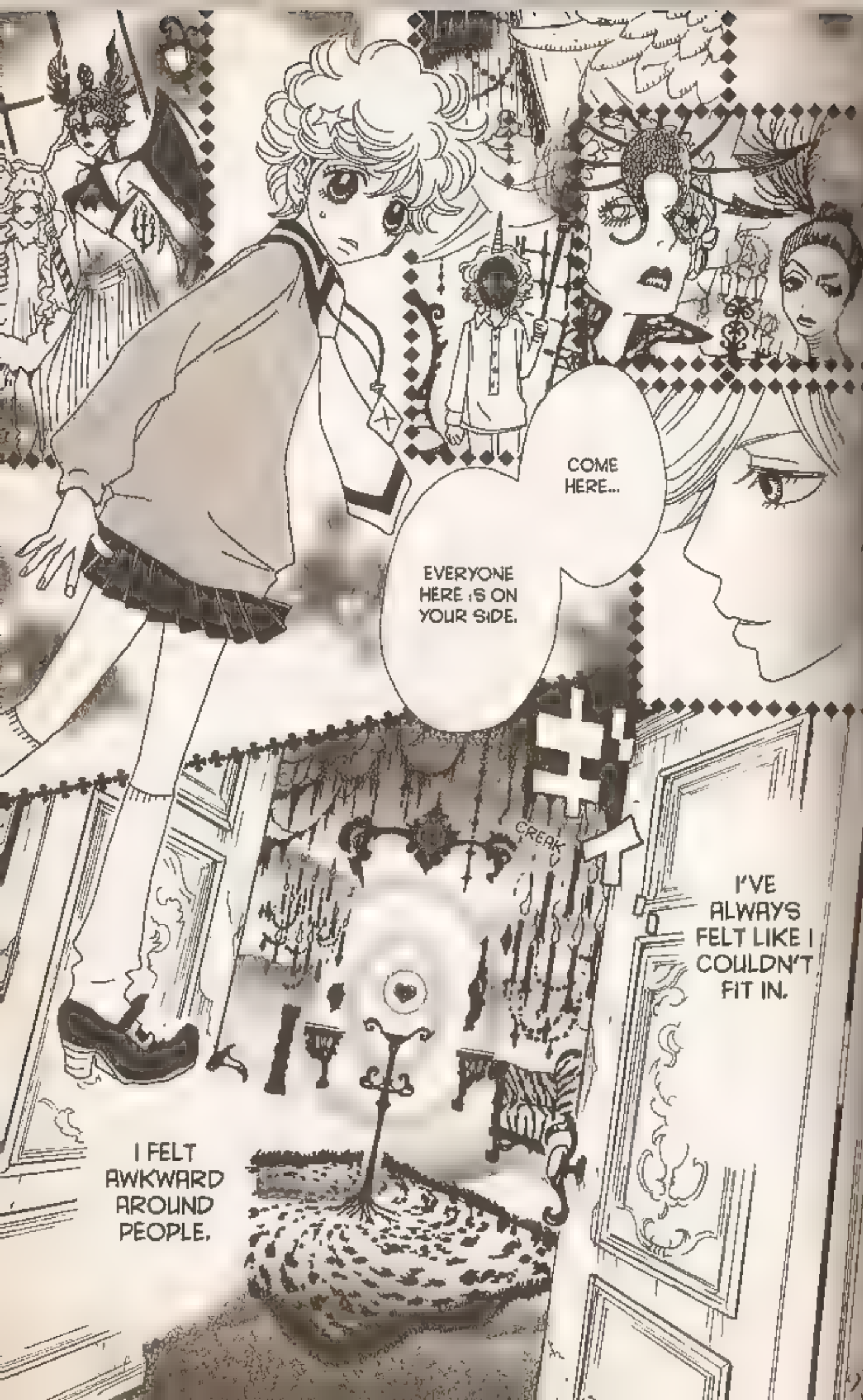
I CAN BE
STRONG
LIKE
CHOCOLAT-
CHAN.

EVEN THOUGH
IT ONLY
LASTS FOR
A SHORT
PERIOD OF
TIME...

WHEN I TAKE
THIS, MY
DEPRESSION
DISAPPEARS.

THE
MEDICINE
OF
COURAGE.



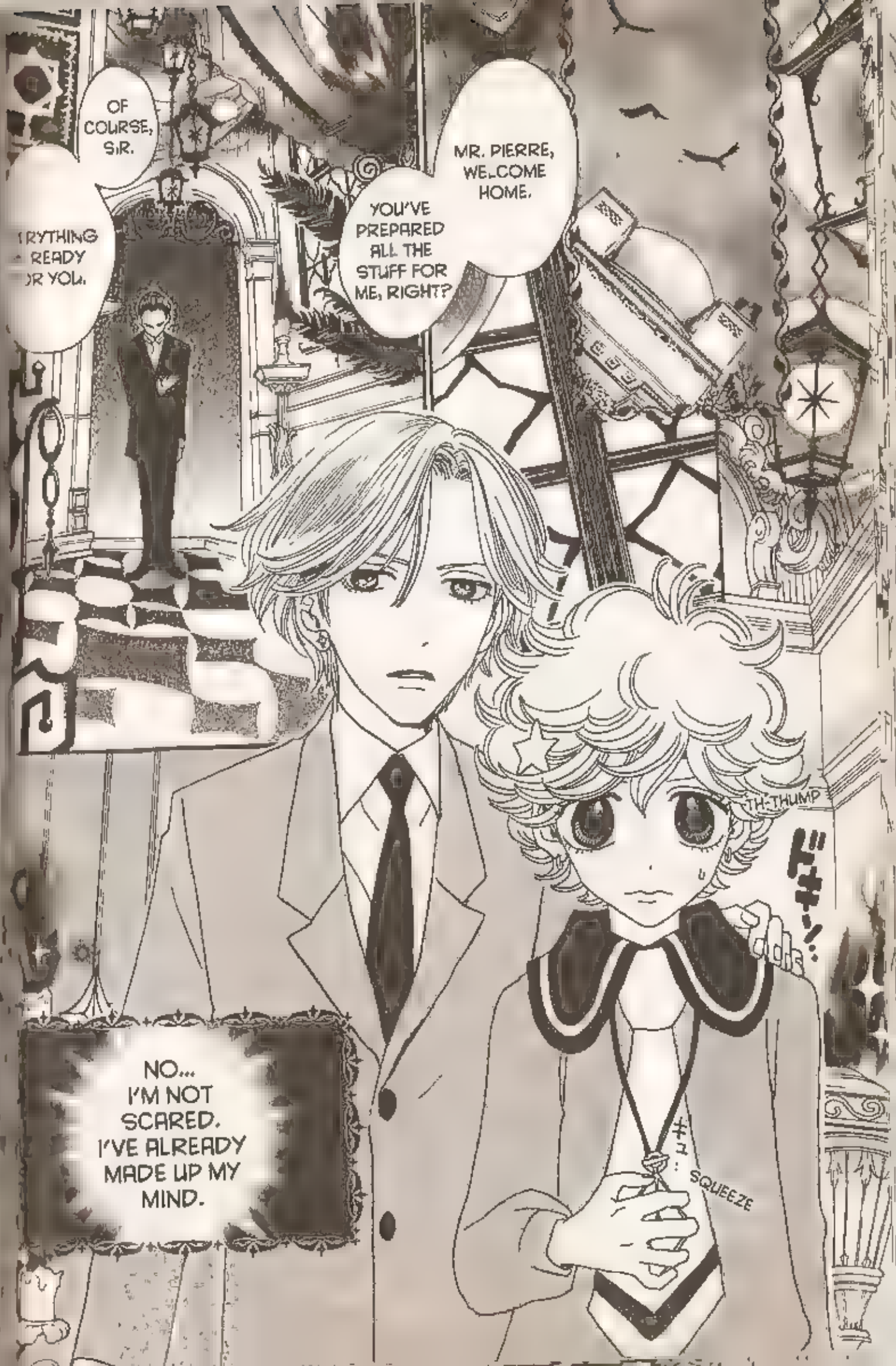


EVERYONE
HERE IS ON
YOUR SIDE.

COME
HERE...

I FELT
AWKWARD
AROUND
PEOPLE.

I'VE
ALWAYS
FELT LIKE I
COULDN'T
FIT IN.



OF
COURSE,
SIR.

MR. PIERRE,
WELCOME
HOME.

YOU'VE
PREPARED
ALL THE
STUFF FOR
ME, RIGHT?

NO...
I'M NOT
SCARED.
I'VE ALREADY
MADE UP MY
MIND.

I'VE ALWAYS
ENVIED
CHOCOLAT-
CHAN, WHO
ACTS LIKE A
REAL QUEEN.

BUT I
AGREE
WITH HIM...

I'M
IMPRESSED

YOU MAY USE
ANY ROOM YOU
LIKE. WE HAVE
AN INFINITE
NUMBER OF
ROOMS HERE.

COME WITH
ME.
THIS WAY...

THINGS
BETWEEN US
CAN NEVER BE
THE WAY THEY
USED TO BE.

I FINALLY
REALIZE
MY HATRED
TOWARD
HER.

I DIDN'T
KNOW THAT
PIERRE
THINKS
ABOUT
THINGS LIKE
THAT.

THESE
GUYS CAN
ONLY MOVE
AROUND
DARKNESS.

THEY ARE
WEAK
OGRES.

I
COULDN'T
FIT IN
BECAUSE
I AM AN
OGRE.

THEY HAVE BEEN
SURVIVING OFF
OF THE NOIR
THAT STRONG
OGRES LIKE
MYSELF HAVE
COLLECTED
FOR THEM.

THEN...YOU
TAKE CARE
OF THESE
PEOPLE?

I WOULD NEVER
TREAT THE WEAK
IN SUCH A
TERRIBLE WAY AS
LOCKING THEM
UP, LIKE LE
ROYAUME DOES.

GOOD-BYE,
LE ROYAUME.
GOOD-BYE,
MOM.

GOOD-BYE
CHOCOLAT
AND ALL MY FUN
MEMORIES...

I'M
GOING TO
BE
REBORN AS
A STRONG
PERSON.

THAT'S
RIGHT...THIS
IS THE
PATH I'VE
CHOSEN
FOR
MYSELF.

REGULAR WITCHES
AND WIZARDS
WILL DIE IF THEY
TOUCH THE BLACK
HEART.

EVEN IN THE
MAGICAL
WORLD, WE'RE
THE ONLY
PEOPLE WHO
CAN USE NOIR.

AS LONG
AS WE WORK
TOWARD
THE SAME
GOAL, I
CAN'T BEAT
CHOCOLAT-
CHAN.

THOSE WHO FEEL
HATRED, ENVY, AND
SUFFERING FROM
LONELINESS.

THEY ARE THE
ONES MOST
CAPABLE OF
HOLDING
NOIR.

SUGAR RUNE

Sugar Sugar Rune

RUNE 15

Vanilla's
Transformation

WHO CAN TOUCH
THE DARKNESS...

ALL BECOME
THE QUEEN

I FELT LIKE
I DIDN'T
BELONG
ANYWHERE.

I WAS NEVER
GOOD AT ANY
OF THEM.

EVERYONE
LOVED
CHOCOLAT-CHAN.

AND ALL I
COULD DO
WAS STARE
AT THEM BY
MYSELF...

PRANKS, JOKES
AND BIG LAUGHS...

TO BE THE
QUEEN...

THAT'S THE
ONLY PLACE I
HAVE LEFT TO
BELONG.

SO I CAN'T
LET ANYONE
ELSE HAVE
THAT
POSITION.

DOLLS,
JEWELRY BOX,
ROSES, COOK-
IES, FANCY
DRESSES AND
A TIARA...

I HAD IT ALL
BUT I ALWAYS
FELT EMPTY
INSIDE.



JUMP

YOU
THINK
SO,
TOO!!

WOW,
KATO!

THANK
YOU!!

THUMP
YOU...
YOU
JUST
FLEW...

CHOCOLAT!!

WHO
CARES?

SHE'S
RIGHT
THERE!

WAIT A MINUTE!!
SHE'S TRYING
TO PICK UP
A COUPLE OF
HEARTS.

IT'S PROOF
THAT YOU
GUYS ARE
GOOD
FRIENDS.

WE FIGHT
A LOT,
TOO!!

ALTHOUGH
MOST OF THE
TIME, TAI
ENDS UP
LOSING.

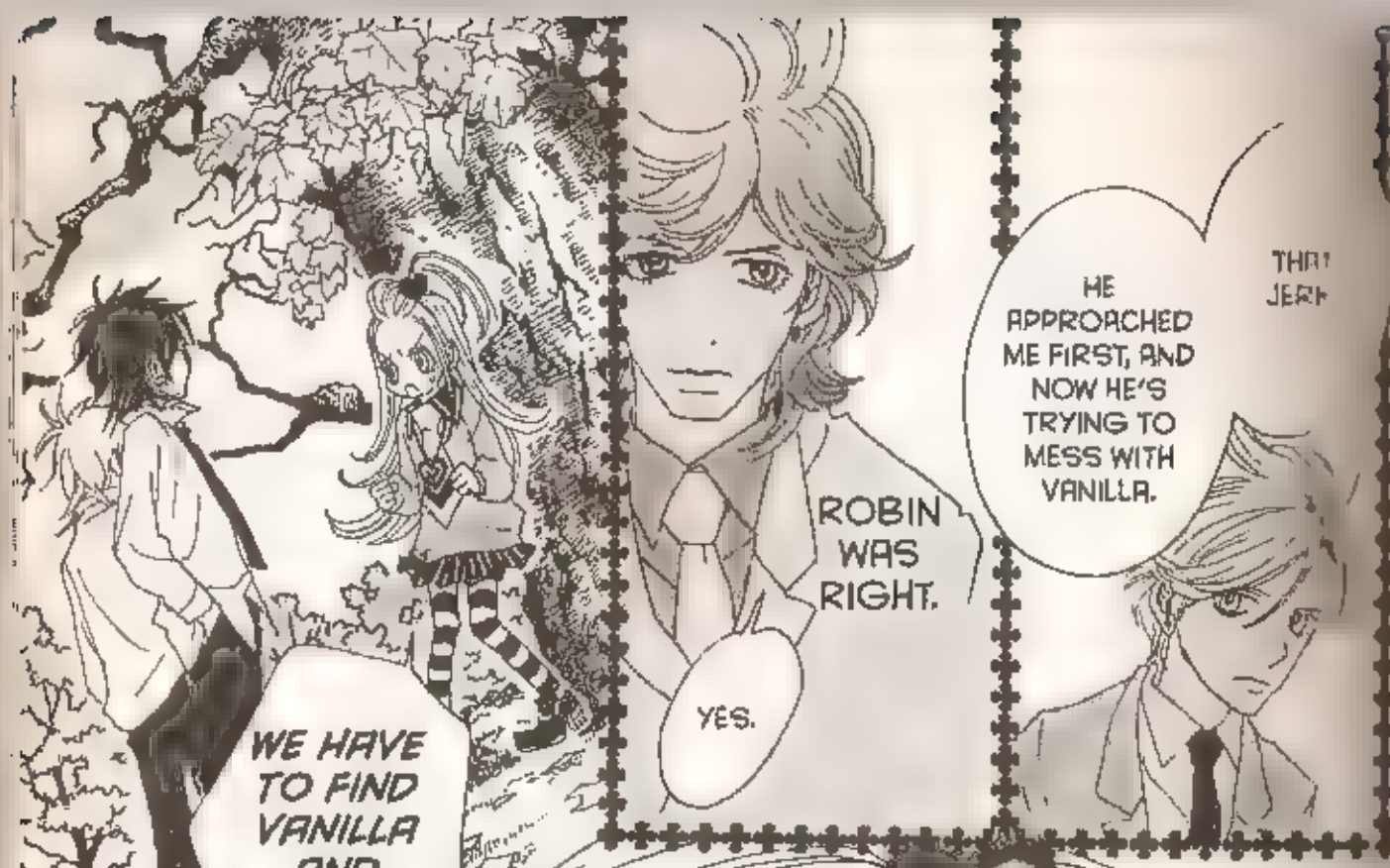
I THINK
THAT'S
A GOOD
THING.

REALLY?
YOU GUYS
FOUGHT.

THE FACT THAT YOU
CAN FIGHT WITH
SOMEONE MEANS
THAT YOU GUYS ARE
BEST FRIENDS.

BEST
FRIENDS
FOR-
EVER.

WE ARE.



HE
APPROACHED
ME FIRST, AND
NOW HE'S
TRYING TO
MESS WITH
VANILLA.

THAT
JERK

ROBIN
WAS
RIGHT.

YES.

WE HAVE
TO FIND
VANILLA
AND
PIERRE.

I'LL LOOK
AROUND FOR
VANILLA.

YOU GUYS
GO FIND
PIERRE!!

GOT IT.

WE'LL
HELP,
TOO.



THERE WAS
SOMETHING
WE NEEDED TO
CHECK WITH HER
SO WE STOPPED
BY HER HOUSE.

ICE-SAN?
I HAVE NO
IDEA.

VANILLA IS
MISSING!?

BY THE WAY,
CHOCOLAT'S
ROOM WAS
MESSY.

UNBELIEVABLY
MESSY...

WE DIDN'T
FIND HER IN
THE HOUSE.

WE'VE BEEN
LOOKING
FOR HER,
TOO.

VANILLA-TAN
IS MISSING...

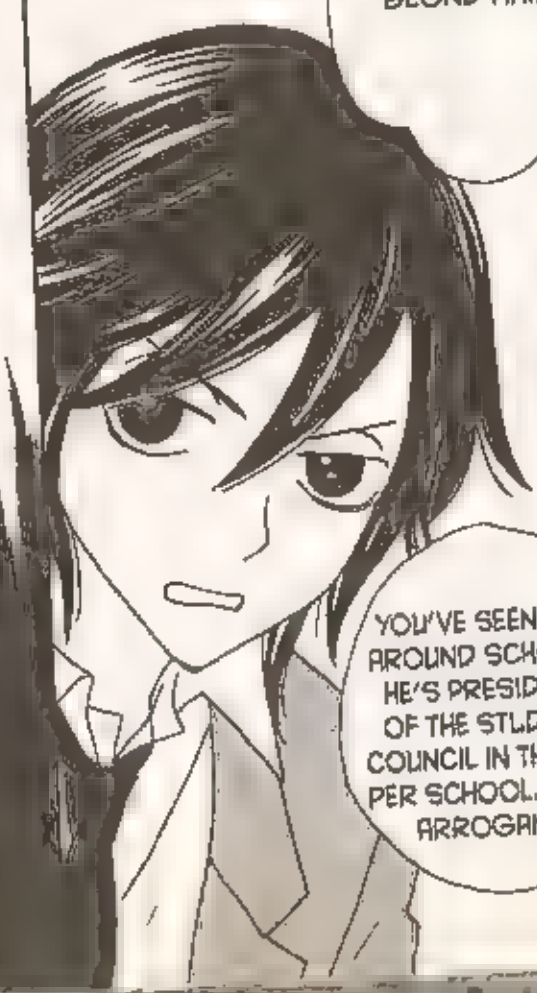
A DUDE WITH
BLOND HAIR?

ICE WAS
WALKING
WITH THAT
DUDE WITH
THE BLOND
HAIR.

!!

PIERRE.

YOU'VE SEEN HIM
AROUND SCHOOL.
HE'S PRESIDENT
OF THE STUDENT
COUNCIL IN THE UP-
PER SCHOOL. HE'S
ARROGANT.





HEY,
CHOCOLAT.

OF COURSE,
I ALWAYS
USED TO EAT
MORE THAN
HALF AND
SHE'D SCOLD
ME...

HIROSHI
HAS NO
IDEA...

TODAY I'LL
GIVE HER
THE WHOLE
THING.

...THAT
THERE'S
A FROG
SITTING ON
HIS HEAD.

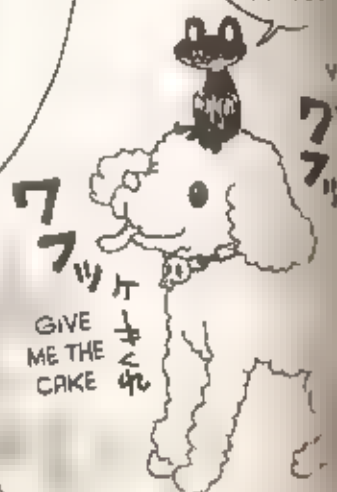
IT'S A MEDICINE
THAT TURNS A
COWARD INTO
A STRONG
PERSON!



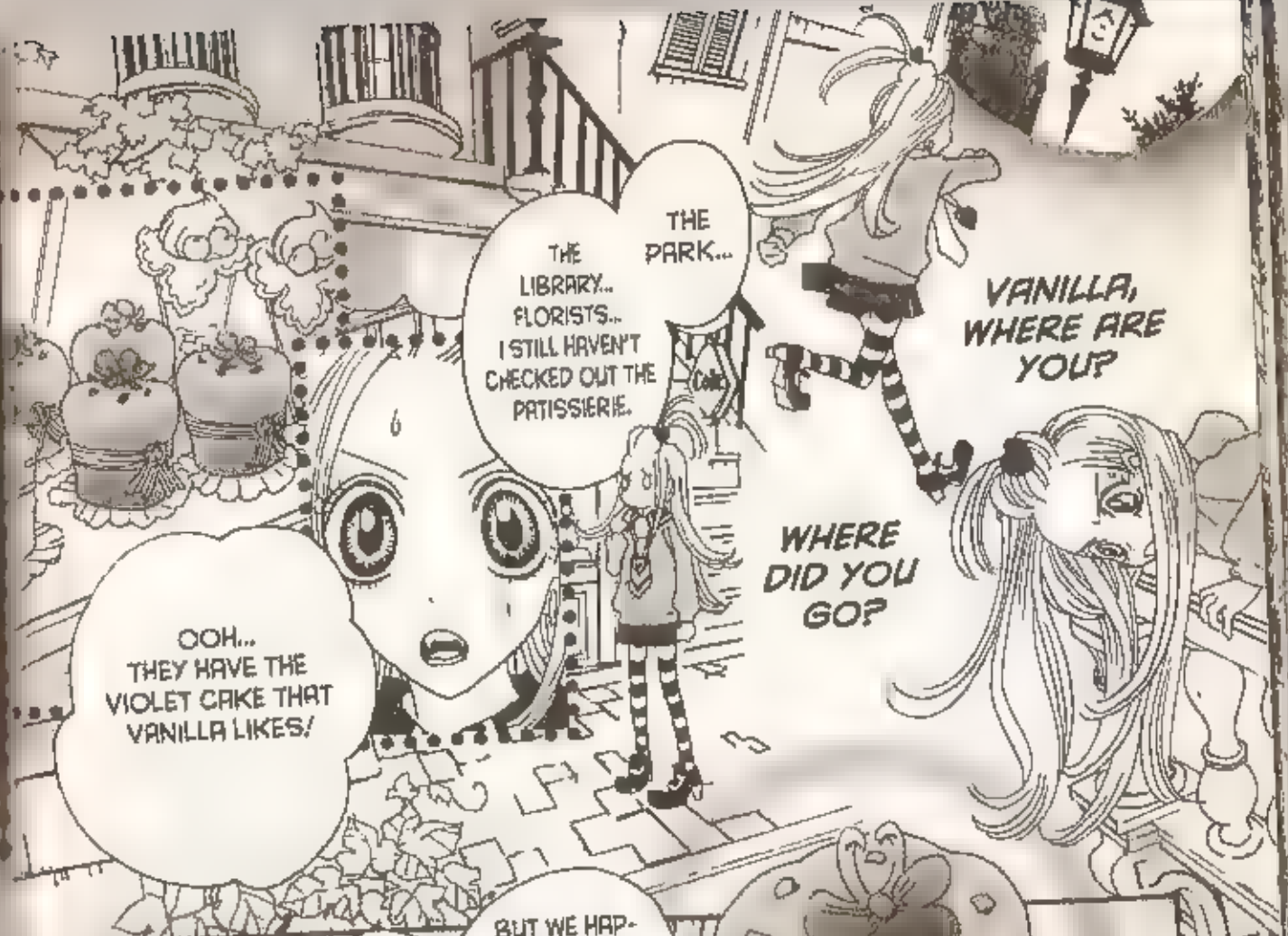
THE REASON
VANILLA ACTED
THE WAY SHE DID
MUST BE "THE
MEDICINE OF
COURAGE."

WHY
WOULD
SHE TAKE
SUCH A
DRUG?

OH AND BY
THE WAY, I
FORGOT I
TAKE ME TO
SCHOOL
WITH YOU



GIVE
ME THE
CAKE



THE
LIBRARY...
FLORISTS...
I STILL HAVEN'T
CHECKED OUT THE
PATISSERIE.

THE
PARK...

VANILLA,
WHERE ARE
YOU?

WHERE
DID YOU
GO?

OOH...
THEY HAVE THE
VIOLET CAKE THAT
VANILLA LIKES!

BUT WE HAP-
PENED TO GET
SUGAR-COATED
VIOLETS IN, SO
WE MADE THEM
SPECIALLY.

500 YEN
A PIECE!!

I'LL TAKE
ONE!!

*ABOUT \$4.20

NORMALLY
WE ONLY
MAKE THESE
IN THE
SPRING.

WOW!!
THANK YOU,
CHOCOLAT-CHAN.

I'LL LET
YOU
HAVE HALF
OF IT.



MAYBE
THEN
SHE'LL...

I BET VANILLA
WILL COME
HOME
EXHAUSTED
SO I'LL GIVE
IT TO HER.



IT'S GETTING LATE. YOU SHOULD GO HOME TONIGHT.

DON'T WANT YOUR FAMILIES TO START WORRYING ABOUT YOU.

HEY, GUYS!!

OF COURSE THE INFORMATION

...DOESN'T REALLY HELP US FIGURE OUT WHERE SHE'S GONE.

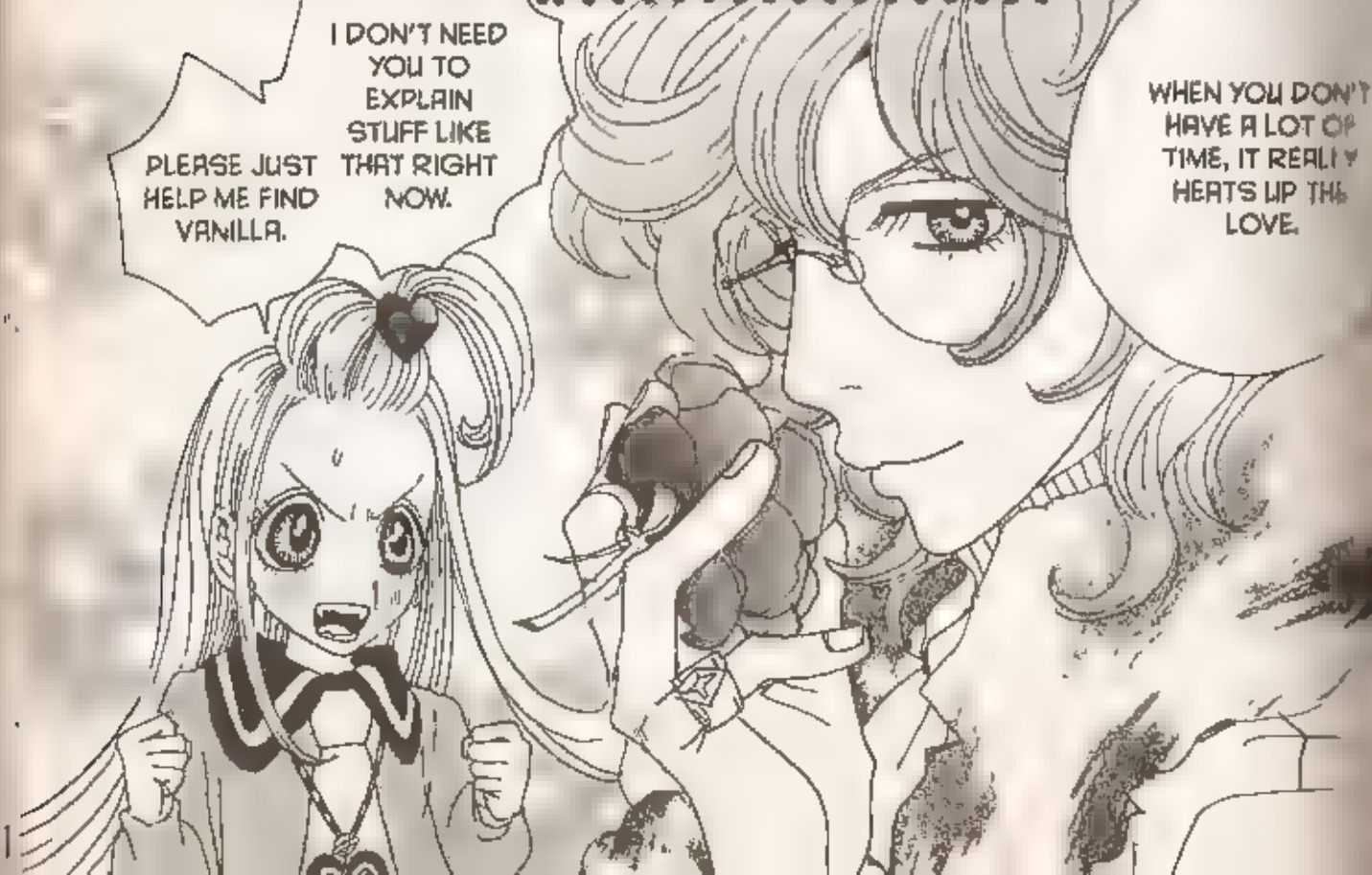
HOW ABOUT YOU?



KATO, YOU SHOULD GO HOME, TOO! IF YOU GO, I'LL GO.

BUT IT'S ONLY EIGHT O'CLOCK

I DON'T WANT TO GO HOME, YET.



I DON'T NEED YOU TO EXPLAIN STUFF LIKE THAT RIGHT NOW. PLEASE JUST HELP ME FIND VANILLA.

WHEN YOU DON'T HAVE A LOT OF TIME, IT REALLY HEATS UP THE LOVE.



BECAUSE SHE WANTED TO BE STRONG.

NOT MUCH LUCK HERE.



THE SCHOOL JANITOR SAID THAT HE SAW HER.

KATO!!

NO ONE IN HER CLASS HAS ANY IDEA WHERE SHE IS EITHER.

NOPE.

HE SAW HER WALKING OUT OF SCHOOL WITH THE BLOND DUDE.

THIS IS SERIOUS. SHE DIDN'T EVEN ATTEND HER CLASSES.

SHUT UP.

WHAT? CHOCOLAT, YOU CAN'T FLY?

I'M FLYING IN THE HUMAN WORLD!! I HAVEN'T DONE THIS IN A LONG TIME.

IT'S HARD TO USE SPELLS IN THE HUMAN WORLD!!

I HAVE TO HURRY UP AND COLLECT ENOUGH HEARTS TO BUY MORE OPTIONS FOR MY WAND.

IF I LOOK AT THE HUMAN WORLD FROM UP HERE, IT'S QUITE BEAUTIFUL.

WE CAN USE OUR SPELL.

DID YOU FORGET?

OF COURSE. I CAME TO HELP YOU WITH THAT.

BUT HOW?

WAIT! WHAT ABOUT ME?

THIS WILL BE
THE TIME TO
MAKE THE
OFFICIAL
ANNOUNCEMENT
ABOUT THE
PRINCESS.

PRETTY SOON
WE'LL HAVE
COMPANY...TELL
EVERYONE TO
GET READY.

JUST AS I
EXPECTED.

SHINI

THE
SACRI
LIGHT

PLEASE
LIGHT UP
VANILLA??

LA
ÉTOILE
BRILLANT

HUH??

CHOCOLAT,
USE YOUR
SPELL NOW.

OKAY...
THIS IS
GOOD.

YOU CAN USE
"LA ÉTOILE
BRILLANT"
AND LIGHT UP
THE TOWN.

I BELIEVE
THAT TYPE OF
LIGHT WOULD
MAKE NOIR
STAND OUT
EVEN MORE.

ONCE
THE TOWN
IS LIT UP..

PIERRE'S HOUSE
SHOULD SHINE
LIKE A BLACK
STAR.



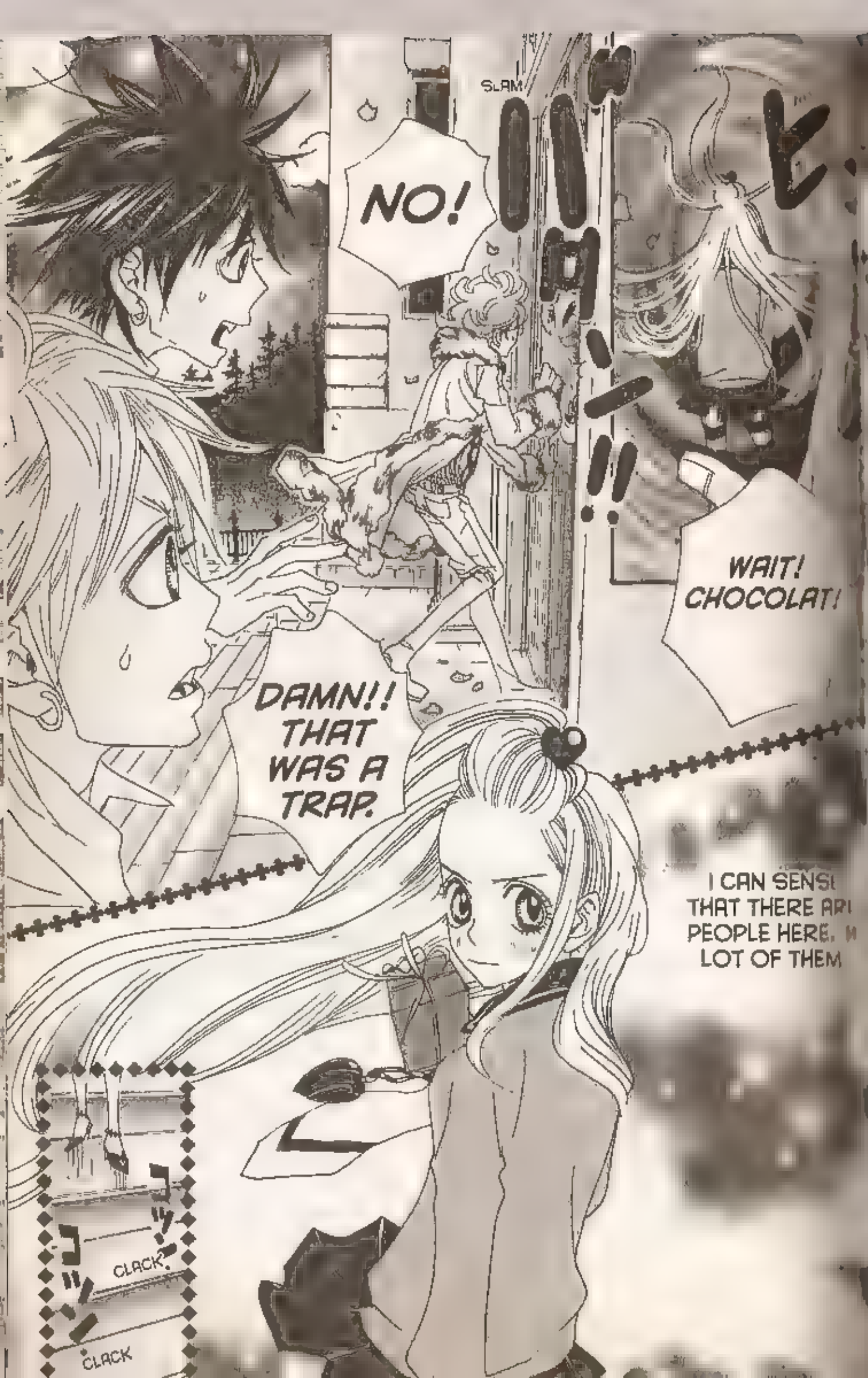
WHAT'S
THAT YOU'RE
CARRYING,
CHOCOLAT?

THIS IS A
CAKE I'M
GIVING TO
VANILLA!!



OVER
THERE!

YOU DID IT,
CHOCOLAT.



NO!

DAMN!!
THAT
WAS A
TRAP.

WAIT!
CHOCOLAT!

I CAN SENSE
THAT THERE ARE
PEOPLE HERE. A
LOT OF THEM

SHOULD
I TRY IT
TOOP?

OOPS...?

THE SPELL
TO UNLOCK
THE DOOR
ISN'T
WORKING.

IT'S NOT
WORKING.

THE
FIELD'S SO
WIDE MY
SPELL WON'T
WORK
AT ALL.

VANILLA
IS
INSIDE
THIS
BUILDING.

CHOCOLAT
!?

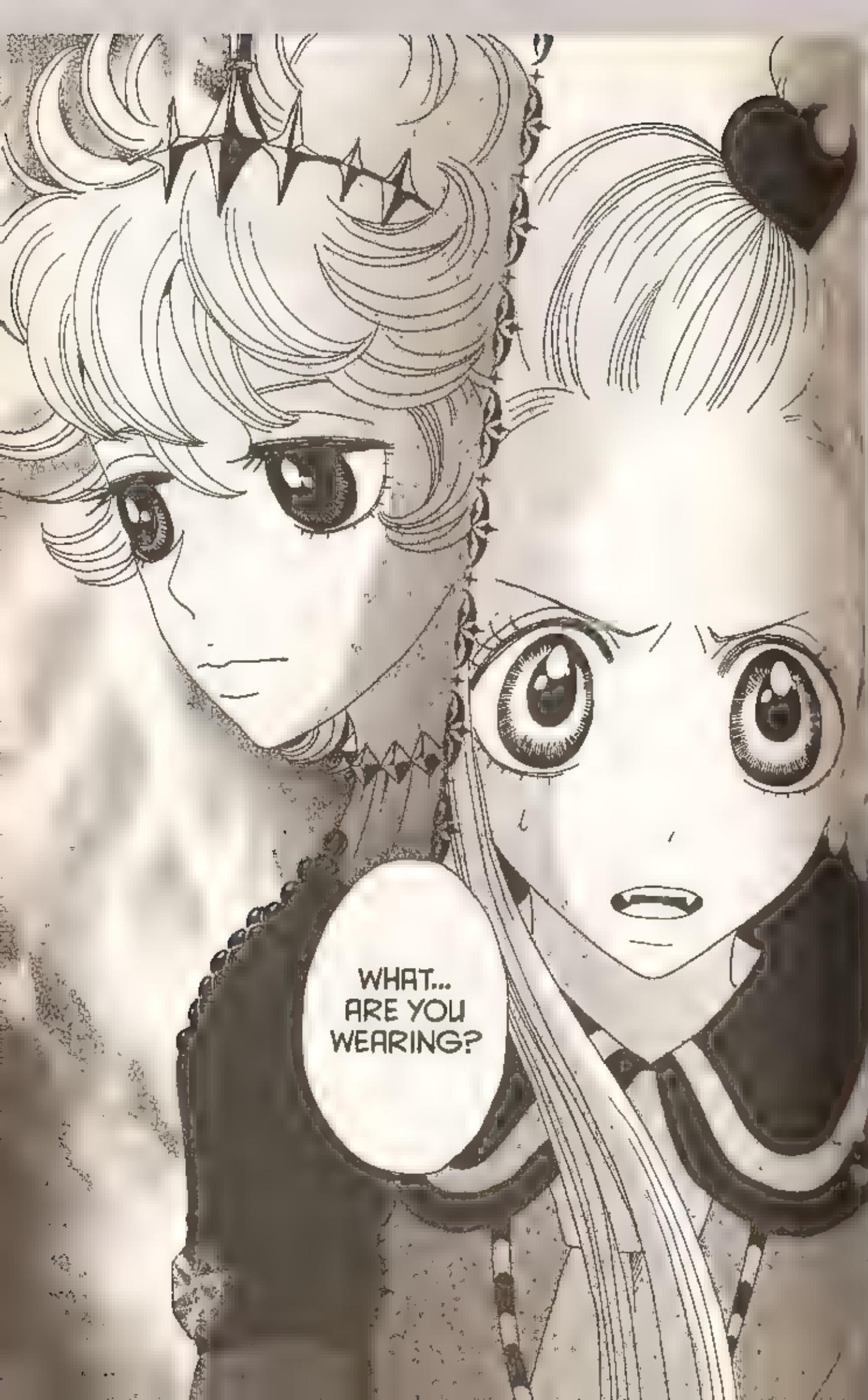
SEE?

LMM...
THE DOOR'S
ACTUALLY
OPEN.

HUH... I
SMELL OLD
ROSES.

CLACK?

CLACK



WHAT...
ARE YOU
WEARING?



VANILLA!?

YOU DON'T
NEED TO
USE THAT
SPELL TO
MAKE ME
SAD.

BECAUSE
I'M
ALREADY
EXTREMELY
SAD.

WHY
DIDN'T YOU
EVEN TALK
TO ME
ABOUT
THIS?

YOU'RE
BEING
STUPID,
VANILLA!!

IT'S A SPELL
THAT CAN FIND
THE SADDEST
THING IN A
PERSON.

UHI

THEY DIDN'T
REALLY CARE
WHERE I WAS.
DON'T GIVE
ME THAT BULL.

THEY WERE
LOOKING FOR
ME BECAUSE
YOU ASKED
THEM TO.

EVERYONE'S
WAITING FOR
YOU TO COME
HOME. WE'VE
BEEN LOOKING
FOR YOU ALL
DAY.

LET'S
GO
HOME!!

VANILLA WAS
REBORN
THANKS
TO THE
POWER OF
THE BLACK
HEART.

SHE'S NO
LONGER
THE SAME
VANILLA.

HAIL-
STONE
OF
TEARS.



I AGREE.

WE CAN'T JUST
KEEP SLEEPING
OVER AT AKIRA'S
FOREVER.

WHY NOT?
WHAT'S
WRONG WITH
IT?

NO.

I DON'T
WANT THE
THREE OF
US TO LIVE
IN THIS
HOUSE.

NO
PROBLEM.

AMELIORATION.

BUT YOU'LL
NEED A
POWERFUL
SPELL TO DO
THAT.

WE JUST
HAVE TO
FIND A WAY
TO GET
THE NOIR
OUT OF HER
CHEST.

IT WILL ALSO
TAKE ECURE
AND MAGICAL
SKILL!

I
UNDERSTAND.

I'M NOT
CRYING
BECAUSE
I'M SAD.

SHUT
UP,
SOUL!!

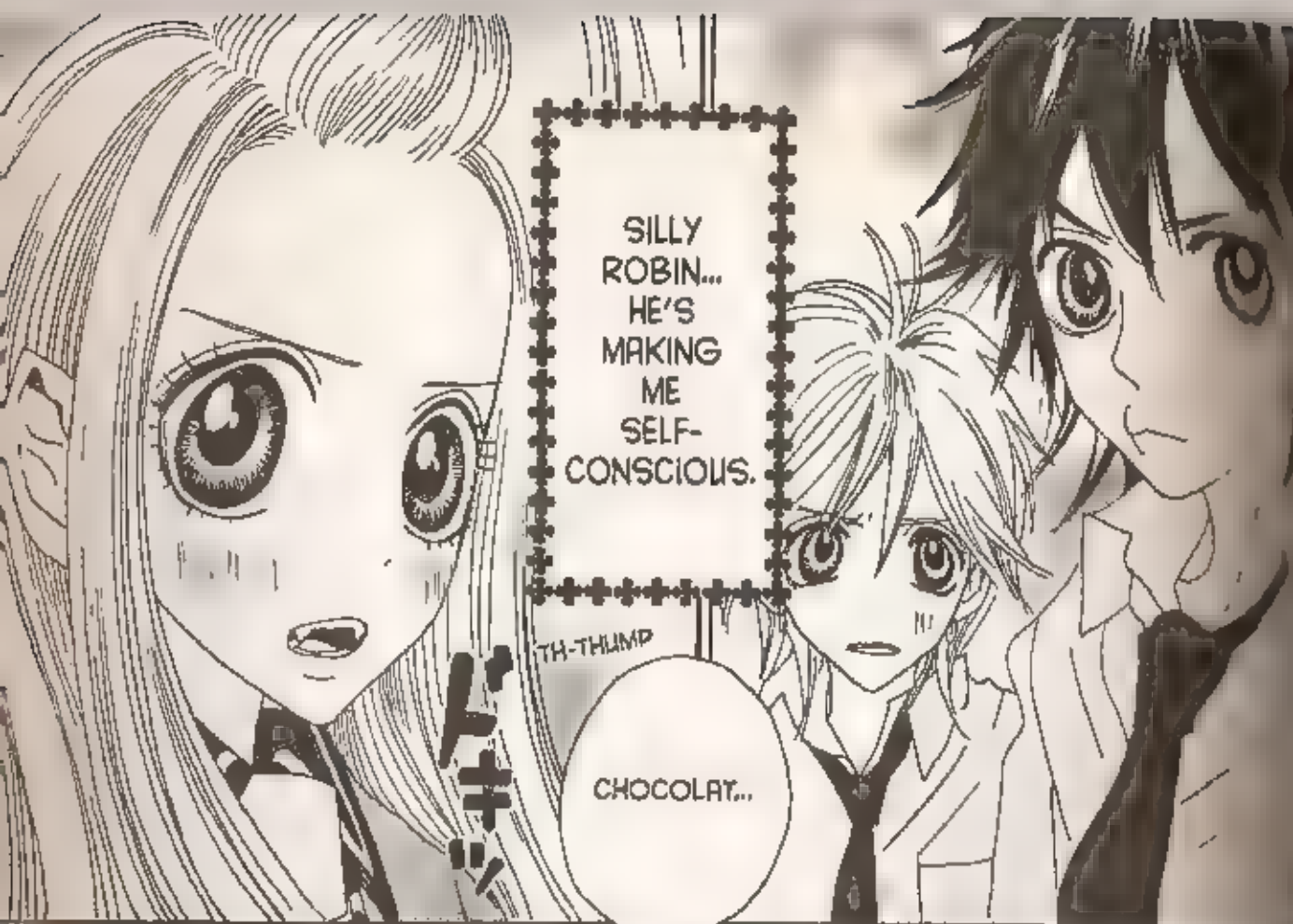
AHA HA HA
HA...YOU'RE
STILL
CRYING.

STUPID
VANILLA.

I'LL
DEFINITELY
FIND A
WAY TO
TAKE THE
NOIR OUT
OF HER!

UNTIL THEN,
SHE CAN'T
HAVE THE
CAKE.

I DIDN'T
GET A
CHANCE
TO GIVE
VANILLA
THE VIOLET
CAKE.



SILLY ROBIN...
HE'S
MAKING
ME
SELF-
CONSCIOUS.

TH-THUMP

CHOCOLAT...



CAN I
EAT THIS
CAKE?

I MEAN,
CAN I
FINISH
IT?

BY THE WAY,
CLEAN UP THE
MESS IN YOUR
HOUSE, OKAY?

SERIOUSLY.



ZZZ
ZZZ

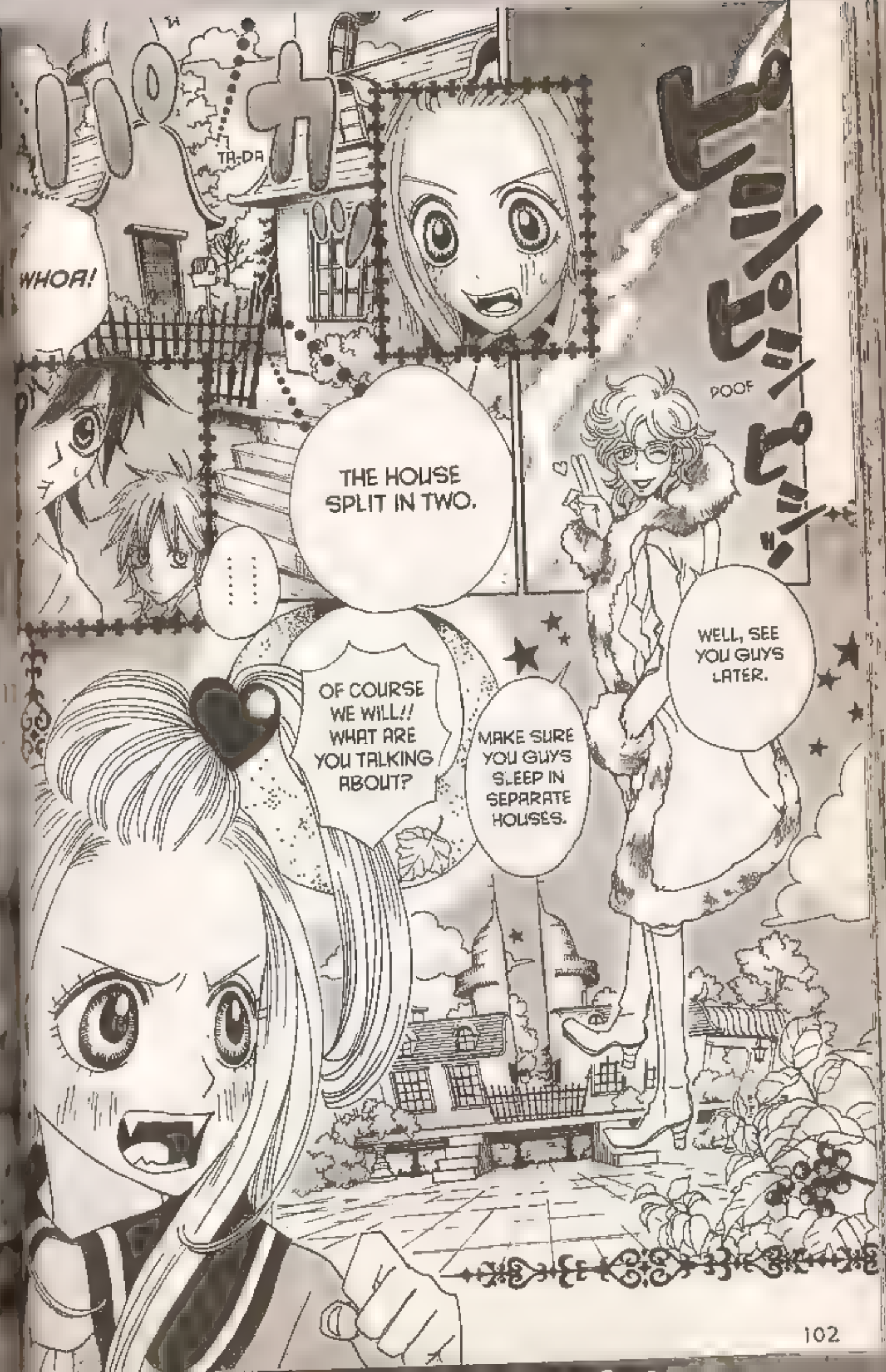
WOOF

I WONDER
WHEN
CHOCOLAT'S
COMING
BACK?

WHY ARE YOU
MAD AT US ALL
OF A
SUDDEN?

HURRY UP
AND GO
TO BED!!

WHAT
ARE YOU
DOING?!



WHOA!

TR-DA

THE HOUSE
SPLIT IN TWO.

POOF

WELL, SEE
YOU GUYS
LATER.

MAKE SURE
YOU GUYS
SLEEP IN
SEPARATE
HOUSES.

OF COURSE
WE WILL!!
WHAT ARE
YOU TALKING
ABOUT?



BUT I DON'T
GET A BREAK
FROM MY
TRAINING TO
BE A WITCH.

SCHOOL WILL
BE CLOSED
FOR WINTER
BREAK
STARTING
TOMORROW.

I'M GOING
TO AUSTRIA
WITH MY
FAMILY FOR
NEW YEAR.

WHAT ARE
YOU GOING
TO DO FOR
NEW YEAR'S,
CHOCOLAT?

BUT YOUR
GRANDPA
LIVES IN
HAWAII,
RIGHT?

JEEZ, I'M
JEALOUS. I'M
JUST GOING
TO VISIT MY
GRANDPA.

I'M NOT
GOING
ANYWHERE.



SUGAR² RUNE Sugar Sugar Rune



RUNE 16

A Small Heart, a Red Heart



SOUNDS GOOD. GO BACK WITH US.

AKIRA'S HAVING A RELATIVE OVER FOR NEW YEAR.

I'M JEALOUS.

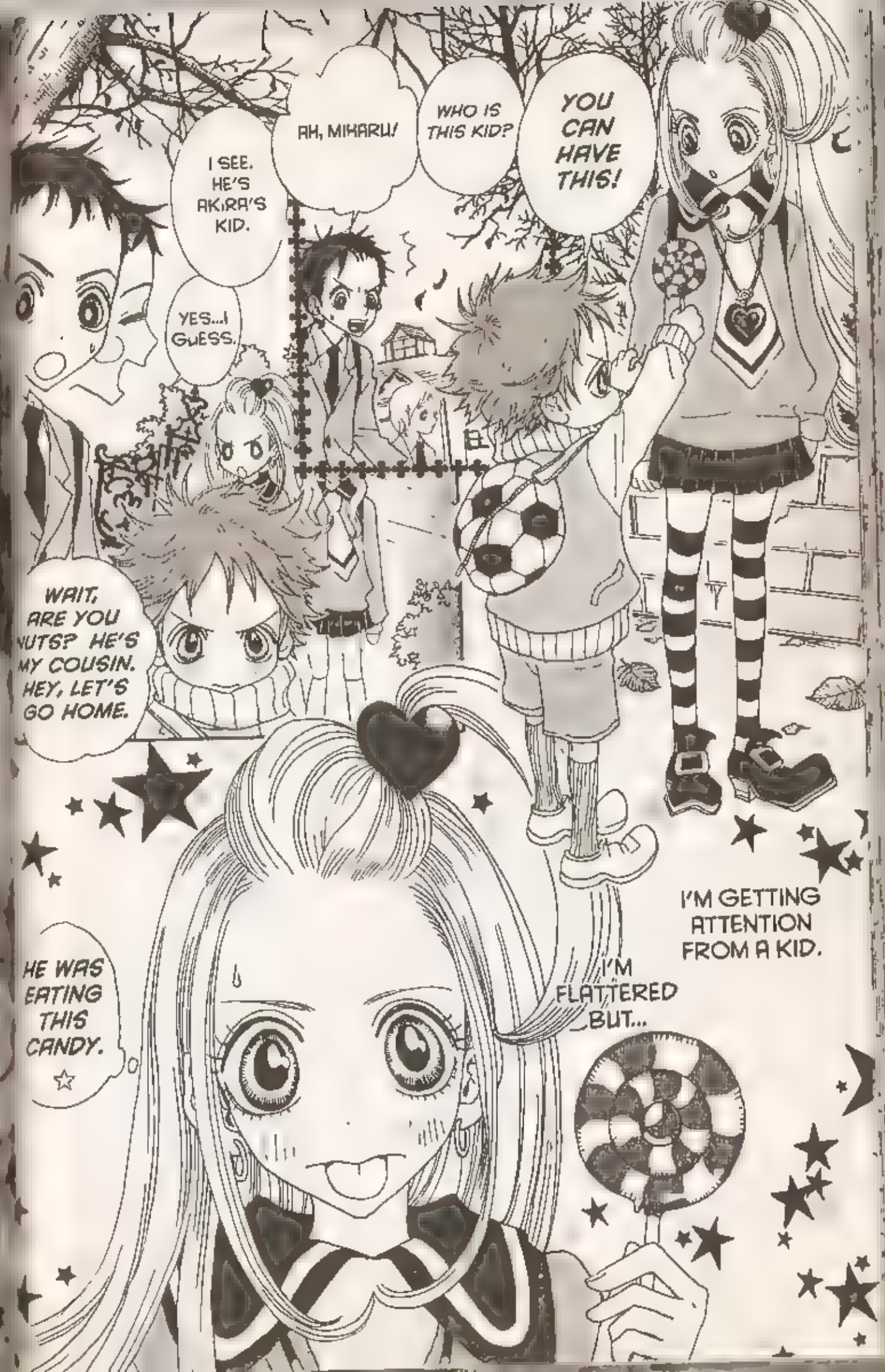
THE DOOR IN THE MOON WILL OPEN TONIGHT.

AHHH!!
I WANT TO GO BACK TO THE MAGICAL WORLD.

AS ALWAYS, THIS YEAR THERE WILL BE MOUNTAINS OF ICE CREAM, RIVERS OF JELL-O, AND A RAIN OF CANDIES!!

NEW YEAR'S IN THE MAGICAL WORLD IS THE BEST BY FAR.

THE OCEAN WILL TURN INTO PINK CHAMPAGNE AND YOU CAN DRINK ALL YOU WANT.



I SEE. HE'S AKIRA'S KID.

AH, MIHARU!

WHO IS THIS KID?

YOU CAN HAVE THIS!

YES...I GUESS.

WAIT, ARE YOU NUTS? HE'S MY COUSIN. HEY, LET'S GO HOME.

HE WAS EATING THIS CANDY.

I'M GETTING ATTENTION FROM A KID.

I'M FLATTERED BUT...

SHUT UP!!
IT WASN'T
JUST ME.

SOUL...
YOU DIDN'T
HAVE TO SAY
IT LIKE
THAT.

I'M GOING
BACK
TO MY
ROOM...

DANG!!
WE'RE
STUCK HERE
WITH YOU
FOR NEW
YEAR'S.

HOW
LAME IS
THAT?

YOU
LOOKED
PRETTY
UNHAPPY
EARLIER.

HEY, HE'S
COMING
ALREADY!

WHAT?
SO ARE
YOU!

BE HONEST!
YOU'RE ACTUALLY
REALLY HAPPY
TO BE SPENDING
TIME WITH
CHOCOLAT.

EVEN THOUGH
IT'S THE HOL DAY
SEASON, THEY
STILL DELIVER
PRETTY QUICKLY.

AS HER
KNIGHTS,
YOU WON'T
BE ALLOWED
TO LEAVE THE
HUMAN WORLD
EITHER.

ALSO,
WOO AND
SOUL...

BUT IF YOU
GO BACK
TO THE
MAGICAL
WORLD
AGAIN...

YOU'LL BE
DISQUALIFIED
AS A
CANDIDATE
FOR QUEEN!

ARE YOU
SERIOUS?

NO
WAY!

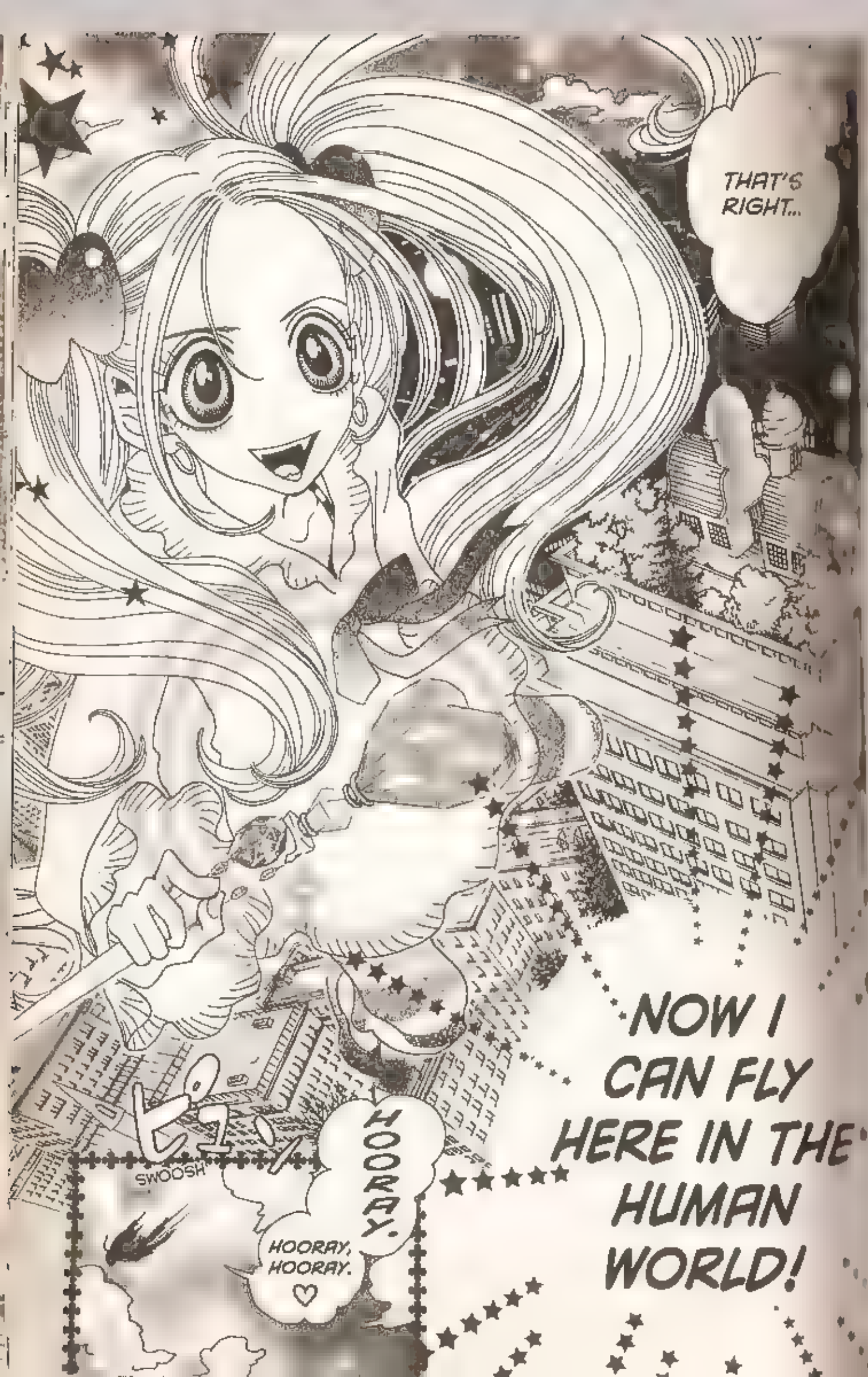
SEE
YA!

EVEN THOUGH
YOU'RE ON
WINTER BREAK,
DON'T FORGET
TO COLLECT
HEARTS!

THAT'S
NOT FAIR!
WHAT'S
UP WITH
THAT!

OF COURSE I'M
GOING BACK
TO THE MAGICAL
WORLD. I'LL BE
GOING OUT WITH
DIFFERENT GIRLS
EVERY DAY.

SO, SENSEI,
WHAT WILL YOU
BE DOING?

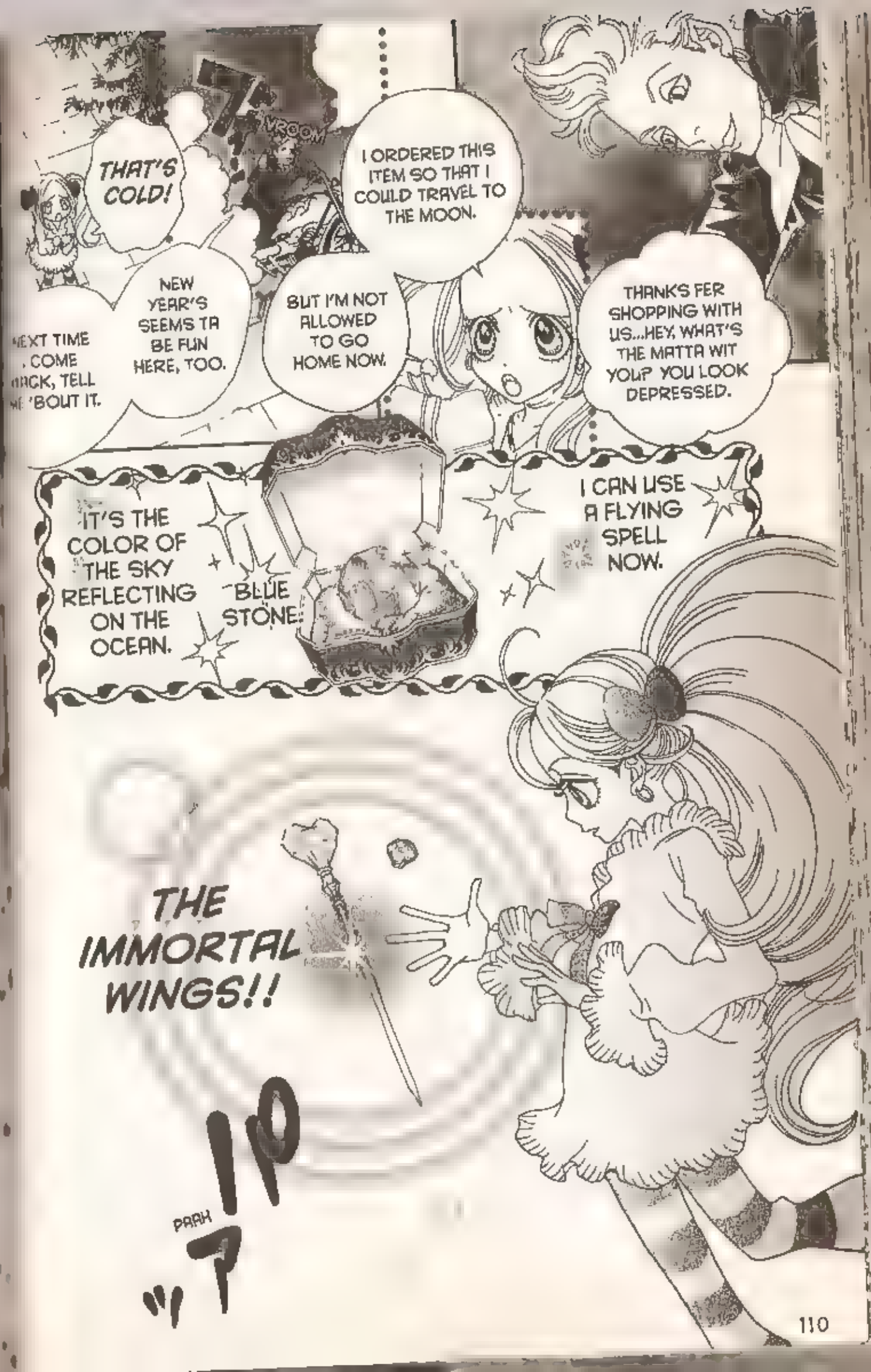


THAT'S
RIGHT...

NOW I
CAN FLY
HERE IN THE
HUMAN
WORLD!

HOORAY,
HOORAY.

HOORAY.



THAT'S
COLD!

I ORDERED THIS
ITEM SO THAT I
COULD TRAVEL TO
THE MOON.

BUT I'M NOT
ALLOWED
TO GO
HOME NOW.

THANKS FER
SHOPPING WITH
US...HEY, WHAT'S
THE MATTA WIT
YOU? YOU LOOK
DEPRESSED.

NEW
YEAR'S
SEEMS TA
BE FUN
HERE, TOO.

NEXT TIME
COME
BACK, TELL
ME 'BOUT IT.

IT'S THE
COLOR OF
THE SKY
REFLECTING
ON THE
OCEAN.

BLUE
STONE.

I CAN USE
A FLYING
SPELL
NOW.

THE
IMMORTAL
WINGS!!

POW



I INTEND TO
GO BACK TO
THE MAGICAL
WORLD.

REALLY?

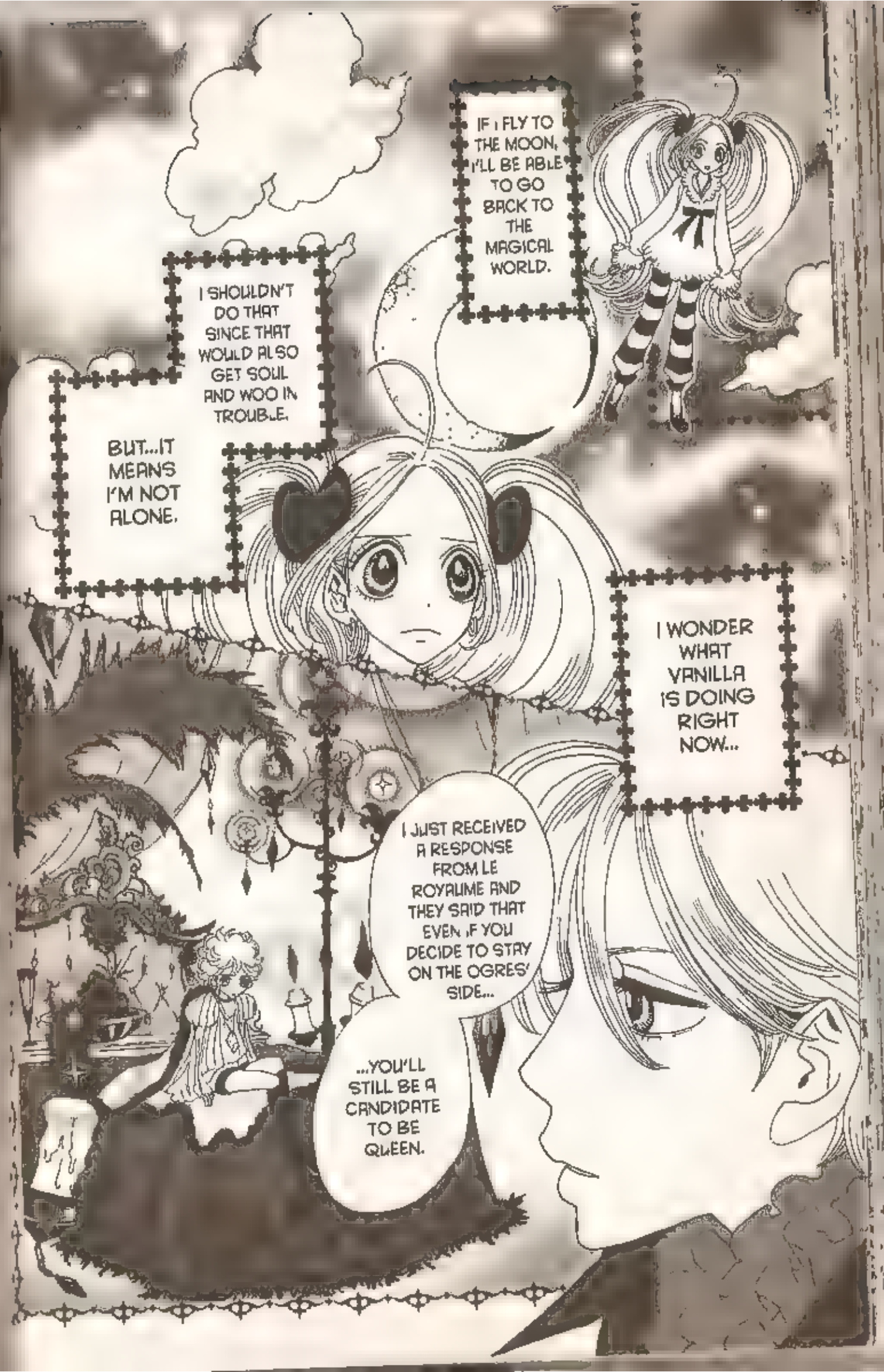
THAT'S NEW
BUT I'M STILL
NOT GOING
BACK TO LE
ROYAUME FOR
VACATION

SO THAT MEANS
YOU'LL BE
SPENDING NEW
YEAR'S ALL BY
YOURSELF

HEH
HEH

NOW THAT
LE ROYAUME
GAVE UP ON
YOU...

...ARE YOU
FEELING
LONELY,
VANILLA?



IF I FLY TO
THE MOON,
I'LL BE ABLE
TO GO
BACK TO
THE
MAGICAL
WORLD.

I SHOULDN'T
DO THAT
SINCE THAT
WOULD ALSO
GET SOUL
AND WOO IN
TROUBLE.

BUT...IT
MEANS
I'M NOT
ALONE.

I WONDER
WHAT
VANILLA
IS DOING
RIGHT
NOW...

I JUST RECEIVED
A RESPONSE
FROM LE
ROYAUME AND
THEY SAID THAT
EVEN IF YOU
DECIDE TO STAY
ON THE OGRES'
SIDE...

...YOU'LL
STILL BE A
CANDIDATE
TO BE
QUEEN.



SOUL

HEIGHT: 185 CM

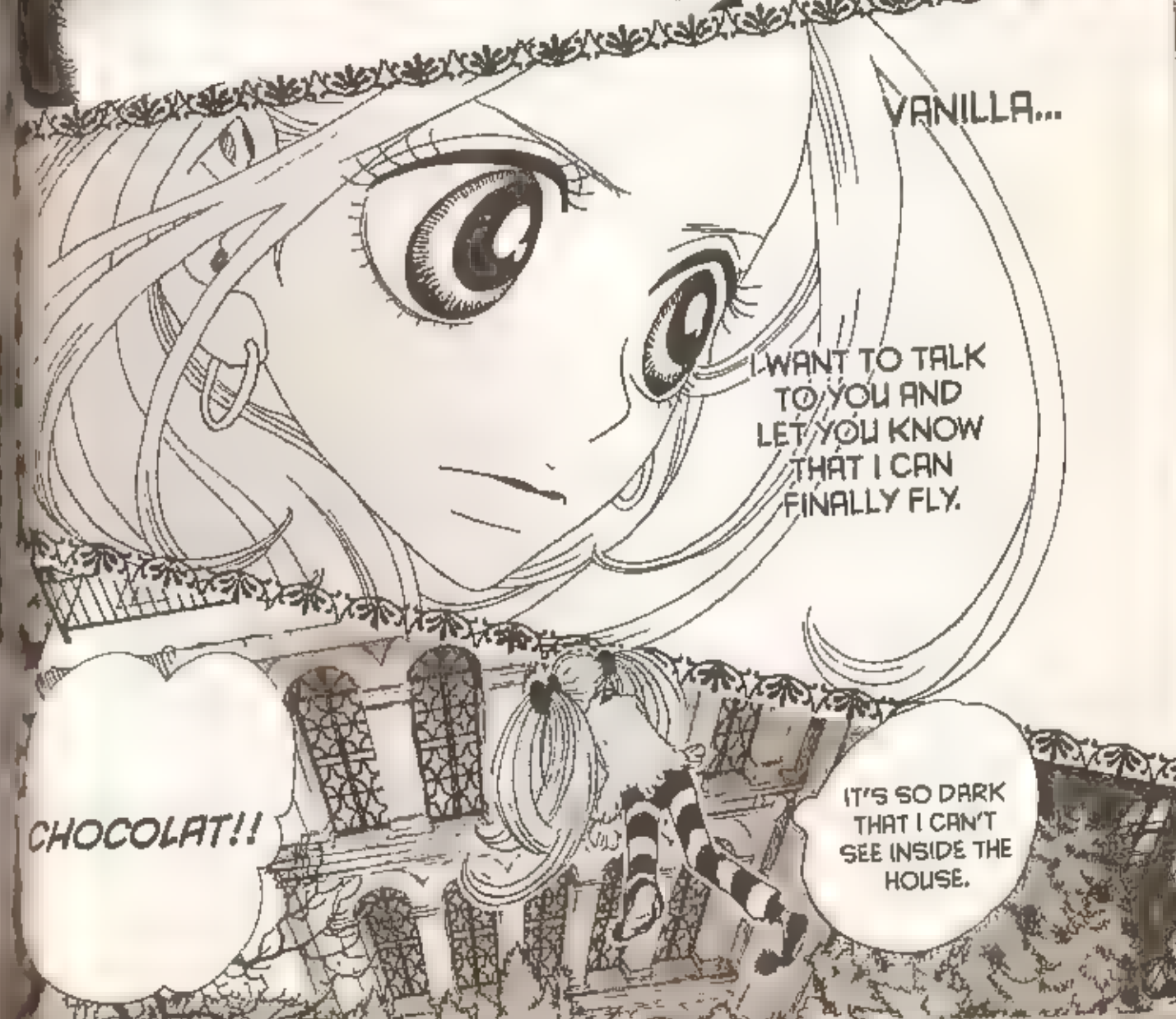
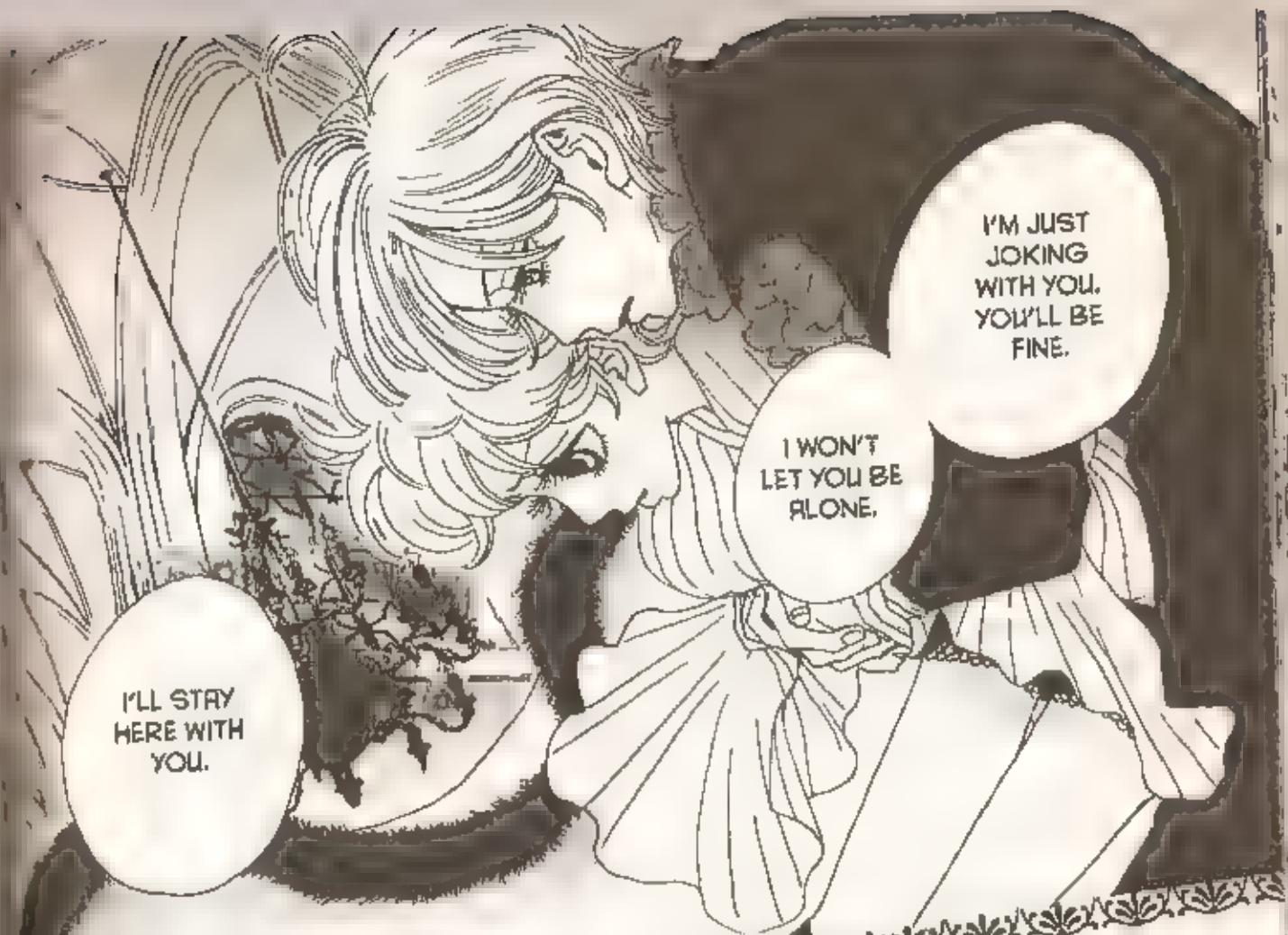
AGE: 13 YEARS OLD

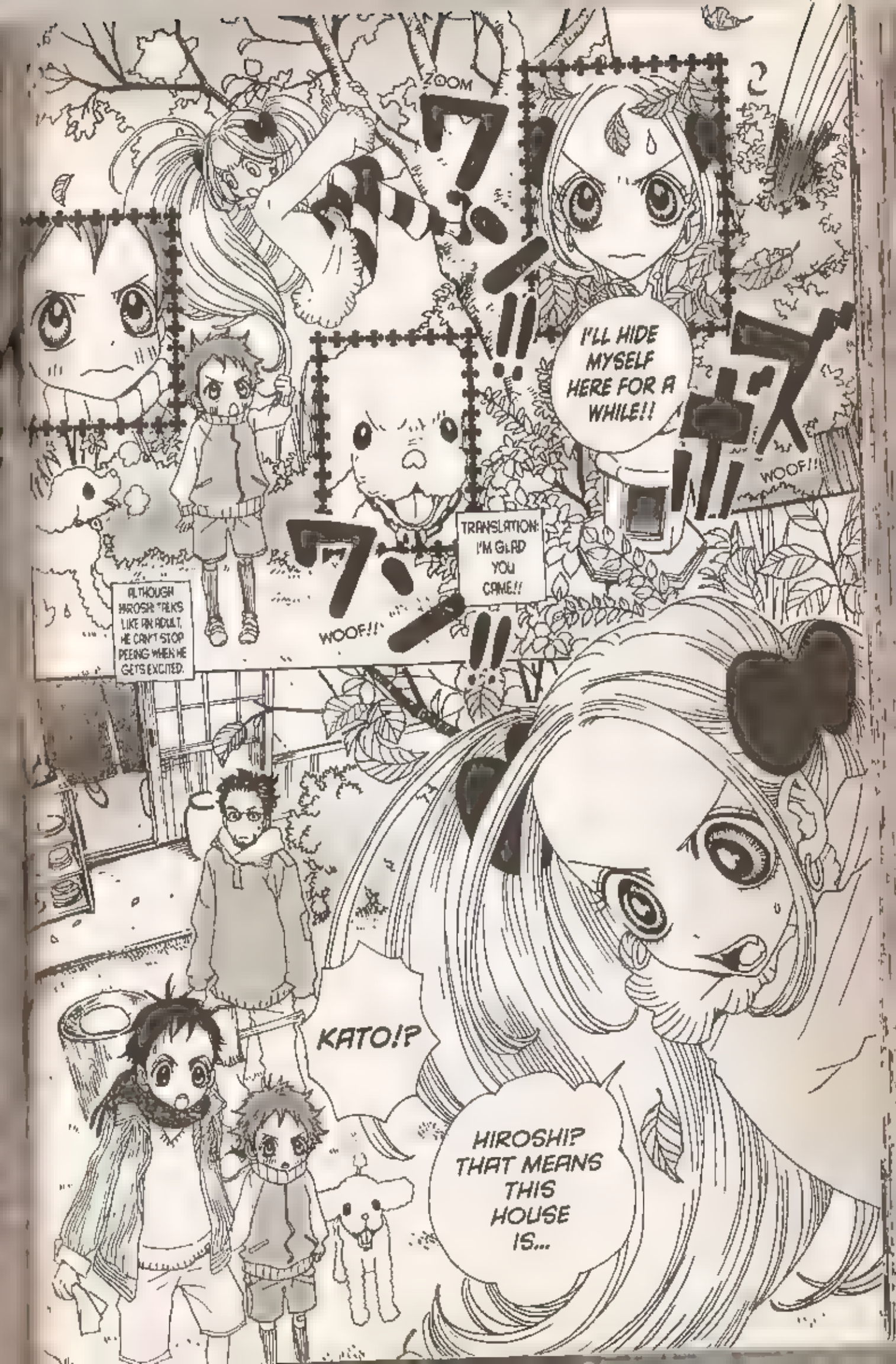
HOBBY: RACING AGAINST
BIRDS WHILE FLYING

SPECIALTY:
PLAYING THE FLUTE

FAVORITE FOODS:
SPICY FOOD,
MOUNTAIN
BALLOON

WEAKNESS:
COLD WEATHER







**JUN
MIMURA**

HEIGHT: 158 CM

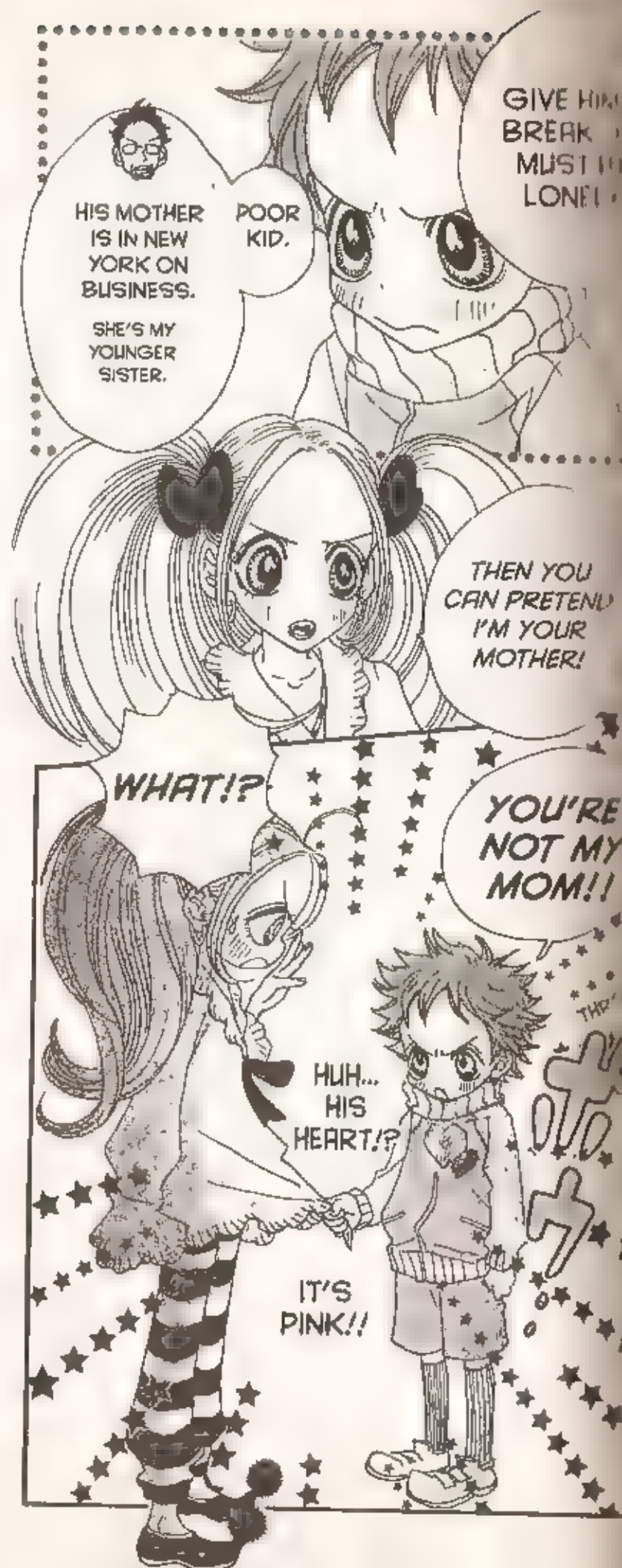
AGE: 19 YEARS OLD

HOBBY: VIDEO GAMES

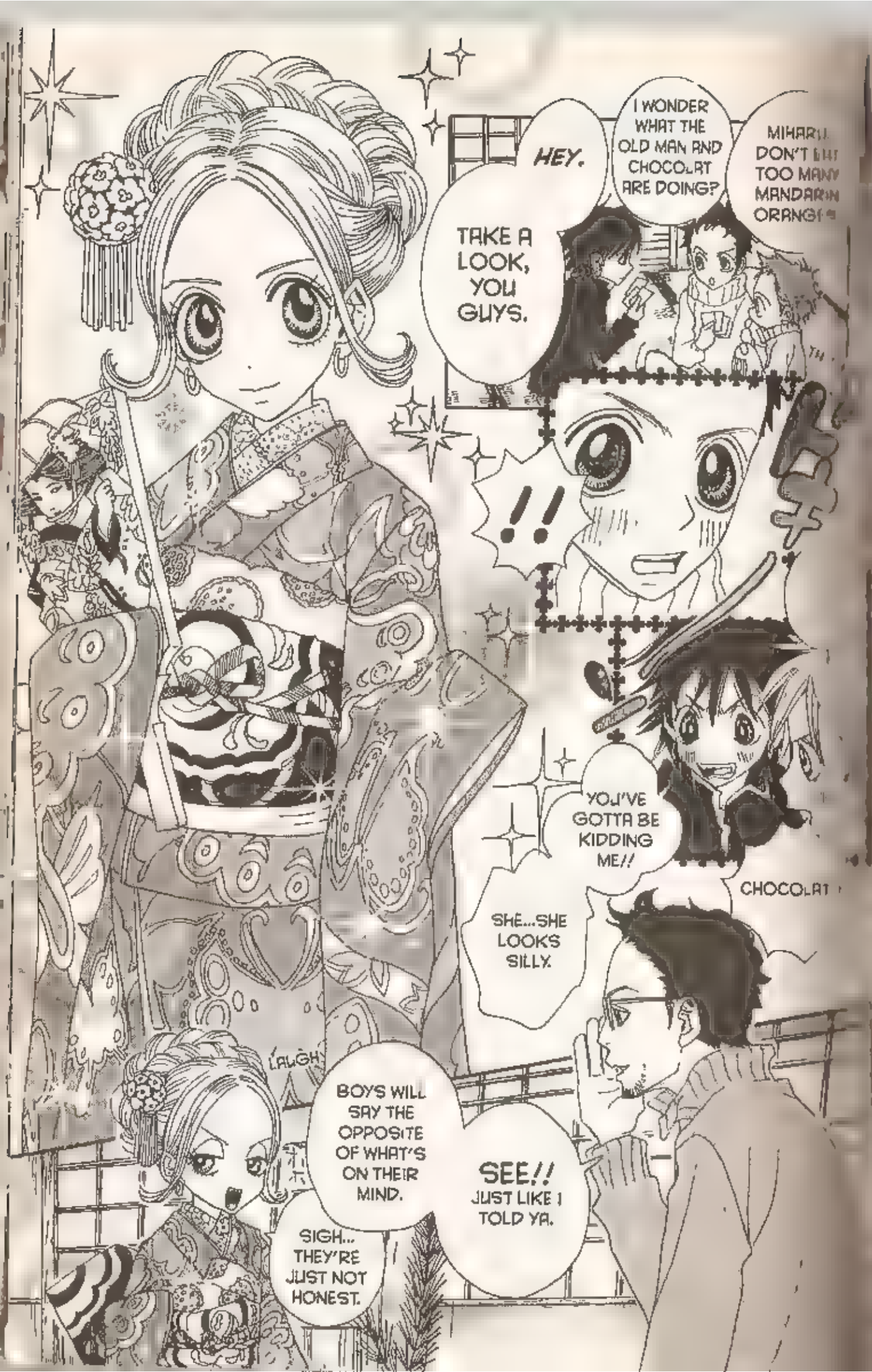
SPECIALTY:
FLIPPING GIRLS'
SKIRTS

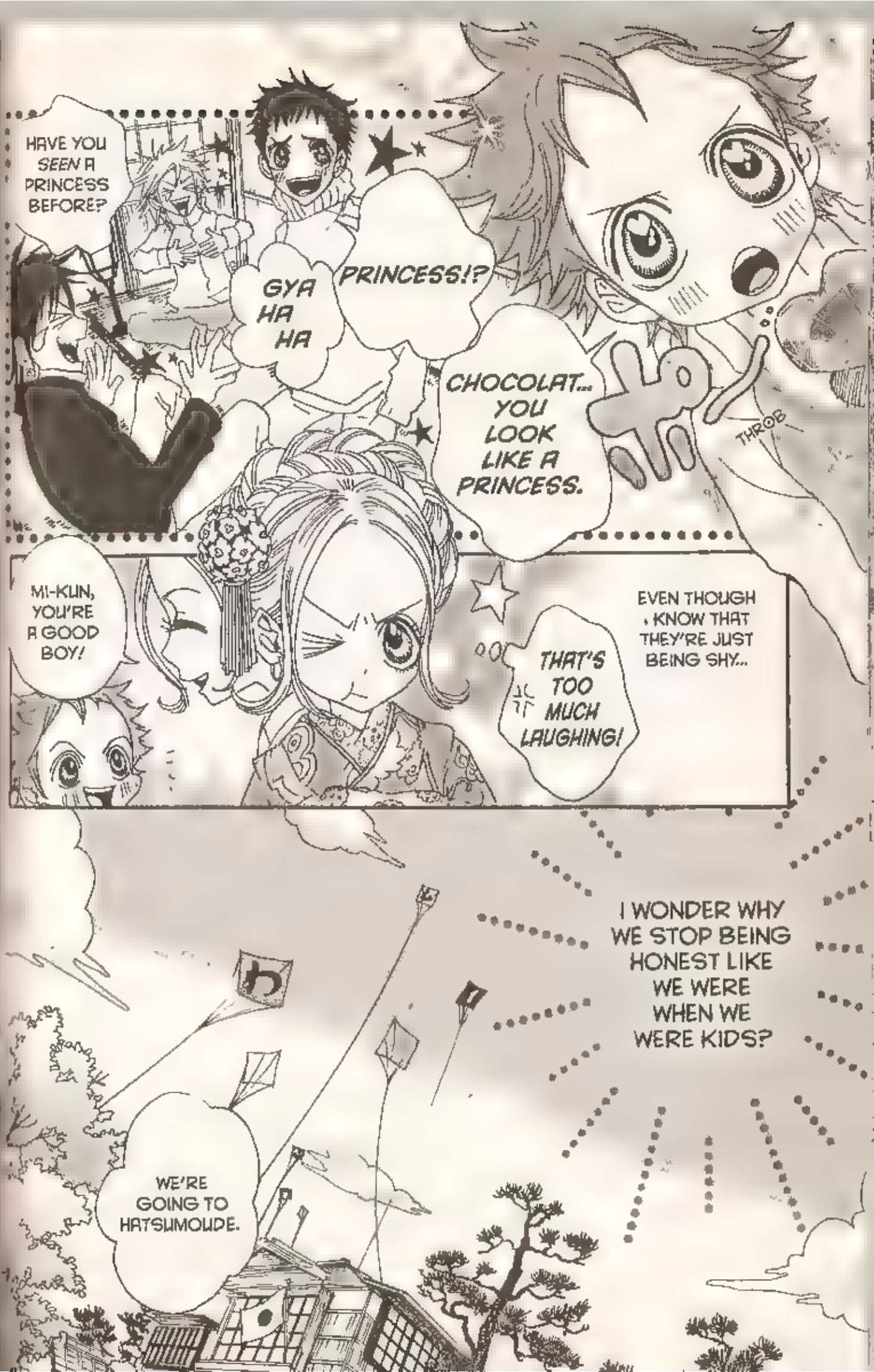
FAVORITE FOOD:
PASTA WITH
CLAMS AND WHITE
SAUCE

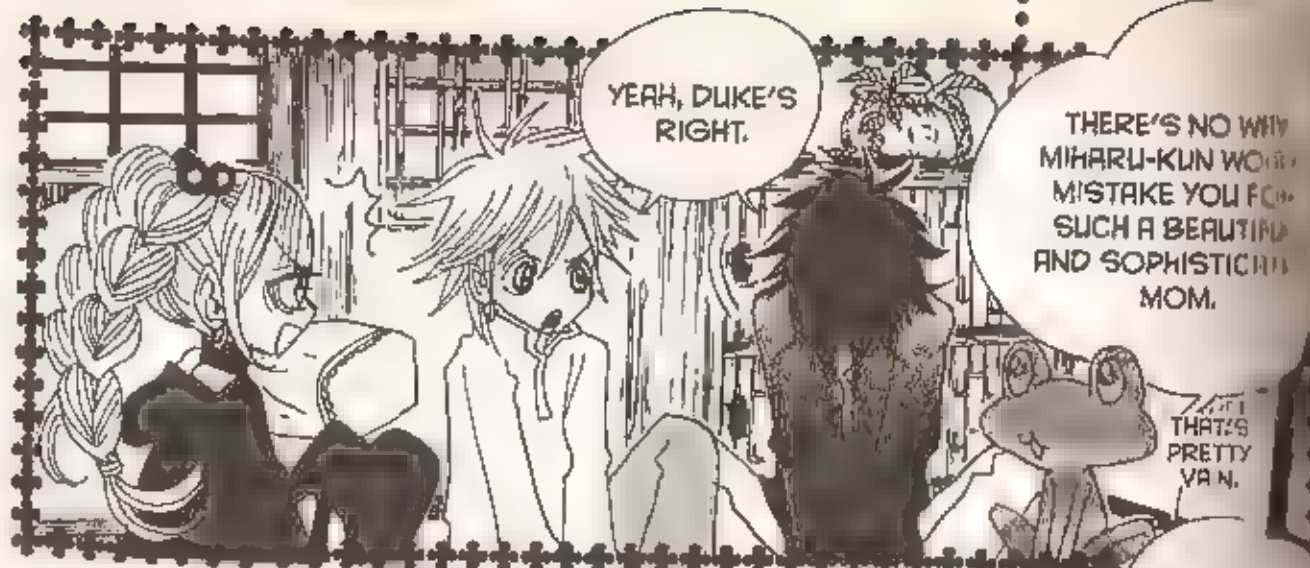
WEAKNESS:
SMELL OF SOAP











YEAH, DUKE'S RIGHT.

THERE'S NO WAY MIHARU-KUN WOULD MISTAKE YOU FOR SUCH A BEAUTIFUL AND SOPHISTICATED MOM.

THAT'S PRETTY VAN.

WHAT? AKIRA'S FRIENDS...

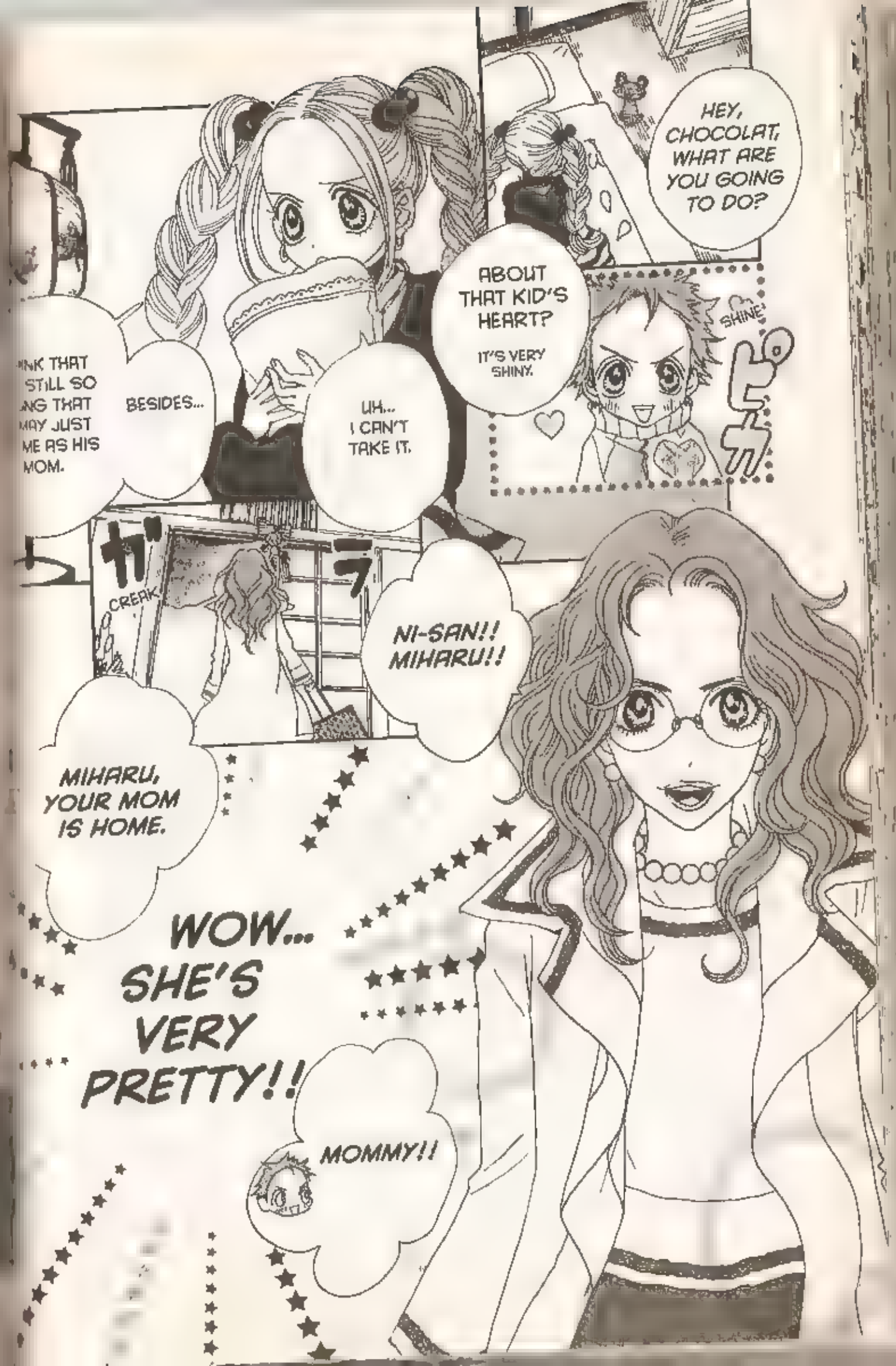
PHEW.

I'M GLAD. I'M SURE HE'D RATHER HAVE HIS REAL MOTHER WITH HIM.

THEY TOOK CARE OF MIHARU? THANK YOU, GUYS.

YOU'RE SO SPOILED.

MOMMY



HEY, CHOCOLAT, WHAT ARE YOU GOING TO DO?

ABOUT THAT KID'S HEART?

IT'S VERY SHINY.

UH... I CAN'T TAKE IT.

BESIDES...

THINK THAT STILL SO LONG THAT MAY JUST ME AS HIS MOM.

NI-SAN!! MIHARU!!

MIHARU, YOUR MOM IS HOME.

WOW... SHE'S VERY PRETTY!!

MOMMY!!



HE
OFFERED
HER
CANDY.

AT SCHOOL
MIHARU WAS
HITTING ON
CHOCOLAT.

あつ
FOR
ME?

AH...!!

I WAS JUST
TALKING TO SOME
FRIENDS OF MINE
ABOUT OUR PLANS
FOR WINTER
BREAK. I WAS
SAYING "I'M NOT
GOING
ANYWHERE..."

YEAH...HE CAME
UP TO ME ALL OF
A SUDDEN.

THAT'S A
PHRASE
HE USES A
LOT.

DADDY...
YOU'RE NOT
GOING
ANYWHERE!?

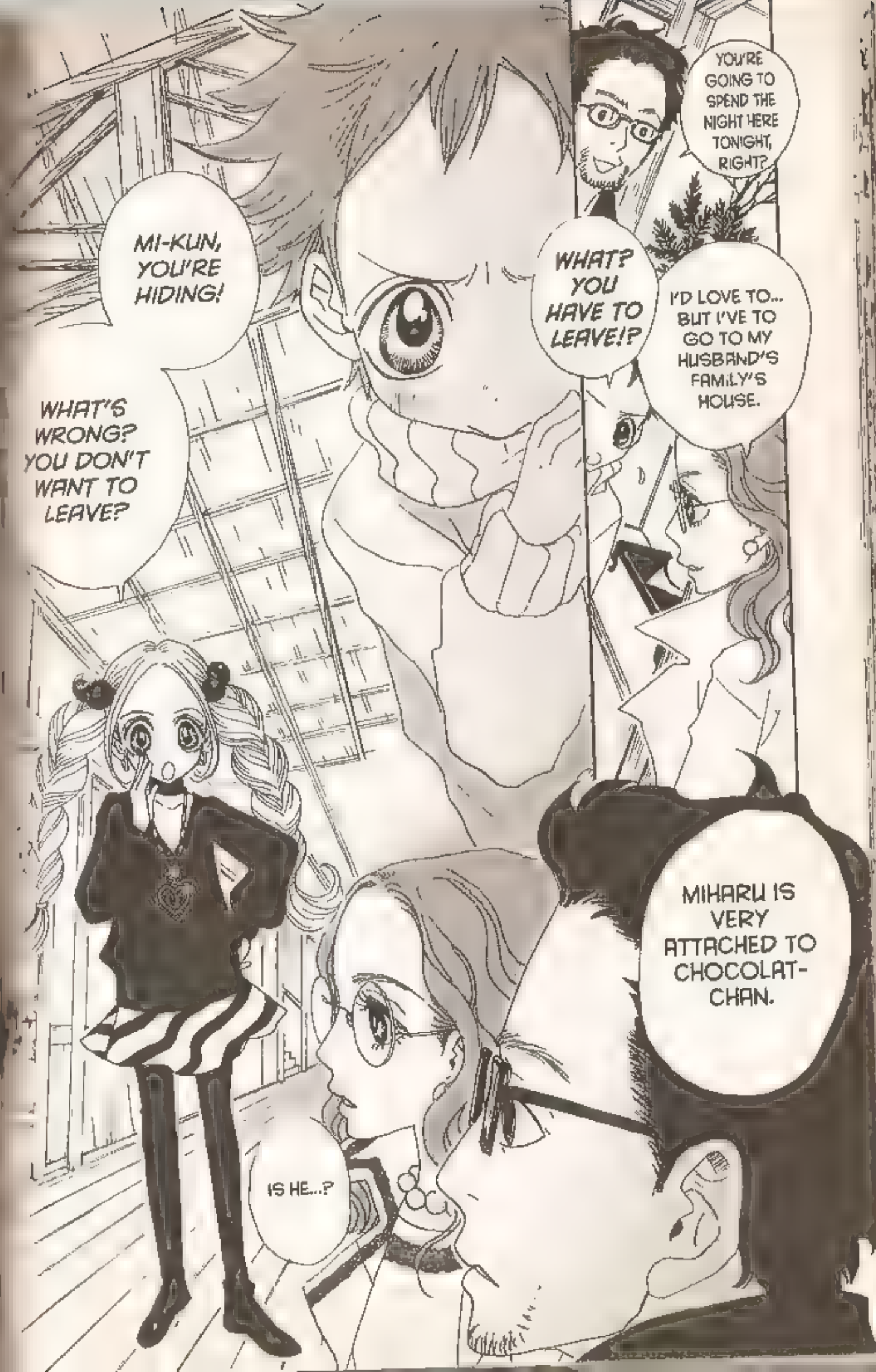
MOM...
YOU'RE
NOT
GOING
ANYWHERE,
RIGHT?



I WAS
WRONG.

MI-KUN...

I'M SORRY THAT
I THOUGHT
THAT YOU WERE
TOO YOUNG TO
KNOW WHAT'S
GOING ON.



MI-KUN,
YOU'RE
HIDING!

WHAT'S
WRONG?
YOU DON'T
WANT TO
LEAVE?

WHAT?
YOU
HAVE TO
LEAVE!?

I'D LOVE TO...
BUT I'VE TO
GO TO MY
HUSBAND'S
FAMILY'S
HOUSE.

YOU'RE
GOING TO
SPEND THE
NIGHT HERE
TONIGHT,
RIGHT?

MIHARU IS
VERY
ATTACHED TO
CHOCOLAT-
CHAN.

IS HE...?



LET
CHOCOLAT
HANDLE THE
SITUATION.

YUP.
YUP.

SO... WE
SHOULD
LEAVE
MIHARU AND
CHOCOLAT
ALONE.

BUT YOU HAVE
TO TAKE HIM
TO SEE HIS
GRANDFATHER.

MIHARU IS ALL
HE HAS LEFT OF
HIS SON.

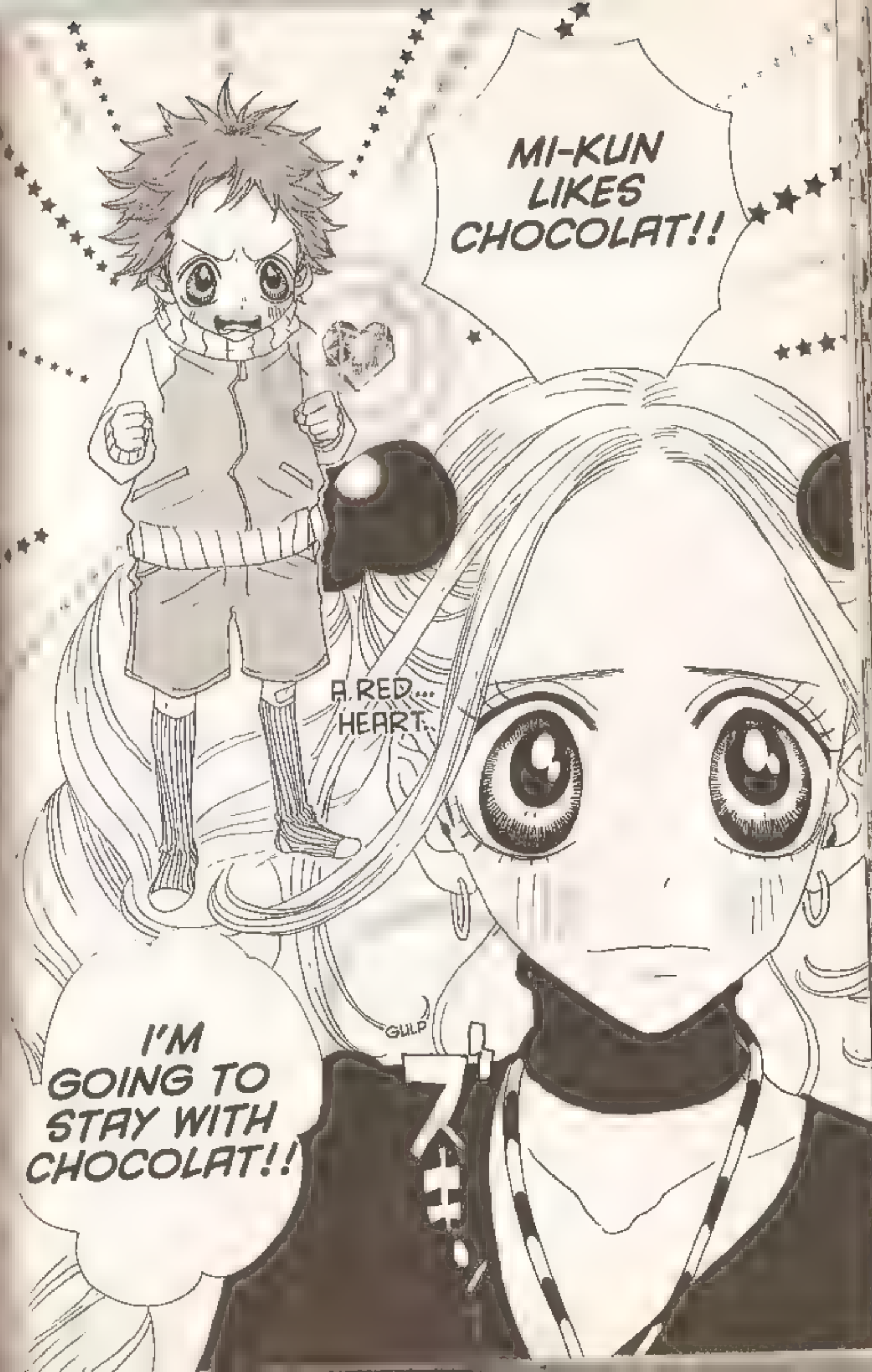
MI-KUN
HE'S
SERIOUS
ABOUT
HER



IT'S A SINCERE
HEART THAT LIVES
INSIDE OF A
YOUNG BOY.

EVEN THOUGH
IT'S A SMALL
HEART, IT'S A
REAL HEART.

AGRANDISSEMENT!



MI-KUN
LIKES
CHOCOLAT!!

A RED...
HEART.

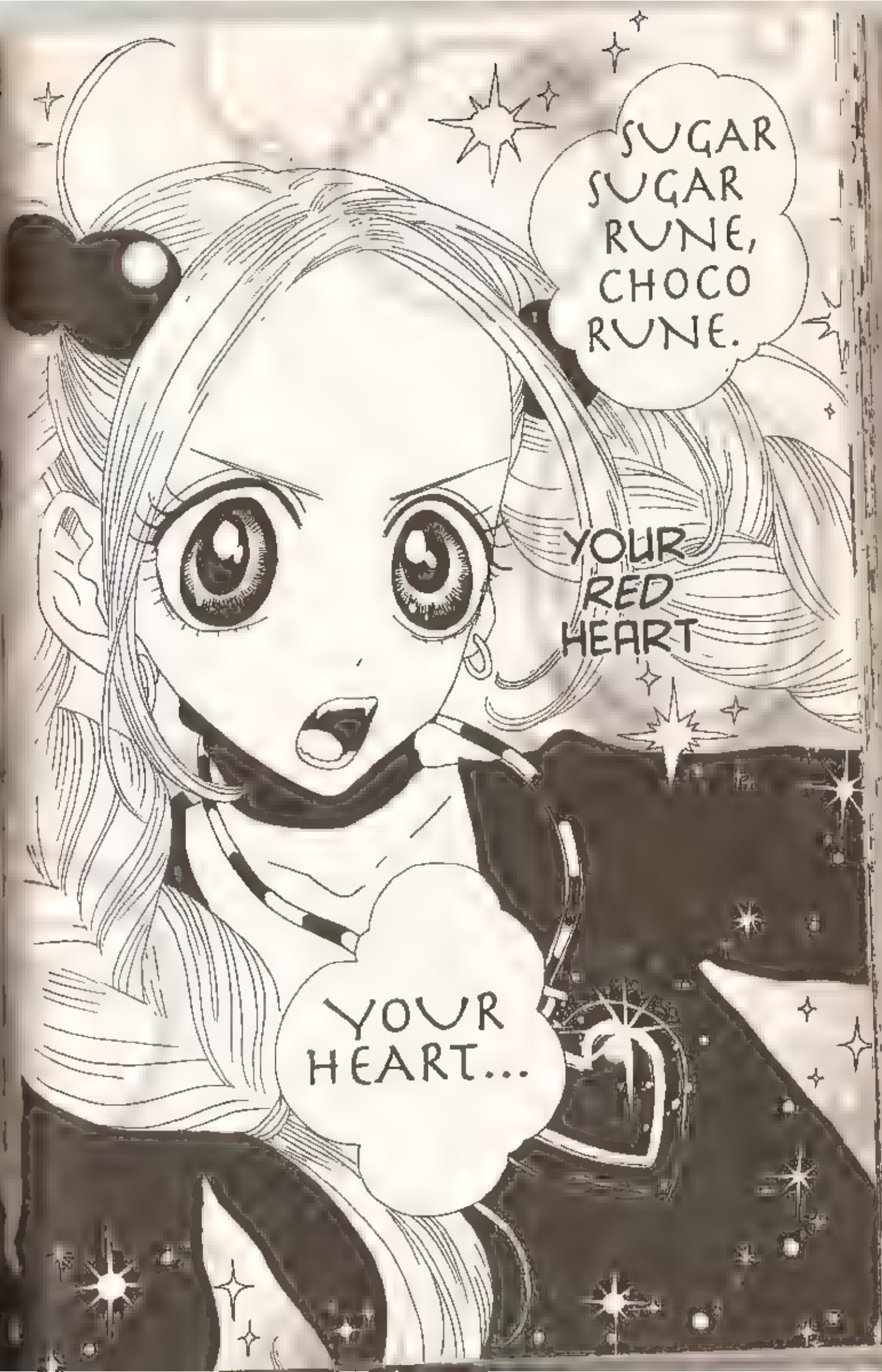
I'M
GOING TO
STAY WITH
CHOCOLAT!!

GULP



...
COME
TO
ME!

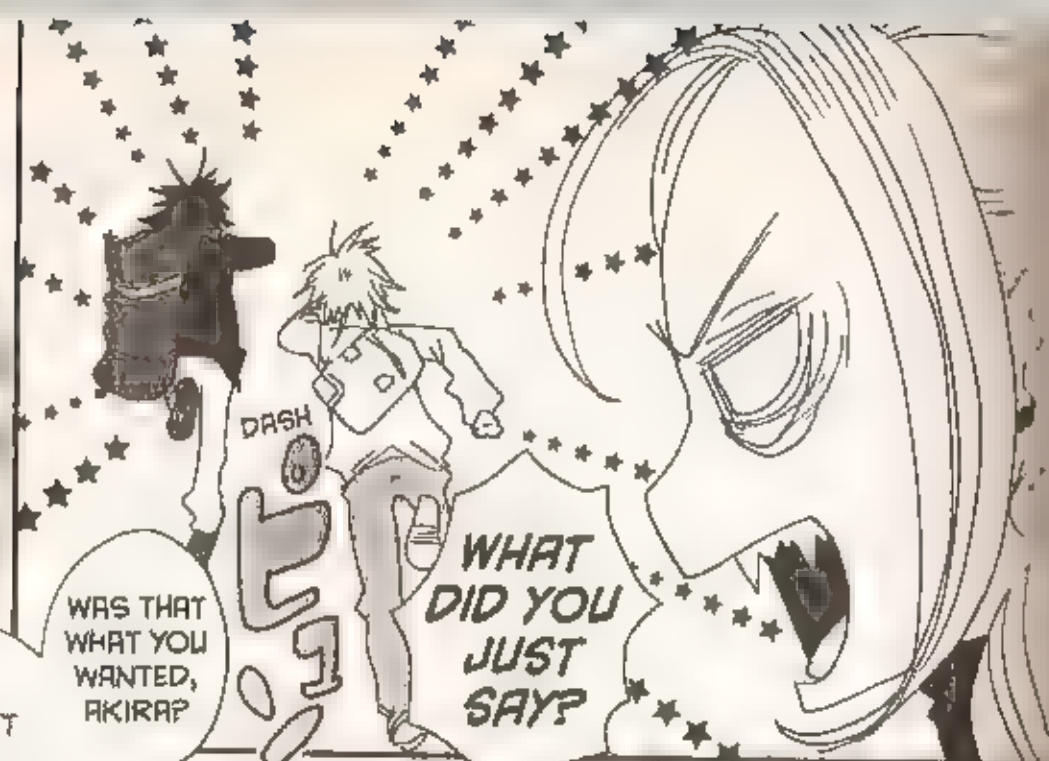
FWOOSH



SUGAR
SUGAR
RUNE,
CHOCO
RUNE.

YOUR
RED
HEART

YOUR
HEART...



WAS THAT WHAT YOU WANTED, AKIRAP?

WHAT DID YOU JUST SAY?

YOU DIDN'T EVEN TELL CHOCOLAT-CHAN HOW YOU FELT BEFORE SHE TOOK OFF..



BOYS ARE TOO STUBBORN

APPARENTLY WHETHER IT'S THE MAGICAL WORLD OR THE HUMAN WORLD...

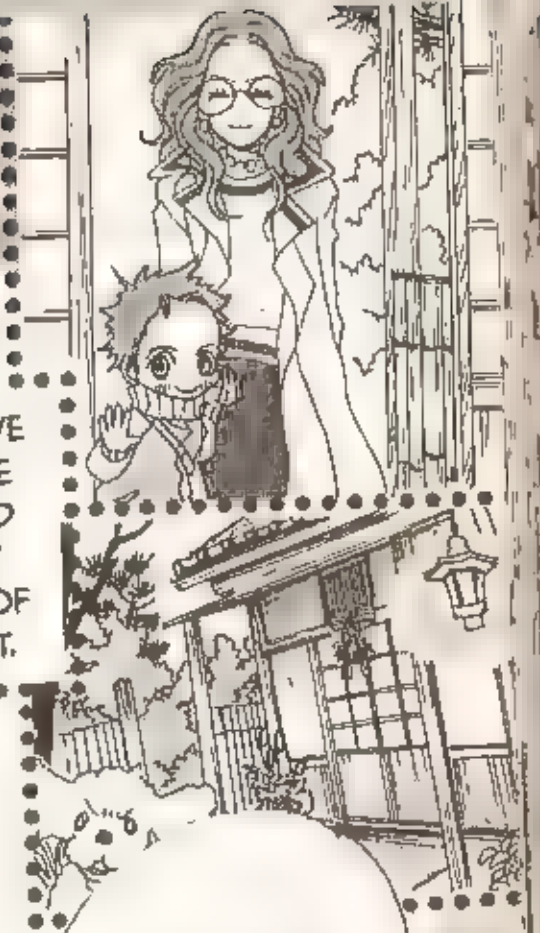
TO BE HONEST WITH THEIR OWN FEELINGS!

WHATEVER.



PERHAPS IT'S FOR THE BEST.

I'D LOVE IT IF HE COULD STAY TRUE OF HEART.



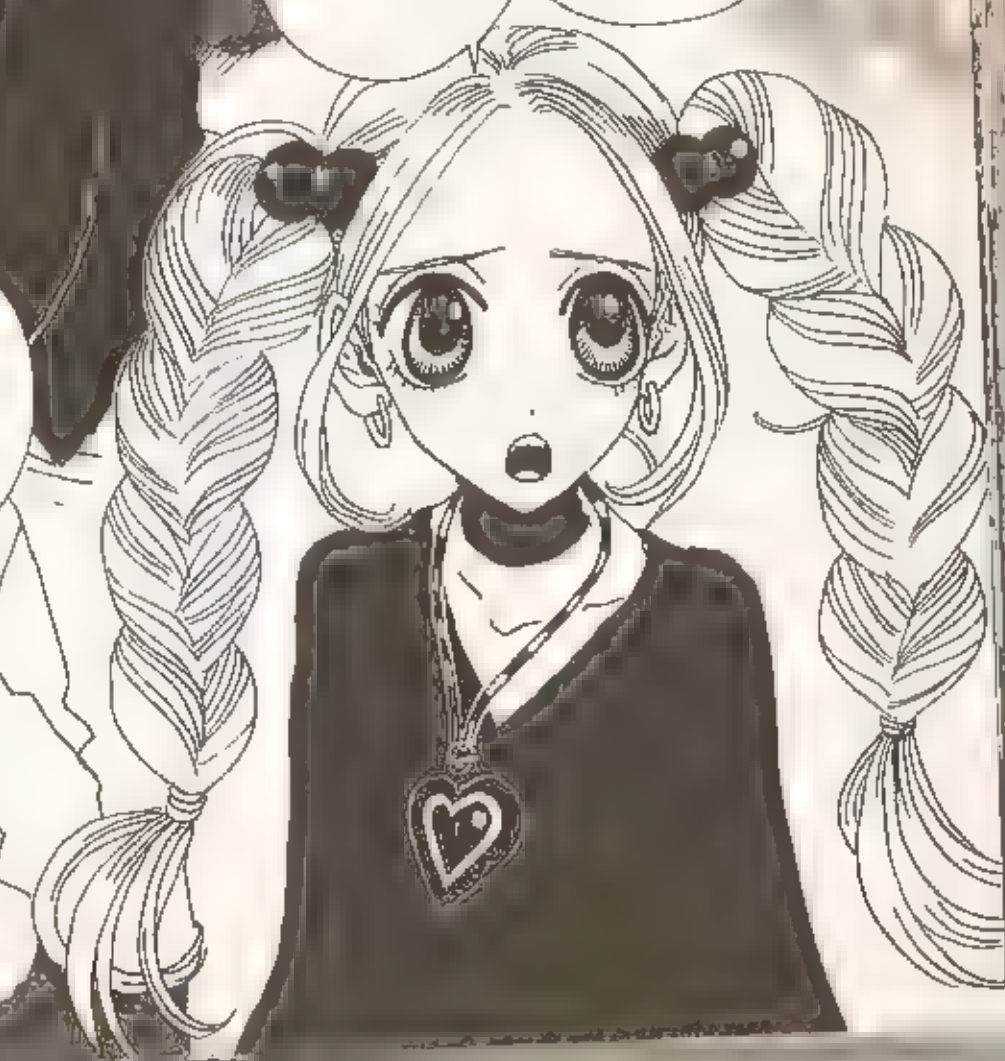
BUT PERHAPS HE WON'T EVEN REMEMBER ME NEXT TIME I SEE HIM.

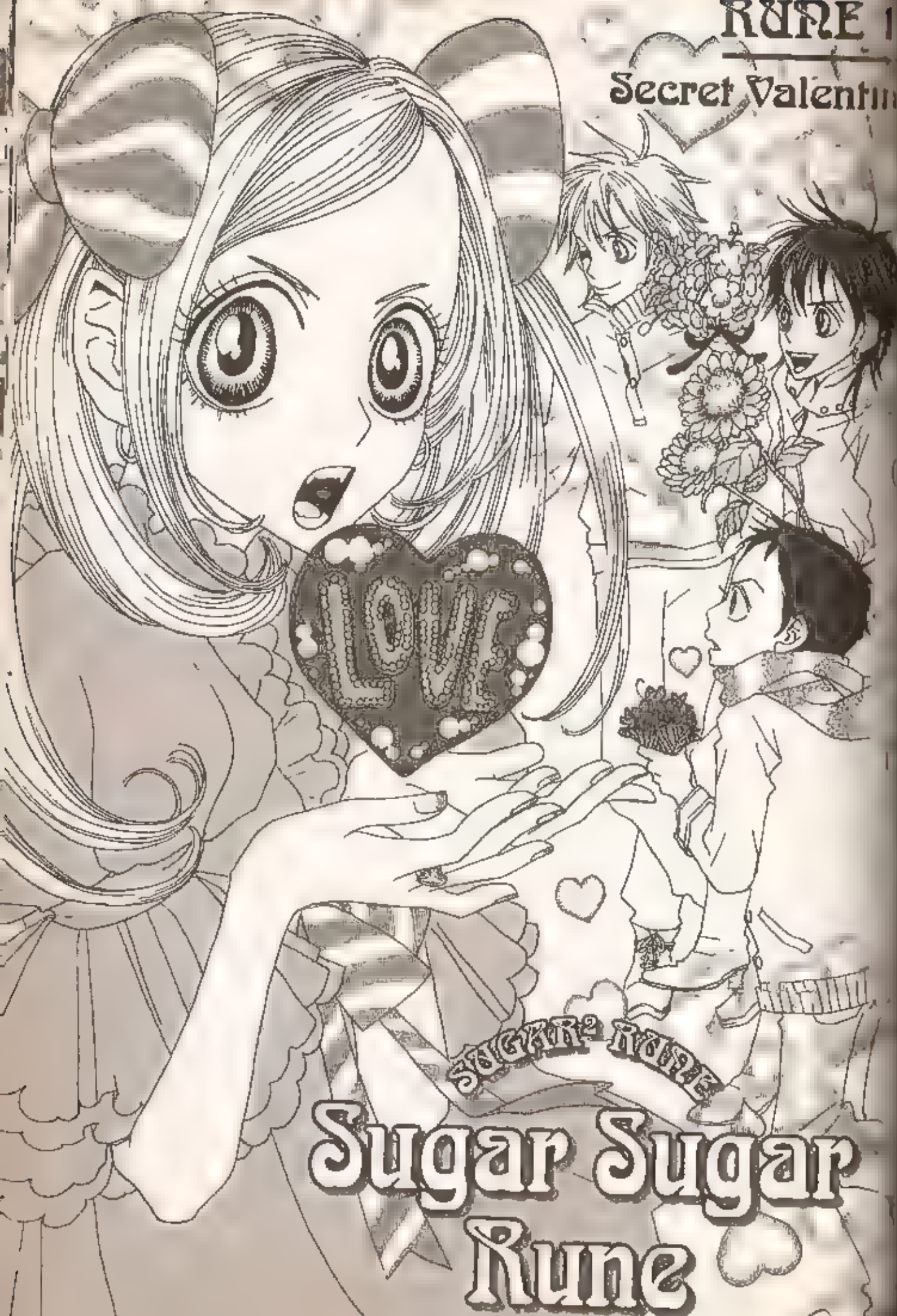
THAT MAKES ME A LITTLE SAD...



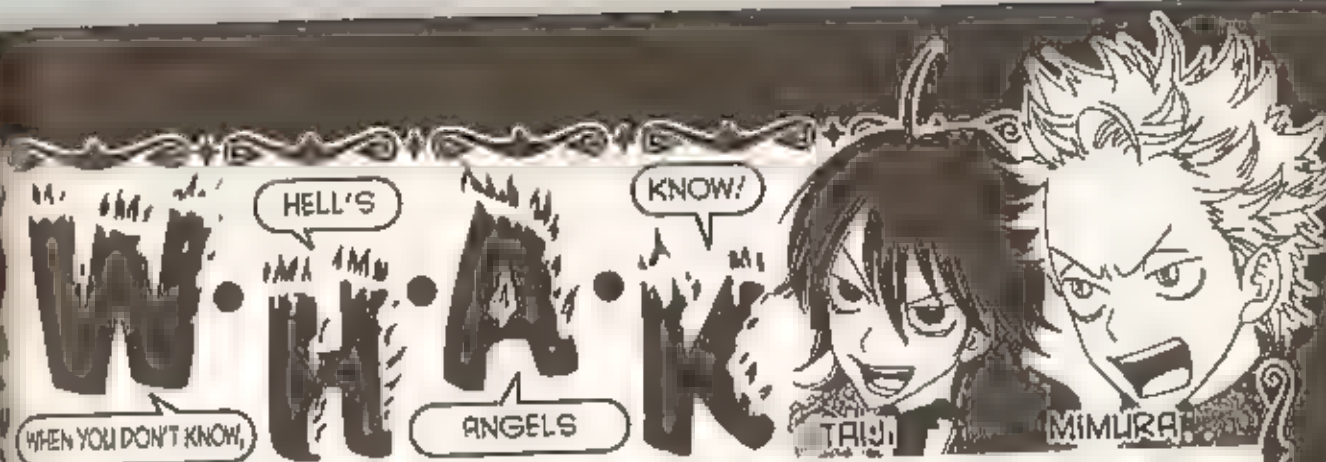
I AGREE.

IT'S BEST FOR MIHARU TO FORGET THAT HIS FIRST LOVE WAS YOU. AND THAT HIS HEART WAS TAKEN.





RUNE Secret Valentine



MAGICAL POWERS? WHEN IT COMES TO INFORMATION AND FACTS, I, HEAD OF THE JOURNALISM CLUB, AM THE MOST SUITABLE PERSON TO ANSWER QUESTIONS. WELL, I CONTACTED ANNO-SENSEI ABOUT THIS, AND SHE SAID CHOCOLAT'S HAIR IS DONE WITH MAGICAL POWERS!

WHAT DO YOU WANT, NISHITANIP? UM...I THINK SHE'S TALKING ABOUT THE HAIR-STYLE SHE HAS WHEN SHE'S NOT AT SCHOOL.

HEY, LATELY, THERE'VE BEEN LETTERS SENT TO THE EDITORIAL DEPARTMENT OF NAKYOSHI MAGAZINE. SO LET'S ANSWER SOME OF THE QUESTIONS WE'VE RECEIVED. UMM, THE FIRST ONE ON THE LIST IS FROM K-CHAN OF FUNABASHI-CITY. THE QUESTION IS: "HOW DOES CHOCOLAT DO HER HAIR?"

HE'S A POPULAR ROCK STAR, SO I'M SURE HE'S RICH! I DON'T KNOW. NEXT. THIS LETTER IS FROM NORIKO-CHAN OF MATSUYAMA-CITY. HER QUESTION IS: "IS ROCKIN' ROBIN-SENSEI RICH?" IS SHE TALKING ABOUT THAT ROCKIN' ROBIN? I GUESS HE'S RICH...

WHO THE HECK IS THAT? OKAY. I CONTACTED ANNO-SENSEI ABOUT THIS AS WELL, AND SHE TOLD ME HER FAVORITE CHARACTER IS LIEUTENANT GLACIER.

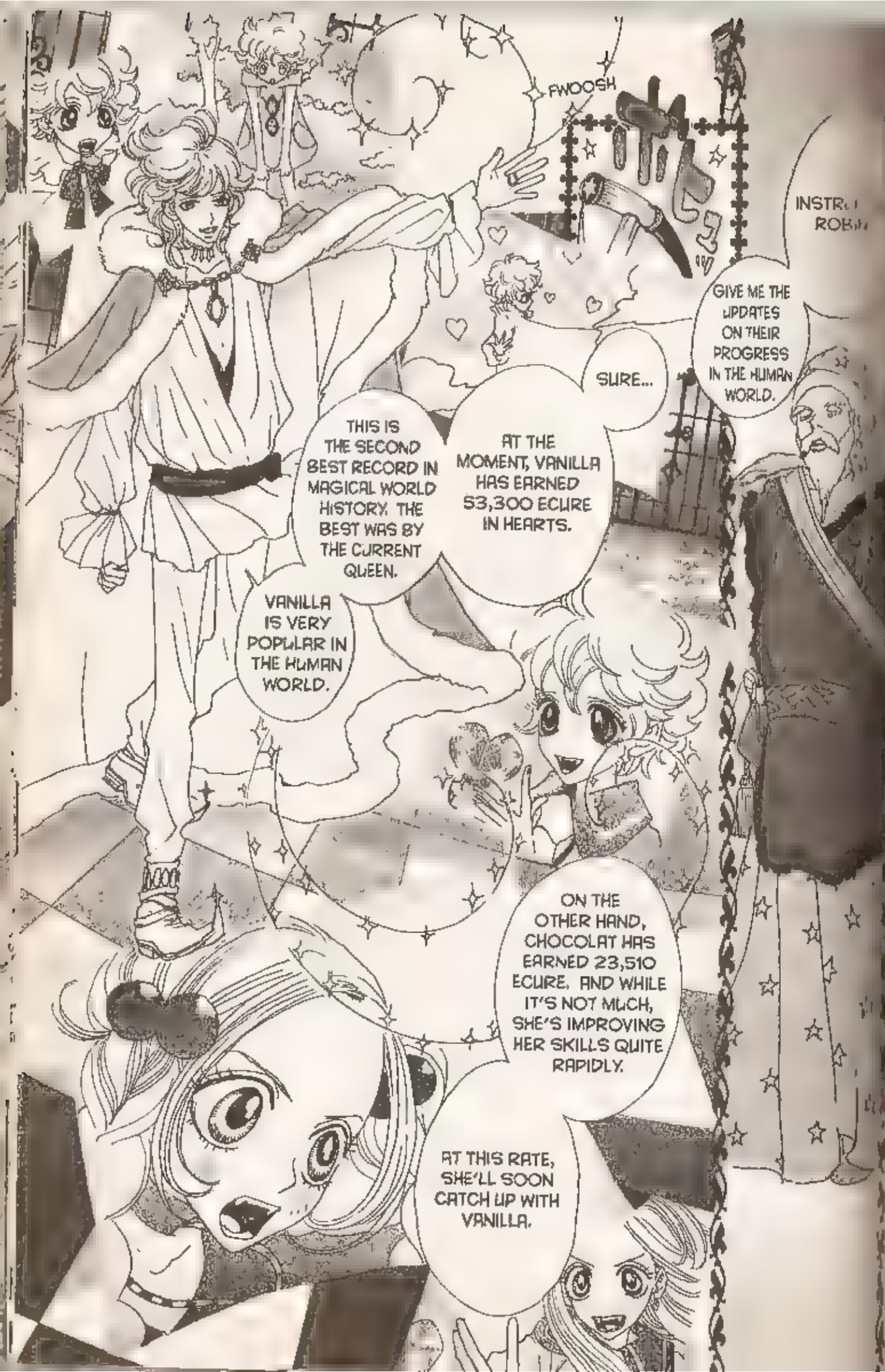
I DON'T KNOW. WHO IS IT? I THINK WHAT SHE MEANT WAS THAT IT'S A SECRET. OKAY, NEXT QUESTION. THIS LETTER IS FROM RISA-CHAN WHO LIVES IN NODA-CITY. HER QUESTION IS: "WHO IS ANNO-SENSEI'S FAVORITE CHARACTER FROM THIS MANGA SERIES?"

HERE IS THE ADDRESS TO SEND YOUR LETTER TO:
MOYOCO ANNO
C/O DEL REY BOOKS
1745 BROADWAY
18-3
NEW YORK, NY
10019

I DIDN'T GET A CHANCE TO TALK... EVERYONE, WE LOOK FORWARD TO HEARING FROM YOU!

IF YOU HAVE A QUESTION YOU WANT TO ASK, SEND IT TO ME. I MEAN, PLEASE SEND IT TO ME!

IN W.H.A.K., WE'LL ANSWER YOUR QUESTIONS ABOUT THIS MANGA SERIES! ALTHOUGH, I DON'T KNOW ANYTHING!



THIS IS THE SECOND BEST RECORD IN MAGICAL WORLD HISTORY. THE BEST WAS BY THE CURRENT QUEEN.

AT THE MOMENT, VANILLA HAS EARNED 53,300 ECURE IN HEARTS.

VANILLA IS VERY POPULAR IN THE HUMAN WORLD.

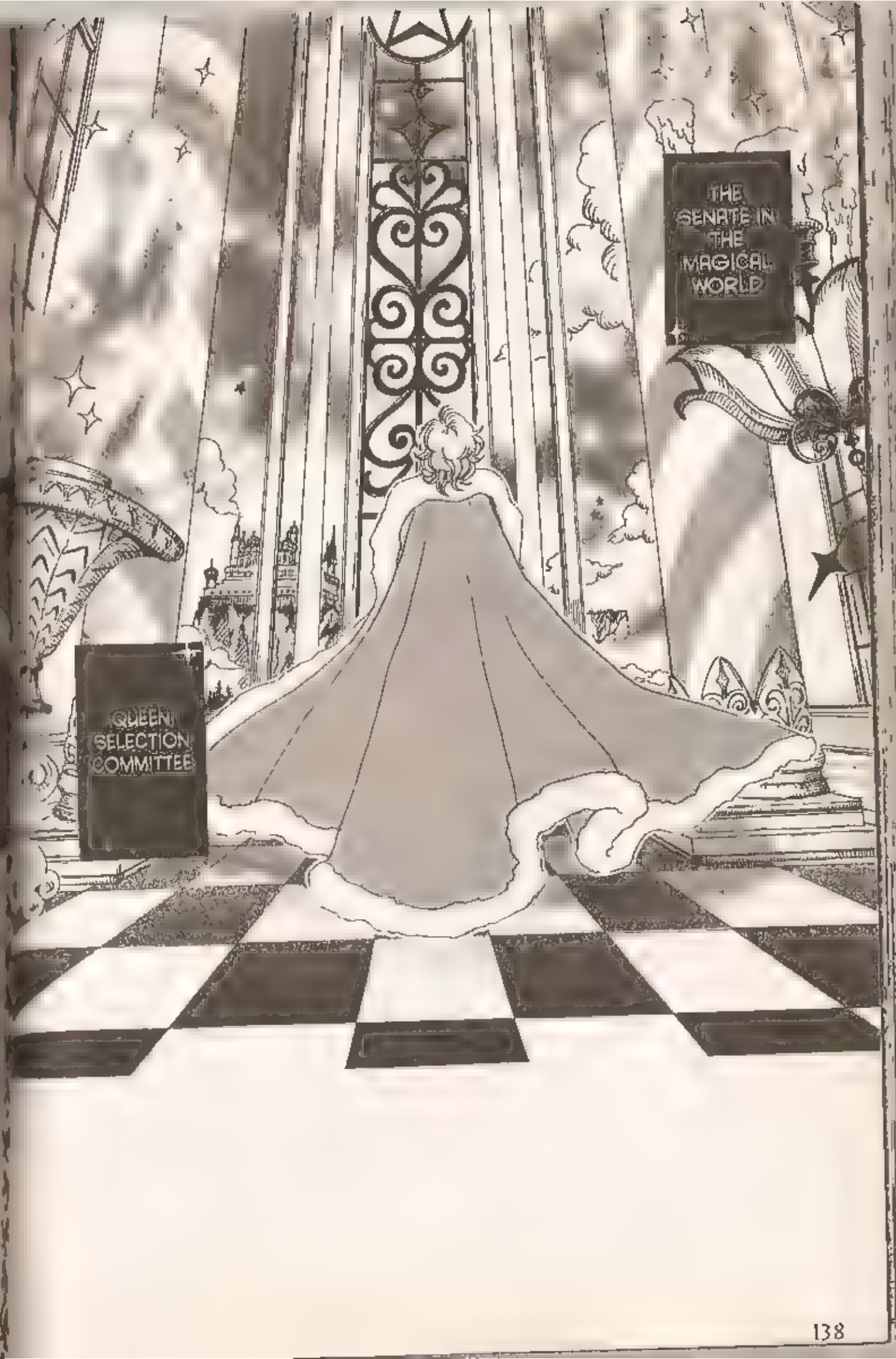
ON THE OTHER HAND, CHOCOLAT HAS EARNED 23,510 ECURE, AND WHILE IT'S NOT MUCH, SHE'S IMPROVING HER SKILLS QUITE RAPIDLY.

AT THIS RATE, SHE'LL SOON CATCH UP WITH VANILLA.

GIVE ME THE UPDATES ON THEIR PROGRESS IN THE HUMAN WORLD.

SURE...

INSTR. ROBIN



THE SENATE IN THE MAGICAL WORLD

QUEEN SELECTION COMMITTEE



**TAIJI
SUGIYAMA**

HEIGHT: 156 CM

AGE: 10 YEARS OLD

HOBBY: READING BOOKS

SPECIALTY:
PLAYING CELLO
(BUT HE'S NOT
VERY GOOD)

WEAKNESS: GIRLS

EVEN IN
THE HUMAN
WORLD,
THE
OGRES
WILL
BECOME
ACTIVE.

IF
VANILLA
WINS,
SHE'LL BE
AN OGRE
QUEEN.

THIS
INDICATES
THAT
CHOCOLAT
HAS BEEN
COLLECTING
HEARTS WITH
STRONGER
ENERGY.

ALTHOUGH
CHOCOLAT HAS
COLLECTED
FEWER HEARTS,
HER HEARTS ARE
DARKER IN COLOR
THAN VANILLA'S.

ACCORDING
TO THE RULES,
WE'LL HOLD THE
SPRING EXAM.

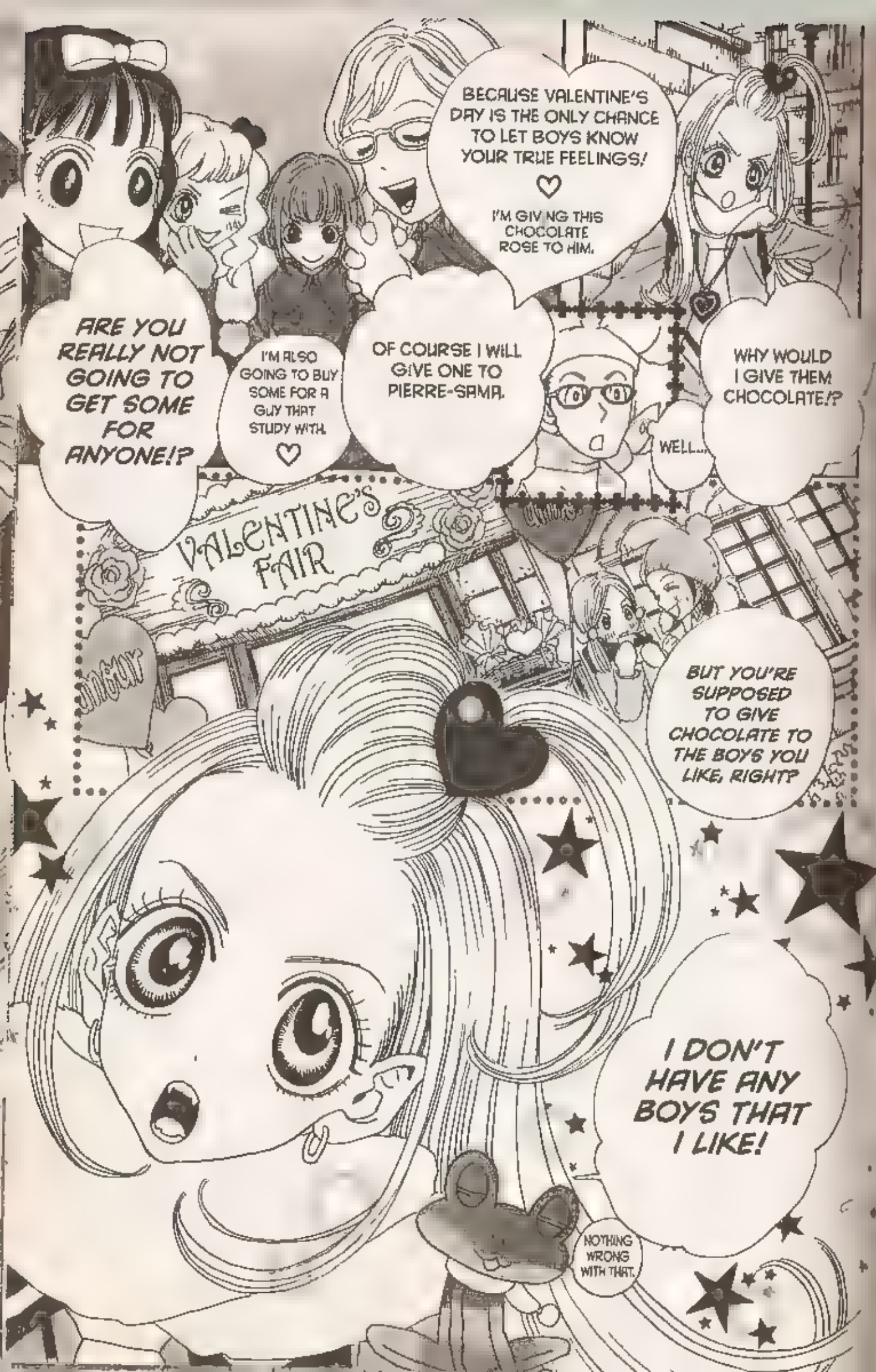
ABOUT
VANILLA...

IS THAT
WHAT YOU
HAVE
DECIDED?

WHETHER
OGRE OR
NOT, ONE OF
THEM MUST
BE OUR
NEXT QUEEN!

BECAUSE
WE HAVE
ALREADY DONE
THE RITUALS
FOR THE
CANDIDATES...

WE HAVE
NO OTHER
CHOICE!!



BECAUSE VALENTINE'S DAY IS THE ONLY CHANCE TO LET BOYS KNOW YOUR TRUE FEELINGS!

I'M GIVING THIS CHOCOLATE ROSE TO HIM.

ARE YOU REALLY NOT GOING TO GET SOME FOR ANYONE!?

I'M ALSO GOING TO BUY SOME FOR A GUY THAT STUDY WITH

OF COURSE I WILL GIVE ONE TO PIERRE-SAMA.

WHY WOULD I GIVE THEM CHOCOLATE!?

WELL...

VALENTINE'S FAIR

BUT YOU'RE SUPPOSED TO GIVE CHOCOLATE TO THE BOYS YOU LIKE, RIGHT?

I DON'T HAVE ANY BOYS THAT I LIKE!

NOTHING WRONG WITH THAT.



THE HUMAN WORLD, MOEGI-CITY WHERE CHOCOLAT LIVES.

THERE'S A LINE OF PEOPLE IN FRONT OF THE CHOCOLATE STORE!

WOW, THESE ARE CUTE!! ARE THESE CHOCOLATE ROSES?

THIS IS A BRAND-NEW ITEM FOR THE YEAR.

HOW CUTE

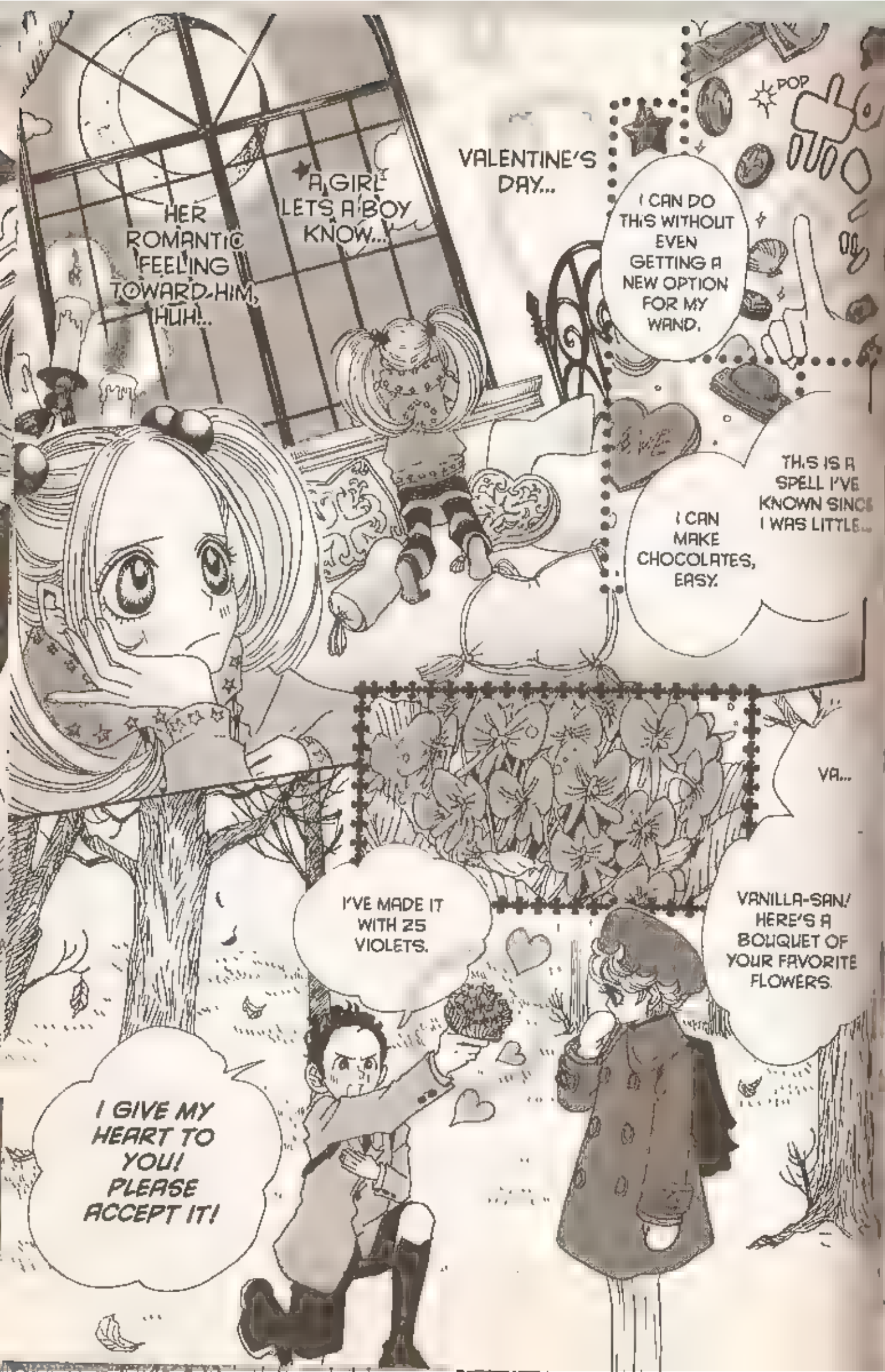
WHAT ABOUT YOU, CHOCOLAT? ARE YOU GETTING SOME CHOCOLATE FOR MIMURA OR AKIRA?

FOR MORITA, OF COURSE.

FOR WHOM?

MAYBE I'LL BUY THIS ONE!!

Chocolat



VALENTINE'S DAY...

A GIRL LETS A BOY KNOW...

HER ROMANTIC FEELING TOWARD HIM... HUH...

I CAN DO THIS WITHOUT EVEN GETTING A NEW OPTION FOR MY WAND.

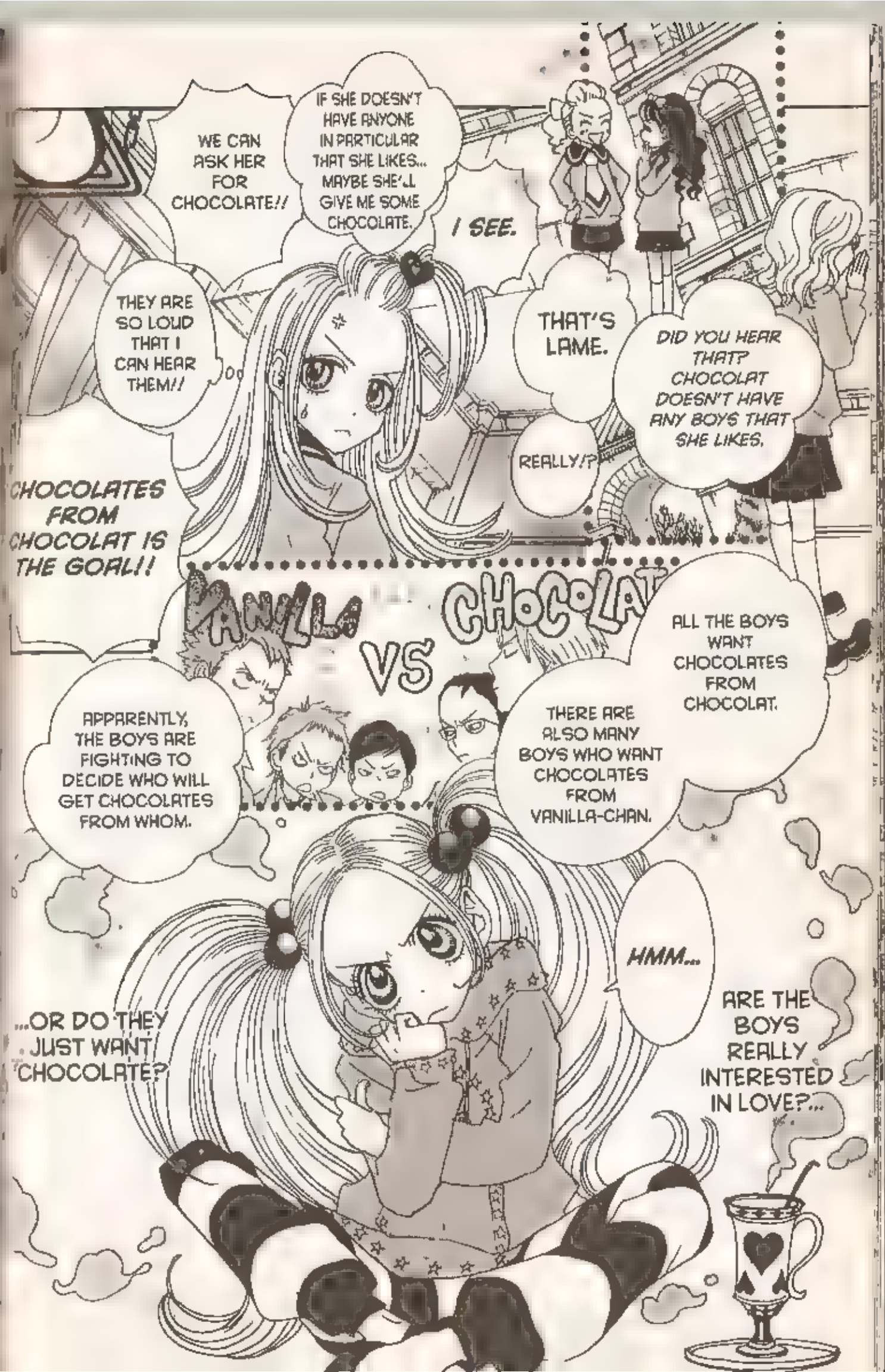
THIS IS A SPELL I'VE KNOWN SINCE I WAS LITTLE...

I CAN MAKE CHOCOLATES, EASY.

I'VE MADE IT WITH 25 VIOLETS.

VANILLA-SAN! HERE'S A BOUQUET OF YOUR FAVORITE FLOWERS.

I GIVE MY HEART TO YOU! PLEASE ACCEPT IT!



WE CAN ASK HER FOR CHOCOLATE!!

IF SHE DOESN'T HAVE ANYONE IN PARTICULAR THAT SHE LIKES... MAYBE SHE'LL GIVE ME SOME CHOCOLATE.

I SEE.

THEY ARE SO LOUD THAT I CAN HEAR THEM!!

THAT'S LAME.

DID YOU HEAR THAT? CHOCOLAT DOESN'T HAVE ANY BOYS THAT SHE LIKES.

REALLY?!

CHOCOLATES FROM CHOCOLAT IS THE GOAL!!

VANILLA VS CHOCOLAT

APPARENTLY, THE BOYS ARE FIGHTING TO DECIDE WHO WILL GET CHOCOLATES FROM WHOM.

THERE ARE ALSO MANY BOYS WHO WANT CHOCOLATES FROM VANILLA-CHAN.

ALL THE BOYS WANT CHOCOLATES FROM CHOCOLAT.

...OR DO THEY JUST WANT CHOCOLATE?

HMM...

ARE THE BOYS REALLY INTERESTED IN LOVE?...





I WANT TO
BECOME
QUEEN BY
COLLECTING
ECURE.

I DON'T WANT
CHOCOLAT-
CHAN TO WIN.

BECAUSE
THE MORE
CHOCOLATE
I GIVE OUT,
THE MORE
HEARTS I CAN
COLLECT.

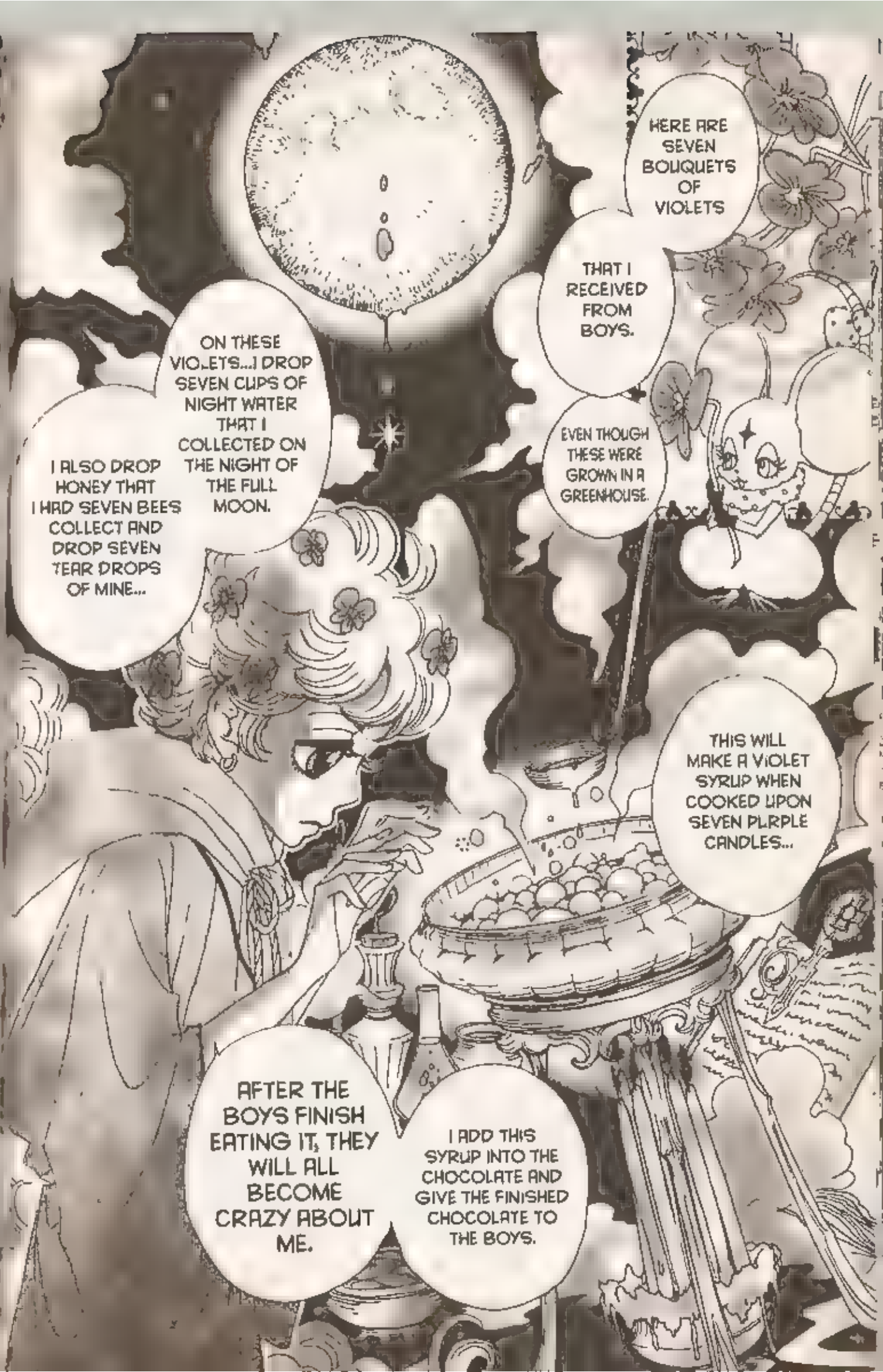
HOWEVER
MANY IT
TAKES TO
GET AS
MANY BOYS
AS I CAN.

HOW MANY
OF THEM DO
YOU PLAN TO
MAKE?

MAGICAL
CHOCOLATE,
HUH?

LET US
HELP YOU,
VANILLA-
SAMA.

PLEASE...



HERE ARE
SEVEN
BOUQUETS
OF
VIOLETS

THAT I
RECEIVED
FROM
BOYS.

EVEN THOUGH
THESE WERE
GROWN IN A
GREENHOUSE.

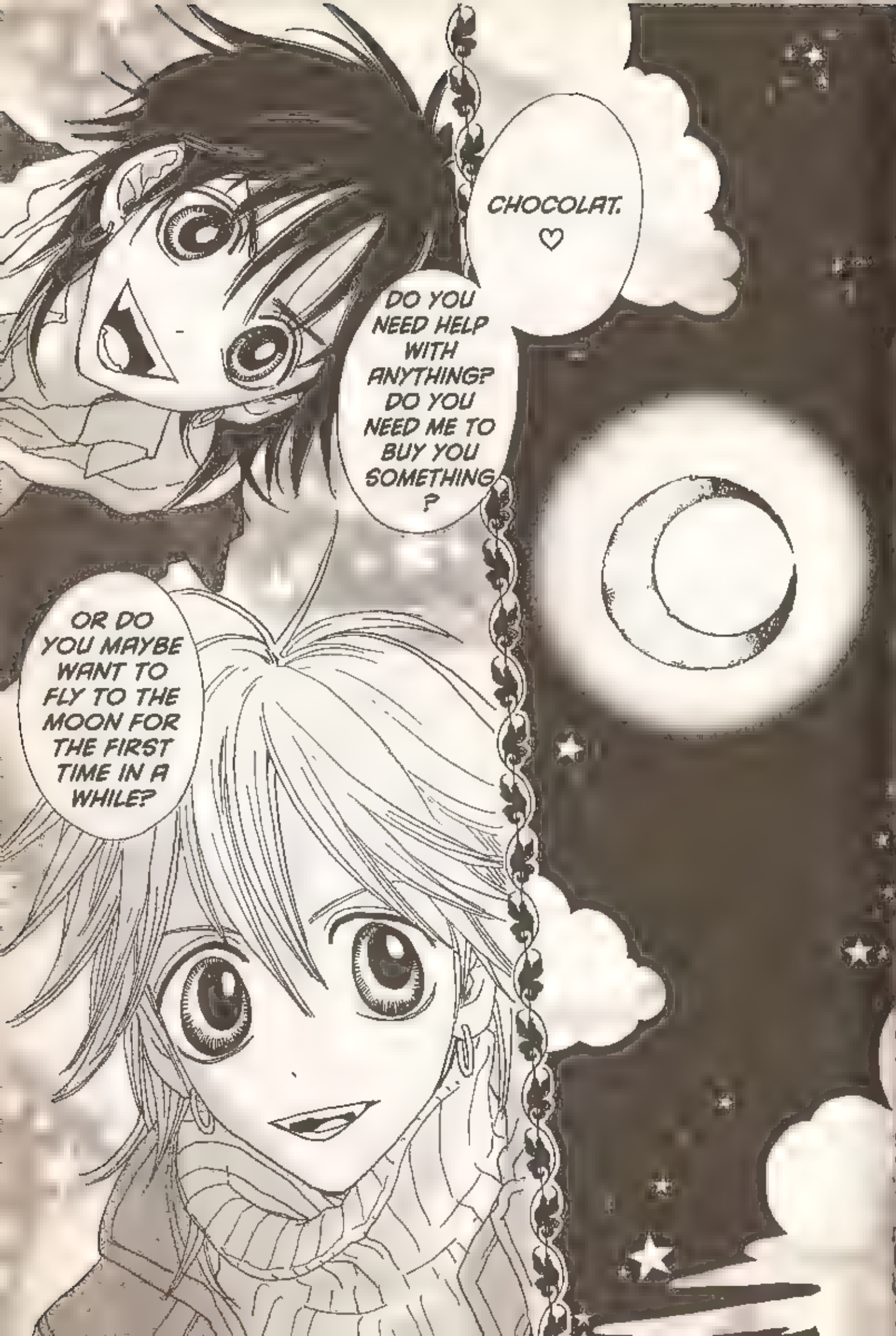
ON THESE
VIOLETS...I DROP
SEVEN CUPS OF
NIGHT WATER
THAT I
COLLECTED ON
THE NIGHT OF
THE FULL
MOON.

I ALSO DROP
HONEY THAT
I HAD SEVEN BEES
COLLECT AND
DROP SEVEN
TEAR DROPS
OF MINE...

THIS WILL
MAKE A VIOLET
SYRUP WHEN
COOKED UPON
SEVEN PURPLE
CANDLES...

AFTER THE
BOYS FINISH
EATING IT, THEY
WILL ALL
BECOME
CRAZY ABOUT
ME.

I ADD THIS
SYRUP INTO THE
CHOCOLATE AND
GIVE THE FINISHED
CHOCOLATE TO
THE BOYS.



CHOCOLAT.



DO YOU
NEED HELP
WITH
ANYTHING?
DO YOU
NEED ME TO
BUY YOU
SOMETHING
?

OR DO
YOU MAYBE
WANT TO
FLY TO THE
MOON FOR
THE FIRST
TIME IN A
WHILE?



WE CAN
GIVE
YOU A
HAND.

LET US HAVE
SOME OF
THE MAGICAL
CHOCOLATES.

...FINE BY
ME.

BUT THIS
CHOCOLATE
WON'T
WORK ON
PIERRE.

PIERRE!!

I DON'T
MEAN
TO
OVERDO
THIS!!

SO THAT
THE OGRES
CAN
REGAIN LE
ROYAUME.

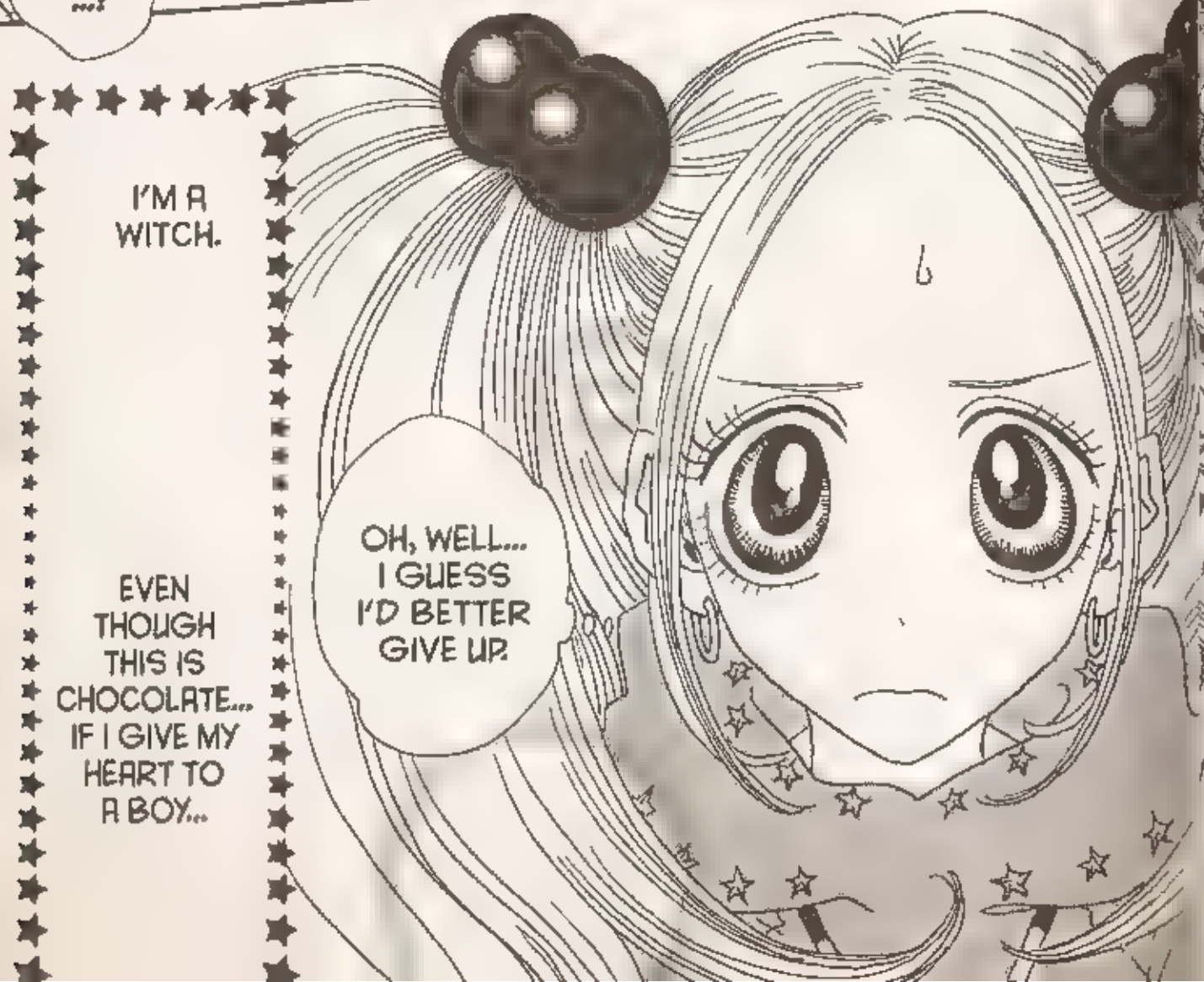
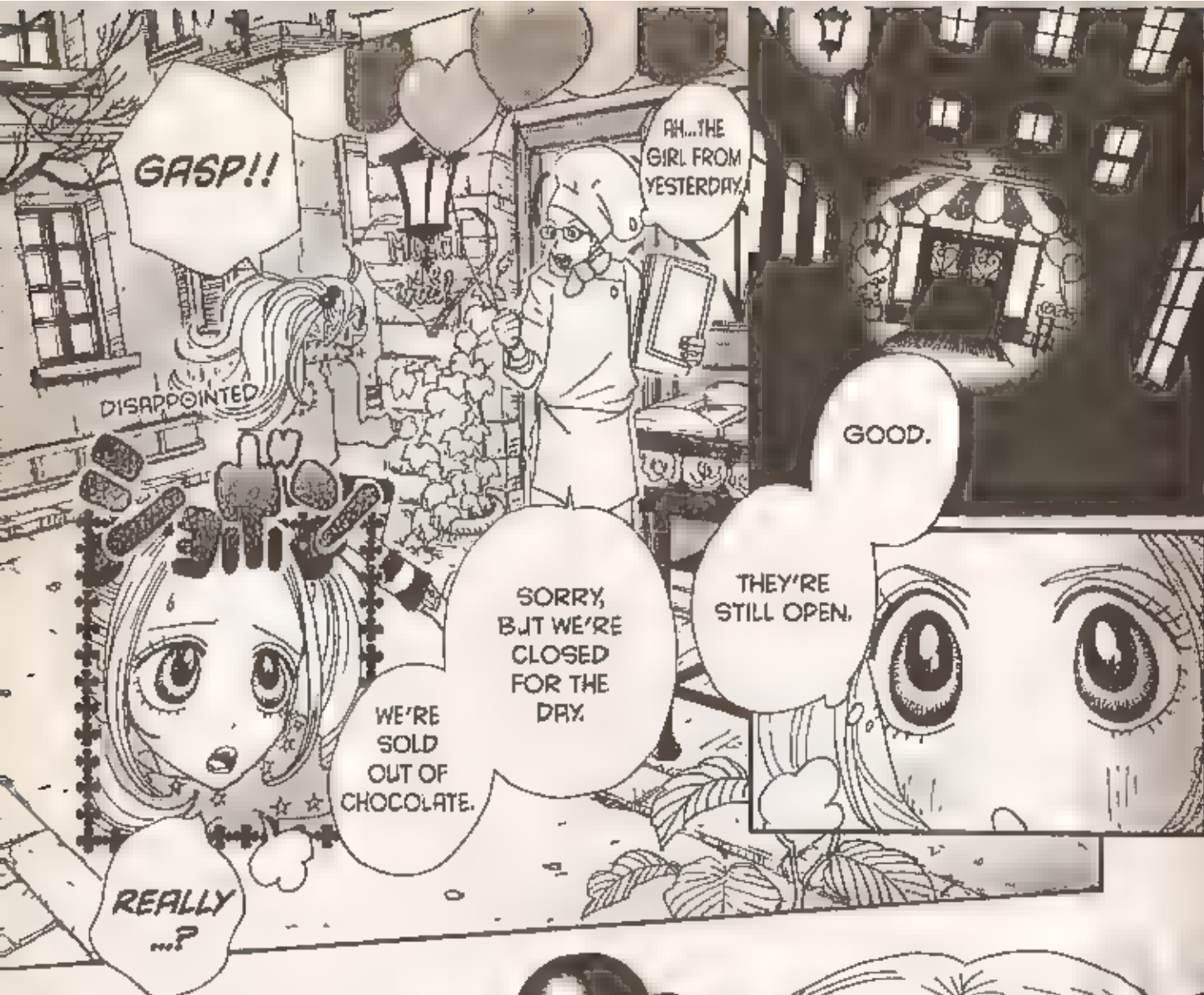
I NEED YOU
TO
COOPERATE
WITH ME.

THIS IS
PART OF THE
STRATEGY
FOR YOU TO
BECOME THE
NEXT QUEEN.

WE'LL GIVE
THESE OUT
TO THE BOYS
AND LET THEM
PRODUCE
HEARTS.

AND THEN
YOU CAN
COLLECT THE
HEARTS.





THE EXPRESSION
HE HAD WHEN HE
PLAYED WITH THE
CHILDREN...

THE LIGHT
GRAY
ONE
MEANS
"I DON'T
LIKE HIM."

MAYBE
I LIKE
HIM...?

THE PINK
BALLOON
MEANS...
"LIKE
HIM"...?

I STILL
WONDER IF
THAT WAS
WHO HE
REALLY
WAS...

IT WOULD
BE A LOT
EASIER...

...IF I COULD
JUST TURN
THIS WARM
FEELING
ABOUT HIM
INTO
CHOCOLATE.

I'M
GIVING
MY HEART
TO A
BOY!?

OOPS.

THE
BALLOONS...

I RAN ALL
THE WAY
HERE AFTER
HEARING
THAT.

CHOCOLATE
IS GIVEN IN
PLACE OF
A HEART.
BUT WHO
WOULD I
GIVE IT TO?

THOSE TWO
BALLOONS
SYMBOLIZE
MY HEART.

THEY SPLIT
IN TWO
AND FLY
OFF.

TWO HEART-
SHAPED
BALLOONS
FLY IN
THE SKY.

NINE
GOLDEN
APPLE
SEEDS...

NINE SWEET
ROSE
PETALS THAT
ARE HEART
SHAPED...

NINE DROPS
OF ROSE OIL
THAT HAVE
BEEN EXPOSED
TO THE LIGHT
OF VENUS AT
DAWN...

I MIX
ALL OF
THE ABOVE
INTO MELTED
CHOCOLATE...

WHEN YOU FALL
IN LOVE WITH
SOMEONE,
THIS IS THE
CHOCOLATE
YOU MAKE TO
MAKE
HIM CRAZY
ABOUT YOU.

WHEN I LEARNED
THIS RECIPE AT
SCHOOL IN THE
MAGICAL WORLD, I
SWORE TO MYSELF
THAT I'D NEVER
MAKE IT, BUT...

IF YOU MELT IT
AND RESHAPE
IT, YOU CAN
MAKE A
DECENT SIZED
CHOCOLATE!!

THIS IS SOME
LEFTOVER
CHOCOLATE WE
HAD.

HEY!!
COME
HERE.

BUT
CAN'T
GIVE
HIM MY
HEART

HUH!?

I'LL KEEP
WHO IT'S
FROM A
SECRET.

IT'S JUST
CHOCOLATE.

I SMELL
CHOCOLATE
!!

CHOCOLAT'S
MAKING
SOMETHING.

OF
COURSE I
CAN'T TELL
ANYBODY
THAT IT'S
FROM ME.

NOT EVEN
THE PERSON
I'M GIVING
IT TO.

GIGGLE

OOOH,
CHOCOLAT'S
HOLDING
SOME
CHOCOLATE.

GOOD
MORNING.

BUT SHE
SAID SHE'S
NOT GIVING
ANYONE
CHOCOLATE.

KYAH
♥

HOLD IT,
EVERY-
BODY!

THAT'S
FOR ME!

'SCUSE ME!

ACTUALLY
IT'S FOR
ME.

WAIT,
SOUL.

DON'T
GIVE
CHOCOLAT
A HARD
TIME.

CRY ME A
RIVER. I
DON'T WANT
TO HEAR
IT!!

ONLY MY
MOM AND MY
SISTER HAVE
GIVEN ME
CHOCOLATE
SO FAR.

WHY DON'T
YOU GET SOME
CHOCOLATE
FROM THE GIRLS
FROM
B-CLASS?

YOU'RE
ALREADY
ASKING
FOR
SOME!!

WHO CARES
ABOUT
DARN
CHOCOLATE...?

SORRY,
GUYS. I
ALREADY
GOT TWO.

GOOD
MORNING.
GIVE ME SOME
CHOCOLATE.

IF THIS
WERE
FROM A
NORMAL
GIRL...

...IT WOULD
BE
CHOCOLATE
TO LET HIM
KNOW HOW
SHE FEELS.

MY
CHOCOLATE!!

WHERE
IS IT!?

HEY!
WHERE'D
IT GO?

!!

THAT'S
ENOUGH!

IF YOU
WANT MY
CHOCOLATE
THAT BADLY,
YOU CAN
HAVE IT.



KATO'S
CHOCOLATE
IS MINE!

KYAAAAH,
I HAVE
CHOCOLATE
FOR YOU.

WHY ARE
STUDENTS
FROM THE
UPPER
SCHOOL
HERE?

IT'S
MINE!

I DO,
TOO!!

GASP

BAM

OH!

WOW.

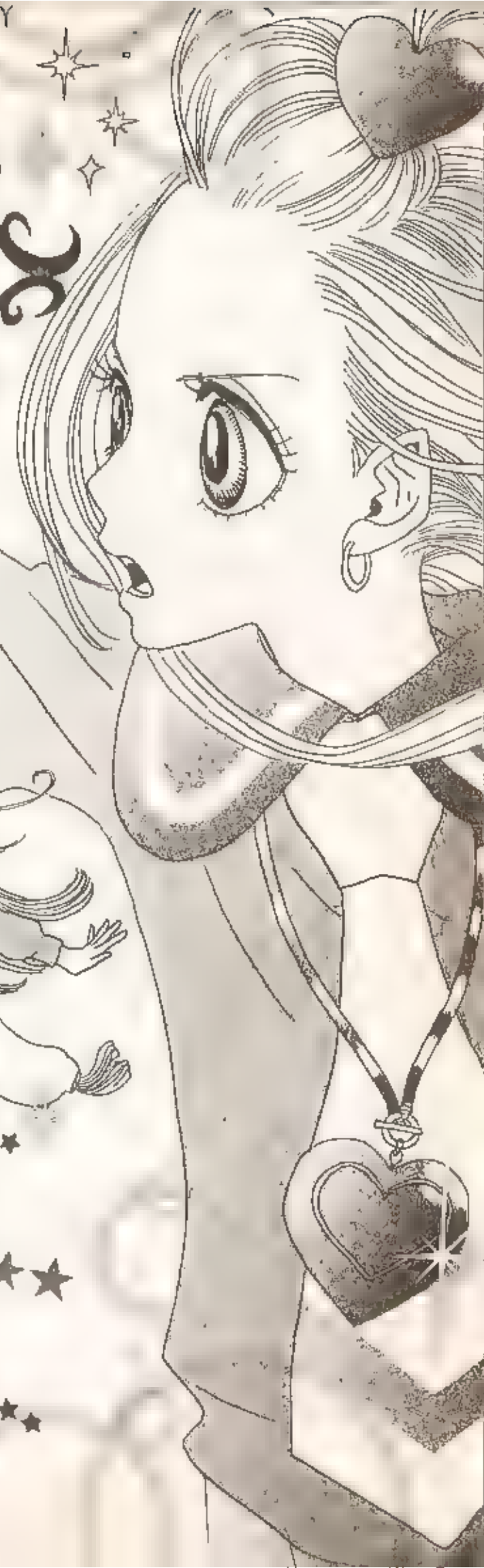


WOW,
CHOCOLATE!!

THERE'RE
CHOCOLATES
FLYING
EVERYWHERE!

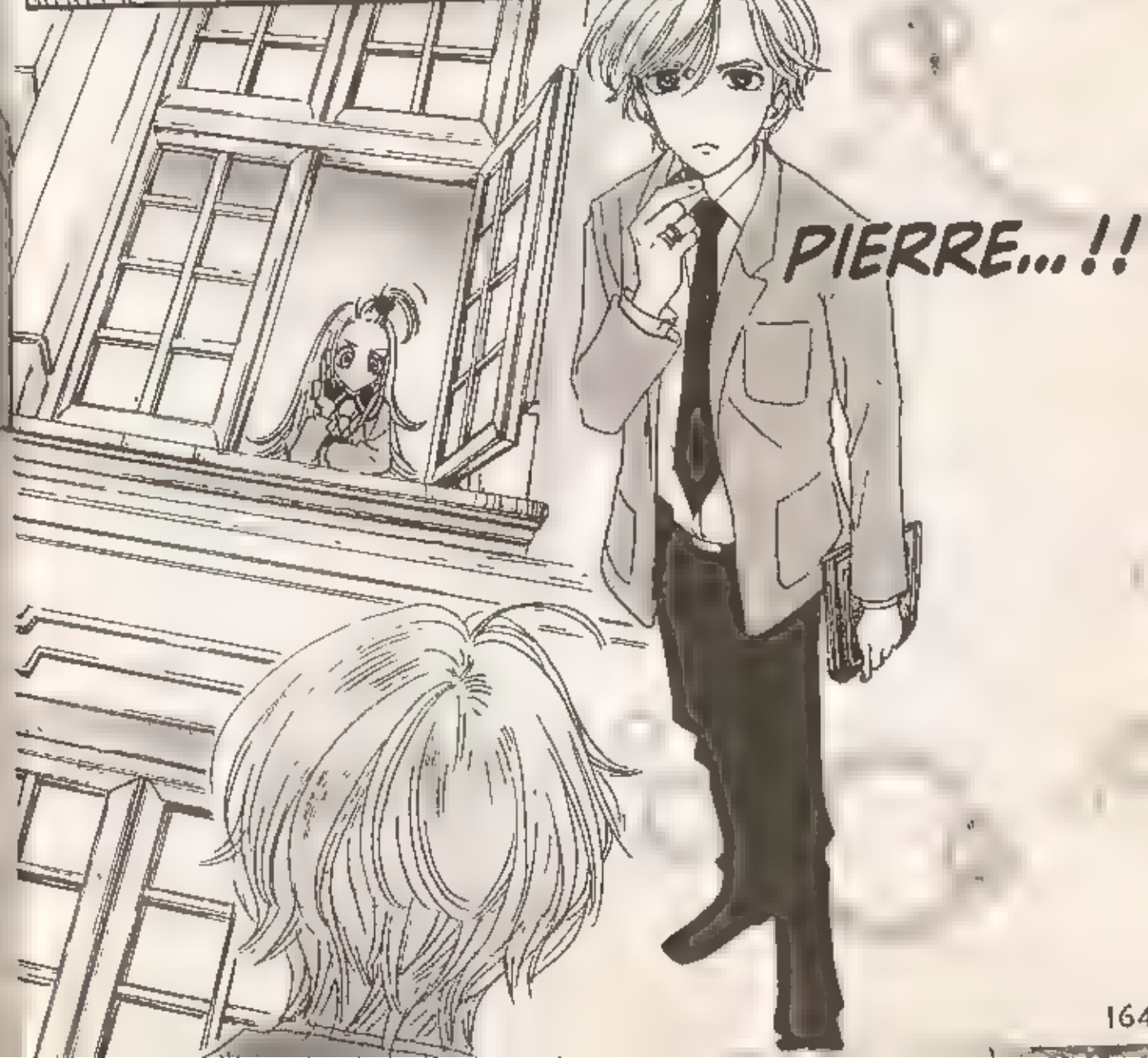
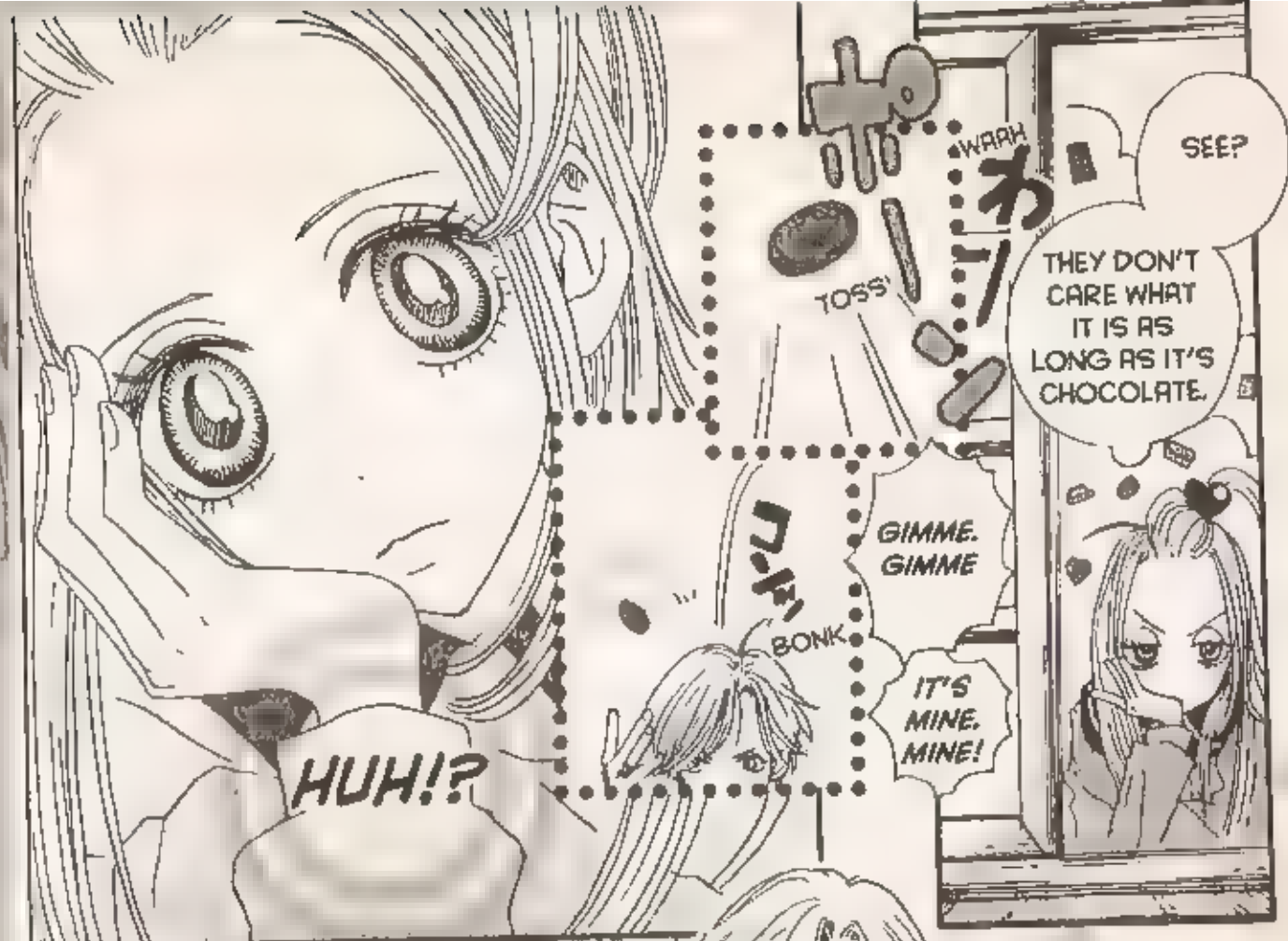
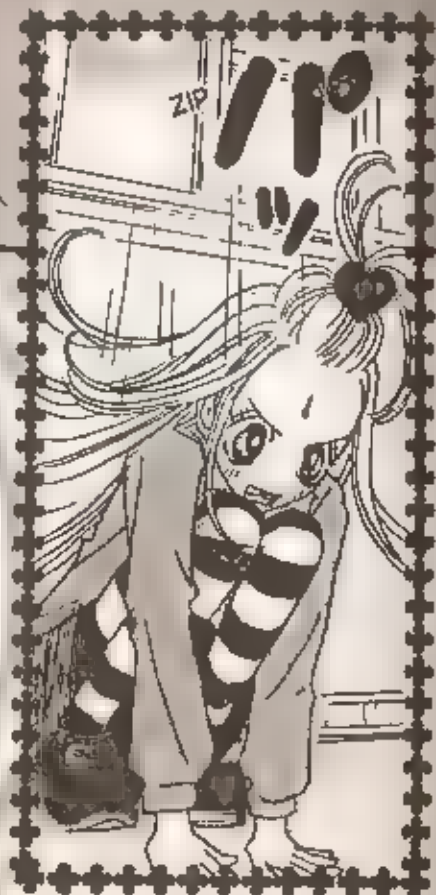
AGRANDISSE-
MENT!
SUGAR
SUGAR
RUNE.

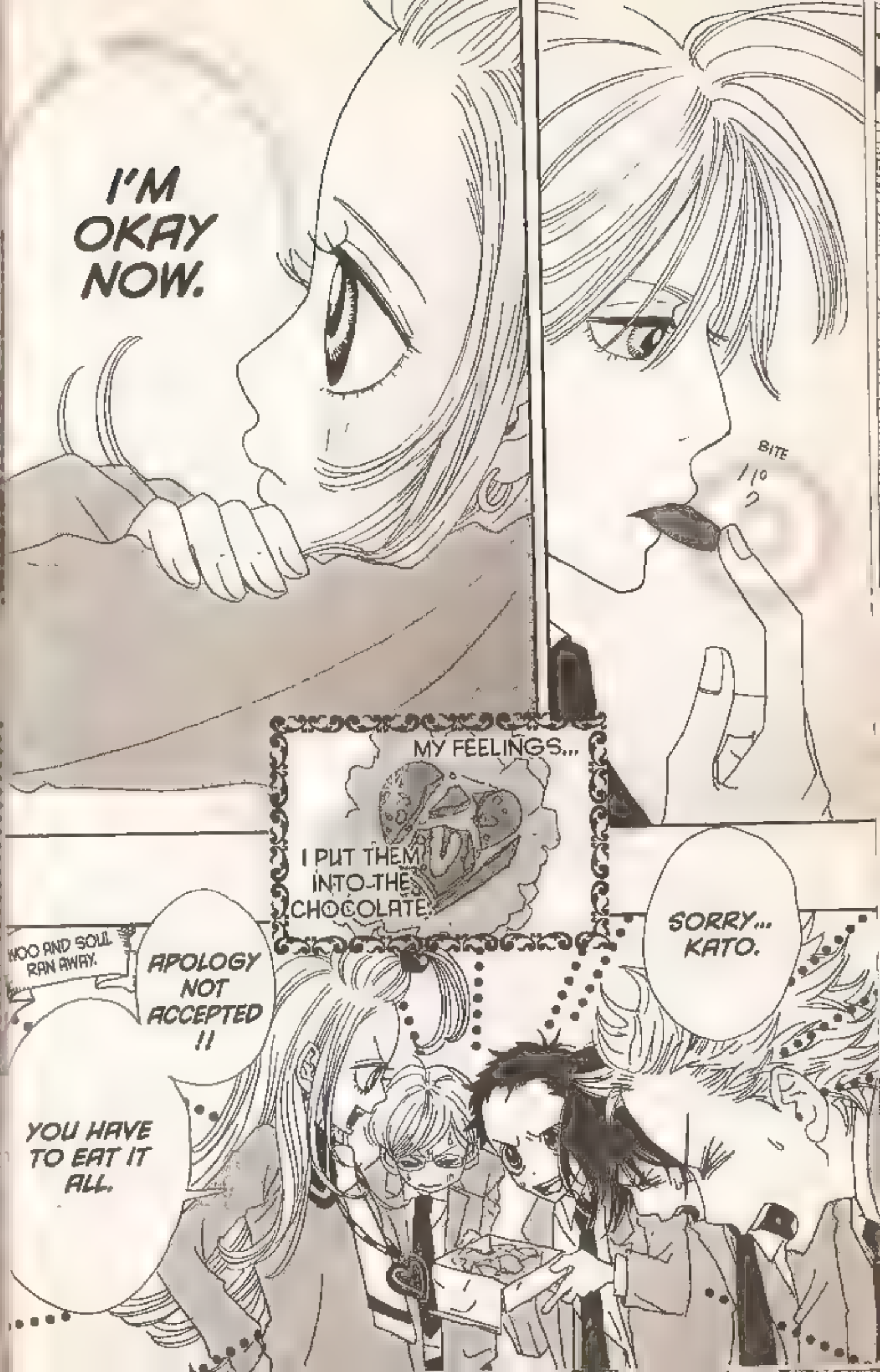
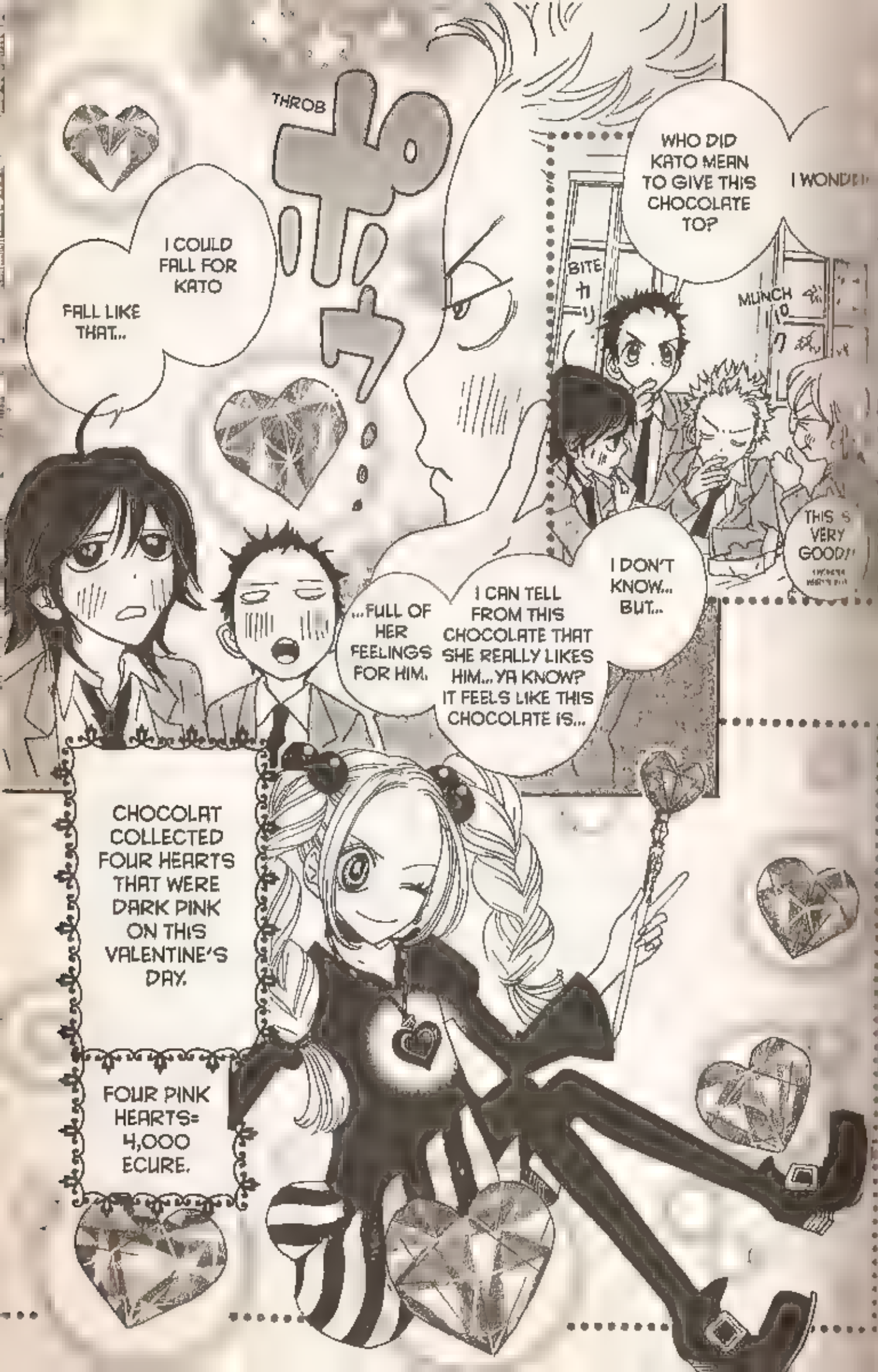
CHOCO-
LAT-
FÊTE
(CHOCOLATE
PARTY)





**OH MY
GOSH!!
PIERRE
GOT MY
CHOCOLATE.**







VANILLA GAVE
OUT 30
CHOCOLATES
AND COLLECTED
20 YELLOW
HEARTS, NINE
ORANGE
HEARTS, AND
ONE PINK HEART.

SHE
EARNED A
TOTAL OF
3,800
ECURE.

THE DIFFERENCE
BETWEEN
THE TWO
WAS ONLY
200 ECURE.

BUT CHOCOLAT
EARNED MORE
THAN VANILLA
FOR THE FIRST
TIME, AND THE
SPRING EXAM
IS COMING UP
SOON...



TH-THUMP
YOU CAN
HAVE IT.

HUH...
FOR ME?

I WANT YOU...
TO LIKE ME.

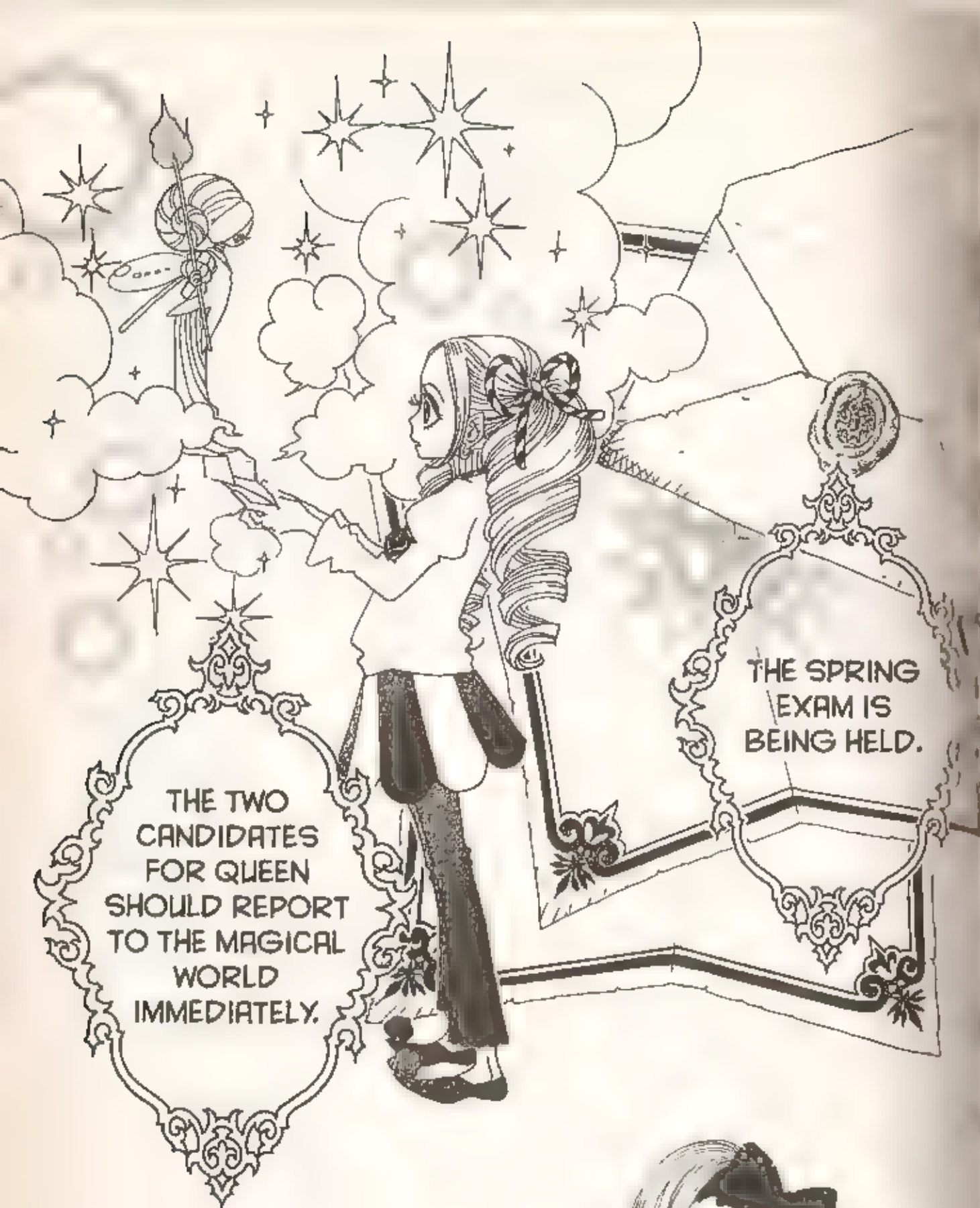
WHAT?
YOU GOT
ONE, TOO? IN
THE SAME
WRAPPING?

HUHP
ME,
TOO...

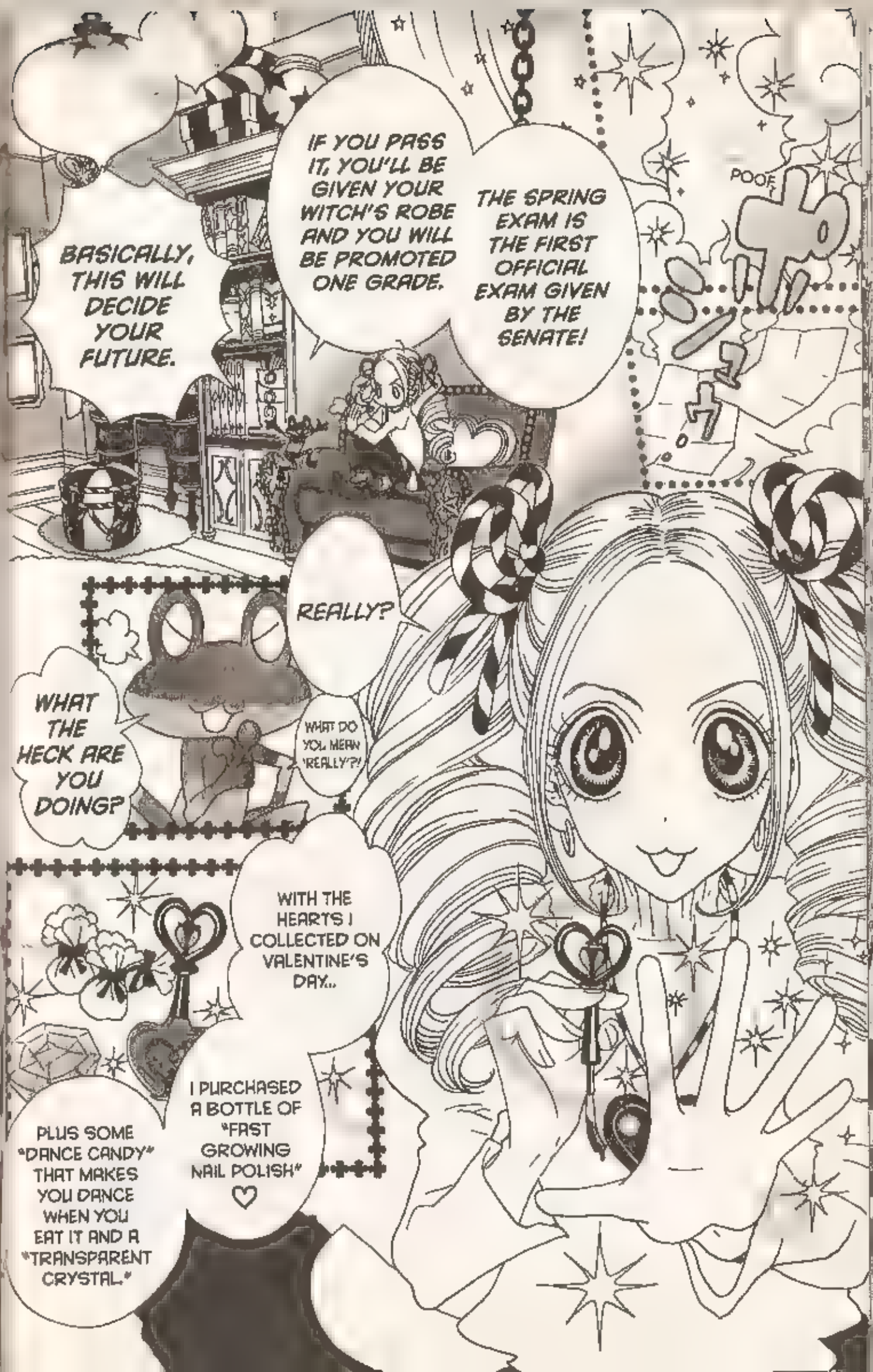
SO DID I.

I HAVE 15
CHOCOLATES
LEFT...

THAT
MEANS...
SHE'S NOT
SERIOUS
ABOUT US!



Sugar Sugar
Rune





**HAJIME
NISHITANI**

HEIGHT: 154 CM

AGE: 11 YEARS OLD

HOBBIES:

COLLECTING COINS,
TAKING PHOTOGRAPHS,
DOING RESEARCH



I GET MORE
NERVOUS THINKING
ABOUT THE FACT
THAT I'M COMPETING
AGAINST VANILLA

...THAN
ABOUT
THE EXAM
ITSELF

WELL...
SHE HAS
US, TOO.

THE FATE
OF THE
MAGICAL
WORLD
DEPENDS ON
CHOCOLAT.

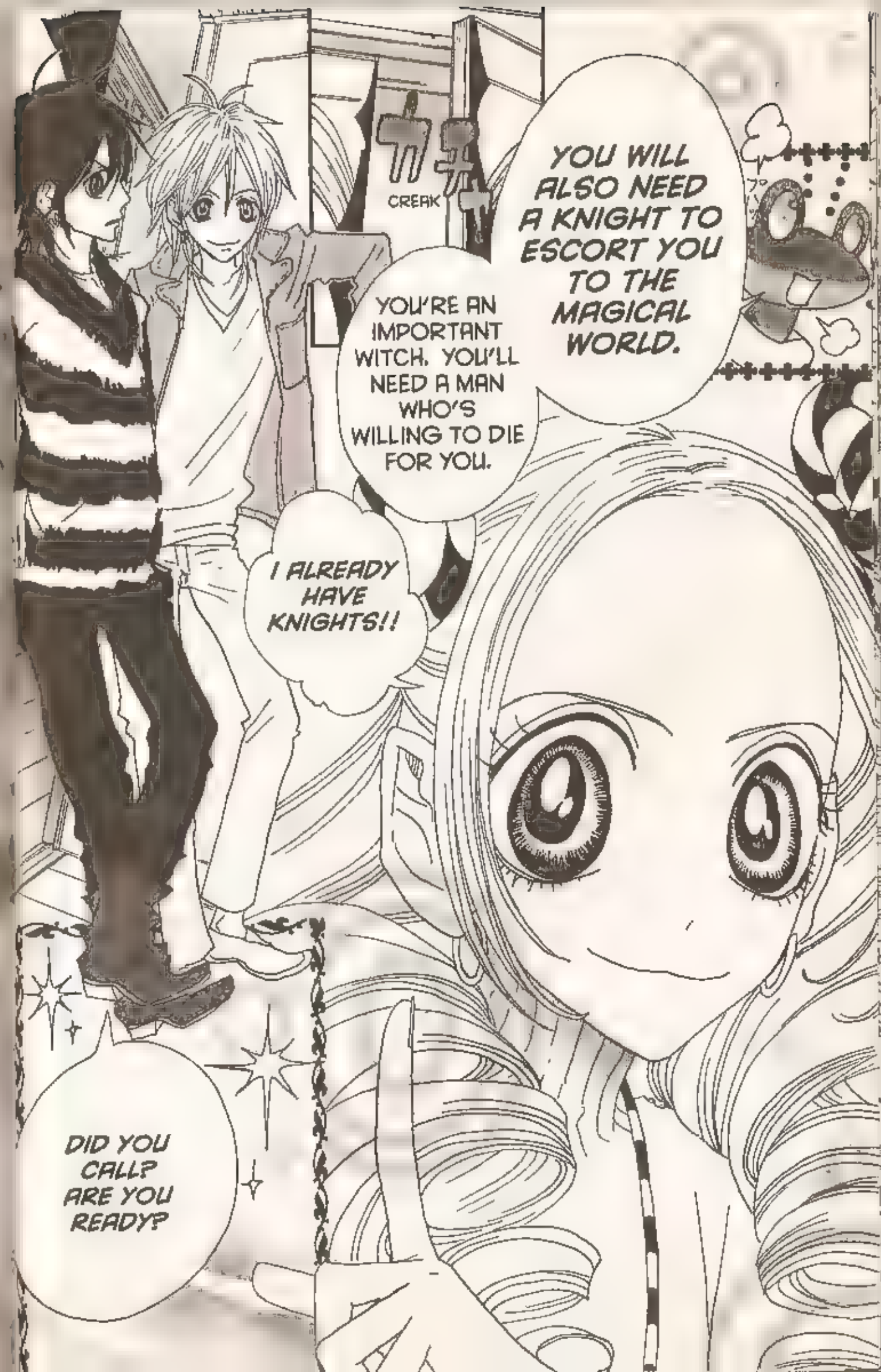


EASY
VICTORY
!!

HEH HEH

WHAT? CHOCOLAT
JUST
DISAPPEARED.

!?



YOU WILL
ALSO NEED
A KNIGHT TO
ESCORT YOU
TO THE
MAGICAL
WORLD.

YOU'RE AN
IMPORTANT
WITCH. YOU'LL
NEED A MAN
WHO'S
WILLING TO DIE
FOR YOU.

I ALREADY
HAVE
KNIGHTS!!

DID YOU
CALL?
ARE YOU
READY?

★
PIERRE...!!

PIERRE IS
VANILLA'S
KNIGHT. ★

I GUESS
AS LONG
AS YOU'RE
CHOSEN AS
A KNIGHT...

ANYONE
CAN ENTER
THE PALACE.
EVEN HIM.

VANILLA
MIEUX HAS
ALREADY
ARRIVED.

BE
QUIET.

CHOCOLAT
MEILLEURE

WOW!!

SO...? WHAT
DID YOU
THINK OF MY
"TRANSPARENT
CRYSTAL?"

RIGHT
HERE.

WHAT?

WHERE
DID SHE
GO?

GLANCE
GLANCE

I HAVE
WOO
AND
SOUL!!

THAT'S
RIGHT.

CHOCOLAT
GONNA WIN!

DO YOU TWO
REALLY
UNDERSTAND
THE MEANING OF
THE WORD
"WIN"?

KNIGHTS,
PLEASE GO TO
THE WAITING
AREA AND STAY
THERE FOR
NOW.

THE SPRING
EXAM WILL
BEGIN.

PIERRE
WOULD
DIE FOR
VANILLA...

YOU GUYS
UNDERSTAND
THAT THIS IS AS
FAR AS YOUR
KNIGHTS CAN
GO.

FROM HERE
ON, ONLY
CHOCOLAT
AND VANILLA
CAN ENTER.

TWINGE

I HAVE
TO
FOCUS!!

THE EXAM IS
ABOUT TO
BEGIN.
I CAN'T LET
OTHER THINGS
BOTTER ME.



**MIHARU
SAKAMOTO**

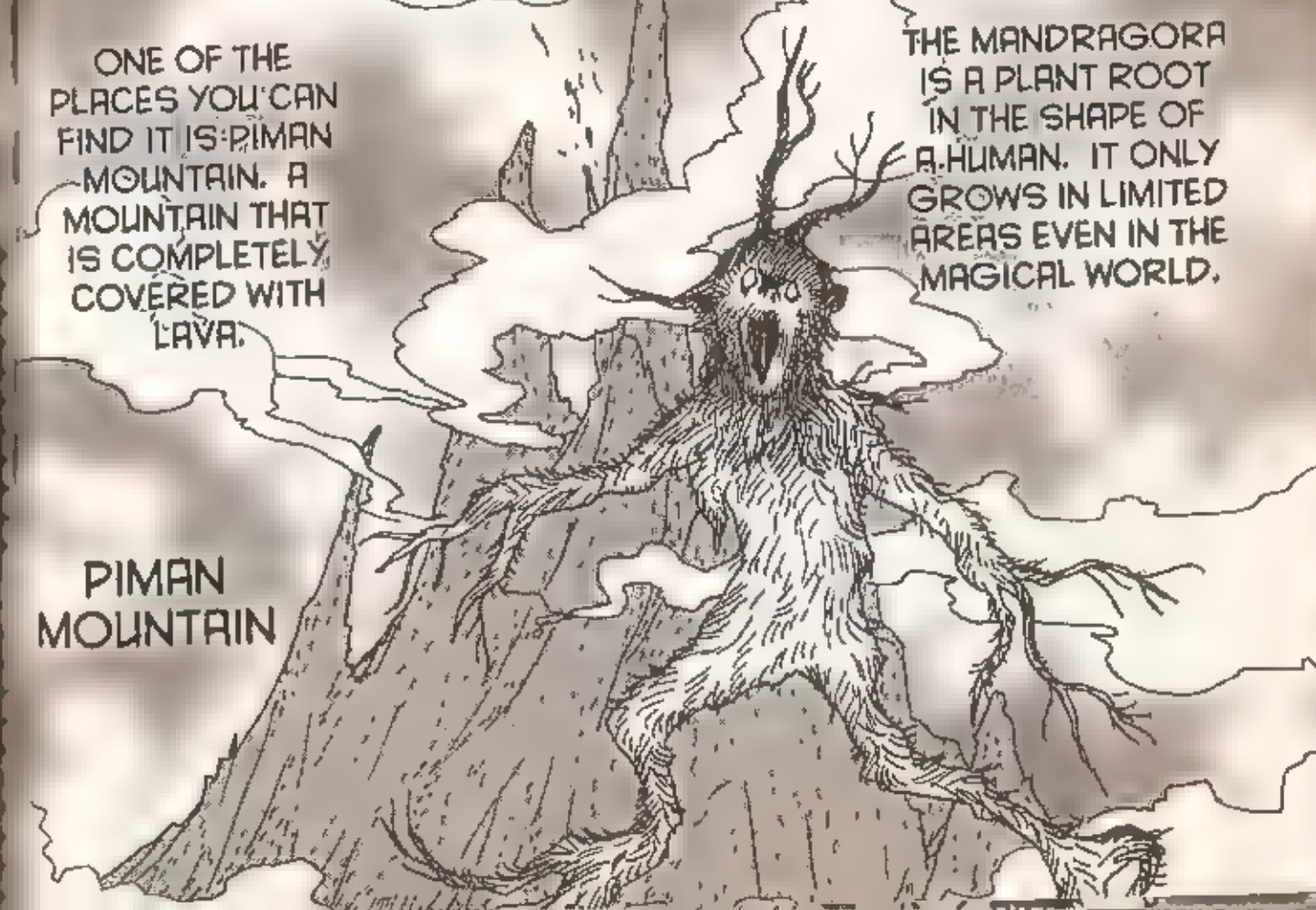
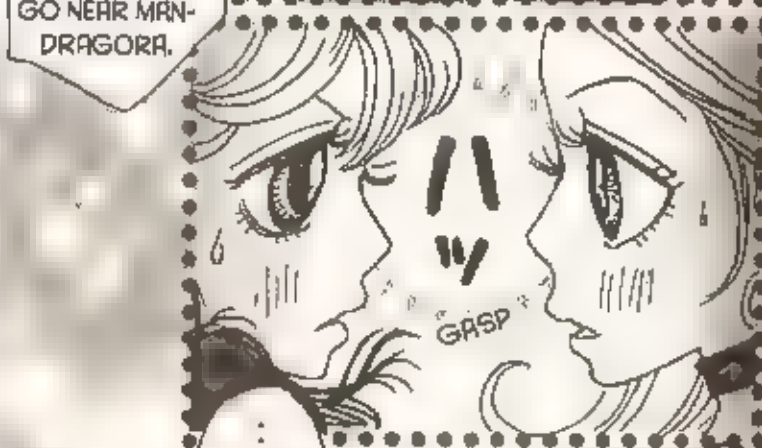
HEIGHT: 109 CM

AGE: 4 YEARS OLD

HOBBY: COLLECTING
CHESTNUTS

SPECIALTY:
UMEKEN SAMBA
DANCE

OTHER:
HE IS AKIRA'S COUSIN.
HIS MOTHER, A FASHION
PHOTOGRAPHER, IS THE
YOUNGER SISTER OF
AKIRA'S FATHER.





RATTLE

H A H !

NO, WE DIDN'T.

WOO, SOUL... YOU GUYS DIDN'T PREPARE A CARRIAGE OR ANYTHING, DID YOU?

BECAUSE WE WERE TOLD THAT WE'RE ONLY SUPPOSED TO BRING YOU HERE.

PLEASE MAKE A CARRIAGE WITH YOUR MAGIC!

WELL... PIERRE'S MAGICAL POWER IS STRONGER THAN I THOUGHT.

THAT TAKES A LOT OF ENERGY TO FLY.

YOU CAN'T MAKE ANYTHING WITH YOUR MAGIC POWER?

IT SHOULDN'T TAKE MORE THAN TEN MINUTES BEFORE WE CAN GET TO PIMAN MOUNTAIN.

CLANU ARE THE FASTEST BIRDS OF ALL.

GOSH... I CAN'T SEE ANYTHING. VANILLA AND PIERRE ARE ALREADY SO FAR AWAY.



CAW CAW

WHEN THE BELL STRIKES NOON, YOU MAY BEGIN.

HAVE YOUR KNIGHTS TAKE YOU TO THE MOUNTAIN.

WHOMEVER RETURNS HERE WITH MANDRAGORA BY SUNSET WILL BE THE WINNER.

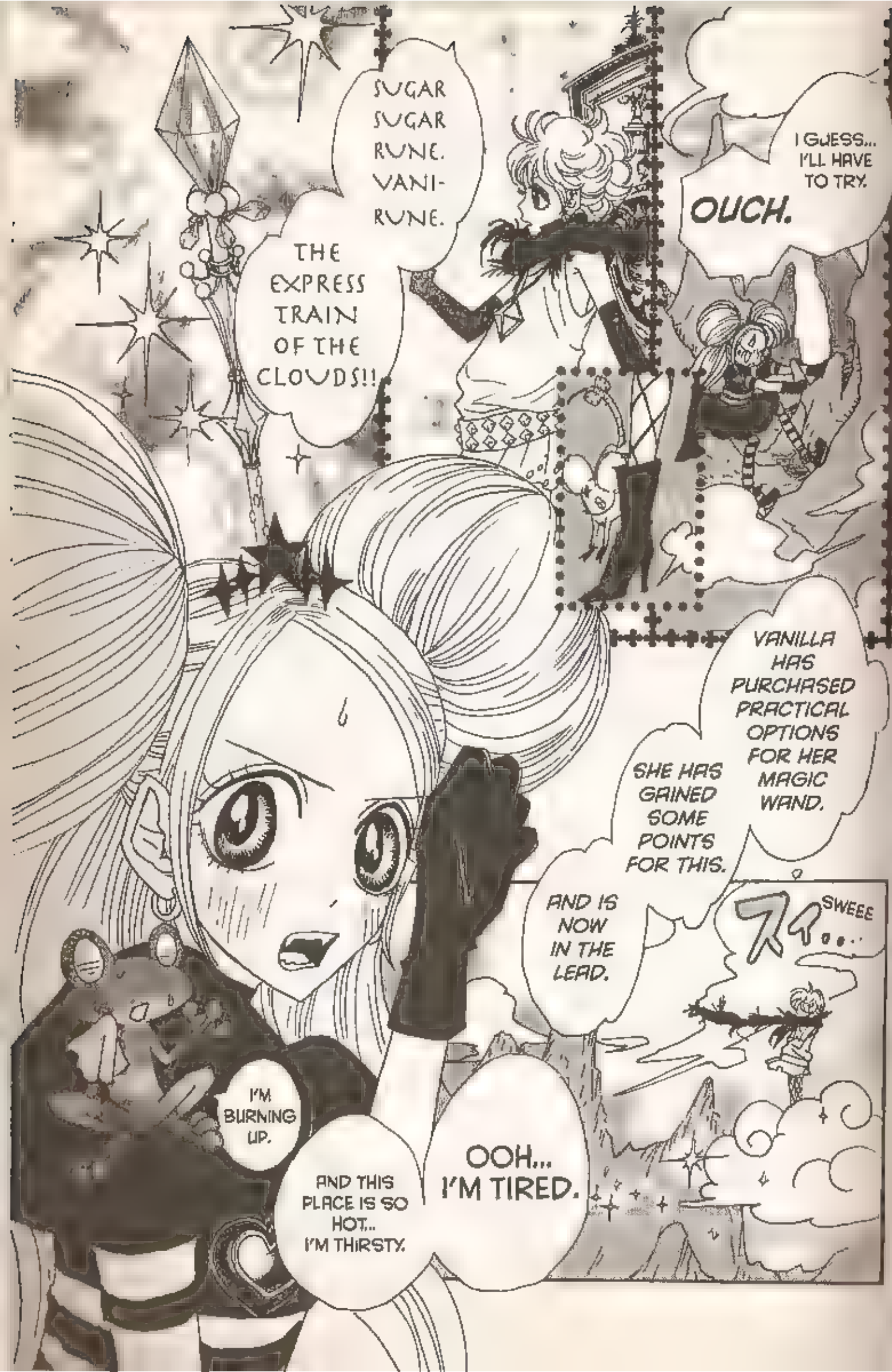
THE FASTER YOUR KNIGHTS RUN, THE BETTER OFF YOU WILL BE.

WHA... WAIT A MINUTE!

THE CARRIAGE IS PULLED BY STRANGE CLANU BIRDS, NOT BY HORSES!

IS VANILLA GOING IN THE CARRIAGE?





SUGAR
SUGAR
RUNE.
VANI-
RUNE.

THE
EXPRESS
TRAIN
OF THE
CLOUDS!!

I GUESS...
I'LL HAVE
TO TRY.

OUCH.

VANILLA
HAS
PURCHASED
PRACTICAL
OPTIONS
FOR HER
MAGIC
WAND.

SHE HAS
GAINED
SOME
POINTS
FOR THIS.

AND IS
NOW
IN THE
LEAD.

74... SWEET

I'M
BURNING
UP.

AND THIS
PLACE IS SO
HOT...
I'M THIRSTY.

OOH...
I'M TIRED.



WHOOSH

HOORAY!!
WE
PASSED
THEM.

WOW,
THIS IS
LAVA,
ALL
RIGHT.

MY HEAD IS
SPINNING.

WE'RE HERE
AT PIMAN
MOUNTAIN.

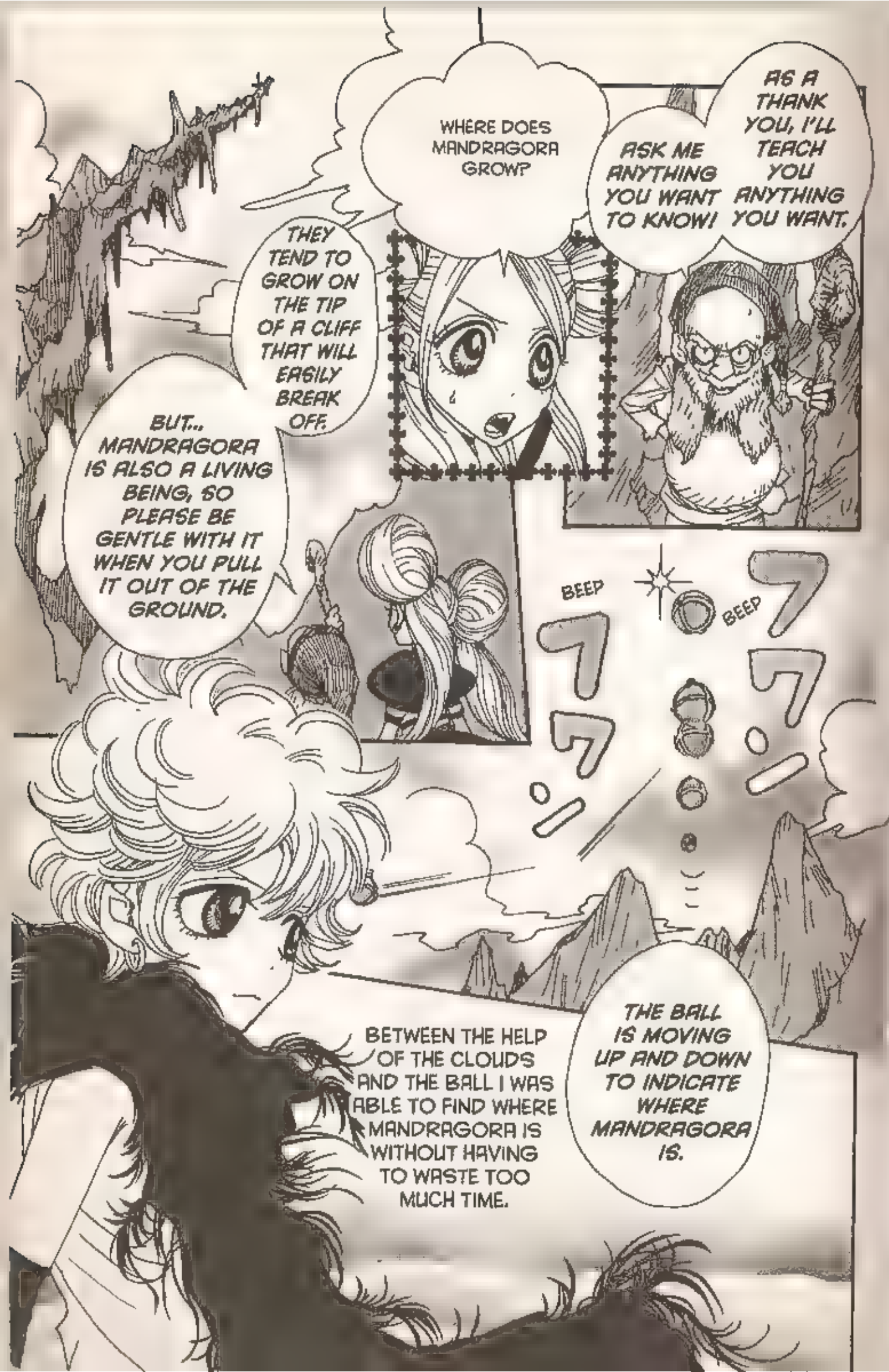
!!

BUT IN THIS
EXAM YOU MAY
ONLY USE THE
SAME POWER
YOU'VE BEEN
USING IN THE
HUMAN WORLD.

CHOCOLAT IS IN
THE LEAD AT THE
MOMENT.

FROM THIS POINT
ON, YOU GUYS
ARE REALLY ON
YOUR OWN.





WHERE DOES
MANDRAGORA
GROW?

ASK ME
ANYTHING
YOU WANT
TO KNOW!

AS A
THANK
YOU, I'LL
TEACH
YOU
ANYTHING
YOU WANT.

THEY
TEND TO
GROW ON
THE TIP
OF A CLIFF
THAT WILL
EASILY
BREAK
OFF.

BUT...
MANDRAGORA
IS ALSO A LIVING
BEING, SO
PLEASE BE
GENTLE WITH IT
WHEN YOU PULL
IT OUT OF THE
GROUND.

BEEP

BEEP

BETWEEN THE HELP
OF THE CLOUDS
AND THE BALL I WAS
ABLE TO FIND WHERE
MANDRAGORA IS
WITHOUT HAVING
TO WASTE TOO
MUCH TIME.

THE BALL
IS MOVING
UP AND DOWN
TO INDICATE
WHERE
MANDRAGORA
IS.



YOU'RE
EVIL,
EVIL!

THE
WATER WAS
ALWAYS A
LOVELY GOLD
COLOR BUT
YOU DYED IT
RED.

TURN
THE OASIS
BACK TO
NORMAL!!

I SAID
I GOT
IT!!

OTHER-
WISE WE'LL
LOCK YOU
UP HERE.

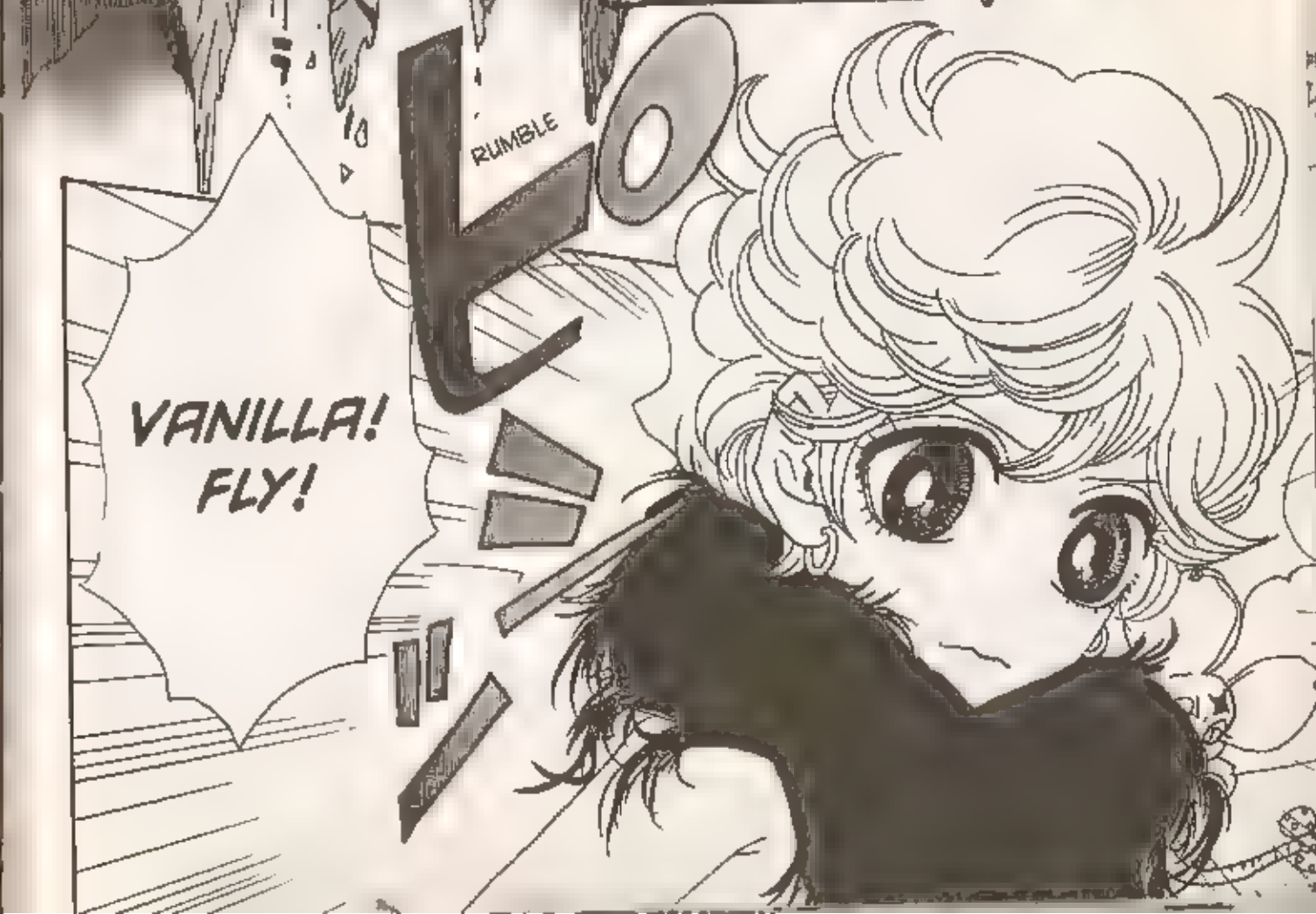
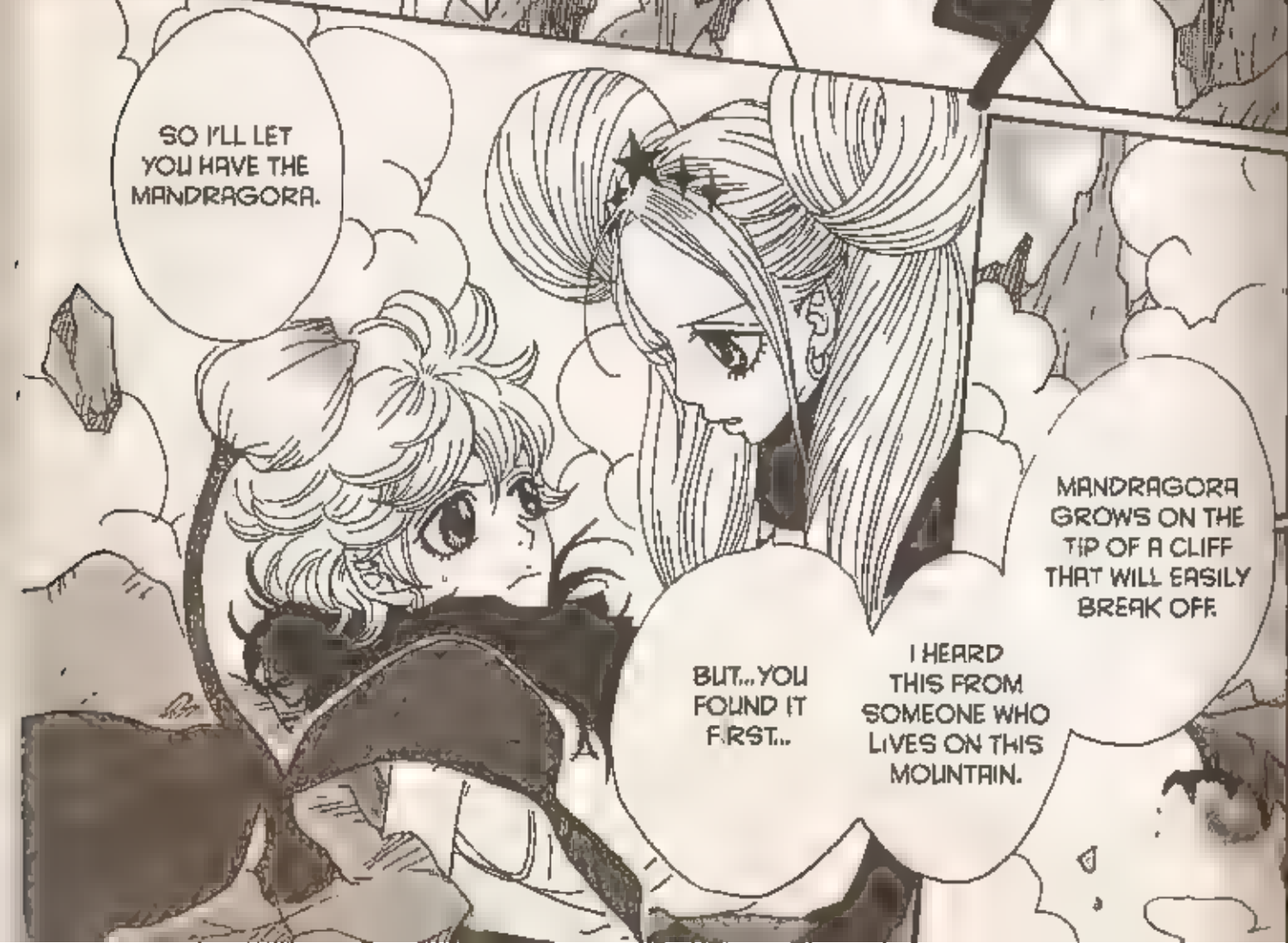
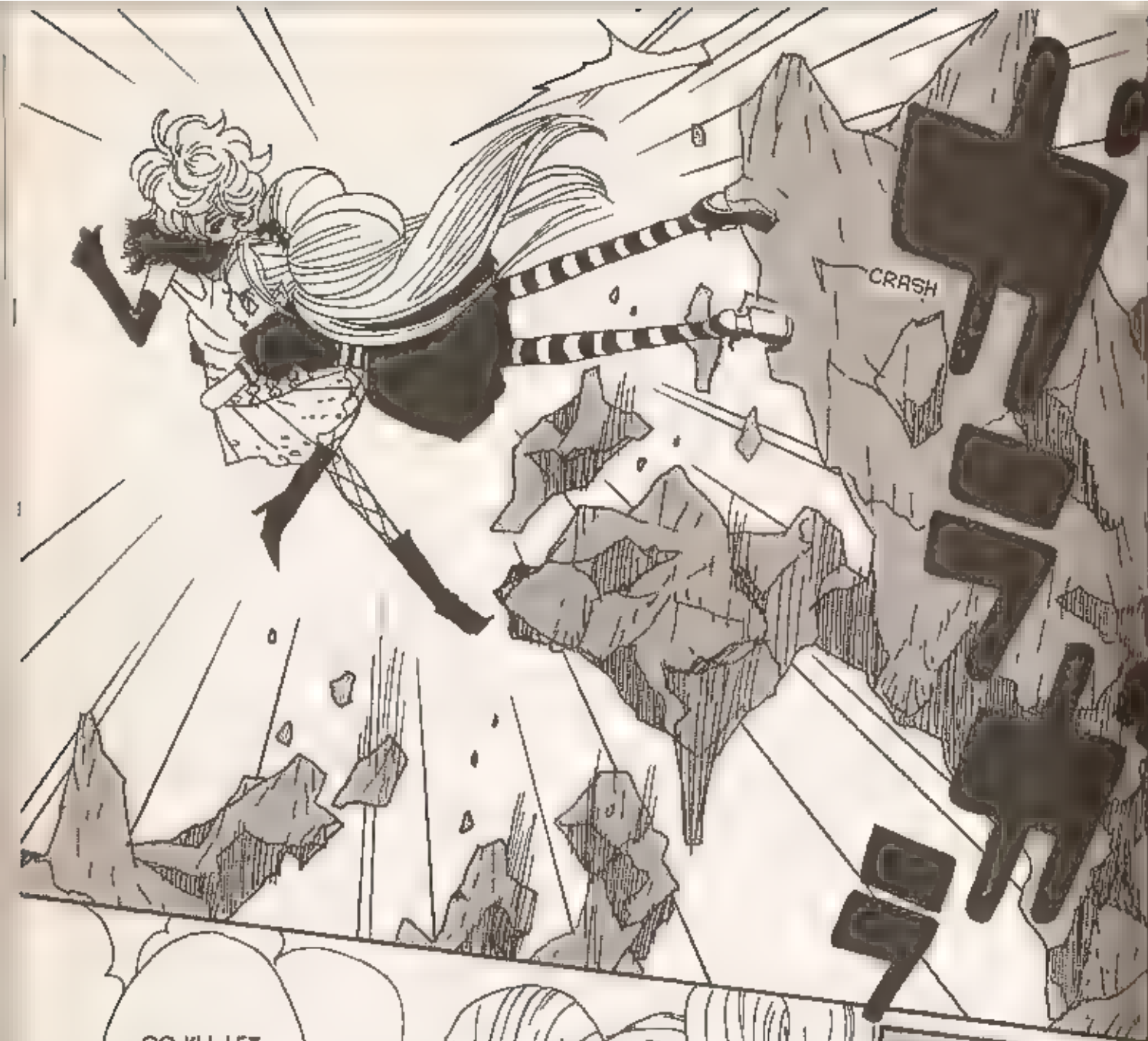
PORKEPIC,
WHAT KIND OF
FRUIT DO YOU
LIKE?

I GOT IT!
I GOT IT!

NO PROBLEM,
I'LL MAKE THE
WATER BANANA-
FLAVORED.

!!

SHE'S RIGHT.
THE WATER
NOW TASTES
LIKE
BANANA!!



SO I'LL LET
YOU HAVE THE
MANDRAGORA.

BUT... YOU
FOUND IT
FIRST...

I HEARD
THIS FROM
SOMEONE WHO
LIVES ON THIS
MOUNTAIN.

MANDRAGORA
GROWS ON THE
TIP OF A CLIFF
THAT WILL EASILY
BREAK OFF.

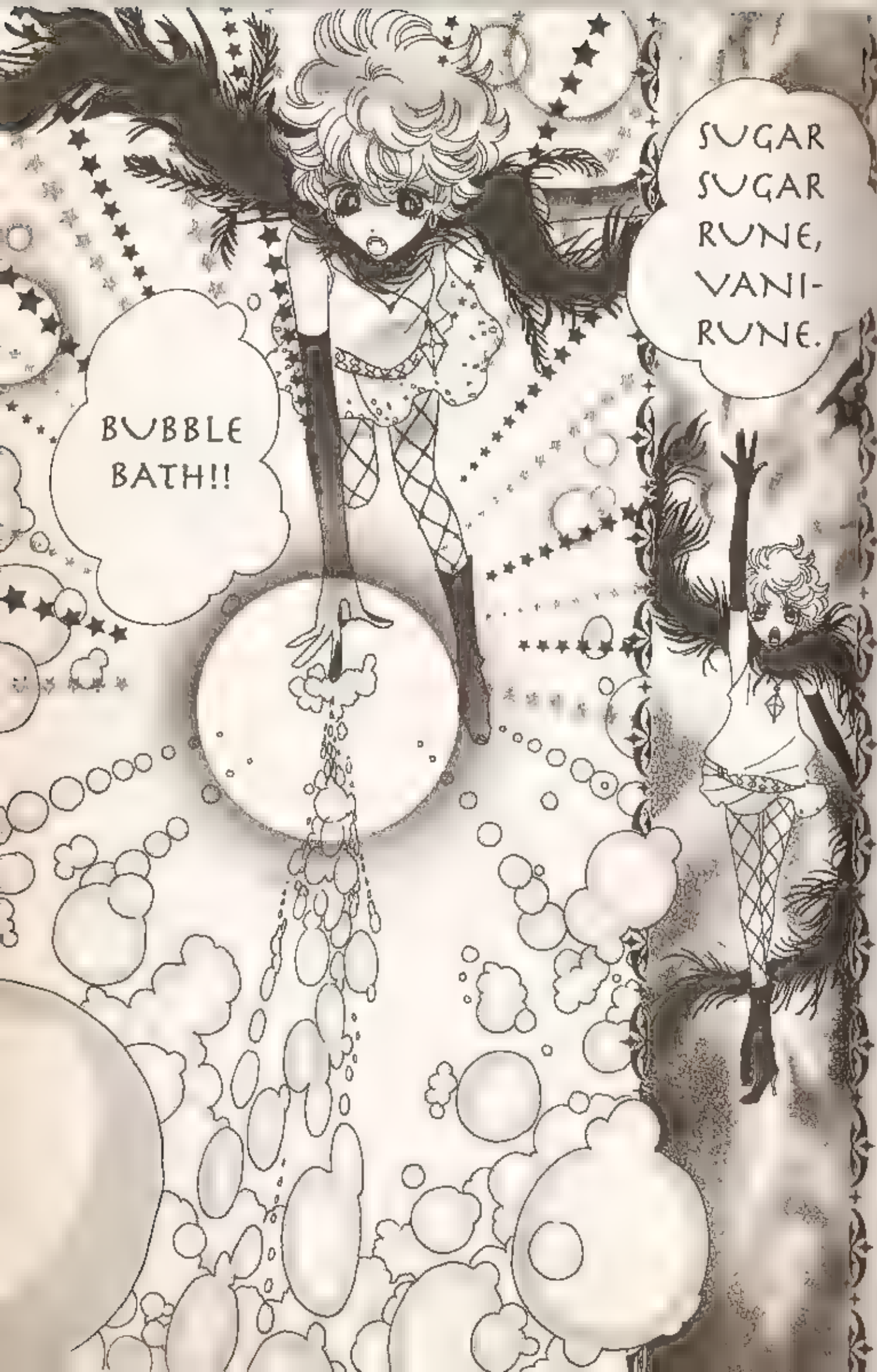
THE CLIFF IS
ABOUT TO
COLLAPSE...
VANILLA IS IN
DANGER!!

THAT PLANT
RIGHT OVER
THERE IS
MANDRAGORA.

GASP!!

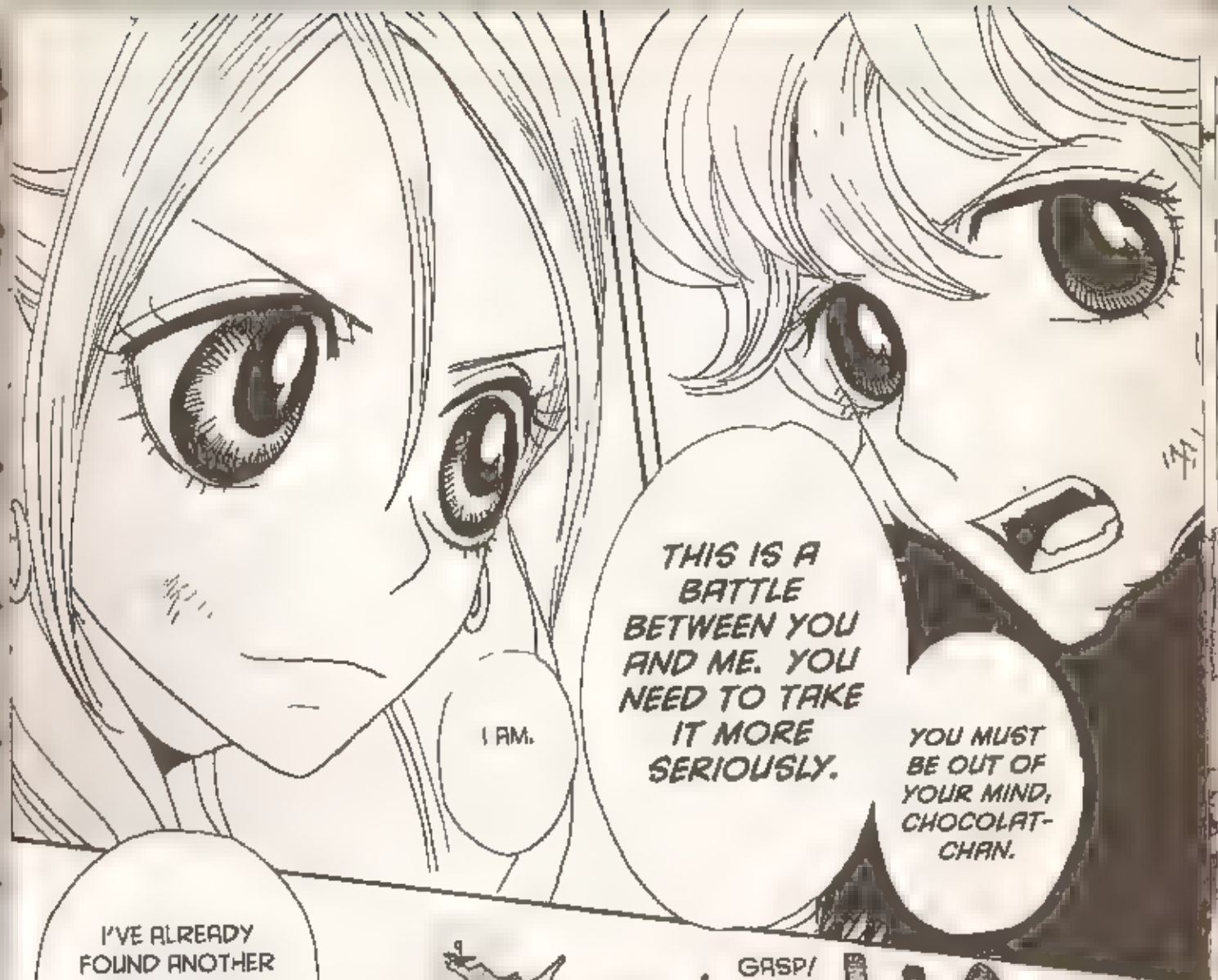
VANILLA...

VANILLA!
FLY!



BUBBLE
BATH!!

SUGAR
SUGAR
RUNE,
VANI-
RUNE.

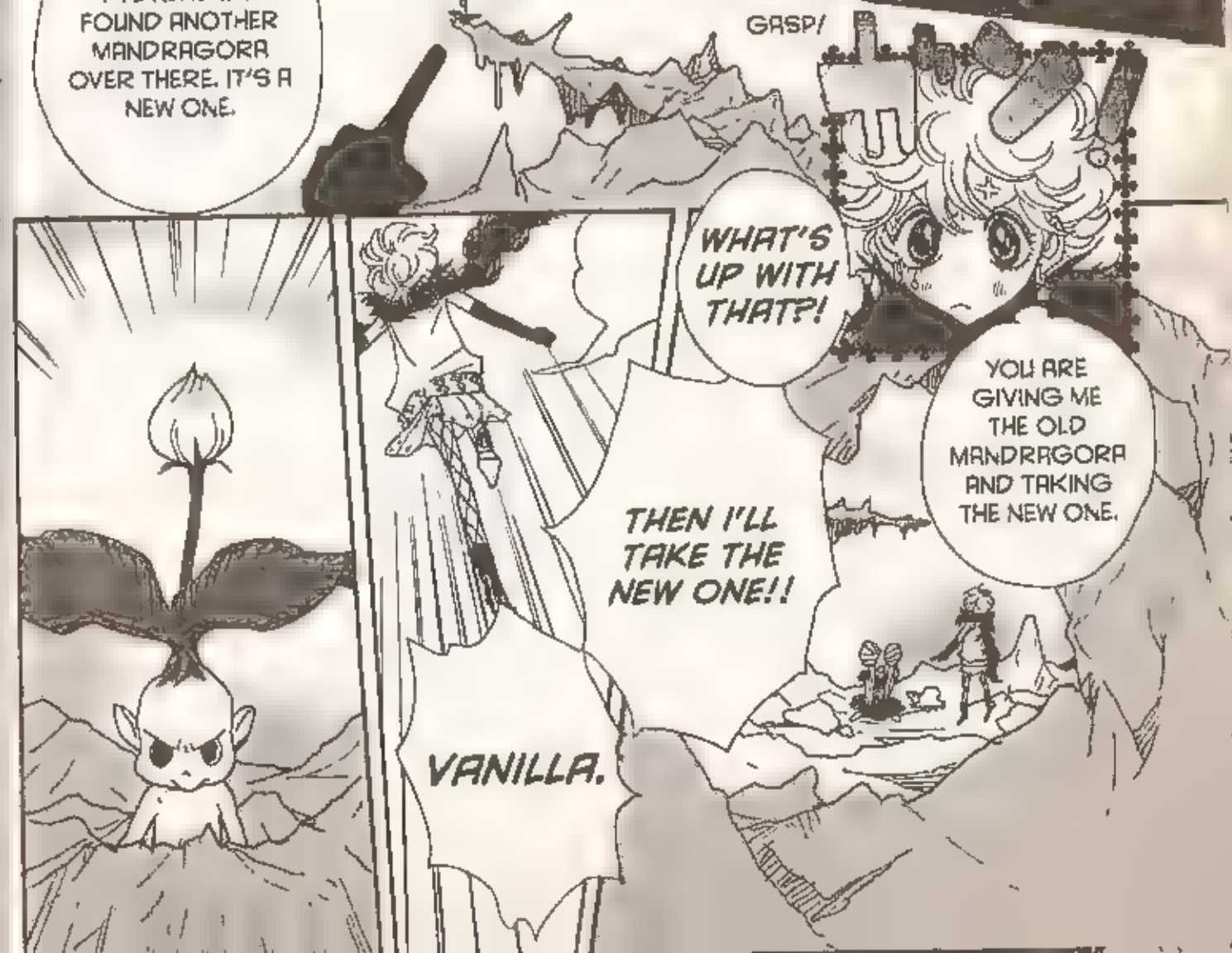


I AM.

THIS IS A
BATTLE
BETWEEN YOU
AND ME. YOU
NEED TO TAKE
IT MORE
SERIOUSLY.

YOU MUST
BE OUT OF
YOUR MIND,
CHOCOLAT-
CHAN.

I'VE ALREADY
FOUND ANOTHER
MANDRAGORA
OVER THERE. IT'S A
NEW ONE.



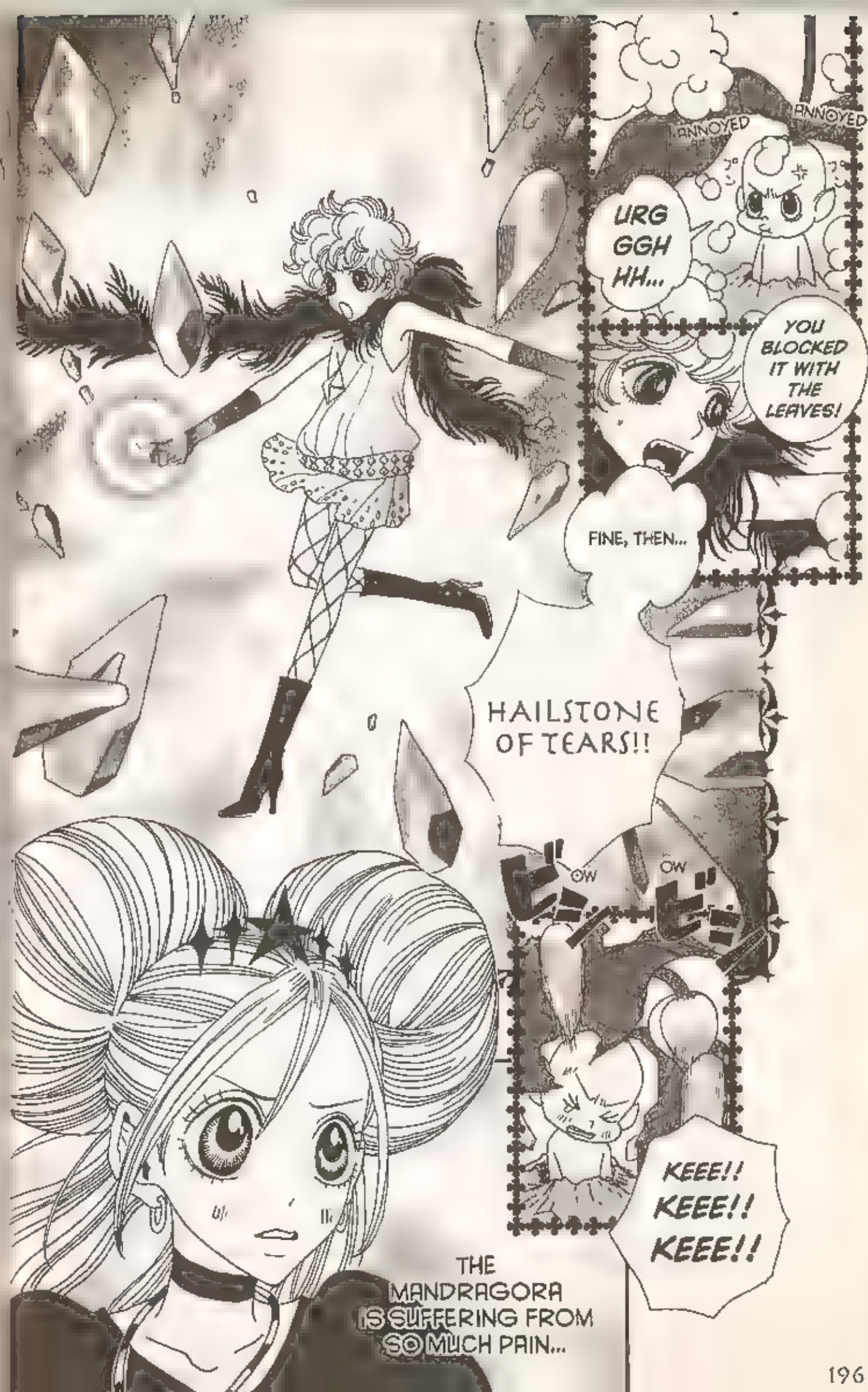
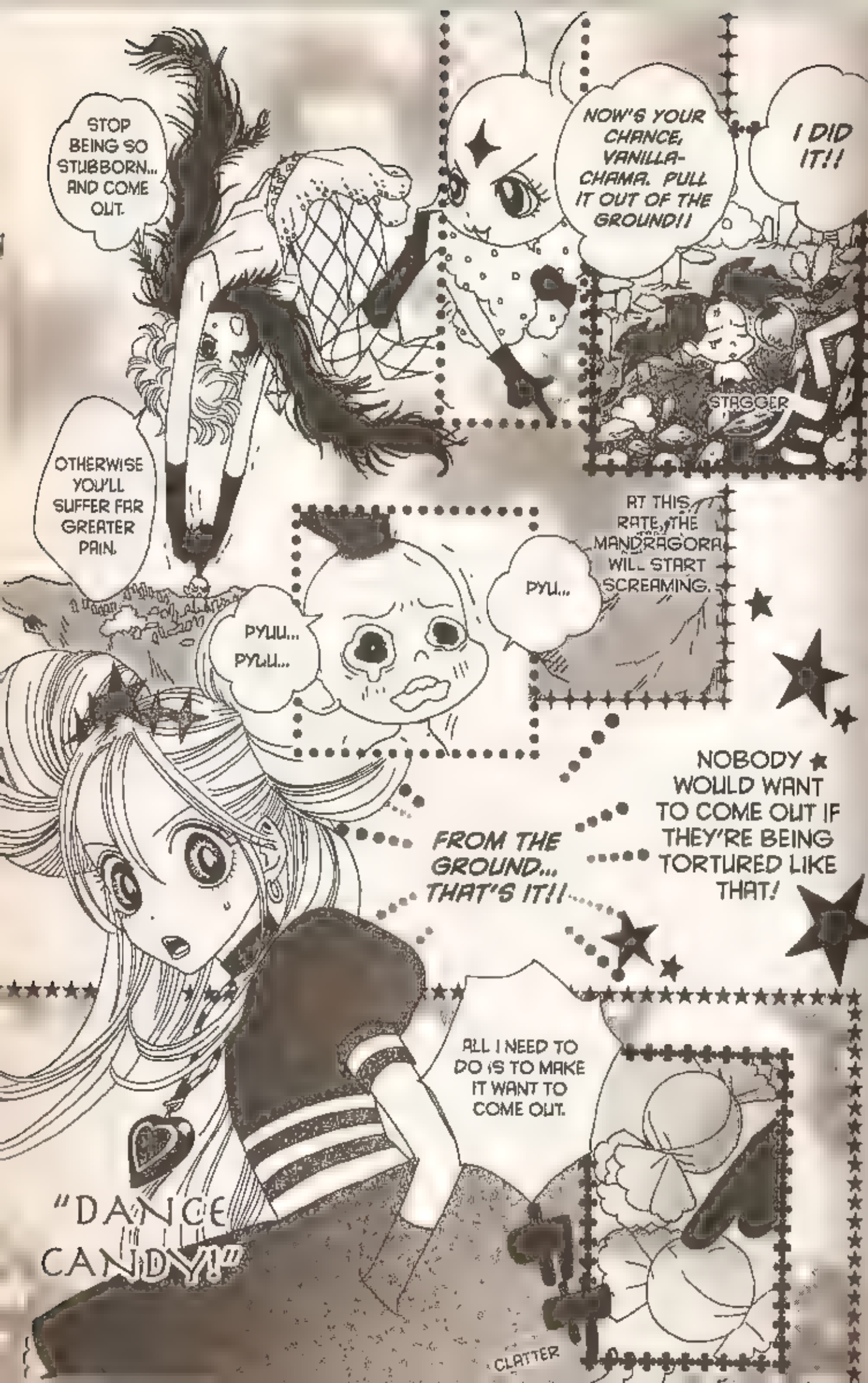
GASP!

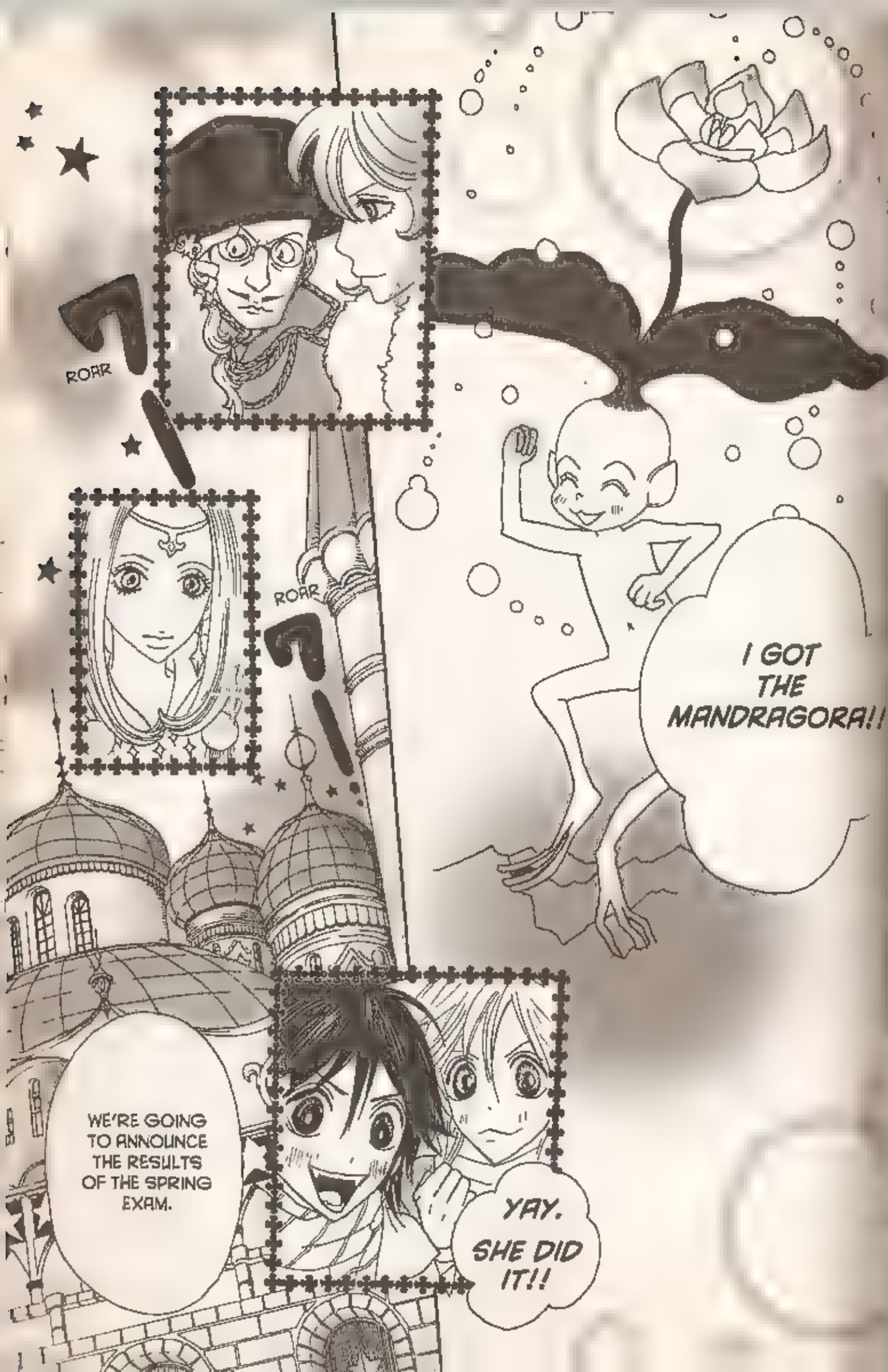
WHAT'S
UP WITH
THAT?!

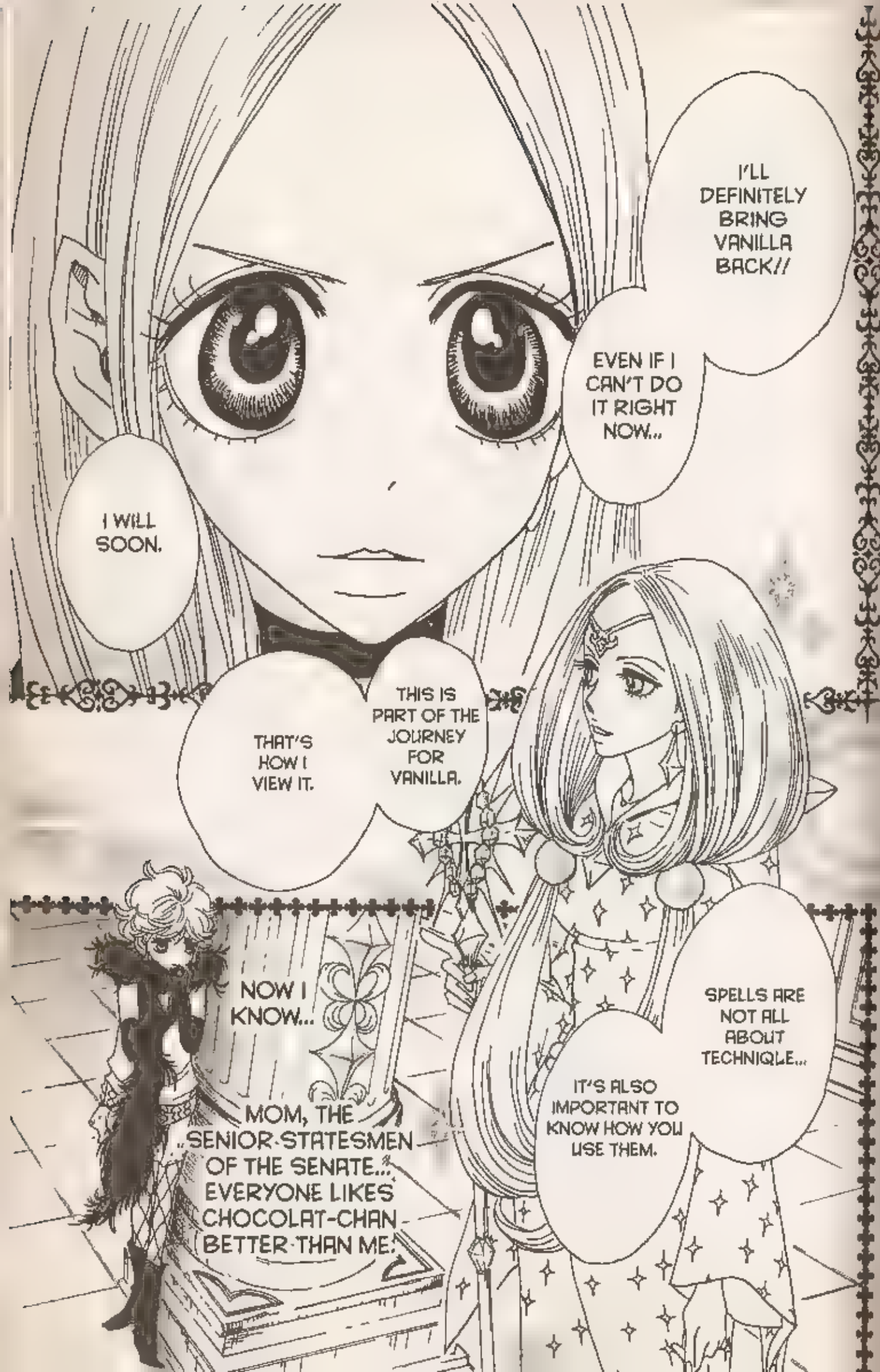
THEN I'LL
TAKE THE
NEW ONE!!

VANILLA.

YOU ARE
GIVING ME
THE OLD
MANDRAGORA
AND TAKING
THE NEW ONE.







I WILL
SOON.

I'LL
DEFINITELY
BRING
VANILLA
BACK!!

EVEN IF I
CAN'T DO
IT RIGHT
NOW...

THAT'S
HOW I
VIEW IT.

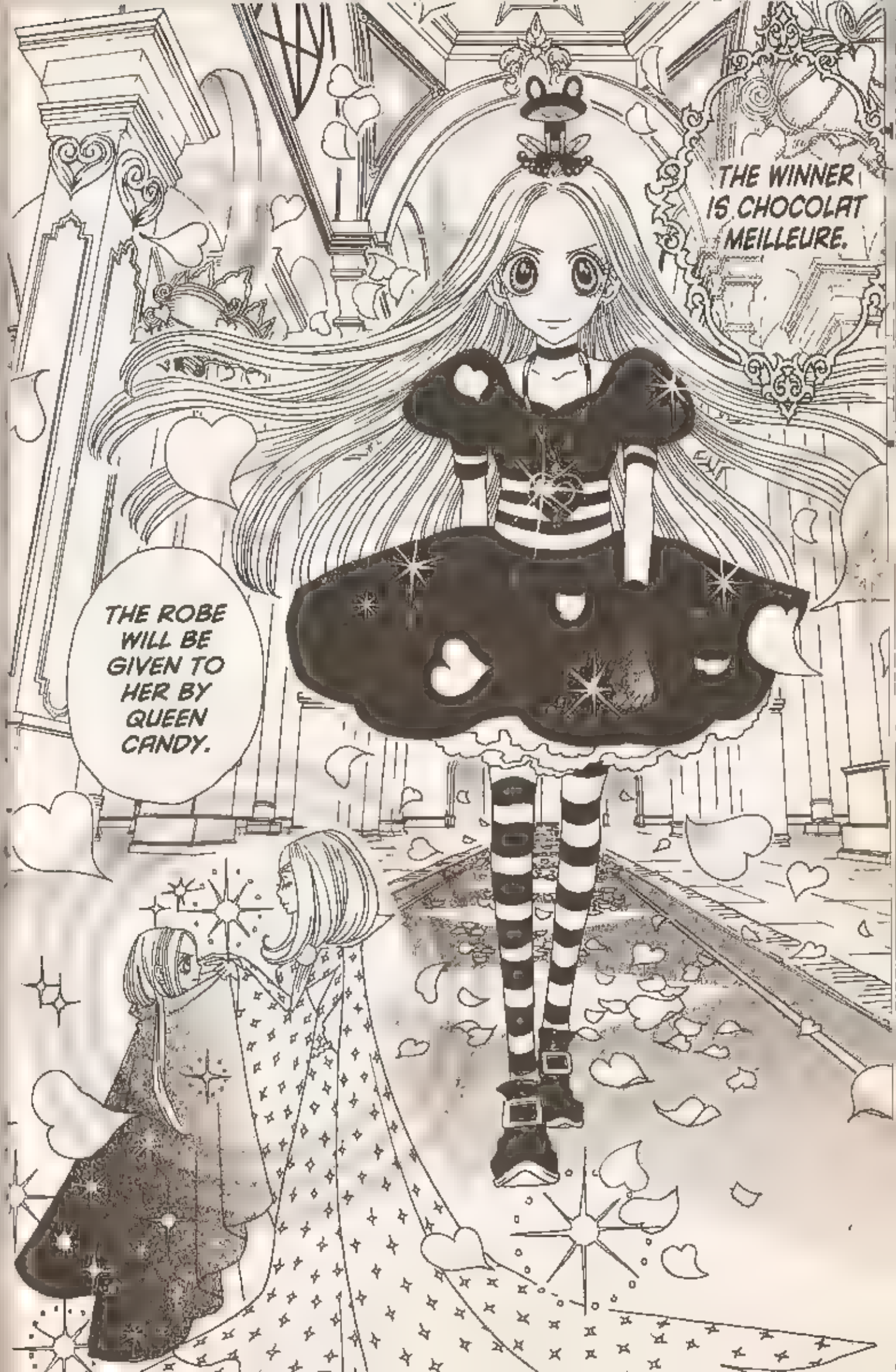
THIS IS
PART OF THE
JOURNEY
FOR
VANILLA.

NOW I
KNOW...

MOM, THE
"SENIOR-STATESMEN"
OF THE SENATE...
EVERYONE LIKES
CHOCOLAT-CHAN
BETTER THAN ME.

SPELLS ARE
NOT ALL
ABOUT
TECHNIQUE...

IT'S ALSO
IMPORTANT TO
KNOW HOW YOU
USE THEM.



THE WINNER
IS CHOCOLAT
MEILLEURE.

THE ROBE
WILL BE
GIVEN TO
HER BY
QUEEN
CANDY.

Sugar Sugar Rune



HEROINE OF
THE MANGA:
CHOCOLAT

BEST
FRIEND
OF THE
HEROINE
AND HER
RIVAL:
VANILLA.

WHAT'S
WRONG,
CHOCOLAT-
CHAN?

AUTHOR:
MOYOCO
ANNO

DOVE
BRIDE



IT DOESN'T
MAKE SENSE
FOR LE
ROYAUME TO
TRY TO
SELECT A
QUEEN IN THEIR
OWN WAY.

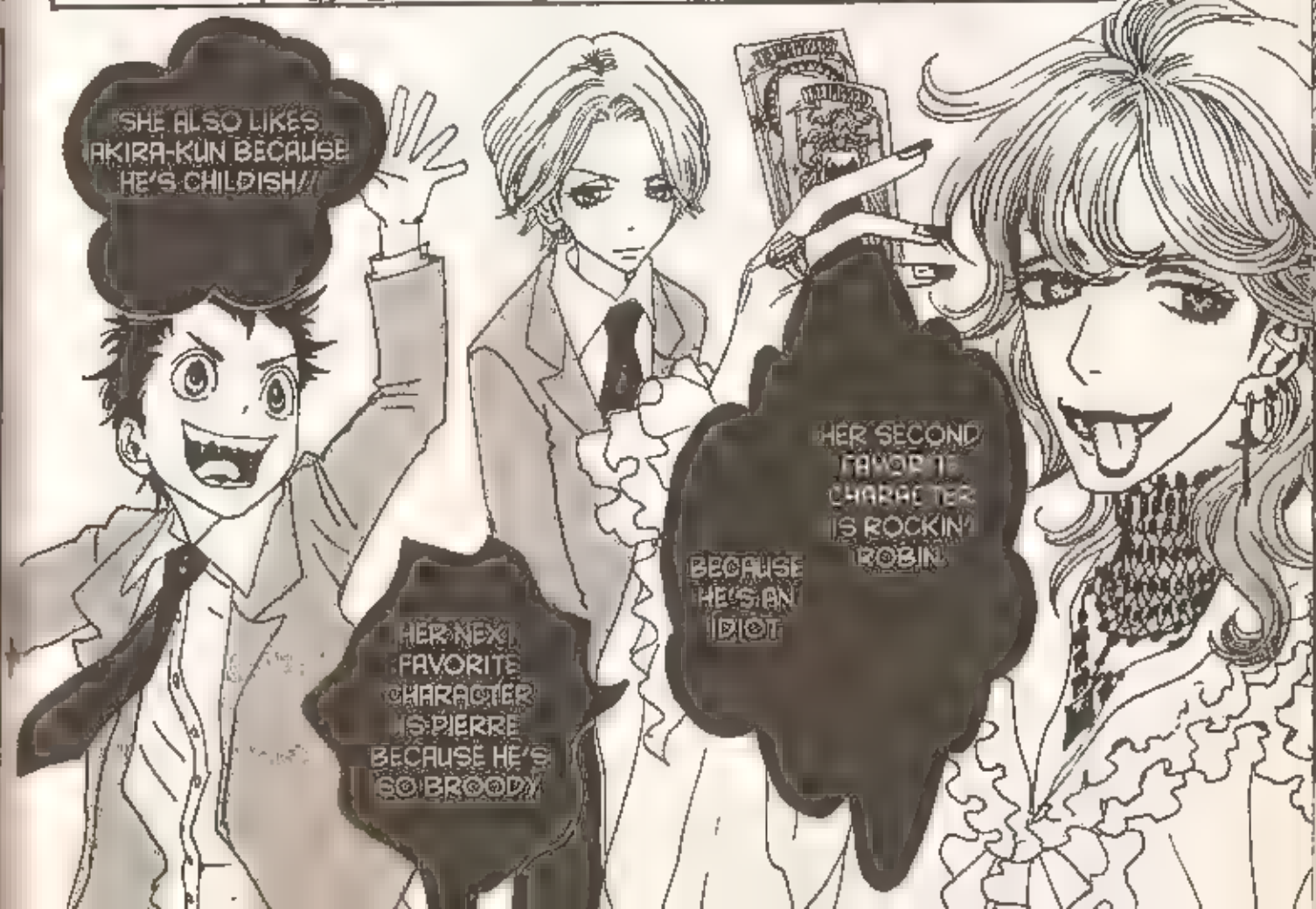
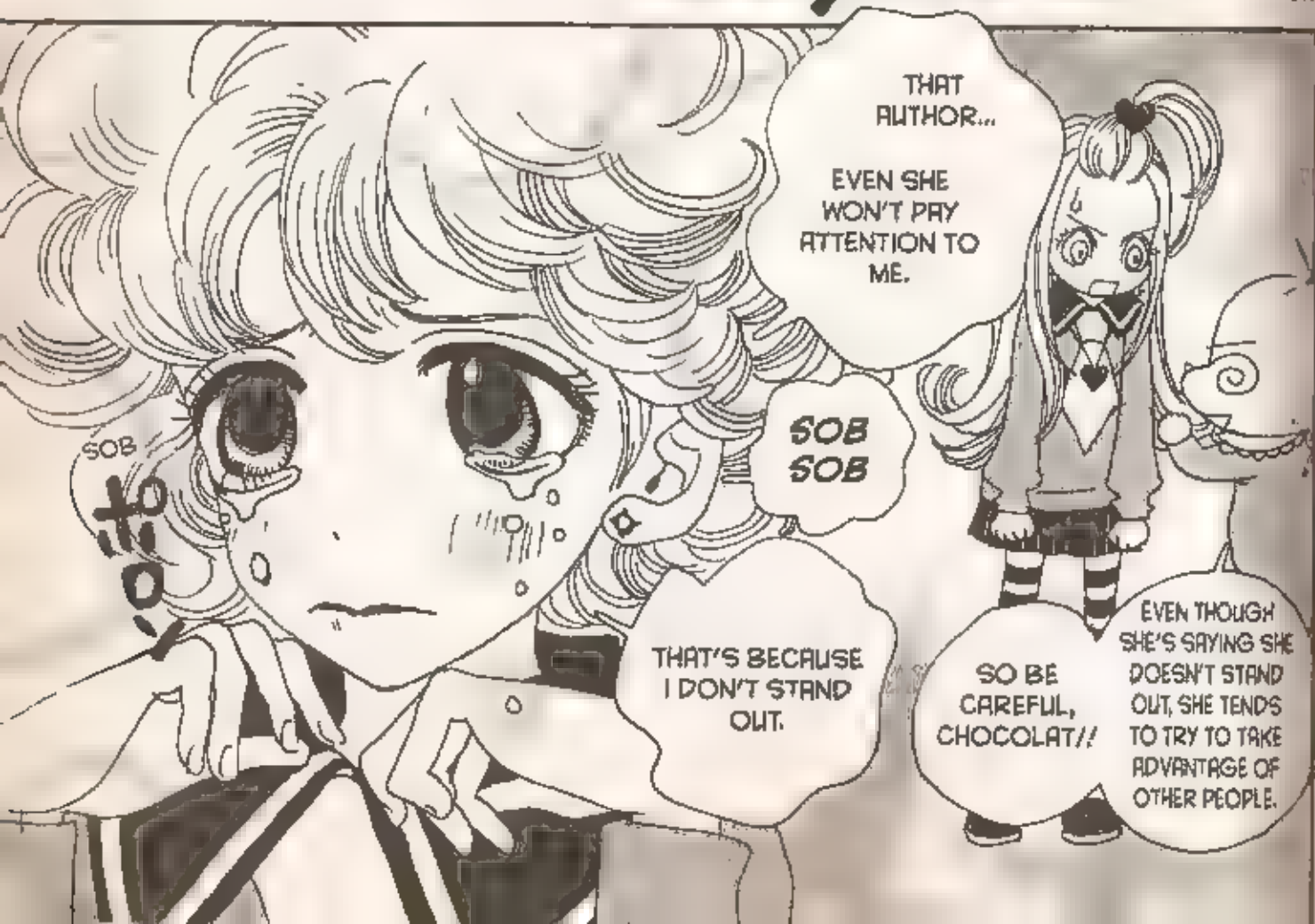
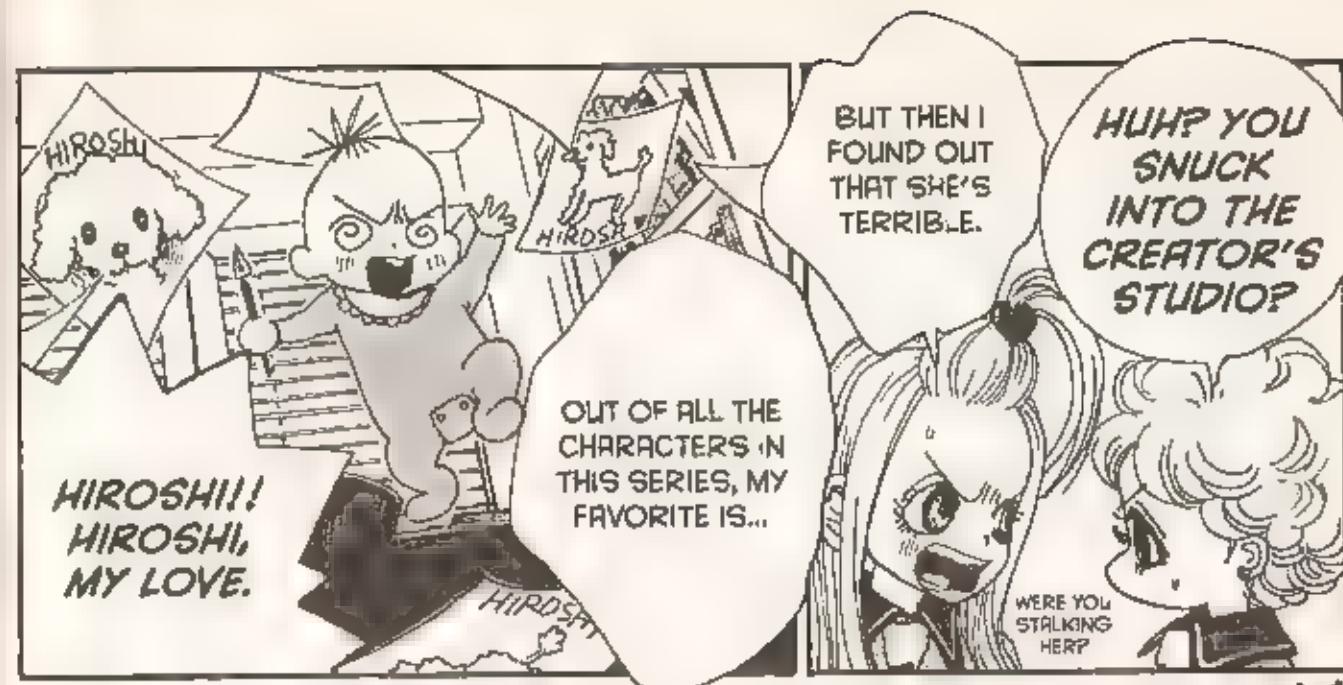
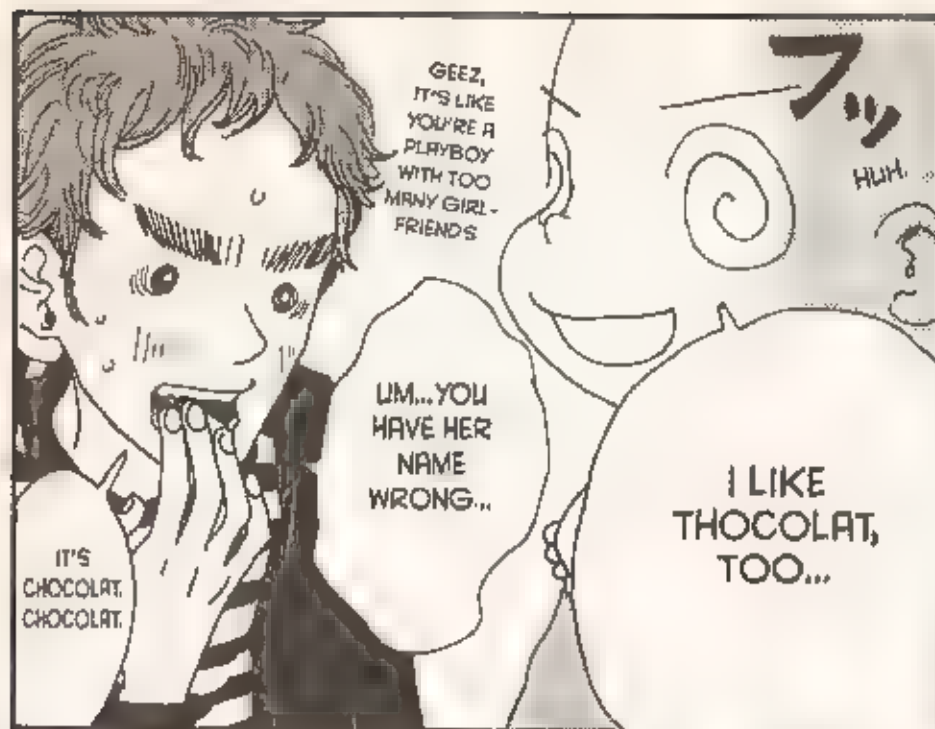
I'M NOT
THE ONE
EVERY-
ONE
WANTS.

WE, OGRES
SHOULD
COLLECT
ECURE...

IN A WAY
BEFITTING
OGRES!

IN OUR
OWN WAY
IN THE
HUMAN
WORLD.

TO BE CONTINUED IN
VOLUME FOUR



About the Creator



Moyoco Anno Profile

Her birthday is March 26.

Her zodiac sign is Aries, her blood type is O, and she is from Tokyo.

She debuted in 1989 with the story "Mattaku ikashita yatsura daze" in the Bessatsu Shōjo Friend special issue, "Juliet." Other popular works include "Hana to Mitsubachi," "Sakuran," "Bijin gako" (an essay about beauty), among others.

She loves flowers and water, and enjoys hobbies such as walking in the mountains and hills and dieting.

PAGE 4,
WHAT'S A FAMILIAR?

A familiar is a magical creature who serves a witch or wizard.

PAGE 5,
CHOCOLAT'S GRANDFATHER'S NAME

Chocolat's grandfather's first name, Corne, comes from the French term "corne-horn," which means "hard skin."

PAGE 5,
WHAT ARE ECURE?

Ecure is a form of currency used in the Magical World.

PAGE 8,
LE ROYAUME

Le royaume is French for "kingdom."

PAGE 17,
THE ICE PRINCE'S NAME

The Ice Prince's name, Glacé, means "ice" in French.



PAGE 72,
WHAT IS NOIR?

Noir means black in French.
In the story, it refers to black hearts—
hearts colored by the emotion of hatred.

TRANSLATION NOTES

For your edification and reading pleasure, here are notes to explain some of the cultural and story references from our translation of *Sugar Sugar Rune* 3.



PAGE 4,
THE SPELLING OF CHOCOLAT'S NAME

"Chocolat" is the French word for chocolate. Sometimes the Japanese prefer to use French words, particularly if they wish to imply the person or thing named is expensive or fragile. In this case, "chocolat" is meant to connote expensive, gourmet chocolate.

PAGE 4,
CHOCOLAT'S FULL NAME

Chocolat's full name is Chocolat Meilleure. "Meilleure" means "best" in French.

PAGE 4,
CHOCOLAT'S ASSUMED NAME, CHOCOLAT KATO

In Japanese, names are spoken in this order: surname and then given name. So Chocolat's full name would be spoken in Japanese as Kato Chocolat. In the Japanese language, usage of different Chinese characters can end up producing the same sound. In the case of the characters in the original Japanese manga, Kato Shokora (Kato Chocolat) means "sugar-added chocolate" when completely different Chinese characters are used.

PAGE 4,
VANILLA'S FULL NAME

Vanilla's full name is Vanilla Mieux. "Mieux" means "better" in French.

PAGE 4,
VANILLA'S ASSUMED NAME, VANILLA ICE

Vanilla's Japanese name while she is in the Human World is Vanilla Ice. In Japan, there is an ice cream, which sometimes comes in a bar, called Vanilla Ice. It is popular among kids.

PAGE 125,
DAIKICHI AND OMIKUJI

Daikichi means very good luck and *omikuji* is a written fortune. Here the written fortune (*omikuji*) Miharuru drew predicted very good luck for the year. After drawing one's fortune, it's traditional to tie it to a tree branch.

PAGE 125,
WHAT DOES AKIRA'S FATHER MEAN WHEN HE MENTIONS THE DOG AND THE STICK?

He's referring to a Japanese proverb: *Inu mo arukeba bouni ataru*. This literally means "When a dog walks, it runs across a stick." This proverb has two meanings. The first is: If you're too forward, you're likely to meet with disaster. The second is: Every dog has its day. Here Akira's father is implying the second meaning as Miharuru got *daikichi* in his *omikuji*.

PAGE 125,
WHAT'S THE CARD GAME THEY'RE PLAYING?

Hyakunin Issyu is a Japanese New Year's card game in which the players try to match the first and second halves of each of the One Hundred Tanka (short verse) Poems by One Hundred Celebrated Poets.



PAGE 125,
WHAT'S THE GAME CHOCOLAT AND THE BOYS ARE PLAYING, AND WHY IS SOUL'S FACE PAINTED?

Here Chocolat and Akira are playing *hanetsuki*. *Hanetsuki* is a Japanese game similar to badminton. Traditionally, it's played on New Year's. The *hagoita* that Chocolat refers to is a rectangular wooden paddle. The loser in *hanetsuki* draws marks on his or her face with *sumi* (India) ink.

PAGE 129,
JAPANESE BUDDHIST ALTAR

After a person's death, the family selects a household Buddhist altar, which is made of rare foreign wood. A picture of Miharuru's father, who is deceased, is displayed in the Buddhist altar along with incense for the offering. Part of the Buddhist tradition is to ring the metal prayer bowl (which is not shown in this panel) with a special stick while burning incense and praying.



PAGE 80,
WHY DOES THE STUDENT REFER TO VANILLA AS VANILLA-TAN?

-Tan is an honorific similar to -chan. -Tan is usually used by small children or when addressing someone very young.



PAGE 110,
WHY DOES THE MAGICAL WORLD MAIL ORDER DELIVERY MAN TALK FUNNY?

This delivery man speaks with a Kansai accent. We have tried to capture the feeling of his accent in English.



PAGES 117 AND 118,
WHAT IS AKIRA'S FATHER MAKING WOO AND SOUL DO?

Akira's father is pounding steamed rice into the dough used to make rice cakes. The Japanese term for this is *mochi tsuki*, and this term is used later by Soul.

PAGE 117,
WHY DOES MIHARU REFER TO HIMSELF AS MI-KUN?

Mi-kun is a childish way of saying Miharuru-kun.

PAGE 121,
HATSUMOUE

Hatsumoude is the first shrine visit of the year. After the clock strikes midnight on January 1, people gather at the shrines to pray and make resolutions for a healthy and successful new year.



PREVIEW OF VOLUME 4 OF SUGAR SUGAR RUNE

We are pleased to present you with a preview of the next volume of *Sugar Sugar Rune*. Volume 4 is not yet available in English, so for now you'll have to make do with Japanese!



PAGE 131, AGRANDISSEMENT

Chocolat uses this magic word to make things grow larger. It's French for "expansion."

PAGE 136, W.H.A.K.

The original acronym was made by taking the first letter of the Japanese text, which is literally translated as "If you need something answered, ask the Hell's Angels." For layout purposes, the translation was altered to "When you don't know, Hell's Angels know!"



PAGE 142, VALENTINE'S DAY IN JAPAN

Valentine's Day (February 14) in Japan is one of the most exciting yet nerve-racking days of the year for many Japanese schoolgirls and a busy time for buying chocolate. On this day, a woman can give chocolate to a man she likes to let him know she's interested in him. The gifts of chocolate can be divided into two types. *Giri choco* (obligatory chocolate) is the chocolate you give to your super-

rior or co-workers. *Honmei choco* is the chocolate you give to someone you love. It's common for a woman to buy twenty to thirty boxes of chocolate for Valentine's Day to cover her needs for giving both *giri choco* and *honmei choco*. Many department stores prepare fun and elaborate chocolate Valentine's gifts as Valentine's Day approaches. Chocolate companies in Japan sell more chocolate in the week before Valentine's Day than they do all year. White Day, which is exactly one month after Valentine's Day, is the day for men to return the favor by giving women candies.

PAGE 181, UMEKEN SAMBA DANCE

Umeken Samba may be a play on the name of an actual dance. The *Matsuken Samba* is a playful samba dance performed by actor Matsuken (Ken Matsudaira).

PAGE 197, WHY DID BLANCA CALL HER VANILLA-CHAMA?

Since Blanca is a magical mouse, she has a mouse accent, which sounds a little like baby talk. She means to say "sama," but it sounds like "chama" with her accent.